

# Un nouveau centre-ville autour de Chez Henri

page 4



**GUITARD**  
PORTES ET FENÊTRES  
www.gestionguitard.com  
819 777-6622

# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

95<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO.. •

ÉDITION WEEK-END 19 ET 20 MAI 2007

• 1,75 \$ PLUS TAXE (S)  
LE SAMEDI



**Rénovabec**  
www.renovabec.com  
Portes • Fenêtres  
Cuisine  
9, rue Amherst, Hull. 819 595-1899

# Un petit guide bleu pour paralyser le Parlement

page 3



## Céline Dion à tire D'elles

PAGE A1

## Le huard vole toujours plus haut

PAGE 29



## Vermette veut faire sa part

PAGE 78

## Deux millions de cartes pour l'anniversaire de Shane Bernier — page 5



**BOULET  
CONSTRUCTION**

[WWW.BOULETCONSTRUCTION.COM](http://WWW.BOULETCONSTRUCTION.COM)

819 682-8288

(VOIR DÉTAILS EN PAGE 9)



# Coupe Stanley: Ottawa a tous les ingrédients pour qu'éclate une émeute

Une participation des Sénateurs d'Ottawa en finale de la coupe Stanley pourrait se traduire en émeute comme à Montréal en 1993 et à Vancouver en 1994.

## Le Droit

Selon un résidant d'Ottawa chargé d'enquêter les causes de l'escalade de violence qui a engendré des dommages de l'ordre de 1,1 million\$ dans les rues du centre-ville de Vancouver, juste après l'élimination des Canucks contre les Rangers, à New York, tous les ingrédients sont réunis pour qu'une telle situation se reproduise sur la rue Elgin. Celle-ci a été identifiée pour accueillir les festivités entourant la dernière phase des séries éliminatoires de la LNH si les Sénateurs réussissent à tasser les Sabres de Buffalo.

Bob Whitelaw a travaillé pendant huit mois à décortiquer les causes de l'émeute de Vancouver avant de conclure, dans un document de 100 pages, que le pillage du centre-ville aurait pu être évité si la Ville, son service de police et celui de la Gendarmerie royale du Canada avaient été mieux préparés et mieux coordonnés.

Le 14 juin 1994, après le match, les masses se sont retrouvées sur deux rues du centre-ville. Animés par un sentiment de rage, des fêtards ont fracassé des fenêtres, des commerces ont été volés, des voitures ont été renversées et des projectiles de toutes sortes ont été lancés.

Cent cinquante personnes ont été accusées. Selon Bob Whitelaw, la majorité des trouble-fêtes n'étaient pas des amateurs de hockey. «C'était des touristes, des hooligans et des jeunes qui participaient à des bals de graduation.»

«Certains ont profité de la fenêtre qui se présentait. Une loi a été transgressée sans conséquence, ce qui a mené à une succession d'actes violents. Il n'y avait pas suffisamment de présence policière et les gens en ont profité», raconte celui qui a été invité par la police d'Ottawa pour qu'il puisse partager son expertise, mardi prochain. Dans son rapport sur les évé-

nements de Vancouver, Bob Whitelaw a décelé 15 faiblesses majeures qui ont mené au mouvement de violence. Résidant du secteur de la rue Elgin depuis huit ans, l'expert reconnaît que ces faiblesses existent aussi à Ottawa.

«Je remarque l'effervescence, l'excitation dans l'air. La police devra être prête. À Vancouver, plusieurs gens étaient saouls. La police de Vancouver et la GRC n'étaient pas sur la même fréquence radio et elles ne pouvaient pas coordonner leurs activités. La loi n'a pas été renforcée pendant la journée. Des jeunes circulaient en voiture au centre-ville, la tête sortie en dehors des véhicules et ils buvaient sur la place publique. La police a plutôt ignoré ce genre de violations de la loi, ce qui a mis la table pour les actes plus sérieux en soirée.»

Bob Whitelaw avance que la police devra réagir tôt en journée lors du dernier match de la coupe Stanley et intervenir rapidement auprès de ceux qui s'abreuvent de «courage liquide». Il recommande une présence policière discrète dans tous les bars du centre-ville, de même que la fermeture complète de la rue Elgin à la circulation.

«Aucun stationnement ne devrait être permis dans un rayon de deux pâtés de maison. Une foule maussade va se dévouler sur des véhicules en premier lieu», dit-il.

### NETTOYER LES ENVIRONS

Autres recommandations: les affiches devant les restaurants, les boîtes à journaux et les débris de construction peuvent tous être utilisés à titre de projectiles et devraient être éliminés. Un édifice de la rue Somerset qui a une façade dotée de pierres concassées donne également des frissons à l'expert. «Tant qu'à moi, je placarderais cette devanture d'une quarantaine de pieds.»

Cependant, Bob Whitelaw estime que la Ville d'Ottawa est avantagée par son expérience des grands rassemblements. «À chaque année, des dizaines de milliers de personnes se rassemblent au centre-ville pour la fête du Canada et les forces de l'ordre réussissent à gérer efficacement les foules. Toujours est-il qu'il s'agit souvent d'une activité familiale.»

Dans la nuit du 14 juin 1994, Vancouver a reçu un œil au beurre noir. M. Whitelaw trouve qu'il est impératif de se préparer au pire dès maintenant. «Tout a été analysé après coup à Vancouver. Cette fois, nous avons la chance de nous préparer avant que l'émeute ne survienne. En finale, l'aréna sera plein. Les gens vont vouloir se rassembler dans les bars. Il va y avoir



PRESSE CANADIENNE

La police d'Ottawa encourage les partisans des Sénateurs à célébrer leur éventuelle accession à la série finale, mais il leur demande de le faire de façon responsable et de respecter la loi. La police se dit néanmoins prête à faire face à toute situation advenant le cas où son souhait ne serait pas respecté.

de l'excitation dans l'air. Il faudra être prêt, car si les autorités doivent avoir recours aux gaz lacrymogènes, le plan de sécurité aura échoué.»

# Les autorités se disent prêtes à toute éventualité

Justine Mercier  
jmercier@ledroit.com

Les Sénateurs ayant une chance d'éliminer les Sabres cet après-midi, les automobilistes ne pourront ni se stationner, ni s'arrêter sur la rue Elgin, entre les rues Laurier et Catherine, puisque les autorités anticipent un rassemblement de partisans. Cette interdiction sera en vi-

vaincu que jamais que les Sénateurs passeront dès aujourd'hui en finale de la coupe Stanley. «Go Sens go», s'est-il plu à répéter, hier.

Le maire d'Ottawa a mentionné que plusieurs équipes de premiers répondants patrouilleront la rue Elgin, alors que d'autres feront de même à la zone rouge de la Place Banque Scotia, d'où les amateurs pourront regarder en direct, sur écran géant, la partie qui se déroule au HSBC Arena de Buffalo. Le secteur du marché By sera aussi surveillé de près par les autorités pour l'occasion. Paramédics, policiers et autres seront donc sur un pied d'alerte afin d'éviter toute situation chaotique.

M. O'Brien n'a pas été en mesure de spécifier quels sont les coûts associés à de telles mesures, mais il a souligné que la sécurité des citoyens est primordiale, «peu importe ce que ça coûte». Le maire croit cependant que les résidents d'Ottawa sont des gens «matures» et qu'ils sauront célébrer avec classe si les Sénateurs remportent la partie d'aujourd'hui.

Le chef de cabinet du maire, Walter Robinson, a ajouté que les autorités sont prêtes à faire face à n'importe quelle situation, et qu'elles n'hésiteront pas à carrément fermer la rue Elgin si le besoin se présente. «Si 5000 ou 10000 personnes décident que la rue Elgin est la place où fêter, on est préparé pour ça», affirme M. Robinson.

Dans l'éventualité où les Sénateurs accèdent à la ronde finale des séries éliminatoires, le maire d'Ottawa a indiqué que «des écrans géants pourraient être installés à l'hôtel de ville», afin de permettre aux partisans de regarder en direct les parties qui auront lieu à l'étranger.

La Police d'Ottawa a, de son côté, émis une mise en garde à l'endroit des partisans des Sénateurs. «Le Service de police encourage les partisans du hockey à célébrer, mais leur demande de le faire de façon responsable et de respecter la loi», ont écrit les autorités dans un communiqué, où il est précisé qu'il y aura une politique de tolérance zéro face aux infractions.

23 mai à 19 h

4 juin à 20 h

15 & 16 juin

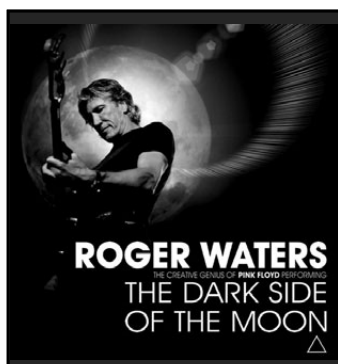
16 juin à 9 h

Événements à venir à la Place Banque Scotia

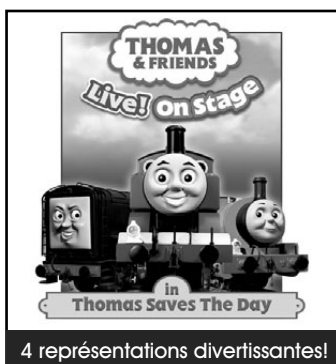


mettant en vedette Delirious?

BILLETTS EN VENTE  
MAINTENANT



BILLETTS EN VENTE  
MAINTENANT



4 représentations divertissantes!

Visitez [scotiabankplace.com](http://scotiabankplace.com) pour votre chance de gagner un forfait familial de 4 personnes



Visitez [www.hoopsfest.ca](http://www.hoopsfest.ca) pour plus de détails

- Sénateurs d'Ottawa vs. Buffalo - 3e ronde, 3er match à domicile 21 mai @ 19 h. \*si nécessaire
- Charley Pride - 17 juin à 19 h 30  
Visitez [scotiabankplace.com](http://scotiabankplace.com) pour votre chance de gagner deux billets pour voir Charley Pride.
- Faith Hill & Tim McGraw - 27 juin à 19 h 30
- Dancing with The Stars - 10 juillet à 19 h 30
- John Fogerty - 18 juillet à 19 h 30
- Hilary Duff - 20 juillet à 19 h
- Cirque du Soleil présente Saltimbanco - 8 au 12 août  
7 représentations divertissantes!
- Genesis - 15 septembre à 20 h
- Rush - 21 septembre à 19 h 30
- Disney's High School Musical: The Ice Tour - 7 au 9 mars  
Quatre représentations divertissantes!

ACHETEZ EN LIGNE CAPITALTICKETS.CA

• 613 • 599 • FANS (3267) ou 877 • 788 • FANS (3267)  
• Les magasins sports experts et billetterie de la Place Banque Scotia

# Le petit manuel de l'obstructionniste

La découverte d'un manuel préparé par les conservateurs sur l'art de contourner le fonctionnement des comités de la Chambre et d'y provoquer le chaos et la confusion a semé la consternation hier dans les partis d'opposition.

**Gilles Toupin**  
LA PRESSE

« C'est un outrage à la démocratie ! » a lancé le leader en Chambre de l'opposition officielle, le libéral Ralph Goodale.

Le document de 200 pages, remis uniquement aux présidents conservateurs des comités, enseigne les mille et une manières de faire pencher ces derniers en faveur de la politique gouvernementale. Selon le *National Post*, qui a révélé l'existence de ce petit guide, on y explique notamment comment faire en sorte que les témoins appelés à comparaître devant les comités soient favorables au gouvernement conservateur, comment les préparer en conséquence et comment faire obstruction aux débats s'ils ne vont pas dans le sens souhaité par le gouvernement. Il est même suggéré aux présidents, si cela s'avère nécessaire, de quitter le comité en pleine séance de façon à en paralyser complètement les travaux.

Ce petit guide est tombé entre les mains d'un journaliste du *National Post* jeudi, deux jours après que le whip conservateur, Jay Hill, eut convoqué les présidents de comité pour leur rafraîchir la mémoire sur les façons de faire avancer la politique gouvernementale en dépit des objections de l'opposition.

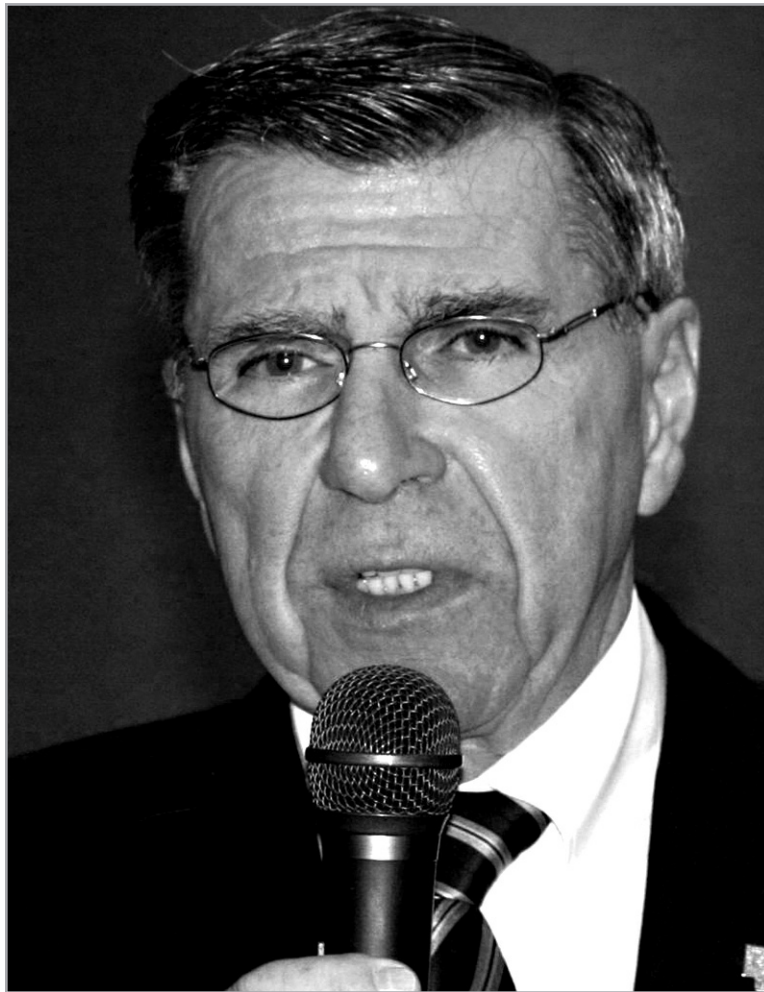
Et ce n'est pas un hasard, ont

soutenu hier les partis d'opposition, si certaines des méthodes qu'enseigne ce petit traité des coups bas ont été parfaitement illustrées ces derniers jours par des exemples concrets qui ont rendu l'atmosphère quasi irrespirable au Parlement.

Le comité sur les langues officielles est notamment à l'arrêt complet en raison du refus de son président, le conservateur Guy Lauzon, de tenir deux séances – pourtant déjà programmées – sur le Programme de contestation judiciaire aboli par les conservateurs. Le comité a voté pour le désistement de M. Lauzon, mais le gouvernement a refusé de le remplacer, comme le veut la règle, par un autre de ses députés.

Au comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, les esprits se sont échauffés aussi. Les conservateurs ont usé pendant cinq heures de tactiques dilatoires pour empêcher le comité d'entendre un journaliste et un professeur de droit qui s'appretaient à rendre public un cas de censure au ministère des Affaires étrangères à propos d'un rapport qui traite de cas de torture en Afghanistan.

Au comité du commerce international, le président Leon Benoit a aussi empêché le témoignage d'un Albertain qui voulait faire certaines révélations sur les réserves énergétiques de la



ARCHIVES, Le Droit

Le député conservateur Guy Lauzon aurait tiré son inspiration du petit livre bleu pour paralyser les travaux du Comité sur langues officielles qui devait se pencher sur le Programme de contestation judiciaire aboli par les conservateurs.

province. M. Benoit a tout simplement décidé d'ajourner la rencontre et quitté précipitamment la séance, une tactique d'ailleurs vivement conseillée dans le petit manuel du parfait

président de comité.

La députée néo-démocrate Libby Davies a demandé hier aux conservateurs de remettre le document controversé aux Communes.

« Les Canadiens pourront se rendre compte, a-t-elle dit, jusqu'à quel point ce gouvernement est mesquin, vindicatif et anti-démocratique. »

Le gouvernement défend pour sa part ses tactiques et accuse l'opposition de vouloir mener le Parlement à la baguette, « comme si elle était un gouvernement de coalition ».

« Nous voulons faire progresser notre politique, a plaidé hier le leader du gouvernement en Chambre, Peter Van Loan. Nous voulons tenir nos promesses. Ce sont les partis d'opposition qui bloquent notre politique, notamment en ce qui a trait à nos projets de loi sur la justice, comme cela est arrivé pendant 252 jours dans un cas. »

La députée bloquiste de Rivière-du-Nord, Monique Guay, a rejeté ces accusations en rappelant que les conservateurs ne pouvaient pas faire ce qu'ils voulaient.

« Ils doivent comprendre que, dans un Parlement minoritaire, les partis doivent travailler ensemble, même lorsque ça ne cadre pas avec notre idéologie. »

Les parlementaires sont censés faire une pause du 22 au 29 mai, date à laquelle ils devraient normalement reprendre leurs travaux jusqu'à la mi-juin environ. Mais l'atmosphère est tellement empoisonnée au Parlement que beaucoup d'observateurs croient que le premier ministre mettra terme à la session pour l'été avant même de s'envoler pour l'Europe, où il participera au sommet Canada-Union européenne et au sommet du G8 en Allemagne, du 3 au 9 juin.

## Les compagnies aériennes pourront combattre la rage de l'air

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral veut donner des moyens juridiques plus musclés aux compagnies aériennes qui tentent de bannir les passagers violents de leurs vols.

Les règles pour contrer la rage de l'air ont pris des années à être rédigées. Elles avaient été mises de côté afin de répondre aux besoins antiterroristes plus pressants, en raison des attentats du 11 septembre 2001.

Le ministère fédéral des Transports propose maintenant de nouvelles règles, qui permettront aux lignes aériennes de refuser des passagers qui présentent un comportement turbulent ou potentiellement dangereux.

Les changements apportés par



ARCHIVES, Presse Canadienne

Les lignes aériennes auront des outils qui leur permettront de refuser l'accès à bord à des passagers turbulents et éviter les poursuites juridiques qui pourraient s'ensuivre.

l'organisme fédéral pourraient également permettre aux lignes aériennes de disposer de meilleurs atouts pour se défendre contre les poursuites entamées par des passagers exclus de leurs vols.

En contrepartie, les compagnies aériennes devront offrir une formation adéquate au personnel de bord afin qu'ils puissent être en mesure de circonscrire les cas de rage de l'air.

Ils devront également rapporter les cas plus sérieux aux autorités.

Présentement, il n'y a rien dans le Règlement de l'aviation canadienne qui appuie la décision d'une compagnie aérienne de refuser un passager, ce qui offre peu ou pas de défense en cas de recours contre ces compagnies.

Les règles proposées empêcheraient une ligne aérienne de faire monter à bord un passager dont les paroles ou les actes indiquent qu'il pourrait constituer une menace pour les autres passagers ou l'appareil.

### QUATRE CATÉGORIES DE RAGE

Les cas de rage de l'air seraient regroupés en quatre catégories, allant de l'utilisation de langage inapproprié envers un membre du personnel de bord jusqu'à la tentative de saboter l'appareil.

Le gouvernement fédéral, en se basant sur des statistiques britanniques, estime qu'environ 250 incidents entraînant des perturbations ont lieu annuellement dans des avions canadiens. Toujours selon le gouvernement, la fréquence de ces incidents serait en hausse.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 19 ET 20 MAI 2007 3

## PARTEZ L'ÉTÉ DU BON PIED



Version 1.8SL illustrée

COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES

**BERLINE VERSA 1.8S 2007**  
ENSEMBLE OPTION PLUS

TRÈS BIEN ÉQUIPÉE :  
\* INTÉRIEUR SPÉCIAL EN TÊTE DE SA CATÉGORIE  
\* CLIMATEUR • BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE  
\* TÉLÉCOMMANDE DE VERRILLAGE ET DEVERROILLAGE DES PORTES • LEVE-GLACE ET SERRURES ÉLECTRIQUES

L'OFFRE 0\$ SIGNEZ ET PARTEZ

**0\$**  
PREMIER VERSEMENT\*  
COMPTANT INITIAL  
DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À LA LOCATION 249\$ PAR MOIS/60 MOIS\* (excluant TPS/TVG)

Incluant transport et pré-livraison de 1150\$		
MENSUALITÉS SANS TPS/TVG*	MENSUALITÉS AVEC TPS/TVG	COMPTANT INITIAL
249 \$	284 \$	0 \$
219 \$	250 \$	1654 \$
199 \$	227 \$	2757 \$

À L'ACHAT

PDSF DE 17 380 \$  
FINANCEMENT À PARTIR DE  
**1%**  
JUSQU'À 60 MOIS\*

\*Offre de location disponible sur les modèles neufs 2007 de berline Versa 1.8S avec l'ens. Option Plus (B4L677 BN00)/berline Versa 1.8SL telle qu'illustrée (B4RG57 AA00). Mensualité de 249 \$/282 \$ pour un terme de 60/60 mois avec acompte ou échange équivalent de 0 \$ excluant la TPS/TVG. Frais de transport et de pré-livraison de 1150 \$/1150 \$ compris. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur le modèle 2007. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10\$/km extra. Taxes, immatriculation, assurances en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ incluant les frais RDPRM et obligations sur pneus neufs inclus. †Le comptant initial est basé sur le prix de vente du véhicule comprenant les options, les accessoires, les frais de transport et pré-livraison et les taxes applicables (climatisation, carburant, pneus, etc.) et est soumis à la TPS-TVG. 1) Première mensualité, toutes taxes incluses, est acquittée pour vous par Nissan Canada à la location de certains modèles neufs et de démonstration de la berline Versa. Le premier versement client est exigible 30 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. \*PDSF de Berline Versa 1.8S avec l'ens. Option Plus (B4L677 BN00) de 17 380 \$. Taux de financement à l'achat de 1% pour un terme jusqu'à 60 mois. Frais de transport et de pré-livraison de 1150 \$, taxes, immatriculation, assurances, frais d'inscription du contrat de 49 \$ incluant les frais RDPRM et obligations sur pneus neufs en sus. 2) Versa 2007 contre les concurrents de base 2007. 3) Cote de sécurité 5 étoiles attribuée à la Versa pour les essais de chocs latéraux de la NHTS en 2006. La cote de sécurité 5 étoiles est la cote gouvernementale la plus élevée pour les essais de chocs latéraux. †, \*Voyez Gatineau Nissan et Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Les offres, disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis.

**GATINEAU**  
470986

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST  
www.gatineaunissan.com

819 243-5454

**CARREFOUR**  
NISSAN

959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL)  
www.carrefournissan.com

819 776-0100



**La météo**

une présentation de



**Ottawa/Gatineau**

Aujourd'hui

Ensoleillé



23/3

Demain

Nuageux avec  
risque d'averses

18/8



Lundi

Ensoleillé



18/4

**Maniwaki/Pontiac/Lièvre**

Aujourd'hui

Ensoleillé



23/0

Demain

Nuageux

10/8



**Hawkesbury/Est ontarien**

Aujourd'hui

Ensoleillé



23/3

Demain

Nuageux avec  
risque d'averses

18/8



**Les normales**

Maximum : .....20,0°  
Minimum : .....8,0°

**Au pays**

Halifax	bruine/averses	14	8
Montréal	ensoleillé	18	4
Québec	ensoleillé	15	4
Toronto	ensoleillé	10	7
Vancouver	averses	14	10

**Au soleil**

Acapulco	ensoleillé	34	23
Cancun	ensoleillé	30	25
La Havane	orages	29	23
Las Vegas	ensoleillé	36	21
Miami	orages	28	22
Myrtle Beach	ensoleillé	23	13
Orlando	variable	28	17
Rép. Dom.	variable	30	26
Virginia Beach	variable	21	13

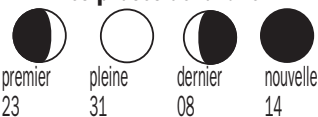
**Ailleurs**

Boston	variable	12	10
Lisbonne	ensoleillé	24	17
Londres	nuageux	16	12
Los Angeles	ensoleillé	23	14
Moscou	ensoleillé	26	13
New York	averses	15	12
Paris	ensoleillé	20	11
Pékin	ensoleillé	27	20

Lever du soleil : .....5h29

Coucher du soleil : .....20h30

**Les phases de la lune**



Sources: Environnement Canada.

**sommaire**

Actualités	29	La capitale	6
Arts	A1	Loteries	18
Bourse	A48	Nécrologie	62
Carrières	A49	Petits bonshommes	71
Détente	A42	Petites annonces	48
Économie	A47	Région	2
Éditorial	26	Sports	68
Forum	27	Statistiques	70
Gratton	8	Sudoku	A48
Habitation	A19	Tourisme	A45

# Un vaste projet d'édifices à bureaux et une cure de jouvence pour l'hôtel Chez Henri

La Ville de Gatineau vient d'approuver un projet qui pourrait changer le visage de son centre-ville et mener à la restauration de l'hôtel historique Chez Henri.

**Le Droit**

Le conseil municipal a donné son approbation à un complexe d'édifices à bureaux le long de la rue Hôtel-de-ville, un projet de la firme Katasa Holdings.

La compagnie de l'homme d'affaires Sam Chowieri prévoit démolir l'hôtel Duvernay afin de céder la place à des édifices de six à 13 étages, entre la promenade du Portage et la rue Laval.

La municipalité a approuvé le projet, mais en posant une condition.

Katasa Holdings pourra construire ses nouveaux bureaux à condition de rénover en premier lieu l'hôtel Chez Henri, dont l'état de décrépitude est source d'inquiétude.

L'ancien cabinet de médecin devenu un hôtel, puis une boîte de nuit n'abrite plus que des pigeons depuis une dizaine d'années.

« L'apparence extérieure du Chez Henri demeurera la même, mais fera l'objet de travaux de restauration de quatre à cinq millions de dollars », a dit Denise Laferrière, conseillère du quartier Hull.

Selon M<sup>me</sup> Laferrière, le promoteur installera un espace commercial au rez-de-chaussée, probablement un restaurant. Les étages supérieurs seront quant à eux aménagés en bureaux.

Quand est-ce que ce projet se mettra en branle? Tout dépendra des besoins en bureaux du gouvernement fédéral. Un appel de propositions a été lancé voilà quelque temps.

« La Ville n'a aucun contrôle



ARCHIVES, Le Droit

Le sort du vieil hôtel Chez Henri est intimement lié à un projet d'édifices à bureaux rue Hôtel-de-Ville, entre la promenade du Portage et la rue Laval, qui prévoit démolir l'actuel hôtel Duvernay.

sur les délais de réalisation. La décision de demander un permis revient au propriétaire », a expliqué par courriel Pascal Laplante, du service des communications.

La détérioration de l'hôtel historique Chez Henri est une source de préoccupation constante pour les défenseurs du patrimoine.

L'édifice a été cité « historique » par la municipalité en 2003. Voilà quelques années, il a dû être barricadé pour en interdire l'accès aux squatters.

Le président de la Société d'histoire de l'Outaouais, Michel Prévost, a exigé la semaine dernière

que la ville force le propriétaire des lieux, l'homme d'affaires Nader Dormani, à restaurer l'édifice.

Pour Denise Laferrière, rien ne sert « de partir en guerre contre le propriétaire », alors que la restauration semble sur le point d'être réalisée.

Il sera toujours temps pour Gatineau de restaurer elle-même l'hôtel Chez Henri si le besoin

devient pressant.

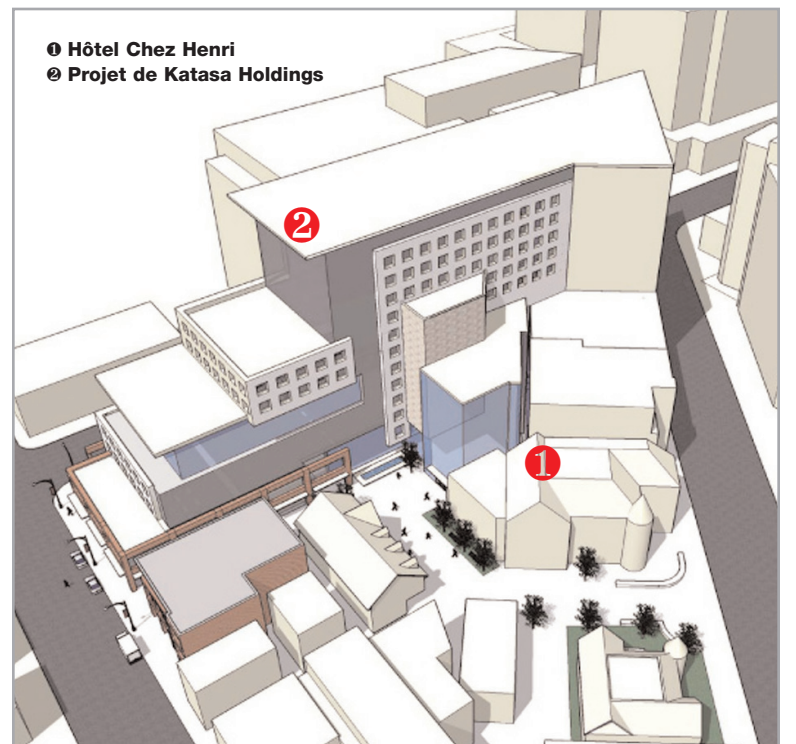
Une ville peut procéder à des travaux sur une propriété privée, en autant qu'ils soient autorisés par un jugement de la Cour.

« Mais d'abord la Ville aurait à démontrer que le bâtiment est dans un état jugé dangereux et qu'il nécessite une intervention immédiate », explique Pascal Laplante, du service des communications.



FRANÇOIS LAPLANTE, Le droit

L'hôtel Duvernay, ci-haut et le concept de rénovation-restauration, à droite



<p><b>LeDroit</b> cyberpresse.ca</p> <p>FONDÉ LE 27 MARS 1913</p> <p>« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »</p>	<p><b>Petites annonces</b> petitesannonces@ledroit.com télécopieur: 613 562-7782 Lundi au vendredi: 8 h — 19 h Samedi: 9 h — 13 h</p>	<p><b>Abonnements et livraison du journal</b> tirage@ledroit.com 613 562-0555 cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961 Lundi au vendredi: 6 h — 17 h Samedi: 7 h — 13 h</p>	<p><b>Renseignements généraux</b> 613 562-0111</p>
	<p><b>Éditeur et président</b> Jacques Pronovost jpronovost@ledroit.com</p> <p><b>Rédacteur en chef</b> André Larocque alarocque@ledroit.com</p>	<p><b>Nécrologie</b> necrologie@ledroit.com Télécopieur: 613 562-7782</p>	<p><b>Nouvelles</b> nouvelles@ledroit.com Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 613 562-0333 Télécopieur: 613 562-7539</p>

# Shane a reçu deux millions de cartes

Deux millions de cartes de souhaits en provenance de 36 pays et signées par des personnalités aussi célèbres que John Travolta ou Mike Fisher, c'est le cadeau qu'a reçu Shane Bernier, de Lancaster en Ontario, pour son anniversaire qui aura lieu le 30 mai prochain.

**Philippe Orfali**  
Collaboration spéciale

Pour l'occasion, Radio Énergie 104,1 avait organisé une fête-surprise dans ses studios, et c'est entouré de plus de 50 jeunes que le petit Shane Bernier, huit ans, a reçu un dernier lot de 30 000 cartes de souhait.

Le petit admirateur du gardien des Sénateurs Ray Emery a même pu déguster un gâteau d'anniversaire à l'effigie de son idole.

Shane Bernier a passé près de la moitié de sa vie à combattre la leucémie, un type de cancer qui affecte les cellules du sang. Mardi prochain, il entreprendra une longue série de 13 jours de traitements intensifs de radiothérapie.

Même s'il ne battra pas de record Guinness, Shane est très content d'avoir reçu autant de cartes.

«Les records Guinness n'authentifient plus ce genre de record, mais ce n'était pas notre premier but», a expliqué Nathalie Bernier, la mère de Shane.

«Nous, ce qu'on voulait, c'était de le rendre heureux, et c'est facile de voir que ça a très bien marché. Il voulait un million de cartes, pis il l'a eu son million! Il l'a même eu deux fois.»

La coanimatrice de *Y'É midi kek part*, Renée Germain, était ravie du succès remporté par l'initiative.

«Envoyer des cartes, c'est un tout petit geste qui a un immense impact, mais c'est rien comparé au courage de Shane», a-t-elle déclaré.

#### FIN DE LA CAMPAGNE

Après l'anniversaire de Shane qui survient le 30 mai, ses grands-parents, qui comptabilisent les cartes reçues, espèrent bien pouvoir prendre un peu de répit et cesser de recevoir des cartes.

«On reçoit de 20 000 à 40 000 cartes chaque jour, explique la grand-mère de Shane. C'est beaucoup de travail! On va au bureau de poste de cinq à six fois par jour.»

«Deux millions, c'est phénoménal», croit l'animateur Jean Bruyère.

«On veut dire aux gens un très gros merci, mais dire qu'après le 30 mai, c'est fini.»



FRANÇOIS LAPLANTE, Le Droit

Une fête dans les studios de radio pour Shane Bernier qui s'est prêté de bonne grâce à des entrevues au cours desquelles il a exprimé sa reconnaissance à ses milliers d'admirateurs.

## Nouveau certificat postdiplôme Imagerie par résonance magnétique

La Cité collégiale est le seul collège au Canada à offrir ce programme en français

### Début des cours : septembre 2007

Ce programme s'adresse aux diplômés de programmes d'études dans le domaine de la radiation médicale, plus précisément en radiologie, en radiothérapie et en médecine nucléaire.

Cours offerts à temps partiel à l'Éducation permanente de La Cité collégiale en salle de classe et à distance en mode Webdiffusion

Participez à la séance d'information qui aura lieu

**le jeudi 31 mai, à 19 heures,**

à l'amphithéâtre de La Cité collégiale  
801, promenade de l'Aviation, Ottawa

**Pour confirmer votre présence : 613 742-2483, poste 2371**



## Navdeep Bains: le rêve canadien

Navdeep Bains est au Canada ce que le rêve américain est à nos voisins du Sud. Au début des années 1970, son père quittait l'Inde pour immigrer au Canada, avec sept dollars dans ses poches. Une génération plus tard, l'aîné de la famille sikh accédait à la Chambre des communes, moins de deux semaines avant de fêter ses 27 ans.

« Je ne pensais pas devenir député si jeune », concède celui qui demeure le cadet des députés libéraux.

Navdeep Bains voit le jour à Toronto, en juin 1977. Il passe une partie de son enfance dans Jane-Finch, un secteur très rude de la Ville-Reine. Le logement familial, situé au rez-de-chaussée d'un complexe, a d'ailleurs été plus d'une fois la cible d'entrées par effraction.

« C'était assez facile de sauter la clôture et d'entrer dans la maison. Ça a forcé mes parents à reconsidérer l'endroit où ils voulaient vivre et élever leurs enfants », raconte-t-il, dans son bureau de la colline parlementaire.

Sans le sou, la famille Bains réussit néanmoins à s'acheter une petite maison dans la banlieue de Brampton. La résidence n'a pratiquement pas de meubles. Navdeep Bains et son petit frère sont d'ailleurs obligés de partager un lit. « Nous n'avions pas d'argent, si ce n'est que pour payer l'hypothèque. C'était très difficile. »

À force de travail et de persévérance, son père réussit à se lancer en affaires. Sa manufacture d'armoires de cuisine permet aux finances de la famille de passer du rouge au noir. Bien que son père lui offre son premier travail, il refuse obstinément de lui enseigner les rouages de l'entreprise familiale.

« Sa plus grande crainte, c'était que j'apprenne le métier et que j'abandonne l'école pour faire de l'argent. Il a donc fait en sorte que mon travail soit aussi déplaisant que possible. Et croyez-moi, il a réussi ! », assure l'ex-préposé au nettoyage et à la sortie des poubelles.

Fort d'un baccalauréat et d'une maîtrise en administration des affaires, le comptable en management décroche des postes d'analyste chez Ford, avant d'aboutir chez Nike Canada. « J'ai toujours rêvé d'être un athlète professionnel », confie celui qui a tour à tour songé à une carrière dans la LNH, la NBA et la PGA.

À défaut d'avoir l'étoffe d'un athlète de haut niveau, Navdeep



« Porter le turban m'a toujours bien servi. C'est un moyen pour moi d'être fier de qui je suis. Dans ce pays, on peut conserver son identité tout en étant un fier Canadien. »

En juin 2004, Navdeep Bains fait son entrée au Parlement comme député libéral de Mississauga-Brampton Sud en obtenant plus de 57% des voix.

Bains a très certainement la politique dans le sang ; son grand-père avait à peine dix-huit ans lorsqu'il est devenu conseiller municipal, en Inde. De son propre aveu, le député libéral de Mississauga-Brampton Sud ne s'attendait pas à remporter son assemblée d'investiture et surtout, à être élu si jeune à la Chambre des communes.

En juin 2004, Navdeep Bains fait son entrée au Parlement en obtenant plus de 57% des voix. Deux ans plus tard, alors que l'électorat montre le chemin de l'opposition aux libéraux, il obtient un second mandat avec 54% d'appuis. À 29 ans, il est présentement critique en matière de commerce international.

« Ça présente des défis, dit-il, à propos de son jeune âge. Vous

devez gagner la confiance des gens, montrer du jugement et de la maturité. »

Heureusement, sa longue barbe lui confère depuis longtemps la trentaine, qu'il n'atteindra pourtant que le mois prochain. « C'est une bénédiction », dit-il.

De confession sikh, Navdeep Bains porte généralement un turban rouge, comme son parti, bien que le bleu et le jaune fassent parfois leur apparition.

« Porter le turban m'a toujours bien servi, dit-il. C'est un moyen pour moi d'être fier de qui je suis. Dans ce pays, on peut conserver son identité tout en étant un fier Canadien. Je ne me sens jamais différent. Et je ne sens jamais qu'on me traite différemment. »

À Ottawa, certains de ses collègues ont d'ailleurs déclaré que

l'étoile montante des libéraux avait le potentiel d'être le « premier premier ministre à porter le turban ». Le principal intéressé accueille ce commentaire avec un sourire. À ses yeux, cette réflexion est avant tout l'illustration de l'ouverture qui caractérise le Canada.

### APPRENDRE LE FRANÇAIS

Parlant couramment l'anglais et le punjabi, Navdeep Bains relève présentement un autre défi de taille : « être bilingue dans les deux langues officielles ! » C'est pourquoi il suit régulièrement des cours de français, qu'il pratique lors de ses visites à Montréal et Québec.

La vie du jeune député libéral va changer, d'ici cinq mois. C'est en effet en octobre que son épou-

se Brahamjot donnera naissance à leur premier enfant. « Ma plus grande préoccupation, c'est de savoir si je vais être un bon père. En passant quatre à cinq jours par semaine à Ottawa, quel impact vais-je avoir sur la vie de mon enfant ? Ce sont des questions que je me pose, ces jours-ci. Je devrai être créatif. »

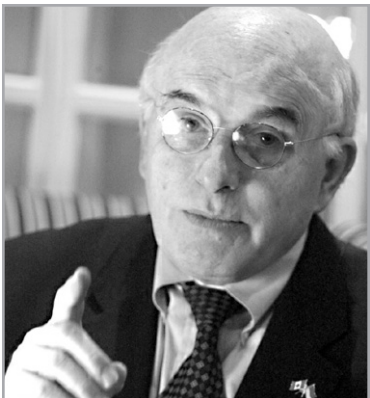
Chose certaine, cette nouvelle addition viendra grossir un cercle familial déjà considérable, dans la grande région de Toronto. Sa mère vient d'une famille de sept enfants, contre cinq du côté de son père.

« J'ai une très, très grosse famille, dit-il, en riant. Et une grande partie d'entre eux vit dans ma circonscription, ce qui est toujours une bonne chose pour un député ! »



# Babillard de la COLLINE

Patrice Gaudreault



Royal Galipeau

## Prise de bec régionale

La Chambre des communes a été le théâtre d'une prise de bec toute régionale, mercredi, alors que le député conservateur d'Ottawa-Orléans, Royal Galipeau, a traversé le parquet pour engueuler son collègue libéral d'Ottawa-Sud, David McGuinty. Lors de la période de questions, M. McGuinty a reproché à M. Galipeau d'être demeuré silencieux devant l'abolition du programme de contestation judiciaire.

Piqué au vif, M. Galipeau a quitté son siège pour lui dire sa façon de penser. «De toute évidence, le député était hors de lui. Il a élevé la voix, il a gesticulé de façon menaçante et il a lancé des accusations farfelues», a raconté M. McGuinty, qui soutient avoir été empoigné à l'épaule.

Appelé à se défendre, M. Galipeau s'est dit surpris d'avoir été attaqué de la sorte par «un vieil ami». Ses fonctions de vice-président de la Chambre, a-t-il plaidé, lui imposent un devoir de réserve qui l'empêche de répliquer aux attaques partisans. «Je défends les francophones en situation minoritaire depuis plus longtemps qu'il est en vie, cet homme-là», a-t-il déclaré.

Témoin de la scène, le whip du Bloc québécois, Michel Guimond, a mis en doute «l'autorité morale et légitime» du député d'Ottawa-Orléans d'occuper la fonction de vice-président. Le président de la Chambre, Peter Milliken, entend examiner les enregistrements et la transcription de l'incident. À suivre...

## Fin de saison sénatoriale

Le néo-démocrate Paul Dewar est gravement atteint de la fièvre des séries. Chandail des Sénateurs sur le dos, le député fédéral d'Ottawa-Centre a demandé à ses collègues d'appuyer la seule équipe canadienne en lice. «Lorsque je pense aux Sénateurs qui travaillent fort, je pense à ces gars. Et vous savez, peut-être nos amis dans l'autre endroit (au Sénat) pourraient s'inspirer de cette équipe.»

Il reste à savoir à quel endroit les sénateurs siégeront le plus longtemps, cette année. Au Sénat ou la Place Banque Scotia?

## Insultes parlementaires

Le niveau de civilité des débats aux Communes est en voie d'atteindre un creux historique. La

journée d'hier en a offert un exemple (peu) éloquent. Une question de la députée libérale Marlene Jennings s'est heurtée à une invective lancée par le président du Conseil du Trésor, Vic Toews, qui lui aurait recommandé de prendre sa médication. «Cette députée a pris l'habitude de crier constamment, a expliqué le ministre Toews. C'est ce qu'elle fait pendant toute la période de questions. [...] Ce que je lui ai indiqué, c'est qu'elle devrait peut-être prendre un médicament.»

Le député libéral Denis Coderre a quant à lui dénoncé les propos du whip du gouvernement, Jay Hill, «qui a mis en doute ma passion et mon patriotisme en me traitant d'idiot», en réplique à une question portant sur la mission en Afghanistan. Contrairement à son collègue, le ministre Hill a accepté de s'excuser. Enfin presque. «Il veut que je m'excuse? Je vais m'excuser. Je n'aurais pas dû traiter le député d'idiot, parce que même un idiot supporterait le ministre de la Défense.»



Gilles Duceppe

## Bon retour, M. Duceppe

La décision du chef bloquiste Gilles Duceppe de briguer la direction du Parti Québécois, pour aussitôt agiter le drapeau blanc, a fait le délice de ses adversaires sur la colline. «D'habitude, on prend du recul pour mieux sauter. Dans le cas de M. Duceppe, il a sauté pour mieux reculer», a lancé la ministre Josée Verner.

«Ça devait être très difficile pour lui d'avoir sa chance dans la Ligue nationale, puis retourner dans le club école», a renchéri le libéral Denis Coderre. La réplique la plus cinglante est cependant venue du ministre Lawrence Cannon: «Je suis très heureux de retrouver le chef du Bloc québécois parmi nous aujourd'hui. Ma foi, c'est comme si l'n'était pas parti!»

## Citation de la semaine

«Je ne sais pas si mon collègue député s'en est rendu compte, mais ce n'est pas un club de bridge, ici. On est à la Chambre des communes. Jusqu'à nouvel ordre, si mon collègue n'est pas partisan, bien tabarouette, qu'il siège comme indépendant ou qu'il aille faire ses réunions ailleurs!»

— Le whip du Bloc québécois, Michel Guimond, commentant la décision du conservateur Guy Lauzon d'annuler une réunion du comité des langues officielles, jugeant que ses membres étaient devenus trop partisans.

**Domaine de la Campagne**

OUVERT LUNDI 21 MAI RTE 148, LUSKVILLE, QC, (AU CLIGNOTANT) OUVERT LUNDI 21 MAI

Boutique de cadeaux Antiquités... Reproductions en pin Artisanat Décoration

Salle de montre de meubles

**FIN DE SEMAINE TAXES INCLUSES**

Samedi 19 mai	Dimanche 20 mai	Lundi 21 mai
---------------	-----------------	--------------

**Vente de meubles**  
**10% à 50% de rabais**  
(Certaines exceptions)

471214 2001, chemin de la Montagne, Luskville 819 455-1088

*Bientôt le temps des fleurs!*

Sentez la venue du printemps et libérez vos poumons :  
**Cessez de fumer!**

- Nos professionnels, tabacologues et lasérothérapeutes sont le gage de votre réussite
- Un seul traitement, garanti de suivi d'une année
- Reçus pour assurances et impôt
- Membre de ANN et de l'Institut de tabacologie
- Premiers développeurs d'une méthode exclusive et efficace

**NOUVEAU :** Traitement pour joueurs compulsifs disponible

**Traitement en entreprise disponible sur demande**

**AUSSI CONTRÔLE DE :** L'appétit - Alcool et drogues - Stress

**CENTRE DE LASÉROTHERAPIE 3001 Gatineau** Depuis 1987

Francine et Julie lasérothérapeutes

www.laserotherapie3001.com

Sur rendez-vous uniquement : 1 866 864-4442

469884

Obtenez une formation technique

**Formation continue**  
Un service pour les adultes

**Soins infirmiers**  
DEC accéléré

**une formation BIEN PENSÉE pour moi!**

Diplôme d'études collégiales Débutant le 4 septembre 2007

Préalables : Sciences physiques 436 et la formation générale d'un DEC

Une des professions les plus en demande en Outaouais

**Rencontre d'information**  
le mardi 12 juin 2007 à 19h, salle 1.202

Campus Louis-Reboul 125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau

Communiquez avec Maryse Tanguay mtanguay@cegepoutaouais.qc.ca

40 ans de classe

Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais Québec

Aide financière disponible ou être réferé par Emploi Québec

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue  
819.770.4012, poste 2355

465268

**LE HIT DE L'HEURE**

**Tag 96.5** RADIO

DES HITS QUE DES HITS

**GAGNEZ** votre montre Tag Heuer!

Valeur totale de **3 000 \$**

**ÉCOUTEZ L'aut' Show** de 6h à 10h pour tous les détails...

**Tag 96.5** RADIO

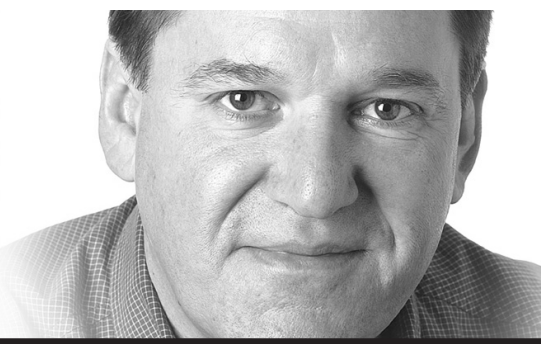
DES HITS QUE DES HITS

**JUBILEE FINE JEWELLERS**  
Since 1952

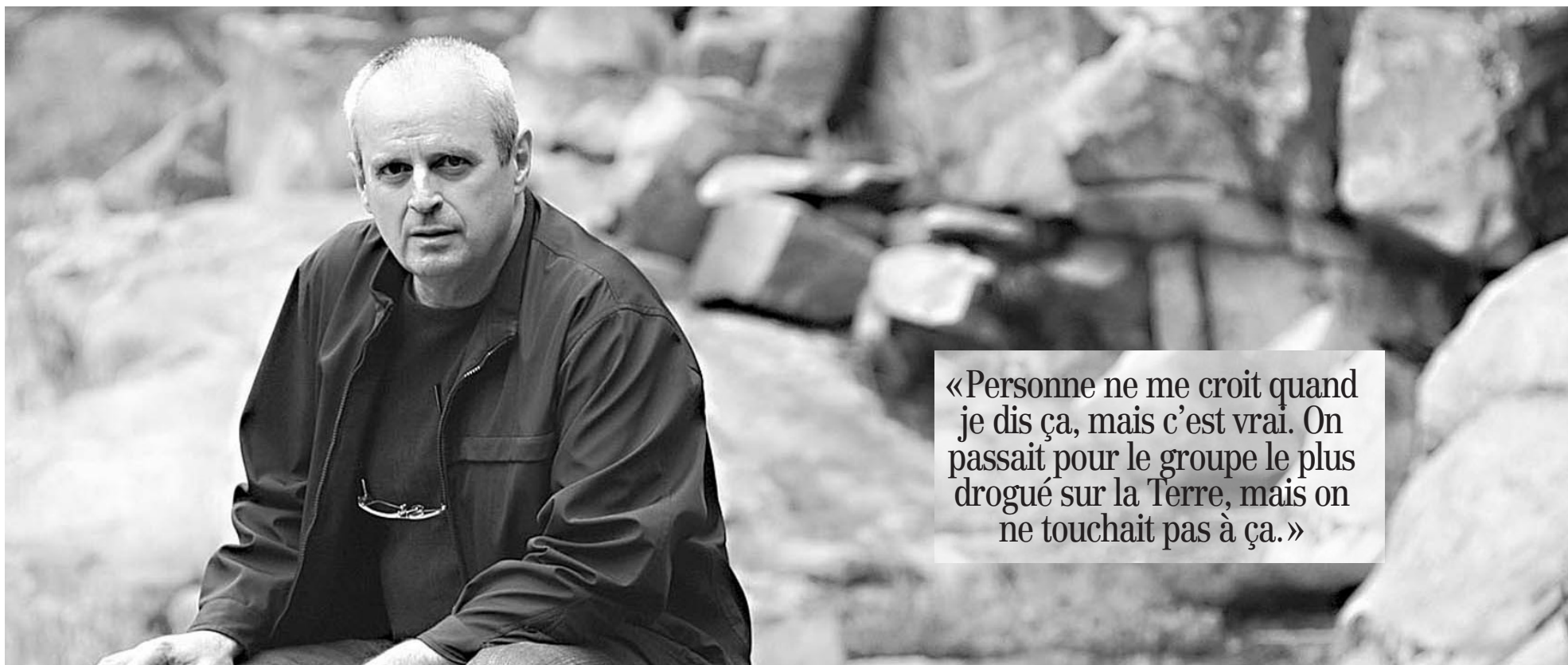
\*Les montres peuvent différer de la photo

LE DROIT OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 19 ET 20 MAI 2007

470653



## OÙ EST ALLÉ TOUT CE MONDE...



«Personne ne me croit quand je dis ça, mais c'est vrai. On passait pour le groupe le plus drogué sur la Terre, mais on ne touchait pas à ça.»

Photo: Le Droit

**Fonctionnaire fédéral à la retraite, il habite aujourd'hui une charmante maison champêtre de Cantley. Toujours jeune à 58 ans, il a tout son temps devant lui.**

Il rêve d'apprendre la musique, maîtriser l'accordéon et former un «band de garage» pour le simple plaisir de jouer. Juste jouer, pour le «fun», avec trois ou quatre «chums».

Tout de même curieux que Michel Normandeau rêve d'apprendre la musique, lui qui a été cofondateur, auteur, compositeur et interprète du groupe phare des années soixante-dix au Québec: Harmonium.

«Je ne sais pas lire la musique, dit-il. Avec Harmonium, je jouais tout croche, je jouais à l'envers. Je n'ai pas de formation musicale. Serge (Fiori) et moi écrivions nos «tounes» par oreille. Alors j'ai toujours voulu apprendre le langage de la musique. Toute la théorie musicale, la théorie des harmonies, c'est un monde extraordinaire que je voudrais comprendre pour jouer différemment.

«Mais je ne rêve pas de remonter sur scène et de faire des spectacles, insiste-t-il. Mon but est de faire un «band de garage» avec trois ou quatre musiciens avec qui la chimie va se faire, et de se retrouver de temps en temps pour le simple plaisir de jouer sans aucune obligation.»

Harmonium était au sommet de sa gloire, en 1976, quand Michel Normandeau a décidé de tout abandonner.

«J'ai quitté Harmonium en

plein milieu de l'enregistrement de *L'Heptade* (leur troisième album). Il y avait des tensions dans le groupe, ça ne marchait plus. Serge et moi avons eu des moments très intenses de conception et de création. On a eu des bonnes années. Mais nous étions deux têtes fortes et ça ne marchait plus. J'étais tanné. Tout simplement tanné.»

Valises en mains, il a quitté pour l'Europe, puis pour l'Afrique du Nord. Comme ça, sans but précis. Juste pour voir le monde.

«Je m'étais dit que je partais et que, quand j'en aurais assez, je reviendrais à Montréal. Je suis revenu quelques années plus tard, en 1979. On m'a alors convaincu d'enregistrer un disque solo (*Jouer*) et c'a été agréable, mais pas tant que ça. J'avais toujours mon passé illustre avec Harmonium à supporter. Et quand je faisais des spectacles à Montréal, il y avait deux anciens membres d'Harmonium qui jouaient avec moi. Alors les gens venaient nous voir en pensant qu'ils allaient assister à un *revival* d'Harmonium, sans Fiori. Mais ce n'était pas ça du tout. On ne faisait qu'une «toune» d'Harmonium, qu'une seule. J'ai regretté d'avoir accepté de faire ce disque solo. Je voulais faire autre chose mais je ne savais trop quoi. Disons que j'étais bien mélangé», lance-t-il en riant.

En 1980, Michel Normandeau est invité à participer à une émission de télé estivale (*Pulsion*) qui était enregistrée dans les studios d'Ottawa de Radio-Canada.

Au cours de l'été, il rencontre

un ami qui lui offre le poste de gérant du Studio Marc, à Ottawa.

«J'ai accepté tout de suite, se souvient-il. Je sortais de Montréal, j'avais l'impression de commencer une nouvelle période de ma vie. C'était pour moi une chance unique. Je me suis donc installé en Outaouais et je suis tombé en amour avec la région.»

En 1985, après cinq années à la barre du Studio Marc, il accepte un contrat de consultant pour le ministère des Communications du Canada (aujourd'hui Patri-

**«J'ai quitté Harmonium en plein milieu de l'enregistrement de *L'Heptade*. Il y avait des tensions dans le groupe, ça ne marchait plus.»**

moine Canada) qui lui demande de développer un programme d'appui à l'industrie canadienne du disque. Un an plus tard, il devient fonctionnaire et gestionnaire du nouveau Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore.

Mais au début des années quatre-vingt-dix, un concours de circonstances l'amène à Paris où il travaillera comme conseiller du président de TV-5 pour créer et développer TV-5 Monde.

«Ces années à Paris ont été l'une des plus belles périodes de ma vie, dit M. Normandeau. Sauf que j'ai eu des problèmes

de santé majeurs.»

En 1992, alors qu'il n'est âgé que de 45 ans, Michel Normandeau est terrassé par une crise cardiaque et évite la mort de justesse.

«Une crise majeure, se rappelle-t-il en levant les yeux au ciel. Il a fallu que je change de vitesse et que je réduise mon rythme de vie. J'étais toujours parti, je voyageais beaucoup pour TV-5. Et de plus, je fumais et j'avais une trentaine de livres de trop autour de la ceinture.

— Et peut-être que les années Harmonium ont ajouté à tout ça, que je lui dis.

— Que voulez-vous dire?, me demande-t-il.

— Bien... la drogue, l'alcool, tout ça. Ça ne peut pas être très bon pour le cœur.

— Je n'ai jamais touché à ça, réplique-t-il. Fiori non plus. Personne ne me croit quand je dis ça mais c'est vrai. On passait pour le groupe le plus drogué sur la Terre, mais on ne touchait pas à ça. Je sais qu'on a fait vivre bien des *pushers* au Québec et qu'on avait un genre de musique pour ça, on ne s'en cache pas, mais je ne pense pas qu'on aurait été capable de jouer cette musique-là la tête gelée.»

De retour à Ottawa, en 1995, après son séjour en France, Michel Normandeau retrouve l'équipe des communications de Patrimoine Canada où il occupera divers postes avant d'être nommé, en 2001, Secrétaire général du Conseil de la musique du Canada.

Mais il a décidé de prendre une retraite anticipée le mois dernier, pour d'autres problèmes de santé, mais de santé mentale cet-

te fois-ci. Une dépression. Ou comme on dit en bon français: un *burnout*.

«J'étais brûlé, lance-t-il. J'étais au bout de ma corde. J'avais besoin de changer d'air. Mais je m'en suis remis aujourd'hui. Ça va vraiment mieux. Et la musique m'a beaucoup aidé.

«Un jour, raconte-t-il, mon médecin m'a dit: 'pourquoi tu ne rejoyes pas?'. Je n'avais pas envisagé ça. mais j'ai tout de même sorti du placard un accordéon que ma mère m'avait offert quand j'avais huit ou neuf ans. Je me suis mis ça sur le ventre, j'ai recommencé à jouer et là! La piqure m'a frappé! Et depuis, je prends des cours d'accordéon, j'apprends à lire la musique, je m'amuse comme un fou.

«J'ai même l'intention de faire un disque compact. Mais pour ma mère. Uniquement pour ma mère. Je pense que c'est mon projet de vie.

«Je sais que les gens vont dire: 'bien voyons! C'est un gars d'Harmonium. Il ne peut pas faire un disque d'accordéon!'. Mais crisse!, je ne suis pas un gars d'Harmonium. Je l'ai été il y a trente ans, mais ce n'est plus ça. Aujourd'hui, je veux juste prendre le temps de prendre mon temps.

— Ou comme vous dites, M. Normandeau, dans la chanson que vous avez composée (*Pour un instant*): «j'ai perdu mon temps, à gagner du temps».

— Oui, c'est un peu ça, répond-il en riant. Il faudrait bien que je l'écoute cette toune là de temps en temps!»

...

613-562-7531  
dgratton@ledroit.com

# Un nudiste aventurier écope d'une amende de 300 \$

Si leur présence est, d'une certaine façon, tolérée à un endroit du parc de la Gatineau, les nudistes ne bénéficient d'aucune clémence s'ils s'aventurent dans d'autres secteurs du parc.

## Le Droit

Un homme de 46 ans de Chelsea, Xavier Chouart, en a eu la preuve hier, alors que le juge Serge Laurin de la Cour du Québec l'a condamné à une amende de 300 \$ et une probation de deux années pour s'être livré à de l'exhibitionnisme dans le Parc de la Gatineau.

Une enquêteuse de la MRC des Collines a pris l'accusé en flagrant délit après que le corps policier ait reçu une plainte de la part de deux dames dont la randonnée dans le parc a été perturbée par la présence d'un homme nu.

Les deux enquêteuses de la police de la MRC des Collines se sont amenées dans le parc dans le secteur où les deux dames disaient avoir vu l'homme nu qui, selon les informations fournies par les deux plaignantes, toussait pour attirer l'attention des passantes.

Les deux policières ont rapidement repéré l'accusé.

Pendant que l'une d'entre elles faisait la jasette avec l'homme

nu, l'autre se rendait chercher du renfort après quoi on a procédé à l'arrestation de M. Chouart.

L'incident est survenu dans le secteur du sentier 36 qui mène à un endroit apprécié des touristes, soit les ruines Karbridge, un ancien moulin.

Le sentier 36 permet également l'accès à une plage très fréquen-

tée par les adeptes du naturisme.

### TOLÉRÉ, MAIS ILLÉGAL

Bien qu'illégal, le nudisme est toléré dans ce secteur particulier, mais autant du côté de la Commission de la Capitale nationale que de celui des policiers de la MRC des Collines, on n'accepte aucun débordement de

la part des nudistes.

La MRC des Collines mène d'ailleurs des opérations policières fréquentes dans ce secteur pendant l'été.

Sur sentence, la procureure de la Couronne, Me Christine Lambert a indiqué au tribunal que la peine devait refléter la dissuasion et l'exemplarité. « Il faut que la population ait le loisir de

se promener dans le parc sans tomber sur un individu qui n'est pas vêtu », a dit M<sup>e</sup> Lambert qui a obtenu du juge Laurin une interdiction formelle de la part de M. Chouart, de se retrouver, pour une période de deux ans, non seulement dans le Parc de la Gatineau mais sur l'une ou l'autre des propriétés et terrains de la CCN.

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU GROUPE GRANDIR OUTAOUAIS**  
Le mardi 29 mai 2007 à 19 h au 104 rue Lois Gatineau (Secteur Hull)

Depuis 1946 à votre service

**LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau**  
1-2 chambres et studios  
Bail au mois

N'apportez que vos effets personnels!

819 568-5151 poste 5  
www.etasse.com  
Les Immeubles ETASSE

**Centre Santé Du Pied**  
Oignons Douleurs Corne

**ANDRÉ AUDETTE**  
Technologie avancée

Orthèse plantaire de contrôle posturale

Pour :

- Fasciite plantaire
- Epine de Lenoir
- Hallux valgus (oignon)
- Orteils marteau
- Déviation des pieds
- Pronation
- Métatarsalgie
- Névrome de Morton

87, boul. St-Raymond, Hull  
819 777-2833



# UNIQUE...

## TOUT COMME VOUS!



Faites vite, il ne reste que 13 jours pour profiter de cette super promotion

**Boulet construction s'occupe de votre confort**  
Pour un temps limité, obtenez à votre choix...  
5 appareils ménagers ou une fournaise, un climatiseur central et un foyer au gaz. Promotion valide jusqu'au 31 mai 2007.

**MAISONS JARDINS DE PRESTIGE.**  
À PARTIR DE

# 171 900\$

(TX. INCL.)

**VENEZ VISITER NOTRE CENTRE DE PRÉSENTATION.**  
Lundi au jeudi de 13 h à 19 h  
Vendredi, samedi et dimanche de midi à 17 h

## 819 682-8288

[www.bouletconstruction.com](http://www.bouletconstruction.com)



# Le nombre de plaintes a augmenté de 32 % au CSSS de Gatineau en 2006

Les urgences, l'orthopédie et le système de prise de rendez-vous ont fait bondir le nombre de plaintes au Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSS) en 2006.

## Le Droit

Au cours de l'exercice 2006-2007, le CSSS a fait l'objet de 327 plaintes non médicales, une augmentation de 32 % par rapport à l'année précédente.

Dans 41 % des cas, c'est l'accessibilité aux services de santé qui a soulevé l'ire des usagers. En ce qui a trait aux hôpitaux, la mention «délai» compte pour 74 % des plaintes reçues.

La hausse la plus marquée revient aux CLSC, passant de 43 plaintes en 2005 à 60 plaintes en 2006.

Le facteur principal expliquant cette augmentation en CLSC est le fait que les demandes et les plaintes concernant l'accès à un médecin de famille sont maintenant adressées aux CLSC.

Le dernier sondage sur la satisfaction des usagers indique toutefois que plus de 86 % d'entre eux se sont dit satisfaits des services reçus. Le problème n'est donc pas la qualité des services, mais bien l'accès à ces services.

Dans son rapport annuel, le commissaire local aux plaintes affirme être préoccupé par trois dossiers en particulier: les services d'orthopédie, le système de prise de rendez-vous dans les hôpitaux de Hull et Gatineau ainsi que l'accès à un médecin de famille.

## RÉFÉRER LES PATIENTS À OTTAWA

Le commissaire Grégoire Ruel émet deux recommandations quant à l'orthopédie. «Que le CSSS mette en place un processus pour s'assurer que les usagers en orthopédie soient adéquatement informés de leur situation d'attente», écrit-il. M. Ruel propose, entre autres, d'informer le patient sur le degré de priorité de sa demande, du délai avant d'être vu et des alternatives s'il ne peut être traité dans des délais raisonnables.

M. Ruel estime aussi que le CSSS doit développer et offrir des alternatives pour les usagers



ARCHIVES, Le Droit

La situation est stable dans les centres de soins de longue durée, où on a enregistré en 2006-2007 une plainte de moins que l'année précédente.

Variation du nombre de plaintes non médicales reçues par le CSSS

	2006-07	2005-06	écart
CHSLD	16	17	-6 %
CLSC	60	43	+40 %
Hôpitaux	251	187	+34 %
<b>Total</b>	<b>327</b>	<b>247</b>	<b>+32 %</b>

en attente, notamment la possibilité d'être réréfés à Ottawa pour des services d'orthopédie dont les frais seront couverts par la Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) et par le programme de remboursement des services médicaux assurés en zone frontalière ontarienne (RSMO).

«Pour que ce programme s'applique, l'établissement doit reconnaître, auprès de l'Agence de la santé, que les services d'orthopédie sont, de façon temporaire, insuffisamment disponibles.»

Quant au système de prise de rendez-vous, M. Ruel reconnaît que cette situation génère beaucoup d'insatisfaction chez la clientèle.

Il recommande un système qui évitera aux patients de devoir rappeler de mois en mois pour obtenir un rendez-vous.

## PÉNURIE DE MÉDECIN

Il manque environ 68 omnipraticiens en Outaouais. La meilleure solution s'avère le recrutement, mais à court et moyen terme, M. Ruel propose des avenues de solutions comme les cliniques réseau, des ordonnances collectives, l'arrivée d'infirmières praticiennes et le développement de mode de collaboration entre les cliniques privées et les professionnels.

## Des coupes en formation continue

### Le Droit

L'augmentation des dépenses engendrées par la consommation de soins médicaux en Ontario par des patients québécois oblige l'Agence de santé de l'Outaouais à couper le remboursement de certains frais associés à la formation continue des médecins de la région.

Le «programme de ressourcement» pour les médecins est en place depuis 19 ans en Outaouais. Il permet de rembourser les frais associés à l'inscription à des cours de formation continue, au déplacement et au logement.

Ce programme a été coupé l'an passé pour la première fois en deux décennies. Compte tenu de l'utilisation croissante de services médicaux en Ontario et que cette tendance s'est accentuée au cours des derniers mois, l'Agence a pris la décision de suspendre le programme de ressourcement pour une période indéterminée.

L'Agence est forcée de réserver les 500 000 \$ du programme de ressourcement pour payer la différence des honoraires médicaux des médecins ontariens.

# HOMMAGE AUX PATRIOTES

En ce 21 mai, les Québécois se rappellent qu'il y a 170 ans, les Patriotes ont milité pour les droits du Bas-Canada et lutté pour l'avènement d'un gouvernement démocratique.

À LA MÉMOIRE DE CES HOMMES ET DE CES FEMMES.



Monument Louis-Joseph Papineau, situé devant l'hôtel du Parlement, à Québec.

# La mère du bambin de 10 mois a succombé à ses blessures

## Le Droit

La conductrice d'une petite voiture emboutie solidement par un camion à ordures, mardi avant-midi à l'ouest d'Ottawa, a succombé à ses blessures mercredi soir.

La mère de 31 ans était au volant de sa Toyota en compagnie de son fils âgé de 10 mois quand ils ont été pratiquement écrasés à l'intersection de la promenade Prince-of-Wales et de Rideau Heights Lane par le camion qui les suivait juste derrière.

La dame était en position d'arrêt et s'apprêtait à effectuer un virage à gauche quand le

camion à ordures a percuté sa voiture par-derrière. Selon les premières constatations de la police, le conducteur du camion, un homme de 55 ans, pourrait avoir été distrait et il risque d'être accusé de négligence criminelle qui a entraîné la mort et des lésions. En ce sens, l'enquête se poursuit.

Bien protégé par son siège pour enfants, le bambin a souffert d'une fracture de la clavicle, mais il a reçu son congé de l'hôpital hier. Il ne devrait pas conserver de séquelles de ses blessures, mais il devra cependant apprendre à composer avec la perte de l'être qui lui était le plus cher.

**AUTO VISION**  
vous invite à entrer dans la

# ZONNE ZERO

**AUCUN DÉPÔT\***  
**AUCUN PAIEMENT POUR 3 MOIS\***  
AUCUNE DEMANDE DE CRÉDIT REFUSÉE\* • AUCUN TEMPS À PERDRE!!  
**QUE LES ÉCONOMIES COMMENCENT...**

**Aucune demande de crédit refusée!**

# 3<sup>e</sup> CHANCE AU CRÉDIT

Véhicules récents  
Demandez Guy Huneault  
**FAILLITE ACCEPTÉE**

**2004 NISSAN SENTRA SER SPEC V**  
Équipé, sportive, fouguse  
64 885 km. #19087  
**14 975\$** ou **141\$** aux 2 sem.

**SAMEDI 19 MAI à 14 hrs**

Distribution de CD samedi

**Audrey de Montigny**  
séance d'Autographe  
en collaboration avec radio enfant ado 101.9 FM

**2005 IMPALA**  
Tout équipé, 66 688 km.  
#19092  
**12 945\$** ou **104\$** aux 2 sem.

**2006 UPLANDER LT2**  
Équipé, 36 710 km  
#18764  
**16 980\$** ou **121\$** aux 2 sem.

**2006 GRAND PRIX**  
Équipé, 36 170 km  
#18910  
**16 980\$** ou **121\$** aux 2 sem.

**AUCUN FRAIS CACHÉ**

**LE SEUL SPÉCIALISTE DU FINANCEMENT EN OUTAOUAIS**  
\*S.A.C. Financement + taxes 7,9% de 60 à 84 mois

**303, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU 819 669-3339**  
[WWW.AUTOVISIONMAX.CA](http://WWW.AUTOVISIONMAX.CA)

Institut de recherche en santé mentale de l'Université d'Ottawa

## Saviez-vous que l'ANXIÉTÉ peut être familiale

Le trouble panique est un problème d'anxiété qui peut être familiale et d'origine génétique. Les personnes souffrant du trouble panique éprouvent des attaques de panique récurrentes suivies d'une inquiétude persistante de faire d'autres attaques. Des chercheurs au Département de recherche clinique sur le stress et l'anxiété de l'Institut de recherche en santé mentale de l'Université d'Ottawa, étudient les facteurs psychologiques et biologiques caractérisant les enfants ayant un parent qui souffre – ou a souffert – du trouble panique. Les résultats de cette recherche seront utilisés pour développer un programme d'intervention pour prévenir le trouble panique chez les enfants à risque.

**\*\*Cette étude comprend deux visites\*\***  
Chaque enfant sera payé 50,00 \$ à la fin de la deuxième visite

**Critères d'admissibilité pour participer à l'étude :**

- Votre enfant est âgé entre 7 et 12 ans
- Votre enfant n'a pas d'antécédents de troubles psychiatriques ou des problèmes médicaux graves

Pour plus d'informations, veuillez composer le numéro suivant et laissez votre nom ainsi que votre numéro de téléphone  
**613 798-2995, boîte vocale #4**

L'INSTITUT DE RECHERCHE EN SANTÉ MENTALE, AFFILIÉ À L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA, SE SITUE AU CENTRE DE SANTÉ MENTALE ROYAL OTTAWA, UNE INSTITUTION DE SANTÉ MENTALE SPÉCIALISÉE POUR LA POPULATION NORD-EST DE L'ONTARIO. TOUS LES RENSEIGNEMENTS DEMEURENT CONFIDENTIELS. TOUS LES PROTOCOLES DE RECHERCHE ONT ÉTÉ APPROUVÉS PAR LE COMITÉ D'ÉTHIQUE EN RECHERCHE.

# TIMBER BLOCK

vous présente la révolutionnaire maison de bois rond isolée R30. Idéal pour les auto-constructeurs, contracteurs et développeurs.

**Visitez notre maison modèle**

**JOURNÉE PORTES OUVERTES**  
**26 et 27 mai prochain**  
**de 10 h à 17 h**

Au 1839, Route Du Carrefour (sortie boul. Lorrain) route Principale Val-des-Monts, Qc

Modèle Avila 1 160 p.c.  
à partir de **59 900\$** + taxes

Grande économie de chauffage. Écologique pour l'environnement. Facile à installer. Facile à entretenir. Valeur de revente inestimable. Plusieurs modèles disponibles.

**DOUCET** Détaillant autorisé

[www.timberblock.com](http://www.timberblock.com)

**L'ÉVÉNEMENT BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS DE SUBARU**

# VOUS PENSEZ SUBARU PENSEZ

OTTO'S

**SUBARU LEGACY 2.5i 2007**

BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE 26 995 \$!

- Traction intégrale symétrique Subaru en tout temps
- Moteur 4 cylindres opposées à plat, 2.5 L SUBARU BOXER
- 175 ch. et 169 lb. de couple.
- Cousins gonfl. Conducteur/passager avant, latéraux et rideaux.
- Clim., rég. de vitesse, vitre et verr. électrique.
- AUCUN FRAIS SUPPLÉMENTAIRE POUR LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE

**SUBARU OUTBACK 2.5i 2007**

BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE 30 995 \$!

- Traction intégrale symétrique Subaru en tout temps
- Moteur 4 cylindres opposées à plat, 2.5 L SUBARU BOXER
- 175 ch. et 169 lb. de couple.
- AM/FM/CD/MP3/WMA avec 4 haut-parleurs et 2 aigus
- Entré sans clef, clim. Rég. de vitesse
- AUCUN FRAIS SUPPLÉMENTAIRE POUR LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles lors des essais de collision effectués par le gouvernement\*

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles lors des essais de collision effectués par le gouvernement\*

TAUX DE CRÉDIT-BAIL **1,9%** pendant 48 mois\*

CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE **349\$**  
Acompte de 2 000 \$\* Transp. et prép. inclus

TAUX DE CRÉDIT-BAIL **1,9%** pendant 48 mois\*

CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE **399\$**  
Acompte de 2 000 \$\* Transp. et prép. inclus

Huguette Keller

**OTTO'S**

**Au service de la communauté outaouaise depuis 1982**

**225, ch. Richmond, Ottawa**  
**613 728-5813**

\* Le classement par étoiles des tests de collision du gouvernement américain fait partie du nouveau Programme d'évaluation des nouvelles voitures de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Pour en savoir plus, consultez le site [www.safercar.gov](http://www.safercar.gov). \*L'offre de crédit-bail est valable pour la Legacy 2.5i berline 2007 (7A1 UL), PDSF : 26 995 \$. Le paiement de 349 \$ par mois est basé sur un taux de crédit-bail de 1,9 % pendant 48 mois, avec un acompte de 2 000 \$, et il inclut les frais de transport et de préparation (1 495 \$) Super caractéristique Subaru : 0 \$ de dépôt de garantie. Immatric. taxes, ass., frais de PPSA et du concessionnaire sont en sus. †L'offre de crédit-bail est valable pour la Outback 2.5i, 5 vitesses (7D1-UL), PDSF : 30 995 \$. Le paiement de 399 \$ par mois est basé sur un taux de crédit-bail de 1,9 % pendant 48 mois, avec un acompte de 2 000 \$, et il inclut les frais de transport et de préparation (1 495 \$) Super caractéristique Subaru : 0 \$ de dépôt de garantie. Immatriculation, taxes, assurances, frais de PPSA et du concessionnaire sont en sus. Les programmes de crédit-bail et de financement sont offerts par l'entremise de GMAC. Le crédit-bail se base sur une allocation maximale de 20 000 km par année, 15 cents du km excédentaire. Nous offrons d'autres taux et modalités de crédit-bail. Un acompte ou une reprise équivalente pourrait être exigé. Les offres sont sous réserve de l'approbation de crédit. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Voyez Otto's Subaru pour connaître nos autres options de crédit-bail et de financement. Offres en vigueur chez les concessionnaires participants seulement. L'illustration du véhicule est à titre indicatif seulement et l'équipement peut différer de celui du modèle représenté. Le programme prend fin le 1<sup>er</sup> juin 2007.

# Coupes budgétaires dans les emplois d'été

## Le Droit

La Fédération des sociétés d'histoire du Québec est outrée par les récentes réductions budgétaires du gouvernement fédéral pour le *Programme carrière-été*.

Selon l'association, ces réductions affectent plusieurs

dizaines de sociétés d'histoire et d'organismes en patrimoine qui gèrent de petits musées et centres d'interprétation à travers la province. Ces organismes, pour la plupart à but non-lucratif, survivent grâce aux subventions fédérales et devront fermer leurs portes cet été, selon la fédération.

Le programme actuel d'Ottawa sera remplacé par le *Programme emplois été Canada*. Pour la fédération, il s'agit bien plus qu'un simple changement de nom. Cette modification lui fait craindre des conséquences dramatiques sur les infrastructures récréotouristiques et patrimoniales.

# Salaires annuels de 453 000 \$ au cabinet du maire O'Brien

## Le Droit

Les salaires des employés du cabinet du maire d'Ottawa, Larry O'Brien, varient entre 41 670 \$ et 135 000 \$.

Le chef de cabinet du maire, Walter Robinson, a rendu publics, hier, les salaires des six employés du bureau.

Celui de M. Robinson, qui s'élève à 135 000 \$ par année plus avantages sociaux, avait déjà été révélé, il y a quelques mois.

Le conseiller politique Brent Colbert est le deuxième mieux payé du cabinet, avec un salaire annuel de 80 000 \$. Au lieu d'avantages sociaux, M. Colbert a droit à une somme équivalente à 8 % de son salaire.

Le conseiller en communications Michael Patton reçoit pour sa part 62 000 \$ par année.

L'agent responsable de la correspondance, du développement politique et des relations avec la francophonie Alexandre Mattard-Michaud, de même que l'ad-

jointe exécutive Heather Tessier ont tous deux un salaire annuel de 59 500 \$.

L'agent d'intervention communautaire David Gibbons gagne de son côté 41 670 \$ par année.

### AVANTAGES SOCIAUX

MM. Patton, Mattard-Michaud et Gibbons, de même que M<sup>me</sup> Tessier, bénéficient tous d'avantages sociaux.

Walter Robinson dispose de quatre semaines de vacances par année, alors que les autres employés ont droit à trois semaines de congé.

Au total, 453 000 \$ sont annuellement investis en salaires au bureau du maire, sur un budget total de 812 000 \$ par année.

« C'est dans la moyenne des anciens bureaux dans le temps de M. Chiarelli », soutient Walter Robinson.

Le chef de cabinet assure par ailleurs que le budget ne sera pas dépassé d'ici la fin de l'année 2007.

PRENEZ GOÛT  
À NOS CONSEILS



DU 18 AU 21 MAI SEULEMENT

**10 \$**

DE RABAIS

À L'ACHAT DE

**6 BOUTEILLES**  
[VIN ET SPIRITUEUX]

D'UNE VALEUR DE 10 \$ ET PLUS

Titulaires de permis, agences de la SAQ, Comptoirs Vin en vrac, SAQ Dépôt, SAQ Signature et SAQ.COMI exclus. Cette offre s'applique uniquement aux bouteilles de vin et de spiritueux de 10 \$ et plus chacune après toute autre réduction. Les formats de 3 L et plus, les coolers, les bières et les colis-cadeaux ne sont pas inclus dans cette promotion. 18 ans et plus. Achats non cumulatifs. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. Cette promotion s'applique aux produits offerts en succursale du 18 au 21 mai 2007.



La bibliothèque municipale  
tiendra une

**GRANDE VENTE  
DE LIVRES D'OCCASION**

Le samedi 2 juin 2007, de 9 h à 17 h  
Le dimanche 3 juin 2007, de 9 h à 13 h

Aréna Jean-Paul-Sabourin, 70, rue Jean-Proulx (secteur de Hull), Gatineau  
(près de La Sporthèque)

Des livres d'occasion, des disques et des revues pour tous les goûts et pour tous les âges seront mis en vente au coût de 2,50 \$ le kilogramme.

Les profits de cette vente retourneront à la bibliothèque municipale afin de soutenir ses projets de promotion de la lecture et d'activités d'animation.

Toute la population est chaleureusement invitée à venir se dénicher un bon livre! Les bouquineurs sont priés d'apporter sacs ou boîtes. L'entrée est libre.

Dénichez-vous un bon livre!

## Le Musée agricole de Casselman n'est plus

Le Droit

C'est la fin d'une ère à Casselman. Mardi prochain, le seul musée francophone agricole de l'Est ontarien et sa collection impressionnante de pièces d'antan feront partie de l'histoire locale.

Véritable mine d'or de l'agriculture, le parc du musée agricole Chez L'Ancien du 852, rue St-Isidore débordait de machineries agricoles et de différentes pièces de collection datant de 1850.

Mais la santé précaire de l'ex-producteur laitier devenu muséologue, Jean Dumontier, le force à se départir de sa collection morceau par morceau. Veuf depuis 1998, menotté par l'arthrite et voyant sa mobilité réduite à la suite d'une opération en 2005, l'homme de 80 ans a décidé de tourner la page. Un encan monstre est prévu dimanche et lundi pour libérer les lieux.

«C'est à contrecœur que je le fais. Mais le temps était venu avant que les machines se détériorent. Je ne pouvais plus m'en occuper et cela me faisait mal au cœur. Je préfère que les pièces se trouvent entre les mains de collectionneurs de la région», a-t-il affirmé au *Droit* hier après-midi.

La passion pour l'agriculture habite l'octogénaire depuis son enfance en France. Son arrivée dans l'Est ontarien en 1982 n'a rien changé. Il débute tranquillement à recueillir ses premières pièces. Sept ans plus tard, le collectionneur se dévoue à sa passion. Il a visité plusieurs «granges», encans et ferrailleurs de l'Ontario, du Québec et même des États-Unis pour satisfaire à sa soif. En 1995, il ouvre officiellement les portes de son musée à Casselman avec l'aide de sa femme Frida, grande collectionneuse de meubles.

C'est pour conserver le patrimoine des ancêtres et non des raisons monétaires que M. Dumontier s'est tant investi au fil des ans. «Tous les musées font des déficits», rappelle-t-il, lui qui dépensait environ 2500\$ par année pour opérer le musée.

Parmi les bijoux de sa collection de quelque 200 machineries agricoles, on compte une batteuse qui a été utilisée sur l'une des fermes de la reine Victoria dans l'Est ontarien et un tracteur Worthington de Ford, fabriqué aux États-Unis, et acheté en 1918 par la Ville de Québec pour l'entretien des plaines d'Abraham pendant 35 ans.

«Ça va beaucoup de manquer, mais il va falloir que je m'adapte à une autre vie», a dit M. Dumontier.

L'encan se déroule les 20 et 21 mai de 9 h 30 à 17 h au musée.

## La population de la MRC Papineau en croissance de 7,3 %

Le Droit

Les statistiques démographiques du recensement de 2006, émises par Emploi Québec, démontrent qu'entre 2001 et 2006 la population permanente de la MRC Papineau s'est

accrue de 7,3 %, passant de 20367 personnes (2001) à 21863 (2006).

Même si la municipalité de Saint-André-Avellin demeure de loin la plus peuplée de la MRC, avec ses 3435 habitants, son taux de croissance est nul

pour les cinq dernières années. Durant la même période, la municipalité de Boileau a celle qui a connu la plus forte augmentation (126 %). Sa population a plus que doublé, passant de 220 à 499 habitants. De son côté, Namur a régressé de 8,5 %

avec 487 personnes (2006) comparativement à 523, en 2001.

Les municipalités de Plaisance (1024 habitants) et de Thurso (2299 habitants) enregistrent également des baisses de population de l'ordre de 7 % et 6 % respectivement.

## NOUVEAU COMPLEXE RÉSIDENTIEL POUR RETRAITÉS AUTONOMES



### Heures d'ouverture

Lundi - vendredi : 10 h à 18 h

Samedi - dimanche : 11 h à 17 h

### Bureau de location

250, boul. Saint-Raymond, Gatineau

**819.777.1234**

[www.domainedestrembles.com](http://www.domainedestrembles.com)

*Déjà 53 clients convaincus ont réservé leur appartement !*

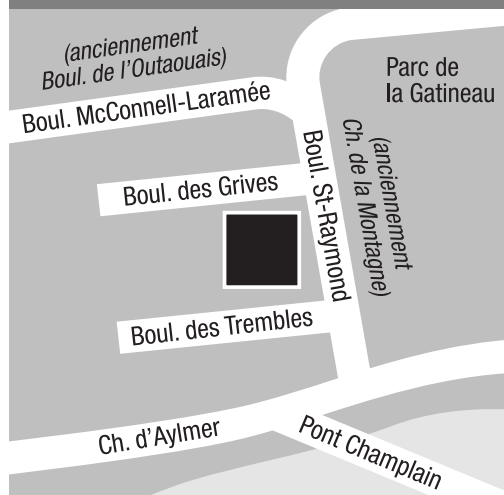
### STUDIOS ET APPARTEMENTS DE 1, 2 OU 3 CHAMBRES

- Chauffage, électricité et câblodistribution inclus
- Grande fenestration
- Balcon ou terrasse privé
- Insonorisation supérieure
- Système d'appel d'urgence
- Grande salle de bain et lingerie
- Aires de rangement
- Entrées pour lave-vaisselle, laveuse et sécheuse (1, 2 et 3 chambres)
- Stationnements extérieurs et intérieurs

- Personnel qualifié 24 heures
- Service complet de restauration
- Animation 5 jours semaine
- Grand salon avec foyer, élégante salle à dîner, billard, cellier privé, postes Internet, services bancaires, salon de coiffure
- Dépanneur et café, salle de cinéma, piscine intérieure et spa, comptoir pharmaceutique, terrasses et jardins

Présentement en construction  
**OUVERTURE AVRIL 2008**

On vous déroule le tapis vert



# L'Internet sans fil sera bientôt accessible à Montpellier

**Le Droit**

Intelligence Papineau a sélectionné la municipalité de Montpellier pour aller de l'avant avec son projet pilote en vue éventuellement de doter les citoyens de l'ensemble du territoire de la MRC Papineau d'un service Internet haute vitesse sans fil à partir du réseau de fibre optique qui a été mis en place notamment avec la collaboration de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées.

Intelligence Papineau a sélectionné la municipalité de Montpellier pour aller de l'avant avec son projet pilote en vue éventuellement de doter les citoyens de l'ensemble du territoire de la MRC Papineau d'un service Internet haute vitesse sans fil à partir du réseau de fibre optique qui a été mis en place notamment avec la collaboration de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées.

Intelligence Papineau a sélectionné la municipalité de Montpellier pour aller de l'avant avec son projet pilote en vue éventuellement de doter les citoyens de l'ensemble du territoire de la MRC Papineau d'un service Internet haute vitesse sans fil à partir du réseau de fibre optique qui a été mis en place notamment avec la collaboration de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées.

Intelligence Papineau a sélectionné la municipalité de Montpellier pour aller de l'avant avec son projet pilote en vue éventuellement de doter les citoyens de l'ensemble du territoire de la MRC Papineau d'un service Internet haute vitesse sans fil à partir du réseau de fibre optique qui a été mis en place notamment avec la collaboration de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées.

Intelligence Papineau a sélectionné la municipalité de Montpellier pour aller de l'avant avec son projet pilote en vue éventuellement de doter les citoyens de l'ensemble du territoire de la MRC Papineau d'un service Internet haute vitesse sans fil à partir du réseau de fibre optique qui a été mis en place notamment avec la collaboration de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées.

Montpellier a été choisie car présentement aucun citoyen n'est desservi par un service Internet à haute vitesse et que le territoire est très représentatif de la MRC au niveau topographique. Il faut aussi mentionner que les élus municipaux locaux ont démontré une volonté politique de réaliser le projet pilote pour desservir leurs citoyens le plus rapidement possible.

«C'est ce qui manquait à notre municipalité pour l'aider à aller de l'avant au niveau du développement économique afin d'attirer de nouveaux résidents, commerces et entreprises», a déclaré Stéphane Séguin, maire de Montpellier.

À la suite de la rencontre d'information avec les citoyens, cette semaine, déjà une trentaine d'entre eux se sont abonnés au service Internet à haute vitesse. On ira donc de l'avant avec l'installation de la technologie WiMAX. Les appareils de transmission seront situés à l'hôtel de ville et deux tours émettrices permettront de desservir environ 90 % du territoire de Montpellier, y compris les secteurs des lacs Schryer, Lemery, Cédrière et Rouge.

Les citoyens doivent déboursier 39,95\$ par mois auquel s'ajoute un coût d'installation de 200\$. Les entreprises et commerces pourront également profiter d'un tarif corporatif de 69,95\$. Ils pourront également s'abonner au service de téléphonie IP (Internet Protocol).

Le président d'Intelligence Papineau, Ghyslain Ménard, prévoit que ses premiers abonnés seront branchés d'ici deux mois. Le coût d'implantation du projet est évalué à 20800\$.

Entre-temps, Intelligence Papineau est à monter son plan d'affaires et de couverture pour desservir les 24 municipalités de la MRC Papineau ainsi que les municipalités de Notre-Dame-de-la-Salette et L'Ange-Gardien, qui sont des partenaires dans le projet. Le plan devrait être complété en juillet et permettra d'identifier où seront érigés les tours de transmission et les moyens pour aller chercher le maximum de clients.



**SPECTRA 2007**

- Moteur de 2,0 L DACT avec réglage de distribution à variation continue
- Direction assistée et colonne de direction inclinable
- Chaîne stéréo AM/FM/CD/MP3 avec 4 haut-parleurs
- Banquette arrière rabattable, partagée 60/40
- Console centrale avec compartiment de rangement

À partir de **15 995 \$\***

Modèle LX illustré\*

\* Selon un PDSF de 15 995 \$ pour la Spectra LX MT 2007 (ST5417)/la Rio EX MT 2007 (R05427). Basé sur une durée de location de 60 mois et un taux de location de 0,0%/1,9%. Les versements mensuels de location du premier mois sont de 165 \$ avec versements initiaux ou équivalents d'échange respectifs de 1 500 \$/1 300 \$, plus les frais de livraison et destination de 1 350 \$/1 350 \$ ainsi que des frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail des modèles illustrés est évaluée à 4 613 \$/3 738 \$ plus taxes applicables. Le kilométrage autorisé pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 10 \$ par kilomètre excédentaire. Les plaques d'immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, frais d'administration du concessionnaire et taxes sont en sus, à moins d'avis contraire. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à des prix inférieurs. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. > L'offre « 0 % de financement Kia » s'applique pour une durée maximale de 60/36 mois sur tous les nouveaux modèles Spectra/Rio 2007. Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$ à un taux de financement annuel de 0 % équivaut à 167 \$ par mois pour 60 mois; le coût d'emprunt est de 0 \$ pour une obligation totale de 10 000 \$. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varieront selon le montant emprunté, la durée et le versement initial. D'autres options de location et de financement sont offertes. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. < Le programme Boni concurrentiel est offert aux clients admissibles à l'achat de nouveaux modèles Spectra 2007. Voyez le concessionnaire pour connaître les renseignements d'admissibilité. † Les modèles décrits sont légèrement différents des modèles illustrés. Les images comprennent des accessoires offerts en option. \* Des conditions s'appliquent au programme 500 \$ de rabais pour les diplômés. † La Garantie sans souci de Kia couvre la plupart des composants de véhicule contre les défauts, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Prix, disponibilité et caractéristiques sous réserve de modifications sans préavis. Les renseignements contenus dans la présente annonce publicitaire sont présumés exacts au moment de l'impression. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

LOUEZ-LA POUR	Mensualité	Comptant
<b>165 \$**</b> PAR MOIS POUR 60 MOIS	165 \$	1 500 \$
	169 \$	1 250 \$
	190 \$	0 \$

**500 \$ BONI**  
CONCURRENTIEL  
AJOUTÉ AUX OFFRES DE LOCATION OU DE FINANCEMENT\*

**0 %** TAUX DE LOCATION\*\*  
**0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**RIO 2007**

- 110 ch, réglage de distribution à variation continue
- Chaîne stéréo CD à 4 haut-parleurs avec lecteur MP3
- Deux coussins gonflables



LOUEZ-LA POUR	Mensualité	Comptant
<b>155 \$**</b> PAR MOIS POUR 60 MOIS	155 \$	1 300 \$
	165 \$	750 \$
	178 \$	0 \$

**3 PAIEMENTS DE**  
**LOCATION GRATUITS\***

**1,9 %** TAUX DE LOCATION\*\*  
**0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

Une des meilleures garanties de l'industrie

**5 ans** Garantie de **PLUS QU'UNE GARANTIE**  
GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM\*  
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM  
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM SANS DÉDUCTIBLE

**500 \$** Rabais diplômés\*

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire Kia près de chez vous, visitez [kia.ca](http://kia.ca)

**KIA**  
**KIA MOTORS**  
Surprenez la route

470815

Société Alzheimer Society

# LA MARCHÉ DE LA MÉMOIRE RONA

Venez en famille! Amenez vos amis!

**MARCHÉ ET DONNS!**  
DIMANCHE 27 MAI 2007



Participez à **LA MARCHÉ DE LA MÉMOIRE RONA** de la Société Alzheimer et faites votre part pour les personnes de l'Outaouais atteintes de cette maladie.

Faites-vous commanditer par vos parents, voisins et amis. Notre objectif est d'amasser 200 \$ par marcheur-participant. Rendez-vous au parc Moussette (secteur Hull) le dimanche 27 mai.

Inscriptions: 8h 30 Départ: 10h

Frais d'inscription: Marcheurs non-commandités: 15 \$  
Familles: 30 \$ Étudiants et aînés: 10 \$

Inscrivez-vous maintenant au **819-777-4232, poste 28** ou en ligne à [www.marcheedons.com](http://www.marcheedons.com) ou [www.saoq.org](http://www.saoq.org).

# Saisie de 59 véhicules volés destinés au marché d'outre-mer

**Le Droit**

Un mandat de perquisition exécuté dans un garage du secteur Aylmer, il y a 10 jours, a permis aux policiers de saisir 59 véhicules volés, qui étaient ensuite maquillés et altérés avant d'être acheminés vers des marchés outre-mer.

La police de Gatineau a dressé le bilan hier de son opération qui s'est déroulée pendant trois jours au 1341, chemin Vanier. L'opération s'est soldée par l'arrestation de deux personnes, dont Maurice El-Khoury, la présumée tête dirigeante de ce

réseau de recel de véhicules.

M. El-Khoury, 44 ans, était le propriétaire du commerce qui se serait spécialisé dans la revente de véhicules volés. Ceux-ci provenaient d'un peu partout en province, de même que dans la région d'Ottawa. L'enquête policière s'est échelonnée sur huit mois en collaboration avec la police d'Ottawa et le Bureau d'assurance du Canada.

Le réseau aurait développé une expertise dans le découpage des véhicules volés. À leur arrivée au garage, les suspects se seraient d'abord affairés à effa-

cer les numéros de séries. Des fois, des pièces étaient retirées afin d'être revendues. D'autres fois, les véhicules étaient remontés de toutes pièces avant d'être exportés ailleurs dans le monde.

Maurice El-Khoury a été libéré après son arrestation moyennant une promesse de comparaître en cour au mois de septembre prochain. Ce dernier aurait déjà des antécédents en pareille matière à Ottawa.

L'enquête n'est pas encore terminée et d'autres arrestations sont à prévoir, selon la police de Gatineau.

## NOMINATION



**Gilles Collette,**  
Représentant

La direction de Mont-Bleu Ford a le plaisir d'accueillir au sein de leur équipe de vente M. Gilles Collette.

Gilles invite tous les golfeurs, amis et parents à venir le consulter lors de l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion. Il se fera un plaisir de vous conseiller judicieusement.

*Au plaisir de vous servir!*

**375, boul. Maloney Ouest**  
**Gatineau**

**819 669-0111**

Appel sans frais:  
**1-888-669-0111**



**Mont-Bleu**

471116

# Tu as tout pour réussir



**Formation gratuite**

**Débutant le**  
**11 octobre 2007**

**OFFERT EN**  
**ALTERNANCE**  
**TRAVAIL ÉTUDES**

Information et inscription

**(819) 643-4640**  
**www.srafp.com**

**Vente**  
**Conseil**

**183, rue Broadway Ouest**  
**Gatineau (Qc) J8P 5T6**



**Centre Administration,**  
**commerce et secrétariat**  
G A T I N E A U



470328

Obtenez une formation technique

**Formation**  
**continue**  
*Un service pour les adultes*

**Architecture et**  
**gestion de réseaux**



une formation  
**BIEN PENSÉE**  
pour moi!



Attestation d'études collégiales  
4 juin 2007 au 19 décembre 2008  
Durée : 19 mois

Une profession en demande en Outaouais

**Campus Louis-Reboul**  
125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau, local 1.102  
Tél. : 819.770.4012 poste 4520  
Sans frais 1.866.770.4012 poste 4520  
formationcontinue@cegepoutaouais.qc.ca



Aide financière disponible  
ou être référé par  
**Emploi Québec**  
Outaouais



Contactez-nous  
ou présentez-vous  
pour obtenir  
votre pochette  
d'information.

**www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue**

470753

**Date limite d'admission - Automne 2007**

**PROGRAMMES DE 2<sup>e</sup> CYCLE**

**1<sup>er</sup> juin 2007**

- Administration
- Développement régional
- Éducation
- Gestion de projet
- Informatique
- Localisation
- Psychoéducation
- Relations industrielles et ressources humaines
- Sciences comptables
- Sciences infirmières
- Services financiers
- Travail social

**Nouveauté**

- **Programme court en enseignement de langues secondes et étrangères aux adultes**  
Renseignements : 819 595-3900, poste 4437

**Université**  
**du Québec**  
**en Outaouais**

**Renseignements**

**819 773-1850**

1 800 567-1283, poste 1850  
questions@uqo.ca

**uqo.ca**





## Les allergies saisonnières touchent de plus en plus de gens

Qu'est ce qui provoque les symptômes d'allergies? C'est le système immunitaire qui est le grand coupable. Lorsqu'une personne allergique est exposée à un allergène, comme le pollen, le système immunitaire prépare aussitôt une attaque en produisant des anticorps, même si les substances allergènes n'ont rien de dangereuses. Lorsque les anticorps entrent en contact avec l'allergène, plusieurs substances sont libérées par le corps en guise de défense. Une des substances, l'histamine, cause les rougeurs, les démangeaisons, les éternuements et l'écoulement nasal. La prise d'un antihistaminique vient précisément bloquer la production de l'histamine, empêchant ainsi la progression des symptômes de l'allergie.

**Les pays industrialisés avec leurs milieux de vie toujours un peu plus aseptisés sont en voie de devenir un royaume pour les allergies.**

### Le Droit

Les Québécois et les Ontariens n'y échappent pas. À titre d'exemple, le quart de la population du Québec souffre d'allergies saisonnières. Ils sont aujourd'hui deux fois plus nombreux qu'en 1987 à souffrir du bon vieux rhume des foins. Sans que ce soit directement relié, les cas d'asthme ont aussi doublé dans la dernière décennie. Pollution, abus d'antibiotiques, familles plus petites, les spécialistes et les hypothèses s'affrontent. Une chose est certaine, l'hérédité à elle seule ne peut expliquer cette hausse rapide des cas d'allergies.

Les experts ne sont pas tous sur la même longueur d'onde quand vient le temps d'expliquer ce phénomène. «L'hypothèse hygiéniste», lancée en 1989 par un chercheur londonien du nom de David Strachan, semble toutefois faire sa place plus que les autres dans la littérature médicale.

Ce dernier a observé que le nombre de cas de rhinite allergique (rhume des foins) était moins élevé dans les familles nombreuses. D'après l'hypothèse hygiéniste, le contact, en bas âge, avec des virus et des bactéries permettrait une saine maturation du système immunitaire et diminuerait la tendance aux

réactions allergiques.

Le Dr Chantal Lemire, pédiatre allergologue-immunologue au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke rappelle qu'avant, beaucoup d'enfants mouraient d'infections en bas âge.

«Aujourd'hui, on traite les infections bactériennes à l'aide d'antibiotiques, on vaccine les enfants, indique-t-elle. Les familles sont plus petites, donc les enfants sont moins exposés à des agents infectieux. Notre milieu de vie plus aseptisé nous amène à faire moins d'infections et cela laisse plus de place à notre système immunitaire pour développer des allergies. Un emploi plus judicieux des antibiotiques est important.»

Le Dr Paul Lépine, omnipraticien à la Maison de la santé, à Québec, met plutôt la pollution de l'air au banc des accusés. «Plus les villes sont polluées, plus on compte des gens atteints d'allergies respiratoires», note-t-il.

Selon lui, il se peut que les particules de polluants rendent les muqueuses des voies respiratoires plus fragiles et sensibles. «Je crois que les allergies sont d'abord un problème de barrière, c'est-à-dire de muqueuses qui laissent passer des substances qui ne devraient pas entrer dans le corps, ajoute-t-il. Rien n'indique que notre système immunitaire est moins bon qu'avant. Cependant, il est évident que notre environnement est beaucoup plus pollué qu'il ne l'était.»



### NE PAS NÉGLIGER LES SYMPTÔMES

À long terme, les allergies peuvent avoir des conséquences négatives, même graves, sur la santé si elles ne sont pas traitées.

Le Dr Normand Dubé, allergologue-immunologue au Centre hospitalier universitaire de Montréal, est d'avis que des allergies non-traitées peuvent dégénérer en sinusite chronique.

«Il ne faut pas hésiter à prendre des médicaments, car en plus d'améliorer la qualité de vie, ils réduisent le risque d'aggravation, dit-il. Des symptômes légers de rhinite peuvent persister plus longtemps, et parfois même causer l'asthme.»

\*\*Sources: Passeportsante.net

### Trucs et astuces pour éviter les allergies

- Essayer de rester à l'intérieur quand la densité pollinique est à son maximum, soit de 5 h à 10 h.
- La densité pollinique est généralement plus faible quand le temps est nuageux ou après une averse.
- Faites sécher vos vêtements à l'intérieur, et non sur une corde à linge afin qu'ils ne recueillent pas le pollen.
- Faites couper votre gazon par quelqu'un d'autre et gardez-le court pour éviter la floraison.
- Prenez une douche et lavez-vous les cheveux avant d'aller au lit.
- Prenez des antihistaminiques avant même l'apparition des premiers symptômes d'allergies.

## Quand le pollen vous fait la vie dure

Si les symptômes d'allergies au pollen sont *grosso modo* les mêmes d'un individu à l'autre, les stratégies de pollinisation des plantes et des arbres, elles, sont bien différentes.

### Le Droit

Plus la stratégie utilisée par une plante est agressive et efficace, plus elle fera de victimes d'allergies.

C'est le cas de l'herbe à poux. Près de 10 % de la population est allergique au pollen de cette plante ce qui en fait une des plus redoutées par les candidats aux allergies saisonnières. Ce n'est pas un hasard si plusieurs municipalités du Québec ont un plan de lutte contre cette plante indésirable.

Quand un grain de pollen entre dans l'organisme d'un être humain, le système immunitaire répond aussitôt à cette intrusion par une défense musclée. Le système immunitaire ne reconnaît pas le pollen et réagit donc comme si la substance était dangereuse en produisant des anticorps. Lorsque les anticorps entrent en contact avec l'allergène, plusieurs substances sont libérées par le corps. Une des substances, l'histamine, cause les rougeurs, les démangeaisons, les éternuements et l'écoulement nasal.

«Pour assurer une force et une variété à l'intérieur de l'espèce, l'herbe à poux produit des grains de pollen différents les uns des autres, explique Louis-Marie Poissant, expert conseil à la Direction de la santé publique de l'Outaouais (DSPO). Le système immunitaire réagit à chacun de ces grains de pollen, même s'ils proviennent de la même plante. Il se remet donc en marche en produisant de nouveaux anticorps.»

Contrairement à la croyance populaire, les fleurs odorantes ne sont pas les grandes responsables des allergies. «Les fleurs se servent des insectes pour assurer leur pollinisation, explique M. Poissant. Leur production de pollen est beaucoup moins importante que les plantes et les arbres qui doivent se servir du vent pour assurer une pollinisation.»

C'est pourquoi les gens qui souffrent d'allergies verront leurs symptômes décuplés lors des journées de grands vents. «Plusieurs espèces attendent une journée sèche et venteuse pour produire une grande quantité de pollen, indique M. Poissant. Ce sont les meilleures journées pour faire voyager leur pollen.»

Le pollen qui circule le plus dans l'air actuellement est celui des arbres, comme le bouleau et le peuplier. Un peu plus tard en juillet, ce sera le tour des graminées, comme le maïs. La fin de

la période estivale est cependant l'affaire de l'herbe à poux. Cette plante est cependant déjà visible. Il est toujours temps de l'arracher avant qu'elle n'entre dans sa période de pollinisation.

### Taux d'allergies au Canada

Ontario	36 %
Ouest du Canada	30 %
Québec	26 %
Maritimes	8 %
Canada	33 %

Source : Rapport sur la qualité de vie Reactine

### Statistiques en vrac sur les allergies

**26 %** des femmes souffrent d'allergies.

**18 %** des hommes souffrent d'allergies.

**25 %** des gens âgés entre 35 et 49 ans souffrent d'allergies.

**22 %** des Canadiens souffrant d'allergies considèrent que leurs symptômes s'aggravent au fil des ans.

La congestion nasale et les éternuements sont les symptômes les plus courants chez les personnes souffrant d'allergies avec respectivement **62 %** et **54 %**.

**75 %** des Canadiens souffrant d'allergies affirment que leur symptômes accroissent leur irritabilité et leur fatigue.

**23 %** des Canadiens victimes d'allergies croient que leur symptômes sont multipliés par deux en raison de l'accroissement du smog.

\*\*Source : Rapport sur la qualité de vie Reactine

# Ottawa veut encadrer les fusils à balles de peinture

**Le Droit**

Le personnel du département des règlements municipaux de la Ville d'Ottawa étudiera les façons de légiférer pour mieux encadrer l'utilisation des fusils à balles de peinture sur son territoire.

Ce processus est mis en marche à la suite d'un triste incident survenu à Orléans, le 8 mai, quand une femme de 21 ans, qui attendait l'autobus, a été atteinte directement à l'œil gauche par une balle de peinture tirée d'une voiture en déplacement.

La victime, Ashley Roos, pour-

rait perdre l'usage de son œil.

Pendant ce temps, les deux suspects dans cette affaire, une adolescente de 17 ans et un adulte de 20 ans, ont pu recouvrer leur liberté en attente de leur procès, moyennant le dépôt d'une caution de quelques milliers de dollars.

« Au cours des deux derniers mois, une trentaine d'incidents reliés à des fusils à peinture ont été signalés à la police seulement pour le secteur Orléans, explique le conseiller Bob Monette. Depuis plusieurs années, la police reçoit chaque mois des appels pour dénoncer des actes de vandalisme et des attaques à la balle de peinture. Avant qu'une autre triste histoire comme celle de la jeune Ashley Roos ne survienne, la Ville doit regarder ce qu'elle peut faire pour limiter l'utilisation de ces armes à

peinture sur les lieux publics. »

M. Monette a déjà eu un entretien avec la directrice des règlements municipaux, Susan Jones, et avec un haut gradé de la Police d'Ottawa afin de voir comme la Ville pourrait légiférer en la matière. Au cours des prochaines semaines, M<sup>me</sup> Jones et son équipe étudieront leurs options légales. Elle rencontrera, par la suite, le conseiller du quartier pour lui faire part de ses conclusions.

Présentement, M<sup>me</sup> Jones avance que la vente et l'utilisation de ces armes sont soumises à très

peu de législations à Ottawa. Selon elle, plusieurs parents permettent à leurs enfants de s'acheter ces fusils, « sans vraiment réfléchir à ce qu'ils vont faire avec ces armes à peinture ».

«... Une trentaine d'incidents ont été signalés à la police.»

Le conseiller Bob Monette

« À quelques clics de souris, mes employés ont pu acheter un fusil à balle de peinture sur Internet, sans qu'on leur demande leur âge, raconte M<sup>me</sup> Jones. Même si ces armes peuvent être fort dangereuses, des adolescents de

12-13 ans peuvent facilement et légalement s'en procurer dans un magasin d'Ottawa ou sur Internet. »

Comme première étape de contrôle, M<sup>me</sup> Jones estime que la Ville pourrait empêcher les personnes âgées de moins de 19 ans de transporter une arme à balles de peinture dans les lieux publics.

« Avec un règlement municipal, nous pourrions forcer les mineurs à utiliser ces fusils uniquement dans des installations prévues à cet effet, souligne M<sup>me</sup> Jones. Nous allons aussi voir si la province ou le fédéral pourrait faire plus pour légiférer sur les armes à balles de peinture. »

Leur vente pourrait aussi être interdite aux mineurs dans les magasins d'Ottawa. M<sup>me</sup> Jones reconnaît que, malgré cette initiative, les ados pourraient toujours passer par la Toile ou se rendre dans d'autres villes pour faire leur achat de fusil à peinture.

En raison des incidents du 8 mai, M. Monette, des représentants de la police et des organismes communautaires de l'est d'Ottawa tiendront un forum sur la sécurité, le 14 juin, à 19 h, à l'ancien hôtel de ville de Cumberland.

## Petites chattes cherchent familles d'accueil

**Le Droit**

La SPCA de l'Outaouais, à Gatineau, a plusieurs chats prêts à être adoptés par de nouvelles familles. Au cours des derniers mois, le refuge a connu des records en terme d'abandon de chattes enceintes. La SPCA indique qu'il est primordial de placer ces femelles dans des foyers temporaires afin qu'elles donnent naissance aux chatons dans un environnement sain, plutôt que dans une cage. Le refuge s'engage à déboursier tous les frais encourus pour l'hébergement des animaux, dont la nourriture, la litière et les soins médicaux.

LOTTO QUÉBEC Résultats des tirages du: 2007-05-18

**SUPER 7**  
01 07 14 27  
23 32 33 34 compl.

**La Mini** 919226

NUMÉRO COMPLET 50 000 \$ 5 PREMIERS 1 000 \$  
5 DERNIERS 5 000 \$ 4 PREMIERS 100 \$  
4 DERNIERS 250 \$ 3 PREMIERS 10 \$  
3 DERNIERS 25 \$  
2 DERNIERS 5 \$

**Mano** 02 03 08 11 14 18 21 22 31 33  
37 43 45 48 51 55 57 60 67 69

**Quotidienne**  
3 677  
4 7623

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
10 SEPTEMBRE 70 VIERGE

**Extra** 5907876 \* 500 000 \$ \*décomposable dans les deux sens.

**649** CE SOIR GROS LOT DE 20 000 000 \$ (APPROX.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



## Collection de bijoux de prestige Birks.

En exclusivité chez Birks.

Découvrez la collection de bijoux de prestige Birks, une sélection de bijoux ornés de diamants spectaculaires et des pièces uniques au design raffiné.

Du 22 au 26 mai  
Centre Rideau  
613.236.3641

**BIRKS**  
birks.com

## ACHETONS IMMÉDIATEMENT

Bellefleur, Borduas, Carr, Cullen, Dallaire, Fortin, Franchère, Gagnon, Heward, Huot, Krieghoff, Lemieux, Milne, Morrice, Pellan, Pilot, Riopelle, Roberts, Savage, Suzor-Côté, Groupe des 7, maîtres européens et américains.

**Évaluation gratuite (verbale)**

**Galerie Claude Lafitte depuis 1975**  
lafitte@lafitte.com  
514-842-1270

## Résidence Ste Cécile

Et les Amis (es) de la Résidence Ste Cécile Inc.  
Ottawa, Ontario

*Vous offre une carrière unique à titre de Famille d'accueil « Modèle parental »*

La Résidence Ste Cécile est un organisme franco ontarien à la recherche de couple ou de personne responsable et engagé, pour offrir des soins résidentiels à un maximum de quatre enfants/adolescent(e)s. À titre de famille d'accueil « Modèle parental », votre rôle consistera à soutenir ces jeunes dans leur ascension vers la vie autonome.

Habilités recherchées :

- Avoir de l'Amour dans le coeur, de la compréhension et de la patience;
- Avoir un milieu de vie sain et positif;
- Avoir du vécu et l'appliquer positivement;
- Avoir une bonne capacité à transmettre les habiletés sociales requises;
- Avoir un bon sens d'observation, d'analyse et d'organisation;
- Avoir une bonne communication verbale et écrite dans les deux langues officielles;
- Avoir élevé une famille ou une formation postsecondaire dans les sciences humaines est souhaitable;
- Avoir une bonne connaissance des types d'abus/négligence et de leur impact;
- Capacité d'apprendre de nouvelles techniques et accepter les consignes;
- Capacité de gérer des situations de crise;
- Capacité à transiger avec un haut niveau d'activité;
- Capacité à travailler efficacement en équipe et de façon autonome;
- Capacité à rédiger des notes de services évolutives, à maintenir à jour les dossiers et à produire des rapports.

Nous offrons :

- Une compensation financière avantageuse;
- De la formation
- De la relève de fin de semaine à l'occasion;
- Du répit;
- Un soutien 7/24 professionnel.

Prenez le temps de découvrir si c'est votre vocation, contactez :  
Michel ou Denyse 613 744-6409 ou 613 762-1686

## Samedi soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Beautés désespérées	Le Téléjournal	Hockey - Fierté d'un peuple	Louis-José...	Cinéma / LE PACIFICATEUR (5) avec Vin Diesel, Lauren Graham	Le Téléjournal	FranCoeur	Perdus						
40 CHOT	10	10	10	Cinéma / LA RIVIÈRE... (15:45)	Le TVA	Cinéma / TORNADE (4) avec Helen Hunt, Bill Paxton		Cinéma / 4400 avec Peter Coyote, Joel Gretsch (3/3)		Le TVA	Cinéma						
34 CFGS	5	5	11	...mijote? Le Journal	Drôle, Drôle...	Cinéma / POMME ET CANNELLE (6) avec Marley Shelton		Cinéma / CARTEL (4) avec Johnny Depp, Jordi Molla (20:15) / Le Journal (22:45)		Cinéma / PÉCHES... (23:15)							
VTVOX	22	22	25	Le Guide de l'auto	Parole et Vie	4 minutes...	Ma première Place des Arts	Eurêka	...pour rire	...vues	Baromètre	L'Outaouais...	15-15	Infocomm			

## Dimanche soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Soccer (15:30)	Le Téléjournal	Découverte / Les Jungles	Et Dieu créa...	Simplement... Mario Jean	Ici Henri Bergeron	Le Téléjournal	Zone Doc / ...Michel Tremblay	Cinéma					
40 CHOT	10	10	10	Cinéma / CASPER... (16:00)	Le TVA	...des fans	Bête...	Cinéma / APPARENCES (4) avec Michelle Pfeiffer, Harrison Ford / Le Journal (22:45)		Le Journal	Cinéma						
34 CFGS	5	5	11	Pas si bête... Le Journal	Cinéma / COMBINAISON GAGNANTE (5) avec John Travolta			Cinéma / LA CORRECTION (5) avec Jason Patric, Robert De Niro		Le Journal	Cinéma						
VTVOX	22	22	25	Laurentides ...animaux	Sans filtre	Vert tendre	L'Outaouais...	Vivre et vieillir	Le Livre Show	Ici et là	Baromètre	Caméra libre	BoxeRock				

# La Saint-Jean est un jour férié, dit la SNQO

Justine Mercier  
jmercier@ledroit.com

La Société nationale des Québécois de l'Outaouais (SNQO) demande au gouvernement de modifier la loi afin que les commerçants ne soient pas obligés d'ouvrir leurs portes le jour de la Saint-Jean-Baptiste.

La Loi sur les heures et les jours d'admission dans les établissements commerciaux stipule que «le public ne peut être admis dans un établissement commercial le 24 juin, ou le 25 juin si le 24 tombe un dimanche». Cette mesure ne s'applique toutefois pas aux établissements d'alimentation.

«C'est un vide au niveau de la loi, parce que lorsque le décret a été promulgué, le dimanche était férié d'office, déplore le secrétaire-général de la SNQO, Marc-André Gagnon. La Fête nationale doit être un congé férié, c'est l'esprit de la loi.»

M. Gagnon affirme que «l'ensemble des députés ont été approchés» à ce sujet. Il estime aussi que la situation actuelle empêchera «des milliers d'employés du secteur de la vente au détail» de célébrer la Saint-Jean.

Certains commerçants de la région ont déploré cette modalité de la loi, soutenant que les consommateurs préféreront aller magasiner en Ontario à l'occasion du congé du 25 juin.

## Tout un monde !



Allemagne | Autriche | Belgique | Espagne | France | Grande-Bretagne | Grèce | Italie | Pays-Bas

**VACANCES transat**  
Voyager vrai.



## Découvrez l'Europe avec nos 5 promotions exceptionnelles !<sup>†</sup>

**Jusqu'au 31 mai, profitez de ces offres exceptionnelles à l'achat de 2 billets d'avion ou Forfaits Plus vers l'une de ces destinations.**

**MADRID**  
Obtenez gratuitement 7 jours de location de voiture ou une excursion parmi les suivantes : Avila, Ségovie ou Tolède

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs en mai à partir de **599\$**

**MANCHESTER**  
Obtenez gratuitement 3 jours de location de voiture.

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs mai et juin à partir de **699\$**

**BRUXELLES**  
Obtenez gratuitement 7 jours de location de voiture ou 2 excursions parmi les suivantes : Amsterdam, Anvers ou Gand et Bruges.

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs en juin à partir de **749\$**

**ROME**  
Obtenez gratuitement 7 jours de location de voiture (départs mardi), ou 3 jours de location (départs jeudi, vendredi ou dimanche).

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs en juin à partir de **749\$**

**VIENNE**  
Obtenez gratuitement 7 jours de location de voiture ou une excursion parmi celles disponibles (départs dimanche).

**Vol aller-retour**  
Prix par personne, taxes incluses  
Départs en juin à partir de **949\$**

**Forfaits Plus** | Vol d'Ottawa, hébergement, petits-déjeuners et transferts

**Londres** | 7 jours/6 nuits  
Départ le 23 juillet

**Royal National ★★★** **1549\$**

**President Hotel ★★★** **1599\$**

**Clarion Shaftesbury Hyde Park Hotel ★★★+** **1699\$**

**Paris** | 8 jours/7 nuits  
Départs 22 et 29 juillet

**Hôtel des Arts ★★★** **1499\$**

**Hôtel Mercure Paris Bercy ★★★+** **1599\$**

**Hôtel Novotel Paris Tour Eiffel ★★★★★** **1749\$**

**Plus de découvertes**  
Vol d'Ottawa, hébergement, visites guidées, petits-déjeuners et transferts

**Londres et l'Angleterre historique**  
*Votre forfait comprend : une visite guidée de l'abbaye de Westminster, du Parlement, du palais de Buckingham, de la cathédrale St-Paul et bien plus.*

**President Hotel ★★★**  
Départ 18 juin  
7 jours/6 nuits **1649\$**

**Voitures en France**

**Hertz longue durée** | 17 jours  
Super Plan Protection Plus inclus  
Catégorie A économique **349\$**

**Achat-rachat Peugeot** | 17 jours

206 Trendy essence 1.4 **399\$**

207 Executive 1.6 HDI **489\$**

**clubvoyages**  
Guertin

GATINEAU • (819) 561-2220 | HULL • (819) 777-1651

Payez en 6 versements égaux grâce à notre programme de financement\*



Offrez-vous la LIBERTÉ.  
Grâce à notre programme de financement, payez en 6 versements égaux. Détails en agence.\*  
et des milles de récompense AIR MILES<sup>SM</sup>  
Le seul réseau d'agences à offrir et échanger les milles de récompense AIR MILES<sup>SM</sup>.

Départs d'Ottawa, sauf promotions au départ de Montréal. Tous les prix sont par personne en occupation double, incluant les rabais et taxes applicables. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées les 19 et 20 mai 2007. Frais de dossier du grossiste inclus. Voitures en France : offres valides à l'achat de 2 billets d'avion sur Air Transat, Hertz longue durée et achat-rachat ; prix par personne en base double, valide pour une prise avant le 31 décembre 2007. Surclassement, assurances et journées supplémentaires disponibles, mais non inclus. †Promotions : s'appliquent aux départs de Montréal du 19 mai au 31 octobre 2007. Madrid, Vienne et Bruxelles : voiture cat. A, plan de base, occ. double. Vienne : excursions en page 19 de la brochure. Rome : voiture cat. B, plan tout compris, occ. double. Manchester : voiture catégorie A économique plan de base, occupation double. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Grèce-Italie-Espagne 2007 et Europe 2007-2008 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat et Thomas Cook Airlines. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no. 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léon-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. \*PROGRAMME DE FINANCEMENT: Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux. Certaines conditions s'appliquent, détails en agence. Air Miles: L'offre de base de 1 mille par tranche d'achat de 35\$ est admissible sur une vaste sélection de produits (consultez le www.airmiles.ca). De plus, cette offre de base est applicable sur le prix total du produit excluant les taxes et frais de service. Les certificats d'achat Air Miles sont applicables sur une vaste sélection de forfaits (consultez le www.airmiles.ca). Ceux-ci sont des tranches de 50\$ échangeables contre 375 milles de récompense Air Miles et ont une validité de 6 mois.

**Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.**

470951



FIER de BÂTIR UNE QUALITÉ de VIE

[www.brigil.com](http://www.brigil.com)

<p><b>PETRIE'S LANDING</b> LES CONDOMINIUMS RIVERAINS WATERFRONT CONDOMINIUMS</p> <p>Condos de luxe À partir de <b>346 000\$*</b></p> <p>613 824-4059</p>	<p><b>ROMAINE DU VILLAGE</b></p> <p>Unifamiliale à partir de <b>375 535\$*</b></p> <p>819 777-4663</p>	<p><b>VILLAGE GATE</b> CONDOMINIUMS</p> <p>Condos 2 chambres à partir de <b>159 900\$*</b></p> <p>613 824-4922 des 615</p>	<p><b>EASTVILLAGE</b></p> <p>Unifamiliale à partir de <b>297 600\$*</b></p> <p>613 824-4922 des 615</p>	<p><b>CHATEAU Golf</b></p> <p>Condos de luxe à partir de <b>203 800\$*</b> Jumelé à partir de <b>300 800\$*</b> Maison jardin <b>244 800\$*</b></p> <p>819 246-4663</p>
<p><b>PLATEAU SYMMES</b></p> <p>Unifamiliale à partir de <b>192 800\$*</b> Maison jardin à partir de <b>177 800\$*</b> Jumelé à partir de <b>177 800\$*</b></p> <p>819 682-4663</p>	<p><b>Condos du Plateau</b></p> <p>Condo 1 chambre <b>89 900\$*</b> Condo 2 chambres <b>148 800\$*</b></p> <p>819 772-4663</p>	<p><b>DOMAINE LORRAIN</b></p> <p>Unifamiliale à partir de <b>173 800\$*</b> Condo à partir de <b>99 800\$*</b></p> <p>819 669-4663</p>	<p><b>Anderson</b> PARC ASSOCIATION COMMUNITY</p> <p>Maison à partir de <b>239 900\$*</b></p> <p>613 822-0444</p>	<p><b>Rivermead</b></p> <p>Unifamiliale à partir de <b>226 800\$*</b></p> <p>819 595-4663</p>

**FAUBOURG 4 SAISONS**

En vous présentant dans l'un des 15 projets Brigil, un arbre prêt à planter vous sera remis.

Condo à partir de **110 800\$\***

### UN PROJET DE CONDOS DE PRESTIGE UNIQUE, UNE FENÊTRE SUR LES 4 SAISONS!

Vous désirez voir plus grand et profitez d'un projet exceptionnel ? Situé au cœur de la nouvelle ville de Gatineau, ce projet de condominiums unique en son genre est rapidement accessible par l'autoroute 50. Véritable symphonie de l'habitation, le Faubourg 4 saisons offre une gamme d'attraits que vous saurez apprécier dans un environnement paisible au cœur des activités. Vous pourrez vous laisser bercer par la douce mélodie du bonheur qui règne au Faubourg 4 saisons et goûter à tous les plaisirs de la vie dans un environnement exceptionnel à proximité de tous les services qu'offre une ville moderne.

819 561-4663



Au coin du Boul. Gréber et de la Vérendrye



LE GROUPE  
**BRIGIL+**  
CONSTRUCTION

« Fier de bâtir une qualité de vie »

LE LUNDI 21 MAI,

le magasin  
du Centre  
Rideau  
ouvre à  
**10:00<sub>h</sub>**

le magasin  
Sears  
Ottawa-Hull  
ouvre à  
**8:00<sub>h</sub>**

**Épargnez 25% de plus**  
sur les prix de liquidation des  
vêtements pour hommes, femmes  
et enfants, des chaussures, des  
bagages, des dessous féminins,  
des bas, bas-culottes et accessoires  
et des bijoux et montres

**OU**  
**Épargnez 30%**  
**de plus**



avec la carte Sears\* ou la carte  
MasterCard<sup>MD</sup> Sears<sup>MD\*</sup>

**ET,**  
**Épargnez 15% de plus**  
sur les prix de liquidation des articles pour  
le foyer, des articles de décoration du foyer,  
des gros appareils ménagers, des ensembles  
matelas-sommier, de la quincaillerie et des  
produits pour la pelouse et le jardin.

À l'exclusion des boutiques de porcelaine et cristal Rob McIntosh dans certains magasins Sears seulement et des achats dans les entreprises sous licence. Bijoux et montres dans certains magasins Sears seulement. Dans la limite des stocks. Le choix varie suivant le magasin. Offres en vigueur le lundi 21 mai 2007 uniquement dans le magasin Sears du Centre Rideau et dans le grand magasin Sears Ottawa-Hull. \*Sur approbation de votre crédit. Les clients obtiendront des points du Club Sears pour les achats avec la carte Sears<sup>MC</sup> ou des points Couleurs<sup>MD</sup> pour les achats avec la carte MasterCard Sears.

**Sears**<sup>\*</sup>

NE054G407 © 2007. Sears Canada Inc.



ÉTIENNE RANGER, Le Droit

Caroline Brisson et Mylène Lavallée, de l'école secondaire d'Embrun, s'amuse à l'ouverture des 14<sup>e</sup> Jeux Franco-Ontariens, hier soir à l'école secondaire Louis-Riel.

## Les Jeux franco-ontariens ont pris le virage vert

Justine Mercier  
jmercier@ledroit.com

La 14<sup>e</sup> édition des Jeux franco-ontariens a été lancée, hier soir, à l'école secondaire publique Louis-Riel, dans l'est d'Ottawa.

Plus de 1000 élèves et accompagnateurs provenant de 70 écoles francophones de l'Ontario participent cette année aux Jeux, qui se termineront lundi.

Ce rassemblement de la jeunesse franco-ontarienne présente un mélange d'activités culturelles et sportives. Des compétitions d'arts visuels, de sports, d'improvisation, de chanson, de musique et d'arts du cirque sont au programme, de même qu'un quiz franco-ontarien.

Le Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario (CEPEO) accueille les Jeux pour la deuxième fois. Le CEPEO avait été hôte de l'événement en 2005, à Trenton.

Le président du CEPEO, Bernard Bareilhe, était bien fier de souligner le volet environnemental de cette quatorzième édition. Les organisateurs ont en effet décidé de distribuer des gourdes réutilisables à tous les

jeunes, au lieu de bouteilles jetables. Les ustensiles en plastique et les assiettes en carton ont aussi été mis de côté, au profit de vaisselle réutilisable. De plus, les quelque 2000 affiches des Jeux ont été imprimées avec une encre biodégradable, sur du papier recyclé.

Pour M. Bareilhe, la fin de semaine permettra aux jeunes de milieux à forte majorité anglophone de prendre connaissance de la réalité culturelle qui existe à Ottawa. « Certains jeunes viennent de régions très anglicisées, comme le nord de l'Ontario, où ils n'ont accès à rien de francophone en dehors de l'école, a souligné le président du CEPEO. C'est l'occasion pour eux de vivre pleinement en français en fin de semaine. »

Les Jeux franco-ontariens coïncident avec la 31<sup>e</sup> Assemblée générale annuelle de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne. Il sera alors question de diversité culturelle et de francophonie dans les écoles, des droits de scolarité, de la participation jeunesse au sein d'une organisation internationale et d'un système scolaire intégré.



ÉTIENNE RANGER, Le Droit

Un salut au drapeau franco-ontarien par Olivier Sanche, Casselman, et Marie-Ève Bercier, d'Embrun

# Boues septiques : déjà 20 000 \$ en frais juridiques

**Le Droit**

Gatineau a déjà dépensé près de 20 000 \$ en frais d'avocats pour empêcher la construction d'une usine de traitement des boues septiques dans le parc industriel de l'aéroport.

La municipalité refuse de délivrer un permis de construction aux promoteurs Maurice Charlebois et Martin Gascon qui affirment pourtant avoir satisfait toutes les exigences pour en obtenir un.

Se disant floués, les deux hommes ont intenté une poursuite en Cour supérieure, l'automne dernier, pour faire valoir leurs droits.

Aucune date n'a encore été fixée pour le procès. Jusqu'ici, les frais d'avocat ont atteint 18 638 \$ pour la municipalité, un chiffre obtenu en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Dans leur poursuite, MM. Charlebois et Gascon soutiennent que la Ville de Gatineau a changé les règles «dans le seul et unique but de (leur) nuire et de (les) empêcher de réaliser (leur) projet sans aucun égard pour (leurs) droits.»

Ils soutiennent avoir eu en main, dès le 7 septembre 2006, toutes les autorisations requises pour obtenir un permis de construction.

L'affaire a défrayé les manchettes, l'été dernier, quand le conseiller municipal Yvon Boucher s'est opposé avec la dernière vigueur à l'implantation de cette usine dans son quartier.

Même si l'usine de boue septique devait être fermée et équipée de biofiltres, M. Boucher craignait que des mauvaises odeurs se répandent dans le voisinage.

Le maire Marc Bureau a d'abord approuvé le projet. Il a fait volte-face après la démission fracassante d'Yvon Boucher du conseil de Développement économique Gatineau. Le conseil municipal a ensuite voté contre le projet.

**En bref**

**Autobus du samedi, lundi**

**Le Droit**

La Société de transport de l'Outaouais (STO) offrira le service du samedi, lors du congé de la Fête des patriotes, le lundi 21 mai.

Ce congé férié était autrefois appelé Fête de Dollard-Ormeaux au Québec et il est mieux connu sous le nom de Fête de la reine en Ontario et dans les autres provinces.

Pour vérifier les horaires d'autobus, on peut consulter le Guide de l'usager de la STO ou le site Internet : www.sto.ca. Il est aussi possible d'obtenir des informations en composant le numéro 819-770-3242.

# Entente de principe à la Place Banque Scotia

**Le Droit**

Une entente de principe est intervenue entre le syndicat des employés de la Place Banque Scotia (PBS) et la partie patronale, qui tentent de ratifier une toute première convention collective.

Le conseiller syndical du Syndicat canadien de la fonction

publique (SCFP), Andy Mele, n'a pas pu révéler les détails de l'entente, puisque les 61 membres de la section locale 4809 doivent voter sur l'accord la semaine prochaine. « Le comité de négociation va recommander aux membres de voter en faveur », a toutefois mentionné M. Mele.

Les employés responsables de poser le plancher de bois sur la patinoire de la PBS lors de concerts ou d'événements spéciaux détenaient un mandat de grève depuis le 7 mai. Les salaires, les avantages sociaux et la sécurité d'emploi étaient parmi les points les plus litigieux. Selon M. Mele, cette

entente fait en sorte que les activités de la PBS ne seront pas perturbées par des moyens de pression si la série opposant les Sénateurs aux Sabres de Buffalo doit revenir à Ottawa. Si les Sabres ont le dessus sur les Sénateurs cet après-midi à Buffalo, la sixième partie est prévue à la PBS lundi soir.



**CHEVROLET AVEO 4 portes 2007**

Moteur de 1,6 L. à DACT, boîte manuelle 5 vitesses, siège arrière divisé 60/40 rabattable, am/fm avec lecteur cd/mp3.



**Chevrolet**

À l'achat	Location 60 mois	<b>0\$</b> COMPTANT	<b>AJOUTER :</b>	
<b>11 995\$*</b>	<b>179\$†</b> 24 000 km/année		Transmission automatique	<b>19\$</b> /mois
			Climatiseur	<b>18\$</b> /mois



Échangez vos primes de La Carte GM VISA dès aujourd'hui.



GM paie les 2 premières mensualités\*



**LA GARANTIE 160 000 KM DE GM**  
**LA MEILLEURE PROTECTION AU CANADA**

160 000 KM\* 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE + 160 000 KM\* 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE + 160 000 KM\* 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE

**DEMIERS CHEVROLET**



**868, boul. Maloney O., Gatineau**  
**819 568-5811**

\*Le prix de vente est de 11 995 \$ plus transport 1 045 \$ et frais d'administration 299 \$. Ex. : inventaire #1233 PDSF 14 040 \$ †Location GMAC 60 mois/24 000 km, kilométrage excédentaire à 12¢ du km, aucun dépôt, aucun comptant requis. Transport et préparation inclus. Sur approbation de crédit GMAC. Taxes et immatriculation en sus. Véhicule en inventaire seulement, pour un temps très très limité.

# Namur est reconnu comme village mono-industriel

Namur devient la quatrième municipalité de la MRC Papineau à être reconnue « village mono-industriel ».

**Le Droit**

Devant la crise qui touche le secteur forestier, la municipalité de Namur tient à minimiser les difficultés imprévues si la scierie Forespect, le principal employeur local, devait fermer ses portes un jour.

Tout comme les municipalités de Fassett, Thurso et Ripon, cette reconnaissance permettra à la petite municipalité de 487 habitants d'avoir accès au Fonds de soutien aux territoires en difficulté.

Totalisant 300 000 \$ sur trois ans, ce fonds que la MRC a reçu du gouvernement québécois doit servir à réaliser des études visant à trouver quels types d'entreprises ou projets pourraient s'implanter dans la localité afin de diversifier l'écono-

mie des villages mono-industriels.

Entre-temps, le conseil des maires de la MRC Papineau a donné suite à la demande de la Ville de Thurso en lui octroyant 30000 \$ pour la réalisation de son plan de diversification économique. De son côté, la municipalité ajoutera 3000 \$ pour compléter le financement du projet.

Quant à la municipalité de Ripon, elle a formé un comité local de développement et présentera sa demande de finance-

ment à la MRC en juin prochain.

**ÉTUDE RÉGIONALE**

D'autre part, les maires ont finalement convenu que la MRC devrait se doter elle aussi d'un plan de diversification qui touchera l'ensemble de ses 24 municipalités. Avec l'arrivée prochaine de l'autoroute 50, cet exercice permettra de donner une vision globale du développement de la MRC en identifiant notamment les pôles et les secteurs à privilégier.

« L'aide financière accordée à Fassett totalise 117000 \$, à laquelle s'ajoutent les 30 000 \$ pour Thurso. Il reste donc 153 000 \$ dans le fonds sur les 300 000 \$ du départ. Nous allons attendre les demandes de Namur et de Ripon et l'argent qui restera servira pour l'étude régionale. Nous allons également présenter une demande pour obtenir 50000 \$ de Développement économique Canada », conclut Paulette Lalande, préfète de la MRC Papineau.

Université d'Ottawa

## Au-delà des attentes.

**Un an à l'avance, nous avons dépassé notre objectif de 200 millions \$ !**

**Nous sommes à 226 millions \$... et ça continue !**

Nous remercions chaleureusement tous nos donateurs et donatrices, qui ont fait de la *Campagne de l'Université canadienne* la campagne la plus fructueuse de l'histoire de l'Université d'Ottawa et de la région de la capitale nationale.



uOttawa

L'Université canadienne  
Canada's university

À nos généreux donateurs **Ian Telfer, Paul G. Desmarais, Shirley Greenberg, Stephen Jarislawsky, Sara et Zeev Vered, la Fondation de la famille J.W. McConnell, IBM, BMO Groupe financier, Husky Energy, RBC Groupe Financier, la Banque CIBC, la Banque Scotia, Gowling Lafleur Henderson,** et aux 30 000 autres anciens et organismes qui ont fait de cette campagne un succès retentissant, MERCI !

[www.uOttawa.ca](http://www.uOttawa.ca)

## La CSCV récompense des projets d'élèves

Les projets d'élèves de trois écoles de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées ont été primés lors du gala régional du concours québécois en entrepreneuriat.

**Le Droit**

L'équipe de l'école Sainte-Famille/aux Trois-Chemins, de Thurso, a mérité le titre dans la catégorie secondaire-formation de type continu. Avec leur projet *Visez juste*, les élèves ont inventé un dispositif doté d'une cible montée sur un mécanisme qui tourne lorsque la cible est atteinte.

Initialement conçu pour que les fenêtres de l'école cessent de devenir des cibles de choix pour les élèves qui lancent des boules de neige, le dispositif a plusieurs applications, tel exercer la précision des lancers ou encore dans un gymnase. L'enseignant responsable et les élèves ont entrepris des démarches pour faire breveter leur invention.

D'autre part, le projet Humanitaire, regroupant 16 élèves de l'école secondaire Notre-Dame-de-la-Garde, à Val-des-Bois, a reçu le prix Coup de cœur du jury, toutes catégories confondues. Humanitaire consiste à faire vivre à ces ados de 13 à 17 ans une expérience humanitaire en République Dominicaine.

Accompagnée des enseignantes Mélissa Labbé et Isabelle Giguère, par groupes de deux, les participants vivent présentement dans des familles de San Pedro de Macoris. Ils auront entre autres comme tâche de repeindre un hôpital, œuvrer dans un orphelinat et effectuer diverses activités pour aider la communauté.

Finalement, deux équipes d'élèves de l'école primaire de la Montagne, à Notre-Dame-de-la-Salette, ont remporté les deux premières positions du Défi apprenti génie de l'Outaouais. Le duo formé de Dean Labrosse et Christian Lessard, de même que Valérie Chartrand et Valérie Forget, ont mérité chacun une bourse.

# Cornemuse vient à la rescousse des orthophonistes

**Le Droit**

Les personnages de *Cornemuse*, la populaire émission éducative pour enfants, aident maintenant des enfants de l'Outaouais à découvrir la lecture et l'écriture.

Une équipe de 15 orthophonistes de la région, épaulés de partenaires communautaires, ont présenté *Jouons avec Cornemuse et ses amis!*, une trousse éducative créée en Outaouais.

Une cinquantaine de trousse sont testées depuis quelques semaines, notamment avec les enfants du CPE l'Île des enfants, dans le secteur Hull, et l'école Nouveau Monde de Gatineau. Les résultats seront évalués et une distribution à travers le Québec est prévue.

La trousse comprend des fiches pour une quarantaine d'activités en famille, 300 images, et des DVD ou cassettes VHS, regroupant 25 scènes de langage tirées de l'émission *Cornemuse*. La trousse vise les parents et les intervenants qui gravitent autour des enfants de 3 à 6 ans dans les milieux défavorisés, où les troubles de communications ou retards de langage sont plus fréquents, selon les orthophonistes.

« Ils ne vivent pas les mêmes expériences enrichissantes que d'autres enfants. Les visites au



Cornemuse et ses amis aideront les enfants de l'Outaouais à découvrir la lecture et l'écriture.

musée ou la lecture avant de se coucher sont moins fréquentes chez ces familles, a expliqué hier Julie Senécal, orthophoniste au

Centre de santé et de services sociaux (CSSS) de Gatineau. Ils ont des parents qui, souvent, n'ont pas eu de modèle de stimu-

lation. Les parents ont besoin d'outils et d'être guidés pour savoir comment stimuler le langage des enfants. Des fois, ce n'est pas non plus la priorité dans la famille quand on a des soucis d'alimentation etc.»

Émission produite par Téléfiction à Montréal, *Cornemuse* est très populaire auprès des enfants.

« Tous les enfants que je vois écoutent et aiment *Cornemuse* », dit Julie Senécal.

Lucie Brochu, conseillère pédagogique au CPE l'Île des enfants, a vite constaté l'efficacité de la trousse lors de jeux à la garde-

rie et auprès des parents qui ont emprunté le DVD. « Le fait de prêter le DVD aux familles permet d'entrer dans la maison. Les parents se sentent accompagnés et peuvent échanger avec leurs enfants. »

M<sup>me</sup> Brochu donne l'exemple des jeux de rimes qui sont très populaires.

Une fois exposés à ces jeux, les enfants ont voulu continuer avec leurs parents à la maison.

Environ 15 % des enfants du préscolaire ont des difficultés de langage et environ 10 % au niveau scolaire, selon l'orthophoniste Julie Senécal.



**FAITES VITE!**

IL NE VOUS RESTE PLUS BEAUCOUP DE TEMPS POUR PROFITER DE L'ÉVÉNEMENT BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS



**0\$** comptant  
dépôt  
de sécurité

Taux de location  
à partir de  
**0,9%**  
pour 48 mois\*

**0\$** premier  
paiement  
Transport, préparation  
et taxes incluses



**331 58\$**

+ TPS 19,89 \$  
TVQ 26,37 \$  
**377,84 \$**

2007 **IMPREZA** 2.5i

TOUT ÉQUIPÉE À PARTIR DE 22 695 \$\*

- Traction intégrale symétrique Subaru en tout temps
- Moteur SUBARU BOXER 2,5 L à 4 cyl. opposés horizontalement
- 173 ch et 166 lb de force
- AM/FM/CD à 4 haut-parleurs, entrée sans clé à télécommande
- Climatiseur, régulateur de vitesse, vitres et verr. électr.

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles lors des essais de collision effectués par le gouvernement \*

INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY  
Bonne cote\*  
(lors des essais de collision frontale, latérale et arrière)

Taux de location  
à partir de  
**1,9%**  
pour 48 mois\*

**Quantité limitée**



**399 12\$**

+ TPS 23,95 \$  
TVQ 31,73 \$  
**454,80 \$**

2007 **FORESTER** 2.5 X

TOUT ÉQUIPÉE À PARTIR DE 26 995 \$\*

- Traction intégrale symétrique Subaru en tout temps
- Moteur SUBARU BOXER à 4 cyl. opposés horizontalement
- 173 ch et 166 lb de force
- Phares halogène
- Miroirs chauffants

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles lors des essais de collision effectués par le gouvernement \*

INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY  
Bonne cote\*  
(lors des essais de collision frontale, latérale et arrière)

**Faites vite!**

Entretien recommandé par le fabricant **GRATUIT** pendant 3 ans ou 60 000 km sur tous les modèles Tribeca

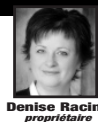


**REMISE AUX DIPLÔMÉS DE 750 \$**

Roulez partout, par tous les temps

subaru.ca

**SUBARU OUTAOUAIS**  
...aussi fiable que la marque



Denise Racine  
propriétaire



890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

\*Le classement par étoiles lors des essais de collision menés par le gouvernement américain fait partie du programme d'évaluation des voitures neuves de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Pour en savoir plus, consultez le site nhtsa.org. ♦Résultats des essais menés par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Pour en savoir plus, consultez le site ihs.org. \*Offre de location disponible sur Impreza 2.5i 2007 familiale 5 vitesses (7G1-RS), Impreza 2.5i 2007 Sedan (7F1-RS) et Forester 2.5X (7J1-XD) 2007, PDSF 23 495 \$, 22 695 \$ et 26 995 \$. Quantité limitée. Paiements de 377,84 \$ / 454,80 \$ par mois basés sur un taux de location de 0,9 %/1,9% sur un terme de 48 mois sans aucun comptant. Tout est inclus sauf les frais d'immatriculation. Les programmes de crédit-bail et de financement sont offerts par l'entremise de GMAC. Le crédit-bail est basé sur une allocation annuelle maximale de 20 000 km, 0,15 \$ du km excédentaire. Nous offrons d'autres taux et conditions de crédit-bail. Les offres sont sous réserve de l'approbation du crédit. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez Subaru Outaouais pour connaître nos autres options de crédit-bail et de financement. Les véhicules illustrés ne le sont qu'à titre indicatif et l'équipement peut différer de celui des illustrations. Le programme prend fin le 31 mai 2007.

## HONNEUR AU MÉRITE ATTESTATIONS 2006

Gilbert Brisson, propriétaire et directeur de Century 21 Multi-Services Inc., est ravi de l'hommage rendu à ses lauréats. Leur professionnalisme et leur dévouement font d'eux des partenaires immobiliers de renom et de confiance.

Source d'inspiration pour tous, ils contribuent au succès de notre bureau et du réseau Century21 tout entier.



Centurion  
Guy Bélanger  
819 778-4500



Centurion  
Martin Chiasson  
613 248-5855



Emeraude



Edith Gagnon  
819 771-4141



Rubis



Philippe Duclos  
819 319-2120



Argent



Céline Graveline  
819 923-7328



Argent



Karine Séguin  
819 248-5855

Les 28 agents de Century 21 Multi-Services Inc. sont tous honorés puisque grâce à leur travail et leur dévouement envers leurs clients, le bureau a reçu la distinction convoitée de Bureau Centurion.



CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
courtier immobilier agréé

**Bureau Centurion 2006**

# Un traumatisme crânien, ça vous gaspille une vie

Nick Lefebvre et Isabelle Champagne ont vu leur vie basculer lorsqu'ils ont chacun subi un grave accident de la route. Les deux ont survécu, mais vivent aujourd'hui avec un traumatisme crânien qui ne se guérit pas.

**Le Droit**

« J'espère que mon histoire vous aidera à comprendre que la prudence sur la route est très très importante. Pas juste pour moi, mais aussi pour les

autres », a dit Nick, 19 ans, lors de son témoignage dans le cadre d'une conférence de presse, cette semaine, pour la Semaine québécoise des traumatisés crâniocérébrales.

Étudiante à la maîtrise à l'Université du Québec en Outaouais, Isabelle Champagne ne souffre pas d'un handicap visible, mais doit parfois affronter l'incompréhension des gens. « Je ne suis plus la même personne que j'étais auparavant, que ce soit pour mon époux, mes amis, mon fils et ma famille. J'étais très multi-tâches avant. Maintenant je dois faire une chose à la fois. L'intelligen-

ce est là, mais je suis plus lente. »

L'ex-directrice des programmes de français langue seconde au conseil scolaire publique de l'Est ontarien, revenait de Montréal sur l'autoroute 417, le 22 novembre 2004, avec Zachary, son fils de 11 mois, lorsqu'elle s'est endormie au volant. Sa voiture faire plusieurs tonneaux. Son fils n'a pas été blessé, mais M<sup>me</sup> Champagne a vécu une longue réadaptation et doit vivre avec sa condition.

Au Québec, 12 000 personnes par année sont victimes d'un traumatisme crânien. Elles vivent avec des séquelles toute

leur vie, dont des problèmes de mémoire, de concentration, une grande fatigabilité, des troubles cognitifs et comportementaux.

« Ces personnes doivent faire le deuil de la personne qu'elles étaient auparavant. Elles n'ont plus les mêmes intérêts ou ne sont plus capables de faire les choses qu'elles aimaient », explique Nathalie Joannette, de l'Association des neurotraumatisés en Outaouais, qui compte 200 membres.

**NICK LEFEBVRE**

Nick Lefebvre étudiait à l'École secondaire Louis-Joseph Papineau, à Papineauville. Il était cadet de l'armée et avait un emploi à temps partiel. « J'étais une personne éner-

gique qui cherchait toujours une nouvelle aventure. Mon ambition était de devenir policier militaire. »

« L'intelligence est là, mais je suis plus lente... »

Isabelle Champagne  
Étudiante à l'UQO

Le 25 octobre 2005, Nick a perdu la maîtrise de sa voiture, sur la route 148, entre Thurso et Masson-Angers. Il a traversé la ligne médiane avant de heurter une autre voiture. Il a sombré

dans un coma. « Les médecins ne croyaient pas que Nick allait survivre », dit sa mère Diane Lefebvre.

Mais son fils a tenu le coup. Aujourd'hui, Nick se déplace avec une canne. Il a une paralysie du côté droit, de la difficulté à marcher et des troubles de mémoire. Il va trois à quatre demi-journées par semaine au Centre de réadaptation La RessourSe.

Votre cour manque de **PERSONNALITÉ ?**



**ATELIERS À NE PAS MANQUER**

VENEZ RENCONTRER DIVERS EXPERTS DE L'INDUSTRIE

- LE 18 MAI, ATELIER SUR L'ENTRETIEN D'UNE PELOUSE BIOLOGIQUE
- LE 19 MAI, ATELIER SUR LES SEMENCES À GAZON
- LE 19 MAI, ATELIER SUR LES ENGRAIS POUR VOTRE GAZON

VENEZ VOIR NOS EXPERTS EN AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR



PERMACON À PRIX IMBATTABLES



\*Abris soleil de haute gamme À PARTIR DE 419 \$



\*SPAS À PARTIR DE 5 499 \$



\*Vaste gamme de meubles de jardin À PARTIR DE 188 \$

\*Le produit peut différer de la photo.

**819 663-1331**

600, boul. Maloney Est  
Gatineau



**Emery**  
Centre jardin et Spas

LE CENTRE JARDIN AVEC LA PLUS GRANDE SÉLECTION D'ANNUELLES EN OUTAOUAIS

Financement\* disponible (\*s.a.c.) HSBC Accès Desjardins BANQUE NATIONALE

**VENTE GRATTEZ ET ÉPARGNEZ**

DU 14 AU 27 MAI SEULEMENT

GRATTEZ ET ÉPARGNEZ **JUSQU'À 50%**

DE PLUS SUR LES ACCESSOIRES, LES AUVENTS ET LES PRODUITS CHIMIQUES!

GRATTEZ ET ÉPARGNEZ **JUSQU'À 300\$**

DE PLUS SUR LES SPAS ET LES PISCINES HORS-TERRE!

GRATTEZ ET ÉPARGNEZ **JUSQU'À 1000\$**

DE PLUS SUR LES PISCINES CREUSÉES!

Établi depuis 1965  
**Mermaid**  
PISCINES • SPAS

Est  
1373, Ch. Ogilvie  
(613) 747-0321

Ouest  
1867, Ch. Merivale  
(613) 727-1854

Gatineau  
440, boul. Maloney  
(819) 643-2574



# Le nouveau CJRC

# 104.7 fm

Le FM parlé  
de l'Outaouais



## LeDroit

### La sagesse du CRTC

Personne ne doutait que Konrad von Finckenstein, le nouveau patron du CRTC, avait compris le message du gouvernement conservateur de procéder à une déréglementation plus ou moins en douce des industries sous sa juridiction. Peut-être le partageait-il déjà avant d'accepter le poste, l'an dernier. Toujours est-il qu'après la téléphonie, c'est ce qu'il a fait encore cette semaine en levant une barrière imposée depuis des lunes au secteur de la télévision.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com  
Éditorialiste

Les chaînes de télévision étaient jusqu'ici limitées quant au volume de publicité qu'elles pouvaient mettre en ondes. Le volume publicitaire de 12 minutes à l'heure passera à 14 en septembre prochain, à 15 un an plus tard, et sera totalement levé en septembre 2009. C'est donc dire que ce sont les lois du marché qui dicteront combien de minutes de commerciaux pourront être forcées sur les téléspectateurs («forcée» est le mot juste car trop souvent, la publicité télévisée témoigne d'un manque évident d'imagination).

Cette barrière réglementaire, voilà exactement ce à quoi les idéologues du Parti conservateur veulent s'attaquer, et plus vite que plus lentement en raison de leur statut minoritaire au Parlement. Dans leur esprit, les forces du marché, plutôt que des bureaucrates à Ottawa, pourront mieux trouver le juste équilibre entre la publicité et le contenu télévisuel. Tout cela est une question de point de vue, et c'est celui des Bleus qui prévaut ces années-ci.

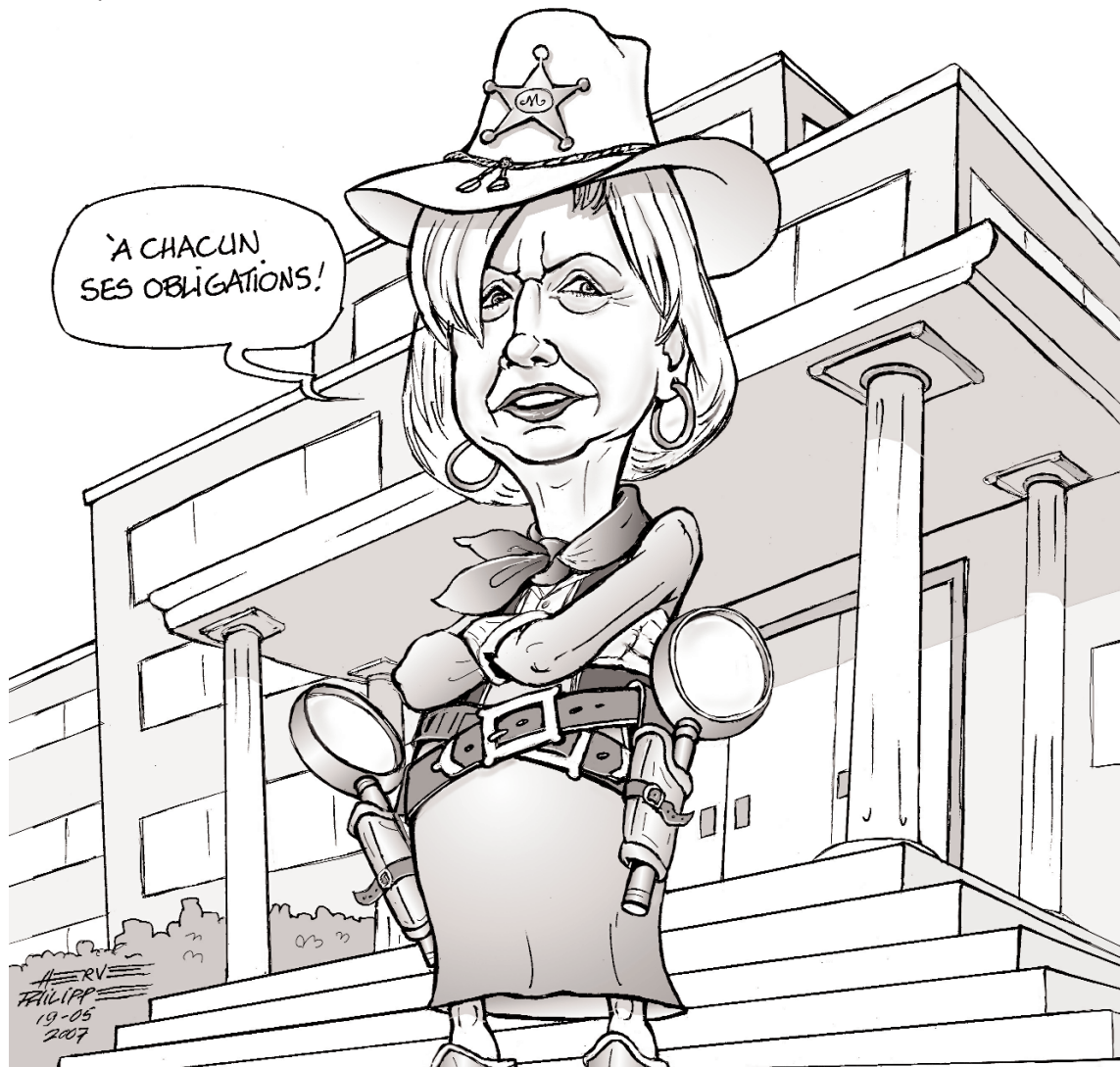
Mais les chaînes de télévision ne sont pas dupes. À la Société Radio-Canada, le vice-président du service français, Sylvain Lafrance, a confié que la SRC n'avait pas l'intention de hausser le nombre de minutes de publicité à l'heure en septembre. En ce qui concerne TVA, Luc Lavoie, le porte-parole du propriétaire Québecor, a commenté qu'il ne s'agissait «pas [là] d'une mine d'or» même si l'automne dernier, il était de ceux qui exigeaient la déréglementation du volume publicitaire à 12 minutes. M. Lafrance a renchéri en termes élégants que «cela pourrait heurter la tolérance du téléspectateur»: cela veut dire qu'en ajoutant des pauses publicitaires, ou en prolongeant les pauses existantes, cela encourage le public à changer de chaîne (avec le risque qu'il ne revienne pas, ayant trouvé une émission intéressante ailleurs), ou à carrément fermer sa télé.

Et encore, faut-il trouver des annonceurs prêts à acheter du temps d'antenne supplémentaire! La «tarte» publicitaire s'est déjà amoindrie pour les médias traditionnels (journaux, radios, télévision, affichage) face aux nouveaux médias comme Internet, rien ne garantit que les télévisions traditionnelles pourront miser sur des revenus beaucoup plus importants dès 2009. Cela dit, elles tenteront bien d'augmenter leur part.

Plus important encore, le CRTC a refusé de revoir le modèle de financement de la télévision à ce moment-ci. Pas question donc que les télévisions généralistes aient accès à une part des revenus des câblodistributeurs et des distributeurs de signaux satellite, comme les chaînes spécialisées. C'est que les télévisions généralistes n'ont pas convaincu le CRTC de l'urgence de la situation, elles qui crient au loup depuis des années. Malgré tout, leurs revenus sont en hausse, et depuis des années: leur souci, c'est que les revenus des chaînes spécialisées augmentent plus vite que les généralistes. Revoir la redistribution des revenus télé, cela aurait forcé un brassage complet de toute l'industrie de la télévision. Le CRTC, dans sa sagesse, n'a pas ouvert la porte, mais ne l'a pas complètement fermé non plus. Bref, le débat se poursuivra. Nous verrons bien, d'ici quelques années, si les tendances lourdes se confirment et si les écarts deviennent intenable. Pour le moment, ce n'est pas le cas. Nous pourrions aussi apprécier le glissement des revenus télévisuels vers les nouveaux médias (Internet, téléphonie, etc.), qui sont encore bien modestes. Il y a cinq ans, le portrait était bien différent d'aujourd'hui. Dans cinq ans, lorsque la télévision en haute définition sera mur à mur, la situation aura certainement évolué. Mais dans quel sens?

Bref, le CRTC a amorcé son travail de déréglementation, mais en douceur. C'est la voie de la sagesse.

### QUÉBEC VEUT SURVEILLER DAVANTAGE LES UNIVERSITÉS



### À vous la parole

#### La lulette en colère

Quand quelqu'un ronfle fort, on lui sectionne la lulette; ensuite, on dort mieux.

C'est ce que le gouvernement Harper fait présentement. Le comité des langues officielles est contesté? Vlan, empêchons-le de fonctionner. La ministre Josée Verner, invitée à s'expliquer à l'émission «Maison neuve en direct», accepte puis décline l'invitation. Censure? Contrôle absolu des communications?

Graham Fraser dépose son premier rapport dans lequel il indique que la volonté du gouvernement de préserver les recours de protection des deux langues officielles semble factice.

En restreignant les recours (en coupant les subventions) à la défense des langues officielles non respectées, le gouvernement Harper sait bien que ce sont en majorité les francophones qu'il oblige à courber l'échine. Moins le français sera respecté au pays, moins il y aura de recours, moins on en entendra parler, plus l'assimilation se profilera insidieusement. Les configurations démographique, linguistique, culturelle du pays, la proximité avec les États-Unis et la mondialisation incitent déjà au silence de la minorité

francophone.

En rétrécissant lentement les recours, et la visibilité des francophones, on nous coupe la langue.

Mais d'abord, coupez-nous la lulette; on mourra en faisant moins de bruit.

Cher Félix, ton alouette est toujours en colère!

Michèle Bourgon,  
Gatineau

#### Le français en Outaouais

Si Gérald Larose revenait ausculter notre langue en Outaouais, son diagnostic serait assurément différent. Il y constaterait que le français est en net recul dans notre région. L'Ontario, notre voisine, et encore plus le Canada, sont et demeureront des entités unilingues anglophones.

Les optimistes diront que le métissage permettra aux nouveaux arrivants d'apprendre le français. Il n'en sera rien. Nous parlerons l'anglais de plus en plus car nos voisins n'apprendront pas notre langue. Alors pourquoi s'offusquer de la récente exaction de Stephen Harper face au «bilinguisme» canadien, à la présence gênante des deux langues officielles. Le plan est simple, en partenariat avec les médias et les gens d'affaires:

encourageons l'expansion de la culture anglophone, affaiblissons le français chez les plus jeunes, désavouons les organismes de défense du français. Alors cessons de râler et posons des gestes concrets pour aider notre langue dans le quotidien.

François Létourneau,  
Gatineau

#### Liberté au hidjab

Il y a souvent eu des malentendus par rapport au hidjab («Le hidjab toléré au Championnat de taekwondo», Le Droit, 11 mai). Je ne vois aucune raison de refuser le hidjab, on laisse ces gens le porter partout sans que cela ne fasse aucun mal à personne, je ne crois certainement pas que le porter pendant un championnat pourrait faire mal à quelqu'un!

On a laissé les jeunes filles s'entraîner avec leur hidjab sans rien dire et lorsqu'arrive le championnat, voilà qu'on leur dit de l'enlever. N'aurait-on pas pu s'informer avant ou les aviser? J'espère sincèrement que le comité ad hoc ne refusera pas le hidjab, ils sont des gens comme nous et on droit eux aussi à leur religion!

Sophie Ménard,  
Embrun

#### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement vos nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## Santé en Outaouais: tout sous un même toit

Lettre ouverte au ministre québécois de la Santé, Philippe Couillard

Si vous voulez que les cinq députés libéraux de l'Outaouais soient réélus à la prochaine élection provinciale, lisez ce qui suit.

### D'ABORD LES DIAGNOSTICS :

- Vous connaissez l'état précaire du système de santé dans l'Outaouais.

- Nous sommes dans une région géographique unique au Québec — nulle part ailleurs il n'existe d'agglomération urbaine non québécoise d'importance (lire Ottawa) aux frontières. Ni Montréal, ni Québec, ni Sherbrooke, ni Trois-Rivières n'ont à faire face à cette compétition inégale des salaires et des impôts.

- En rétrospective, la fusion des hôpitaux de Hull et de Gatineau est loin d'être une réussite, pour diverses raisons.

- La pénurie notamment d'infirmières n'est pas un phénomène régional, ni même uniquement provincial;

- Nous payons les mêmes impôts qu'ailleurs au Québec, sans avoir droit aux mêmes services;

- Saviez-vous qu'en Outaouais, si un médecin omnipraticien demande un test de sommeil (polysomnographie), son patient attendra au moins 2 à 3 ans?

- Si rien de constructif et de tangible n'est fait bientôt pour la santé ici, les prochaines élections verront au moins trois de vos députés être remplacés par ceux de l'Action démocratique du Québec.

### MAINTENANT LES REMÈDES :

- Accordez un crédit d'impôt significatif, annuel et récurrent, à tous les travailleurs de la santé de l'Outaouais — en particulier les infirmières — qui œuvrent dans les hôpitaux. À moins que vous ne vouliez augmenter significativement leur salaire. Aussi, vous ne dépeuplerez pas les autres régions du Québec mais vous rapatrierez plutôt nos précieux travailleurs passés du côté ontarien. Il faut d'abord rapatrier le personnel avant de pouvoir rapatrier les patients. Les bénéficiaires seront multiples: meilleurs services à la population, équipes de soins plus complètes, qualité de vie améliorée et retombées financières;

- Accordez plus de postes à temps plein: le personnel infirmier mais aussi auxiliaires, préposés, techniciens, thérapeutes, employés de bureau et de soutien;

- Pour les infirmières, suivez les propositions d'Elizabeth Leduc, représentante locale de la FIIQ. Nous n'aurez pas à réinventer la roue;

- Pour les tests de sommeil, suivez les propositions du Dr Marc Therrien;



ARCHIVES, Le Droit  
Le ministre québécois de la santé, Philippe Couillard.

- Cofinancez des cliniques spécialisées hors des hôpitaux pour réduire les besoins immobiliers et améliorer le service à la population. Suivez les propositions notamment du Dr François Jacques;

- Ne dénigrez pas les opinions de la Coalition en Santé de l'Outaouais. J'y connais bien les Drs Claude Lévesque et Gilles Aubé, qui ont l'expérience du terrain;

- Cessez d'écouter vos gestionnaires, tant locaux qu'à Québec. Voyez où ceci nous a mené. Relisez la lettre du Dr Michel Doepner à cet effet, parue dans ces pages il y a un an.

- Je partage l'opinion des Drs Claude Bouchard, André Moreau et Martin Lepage, qui ont récemment écrit dans ces pages. J'irais même plus loin qu'eux, en prônant une vraie fusion des deux plus gros hôpitaux, c'est-à-dire de prendre l'hôpital le plus récent (celui de Gatineau) et l'agrandir pour y inclure tous les services de l'hôpital de Hull. Tout sous un même toit. Résultats: services plus complets et plus rapides, élimination des listes de garde, facilité à combler les absences et à recruter, meilleur esprit d'équipe, économie de millions\$ en transferts d'ambulance entre les deux pavillons, plus grande disponibilité des ambulances pour les urgences, réduction de l'appareil administratif, etc.

Trois-Rivières est probablement la seule véritable fusion harmonieuse d'hôpitaux au Québec et elle fut réalisée sur ce modèle.

Une telle solution coûte trop cher? Vous avez raison, mais à court terme seulement. Les politiciens ont souvent l'habitude de gérer les dépenses à court terme, d'une élection à l'autre seulement. Mais ici, le bénéfice sera considérable à long terme tant d'un point de vue humain que matériel — vous serez ainsi perçus comme un visionnaire et un ami de l'Outaouais.

Dr Denis Hallé,  
neurologue,  
CHVO — Pavillon de Hull

## Écosse: un chemin vers nulle part



Gwynne  
Dyer

Collaboration spéciale

Il y a 10 jours, le Parti national écossais (SNP) a remporté la majorité des sièges aux élections du Parlement d'Édimbourg. C'est la première défaite du parti travailliste dans une élection écossaise depuis plus de 50 ans. Et c'est la toute première fois que les séparatistes écossais, qui promettent d'organiser un référendum sur l'indépendance d'ici 2010, sont en position de conduire un gouvernement. Pourtant, cette victoire du SNP ne semble pas du tout capitale: pourquoi?

D'abord parce qu'Alex Salmond, chef de file du Parti national écossais, devra former un gouvernement de coalition. Le SNP a en effet remporté 47 sièges, contre 46 pour le Labour. Néanmoins, pour obtenir une majorité au Parlement d'Édimbourg, il a besoin de 65 sièges. Le parti le plus susceptible de s'allier au SNP est le Parti libéral-démocrate, avec 16 sièges. Si on ajoute quelques Verts et un indépendant, Salmond peut atteindre le nombre magique. Mais les libéraux-démocrates sont totalement contre tout référendum sur l'indépendance.

En toute probabilité, Alex Salmond abandonnera avec élégance l'idée d'un référendum sur l'indépendance dans l'immédiat et repoussera ce rendez-vous à un éventuel deuxième mandat, car il sait que les Nationalistes ne peuvent pas gagner un référendum pour l'instant. Le SNP a bénéficié d'un plus grand nombre de voix parce que les Écossais voulaient sanctionner le Parti travailliste, victime de l'usure du pouvoir. Depuis 30 ans, cependant, 25 % de la population est invariablement en faveur de l'indépendance de l'Écosse.

Ce dont Alex Salmond et le SNP ont véritablement besoin, c'est d'une longue période au pouvoir pour leur permettre de polémiquer avec le gouvernement britannique de façon à passer pour les défenseurs des droits écossais. Le programme du SNP pour les « 100 premiers jours » regorge de revendications symboliques: le « rapatriement » des recettes pétrolières de la Mer du Nord (tout pour l'Écosse et rien pour l'Angleterre); une équipe olympique écossaise; le contrôle des négociations britanniques avec l'Union européenne sur la pêche, etc.

Mais même cette stratégie ne mènera pas très loin dans la mesure où les partenaires d'une coalition potentielle du



AFP  
Alex Salmond, chef de file du Parti national écossais.

SNP ne seront pas disposés à être en conflit permanent avec Londres. Le SNP entame actuellement le même processus, long et ingrat, que le Parti québécois au moment de sa première victoire électorale en 1976.

### UNE AFFAIRE D'ÉMOTION

Le Québec constitue une bonne comparaison car dans les deux cas, l'« indépendance » revêt une importance essentiellement émotionnelle. Or, l'émotion n'a pas tant de pouvoir qu'on ne le croit. Les séparatistes basques, les Kurdes de Turquie et les Tamouls du Sri Lanka gardent d'amers souvenirs de la répression qu'ils ont subie. Toutefois, pour les Canadiens francophones comme pour les Écossais, l'indépendance est surtout une affaire d'héritage.

L'argument de base de ces séparatistes est que l'histoire a pris le mauvais chemin il y a quelques centaines d'années. Mais aujourd'hui, leur situation est confortable: les Écossais contrôlent déjà la plupart des questions à caractère national dans leur pays, tout comme le Québec. Le PIB par habitant de l'Écosse représente 95 % de la moyenne de l'ensemble de la Grande-Bretagne. Il en est de même pour le Québec.

De toute évidence, une Écosse

indépendante ou un Québec indépendant se porteraient bien sûr le plan économique. Faut-il vraiment qu'ils traversent toutes les turbulences politiques et l'incertitude économique pour au final se retrouver quasiment au point de départ? Au Québec, la réponse à cette question a toujours été négative.

### DOUBLE DÉFAITE

Le PQ a passé la majeure partie des 30 dernières années à gouverner le Québec. Deux fois seulement, il a osé tenir un référendum sur la souveraineté du Québec et il l'a perdu à deux reprises. À l'instar du PQ face aux Libéraux au Québec, le SNP pourrait se poser comme la seule alternative concrète au Parti travailliste en Écosse. Il pourrait y former un gouvernement qui restera au pouvoir presque sans interruption pendant les 30 ans à venir. Pour autant, il n'est pas dit qu'il parviendra à son objectif d'indépendance.

Après une génération d'efforts vains visant à convaincre les Québécois de voter en faveur de l'indépendance, le PQ a été relégué au statut de troisième parti aux élections québécoises de mars dernier. Le SNP a actuellement le vent en poupe, mais le sort du PQ l'attend peut-être au tournant... Il y a des chances pour que, face à son grand projet, la majorité des Écossais se disent que tous ces efforts ne servent à rien.

Il existe néanmoins une différence fondamentale. La plupart des Canadiens anglophones ont toujours voulu conserver le Québec francophone au sein du Canada et sont prêts à faire des concessions économiques et politiques majeures pour convaincre les « Canadiens français » de ne pas faire sécession. Inversement, selon un sondage récent, 59 % des Anglais sont pour l'indépendance de l'Écosse.

Les chiffres sont suspects: posez une question légèrement différente et on vous donnera une réponse sensiblement différente. Les Anglais ne sont pas particulièrement enthousiasmés par l'idée de faire sortir l'Écosse du Royaume-Uni. Indépendante, l'Écosse, qui représente moins du dixième de la population du pays, resterait membre de l'Union européenne. Alors, quelle différence cela ferait-il?

Gwynne Dyer est un journaliste indépendant canadien, basé à Londres, dont les articles sont publiés dans 45 pays. Son dernier livre, *Futur Imparfait*, est publié au Canada aux Éditions Lanctôt.

**SEULEMENT  
675 \$** DE MISE DE  
FONDS À LA  
LOCATION

## Équipée pour séduire

### FORD FUSION SE

TRÈS BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

**299 \$**/mois

Location 48 mois<sup>†</sup>  
Dépôt de sécurité de 0 \$  
Frais de transport et de préparation inclus

OU

**23 499 \$ à l'achat**  
**0 % de taux de financement**  
**jusqu'à 48 mois**  
Frais de transport en sus\*

- Moteur Duratec de 160 ch
- Boîte automatique 5 vitesses
- Lecteur MP3 et 6 haut-parleurs
- Tableau de bord raffiné unique
- Console centrale avec accoudoir
- 4 sacs gonflables
- Climatisation
- Commandes audio au volant
- Groupe d'équipements électriques



En ville : 10,3 L/100 km\*\*  
Sur route : 6,9 L/100 km\*\*



La Ford Fusion 2006, la voiture intermédiaire la plus attrayante de sa catégorie selon J.D. Power and Associates aux États-Unis<sup>†††</sup>.

**Jetez un coup d'œil à nos autres offres.**

### FORD FOCUS ZX4 S

PDSC **12 999 \$**

Frais de transport en sus<sup>††</sup>



### FORD FOCUS ZXW

**0 % de taux de financement**  
**à l'achat jusqu'à 60 mois\***



**Bien pensé**

www.ford.ca

**750 \$**  
DE REMISE AUX  
DIPLOMÉS

Photos à titre indicatif seulement. <sup>†</sup>Première mensualité et mise de fonds requises à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 80 000 km et d'autres conditions s'appliquent. <sup>††</sup>Frais de transport de 1 100 \$. \*Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 48 mois (Fusion) et 60 mois (Focus ZXW). Frais de transport de 1 250 \$ (Fusion SE) ou de 1 100 \$ (Focus ZXW). Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre concessionnaire Ford peut louer ou vendre moins cher. Détails chez votre concessionnaire Ford. \*\* Selon les données du Ministère des Ressources naturelles Canada (2007), avec moteur à 4 cylindres et boîte automatique. <sup>†††</sup>La Ford Fusion a obtenu la cote la plus élevée dans la catégorie des voitures intermédiaires dans le cadre de l'étude américaine 2006 Automotive Performance, Execution and Layout Study<sup>SM</sup> (étude sur la performance, la construction et l'aménagement automobiles 2006) menée exclusivement par la firme J.D. Power and Associates. Cette étude, basée sur les réponses fournies par 63 607 propriétaires américains de nouveaux véhicules, vise à évaluer 251 modèles et les opinions et perceptions des consommateurs après 90 jours de possession du véhicule. Le sondage a été effectué de février à mai 2006. Votre propre expérience peut varier. Détails à jdpower.com.

## Traite et trafic illicite de personnes: le Canada obtient une très mauvaise note

Le Canada fait piètre figure en matière de lutte contre la traite des personnes, en majorité des femmes et des enfants tombés sous l'emprise de groupes sans scrupule qui sévissent dans le commerce mondial du sexe.

La Presse

Le Canada obtient en effet la cote F, la pire parmi huit pays industrialisés évalués par The Future Group, une organisation non gouvernementale de Calgary. Le Canada a obtenu cette mauvaise note parce qu'il ne respecte pas les obligations prévues au protocole des Nations unies sur la traite et le trafic illicite, selon des documents que *La Presse* a obtenus grâce à la Loi sur l'accès à l'information.

Des groupes de défense des droits de la personne estiment que ce fléau risque de prendre de l'ampleur au Canada durant les Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. D'où l'importance de s'attaquer à ce problème avec plus de fermeté.

Durant les manifestations internationales d'envergure, les prostituées sont généralement plus en demande parce que les visiteurs cherchent à se divertir. Ce fut le cas en Allemagne, durant la Coupe du monde de soccer, en juin 2006.

Les huit pays évalués sont le Canada, les États-Unis, l'Australie, l'Allemagne, l'Italie, la Norvège, la Suède et la Grande-Bretagne. Les États-Unis ont obtenu la meilleure note (B+). L'Australie, la Norvège et la Suède ont eu B, l'Allemagne et l'Italie, B- tandis que la Grande-Bretagne a dû se contenter d'un D.

### TROIS RAISONS

Dans un rapport daté de mars 2006, The Future Group énumère trois raisons pour lesquelles le Canada n'est pas à la hauteur: il traite souvent les victimes comme des immigrés illégaux et les renvoie dans leur pays d'origine; les gouvernements leur offrent peu de services et elles doivent se contenter de l'aide des organisations non gouvernementales; le Canada protège mal les victimes.

Selon les estimations, entre 700 000 et quatre millions d'êtres humains sont victimes chaque année de la traite des personnes. Il s'agit en grande majorité de femmes et d'enfants, qui deviennent esclaves sexuels et sont laissés à eux-mêmes dans un pays étranger.

Selon la GRC, entre 600 et 800 personnes sont amenées au Canada chaque année par des membres du crime organisé, surtout de souches asiatique et est-européenne, pour être exploitées à des fins sexuelles. En outre, chaque année, de 1500 à 2200 femmes et filles passent par le Canada avant d'aboutir aux États-Unis. Ces chiffres sont des estimations prudentes des policiers canadiens.

### PAYS PAUVRES

Les femmes et les enfants qui aboutissent au Canada proviennent de pays pauvres de l'Asie, notamment de la Thaïlande, du Cambodge, de la Malaisie et du Vietnam, ainsi que de l'Afrique et de l'Europe de l'Est.

Au cours des 12 derniers mois, le gouvernement canadien a adopté une série de mesures visant à améliorer le sort des victimes de la traite des personnes. Entre autres choses, Ottawa a décidé en mai 2006 de modifier sa politique d'immigration afin de permettre la délivrance de

permis de séjour temporaire de 120 jours aux victimes de la traite.

Avec ce permis, les victimes peuvent obtenir des soins de santé gratuits de l'État et décider si elles veulent collaborer avec les forces policières pour épinglez leurs bourreaux.

Dans son dernier budget, le ministre des Finances, Jim Flaherty, a annoncé que le gouvernement fédéral consacrerait 6 millions de dollars par année à la lutte contre la traite et l'exploitation sexuelle des enfants.

En outre, cette semaine, la ministre de l'Immigration, Diane Finley, a présenté un projet de loi afin d'empêcher la délivrance de visas à des danseuses nues de l'étranger, une mesure visant à contrer l'exploitation des femmes.

### D'AUTRES MESURES NÉCESSAIRES

Ces gestes constituent un pas dans la bonne direction, selon une porte-parole de Future Group. Mais il en faut plus, estime Sabrina Sullivan, la directrice générale de l'organisme, jointe hier à Calgary.

«Le gouvernement a pris des mesures louables depuis un an pour lutter contre la traite des personnes au Canada. Mais il reste encore bien des choses à faire pour enrayer ce phénomène», a-t-elle affirmé.

Selon M<sup>me</sup> Sullivan, le gouvernement fédéral devrait mettre en œuvre certaines des 33 recommandations du comité permanent de la condition féminine de la Chambre des communes, qui s'est penché sur ce problème l'automne dernier.

À Laval, une Éthiopienne aurait été traitée comme esclave  
Lire en page 42

## Le dollar atteint son meilleur niveau depuis 1977

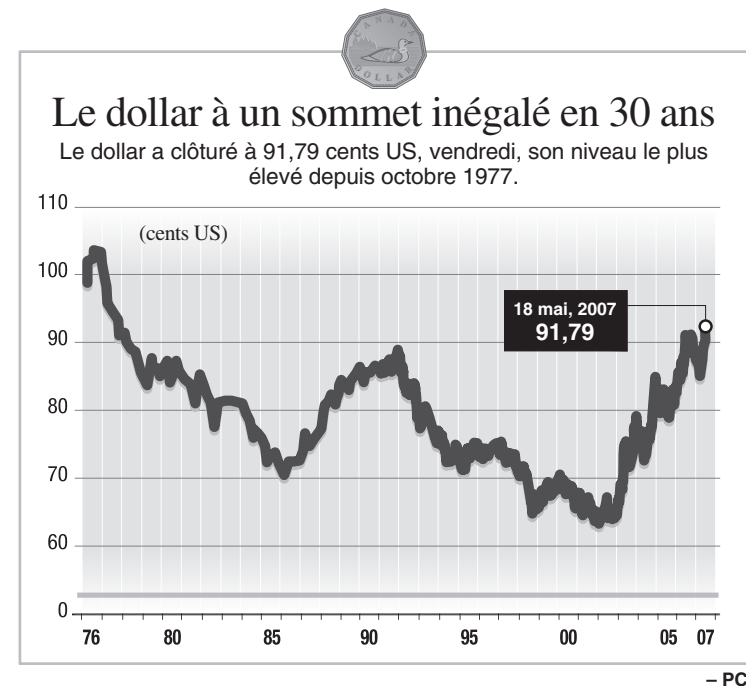
La Presse

Le huard a atteint un sommet de 30 ans hier et se dirige tout droit vers la parité avec le dollar américain, selon plusieurs experts. «Si on regarde les quatre ou cinq facteurs qui font fluctuer les devises, il n'y a aucun nuage au-dessus du dollar canadien», a fait valoir François Barrière, vice-président, marchés internationaux, à la Banque Laurentienne.

En matinée, hier, le dollar canadien a grimpé à 91,94 cents US, une appréciation de 46 % en cinq ans par rapport à la devise américaine. Il a terminé la journée à 91,79 cents US, en hausse de 77 centièmes par rapport à la veille.

Plusieurs économistes croient que les deux monnaies seront à égalité d'ici un à deux ans. La publication de résultats plus forts que prévu pour les ventes au détail, la solide performance économique du Canada en général et le prix élevé des ressources naturelles expliquent en partie cette hausse accélérée du huard.

L'augmentation anticipée des taux d'intérêt par la Banque du Canada y a aussi contribué. Toutefois, la cause principale de ce redressement ne se trouve pas au Canada, mais plutôt au sud de la frontière, rappelle Guy Phaneuf, vice-président marchés monétaires de BMO Marché des capitaux. «Le premier facteur, c'est qu'en ce moment, aux États-Unis, il y a un ralentissement économique qui cause une faiblesse du dollar américain par rap-



port aux autres devises», a-t-il souligné pendant un entretien.

### CRISE MANUFACTURIÈRE

L'appréciation marquée du dollar canadien a fait très mal aux manufacturiers depuis 2002, surtout ceux qui exportent massivement aux États-Unis. Des dizaines de milliers d'emplois ont dispa-

ru. Malgré la crise, certains dirigeants de PME espèrent voir le huard poursuivre son ascension, note Simon Prévost, vice-président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) au Québec. «J'ai quand même 20 % de mes membres qui aimeraient voir un dollar plus fort, ceux qui prévoient faire des investissements en machinerie et équipements et ceux qui impor-

tent.» La hausse du dollar rend plus abordable l'achat de machinerie industrielle, souvent vendue en dollars américains. Les nouveaux équipements modernes permettent aux entreprises d'être plus productives... et de mieux encaisser le choc provoqué par la poussée du huard. Il faut actuellement 1,09 \$CAN pour acheter 1\$US.

### En bref

#### Succession de Wolfowitz: Washington promet de faire vite

AP - WASHINGTON/BRUXELLES

La Commission européenne a exhorté hier la Banque mondiale à désigner aussi rapidement que possible un successeur au président démissionnaire Paul Wolfowitz, jugeant «important (que l'institution ait) à sa tête une direction stable et forte» pour aider les pays pauvres. Washington a promis de faire diligence.

La tradition, que le président George Bush avait respectée sans se faire prier en nommant Paul Wolfowitz en 2005, veut que la direction de la Banque mondiale revienne à un Américain et celle du Fonds monétaire international (FMI) à un Européen. «Nous voulons faire avancer rapidement ce processus. Nous voulons nous assurer que nous sélectionnons le meilleur individu pour le poste. Nous voulons quelqu'un pour qui sortir les gens de la pauvreté soit une véritable passion», a affirmé le porte-parole de la Maison-Blanche, Tony Fratto. Soumis à de fortes pressions depuis plusieurs semaines, Paul Wolfowitz, ancien numéro deux du Pentagone et artisan de la guerre en Irak, a annoncé jeudi son départ pour le 30 juin. Il était poussé vers la sortie après le scandale provoqué par le transfert de sa compagnie, employée à la Banque mondiale, au ministère de la Défense avec une grosse augmentation à la clef et alors qu'elle restait payée par l'institution internationale.

#### Bev Oda n'interviendra pas face au CRTC

PC - MONTRÉAL

La ministre du Patrimoine canadien, Bev Oda, n'a pas l'intention d'intervenir à la suite des décisions rendues jeudi par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en matière de télévision, mais elle entend suivre de près la situation. De passage à Montréal hier pour y annoncer l'octroi de subventions à une vingtaine de musées québécois, M<sup>me</sup> Oda n'a pas semblé inquiète outre mesure du refus du CRTC de permettre aux télédiffuseurs généralistes de percevoir des redevances auprès des abonnés du câble et du satellite. La ministre a fait valoir que le CRTC a eu le temps de mûrir ses décisions, prises à l'issue d'un long processus.

#### Téléphonie résidentielle: le monde rural mécontent du CRTC

PC - MONTRÉAL

Le monde rural déplore la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes de permettre aux compagnies de téléphonie de hausser leurs tarifs hors de centres urbains. Les augmentations des tarifs résidentiels pourront atteindre 5 % par année, en régions, à partir du 1<sup>er</sup> juin. Pourtant, en zone urbaine, il n'y aura aucune hausse tarifaire. Les élus des petites municipalités parlent d'iniquité. Le président de Solidarité rurale, Jacques Proulx, considère que cette décision nuira considérablement au développement des petites communautés.

# Les politiciens pensent plus à l'impact des GES

Presse Canadienne

Les politiciens canadiens commencent à songer à l'impact environnemental de leurs déplacements aériens.

Les déplacements fréquents en avion des politiciens entre leur circonscription, Ottawa et d'autres endroits à l'intérieur

d'un immense pays ou à l'étranger contribuent à élever leur bilan carbone dans la stratosphère.

L'aviation est pourtant une des sources d'émissions de gaz à effet de serre (GES) qui enregistre la plus forte croissance. Une étude du gouvernement britannique indique que les émis-

sions de GES de l'aviation pourraient atteindre 17 % de toutes les émissions faites par l'homme d'ici à 2050. D'autres recherches suggèrent que les émissions de GES des avions à haute altitude sont encore plus nocives.

Au Canada, au moins deux douzaines de fonctionnaires et d'assistants politiques ont volé

jusqu'à Toronto pour aider le ministre de l'Environnement, John Baird, à annoncer son plan vert, dans une salle de conférence, à un groupe de journalistes, qui ont aussi pris majoritairement l'avion à partir d'Ottawa.

Questionné à savoir si le bilan carbone de la manœuvre avait été calculé, un assistant du ministre a déclaré que non.

M. Baird a indiqué jeudi qu'il n'investissait pas dans un programme d'énergie renouvelable pour compenser ses vols personnels. Il a toutefois soutenu que le gouvernement conservateur

avait moins recours au transport aérien que le précédent gouvernement libéral.

L'Institut Pembina estime qu'un vol aller-retour de 10 heures émet un dixième de tonne de GES, alors que les émissions annuelles moyennes d'un Canadien sont de cinq tonnes.

Tous les chefs de parti fédéraux ont indiqué vouloir réduire leur bilan carbone au cours de la prochaine campagne électorale, une des activités politiques responsables des d'émissions de GES.

LE PASSÉ NE SE CHANGE PAS. L'AVENIR OUI.



**CONTINUEZ LA BELLE VIE**

**AVEC LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC**

- + Encaissables en tout temps.
- + Taux d'intérêt de **3,50 %** la première année.
- + Aucuns frais de gestion et d'administration.
- + En vente jusqu'au **1<sup>er</sup> juin 2007**.

**ÉPARGNE  
PLACEMENTS  
QUÉBEC**

VOS  
ÉCONOMIES  
GARANTIES  
À 100 %

1 800 463-5229 | [www.epq.gouv.qc.ca](http://www.epq.gouv.qc.ca)

Épargne  
Placements

Québec

## FÉLICITATIONS À NOS CHERS PARENTS POUR LEURS 40 ANNIVERSAIRES DE MARIAGE



**MONIQUE ET  
MICHEL NORMAND**

**LE 20 MAI 1967**

*VOTRE EXEMPLE DE VIE ET  
D'AMOUR EST NOTRE PLUS  
BEL HÉRITAGE.*

*AVEC AMOUR ET FIERTÉ  
NOUS VOUS DISONS  
MERCI!*

*VOS ENFANTS, JULIE,  
NATHALIE, ET PASCALE ET  
LEURS CONJOINTS ET  
VOS PETITS-ENFANTS,  
ALEXANDRE, MAXIME,  
JONATHAN ET AMÉLIE*

471309



**Académie de massage  
et d'Orthothérapie**

Academy of massage  
and Orthotherapy

Choisissez votre carrière à la mesure de vos attentes et de vos goûts avec nos profils de formation professionnelle en :

- **Massothérapie**
- **Orthothérapie**
- **Hydrothérapie**
- **Thérapie sportive**

Notre haut niveau d'accréditation auprès des associations professionnelles Québécoise et Canadienne est votre accès vers un avenir prometteur.

Demandez votre trousse d'information gratuite.



**Pour un vrai contact humain : 819 772-8682**

10, rue Noël, unité 20, Gatineau (secteur Hull)

Depuis 1988 en Outaouais

[www.orthoacademie.com](http://www.orthoacademie.com)

469892

# Pierre Duchesne nommé lieutenant-gouverneur du Québec

Le règne controversé de Lise Thibault au poste de lieutenant-gouverneur du Québec vient de prendre fin. L'ancien secrétaire général de l'Assemblée nationale, Pierre Duchesne, assumera désormais cette fonction symbolique, a annoncé hier le premier ministre du Canada, Stephen Harper, dans un communiqué laconique.

Presse Canadienne  
QUÉBEC

M. Duchesne sera assermenté dans quelques jours.

Figure peu familière du grand public, sans affiliation politique connue, le nouveau lieutenant-gouverneur a œuvré à l'Assemblée nationale de 1974 à 2004. De 1984 à 2001, il a été secrétaire général de l'institution.

Au cours de sa carrière, il s'est démarqué en se faisant l'avocat

des traditions et des pratiques parlementaires. Il a entre autres présidé à la publication du *Recueil des décisions* concernant la procédure parlementaire. Le resserrement de la sécurité dans l'enceinte du parlement est aussi devenu l'une de ses priorités, après la funeste fusillade de 1984.

Marié à Ginette Lamoureux, père de trois enfants et grand-père de sept petits enfants, M. Duchesne est membre de l'Ordre de la Pléade, une distinction internationale attribuée à des personnes ayant contribué à faire rayonner le fait francophone à travers le monde.

Le premier ministre Jean Charest a salué la nomination de l'ex-secrétaire général.

«Au nom de tous les Québécois, je félicite M. Duchesne pour sa nomination, a déclaré le premier ministre dans un communiqué. Il est un homme d'une grande rigueur professionnelle et il connaît en profondeur nos institutions démocratiques.»

## SUSPICION ET CONTROVERSE

L'entrée en fonction prochaine de M. Duchesne mettra un terme au long mandat de Lise Thibault, qui avait été nommée par le premier ministre libéral Jean Chrétien le 30 janvier 1997. M<sup>me</sup> Thibault quitte ses fonctions dans un climat de suspicion et de controverse, alors que les vérificateurs généraux du Canada et du Québec mènent une enquête sur ses dépenses des dernières années. Les rapports d'enquête, dont les conclusions risquent d'entacher à jamais la réputation de cette femme handicapée, seront déposés d'ici peu.

Sur la base de documents obtenus en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, il a été permis d'apprendre que M<sup>me</sup> Thibault avait mené, entre 2000 et 2004, un train de vie digne de stars à même l'argent des contribuables. Et cela, sans qu'elle se donne la peine de justifier ses dépenses.



ARCHIVES, La Presse

Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec.

Des documents ont notamment relevé un « garden party » à

59 000 \$, une fête de Noël à 30 000 \$ et des factures de repas pour des dîners tenus simultanément dans trois restaurants.

L'an dernier, le gouvernement du Québec a versé près de 858 000 \$ au bureau de M<sup>me</sup> Thibault, une contribution s'ajoutant aux 147 000 \$ consentis par Ottawa.

Au bureau du lieutenant-gouverneur à Québec, une porte-parole a fait savoir que M<sup>me</sup> Thibault se trouvait à l'extérieur de la ville et ne serait pas en mesure de s'adresser aux médias. Quant à lui, M. Duchesne n'était pas encore disposé hier après-midi à faire part de ses commentaires.

CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ

## CARREFOUR

### NISSAN

Vous cherchez un véhicule d'occasion de qualité supérieur!  
 tous nos véhicules d'occasion sont certifiés et garantis

**UN-2005 FORD ESCAPE «AWD»**  
4 portes, auto., climatiseur, gr. électrique (60407A)  
**21 995 \$\***  
**62 841 KM.**

**UN-2006 NISSAN SENTRA «NEUVE»**  
Spécial édition, climatiseur, groupe électrique, CD (60522)  
**15 892 \$\***  
**SEULEMENT 47 KM.**

**UN-2006 NISSAN SENTRA «NEUVE»**  
Manuelle de base, CD (60328)  
**15 442 \$\***  
**SEULEMENT 32 KM.**

**UN-2003 ACURA PREMIUM**  
5 vitesses, cuir, tout équipée, toit (60443A)  
**20 995 \$\***  
**42 320 KM.**

**UN-2002 NISSAN ALTIMA SL 2.5**  
4 portes, 4 cyl., auto., cuir, toit, climatiseur, gr. élect. (70833A)  
**14 995 \$\***  
**68 363 KM.**

**UN-2005 GMC JIMMY 4X4**  
Très bien équipé, rouge (60000A)  
Liquidation  
**14 995 \$\***  
**52 426 KM.**

**Jean-Paul Roy**  
Directeur des ventes

**Denis Béland**  
Représentant

**Éric Monette**  
Représentant

**Nancy Whelland**  
Représentante

**Popa George**  
Représentant

**Didier Arial**  
Représentant

**Mike Renaud**  
Directeur Commercial

959, boul. St-Joseph, Hull **819 776-0100**  
[www.carrefournissan.com](http://www.carrefournissan.com)

(\*À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation)

CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ • CERTIFIÉ

## La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

### Le CHÂTEAU de L'ÎLE

POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Vous offre de **nombreux services**

- Service en trois langues (français, anglais, espagnol)
- 3 repas par jour avec choix de 2 menus
- Génératrice en cas de panne d'électricité

Et beaucoup plus...

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT  
**"COURT SÉJOUR"**  
 3 jours gratuits Informez-vous!

1 chambre avec salle de bain à partir de **900 \$** incluant le crédit





Spacieuse salle à manger    Infirmière sur place    Chambres rénovées

223, rue St-Rédempteur, Hull  
[www.residencedelile.com](http://www.residencedelile.com) • **819 778-8717**

## L'Académie des retraités de l'Outaouais

### PORTES OUVERTES

#### 23-24-25 MAI 2007

Un monde à découvrir pour les 50 ans et plus (retraités ou non)

Venez admirer Les récentes réalisations des membres de l'ARO et participer à la création d'une oeuvre collective

- Exposition d'oeuvres d'art
- Démonstrations
- Mini-conférences
- Salon de thé
- B.B.Q. & Musique

### KIOSQUES

- Club de voyages
- Comité social
- Dîners mensuels
- Viactive
- Les Cabanairs
- Théâtre Arobas
- Exposants
- Bridge

**Entrée gratuite**

Informez-vous sur les diverses activités offertes par l'ARO et sur la promotion «Amène un ami»

Où : Cabane-en-bois-rond  
 331, boul. Cité-des-Jeunes  
 Gatineau (Secteur Hull)

Quand : Mercredi 23 mai de 10 h à 18 h  
 Jeudi 24 mai de 9 h à 20 h  
 Vendredi 25 mai de 9 h à 14 h

Tél. : 819 776-5052    Ligne info : 819 776-9955  
 Courriel : [aro2@videotron.ca](mailto:aro2@videotron.ca)  
 Site Internet : [www.academiedesretraites.ca](http://www.academiedesretraites.ca)

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 19 ET 20 MAI 2007

# Un présumé pédophile est expulsé du Canada par la Commission de l'immigration

PC - MONTRÉAL

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada a ordonné la déportation d'un présumé pédophile américain habitant Pointe-Claire, dans l'ouest de l'île de Montréal, mais dont le nom qui figure sur la liste des personnes les plus

recherchées par le FBI, le Federal bureau of investigation.

Richard Goldberg, 61 ans, a avoué, hier, que les autorités californiennes avaient suffisamment de motifs valables leur permettant de croire qu'il avait pu commettre des crimes à caractère sexuel contre des enfants.

La commissaire Diane Tordoff a ordonné sa déportation, à la

suite d'une courte audience qui s'est tenue à Montréal, vendredi.

Après avoir été dénoncé et accusé d'agression sexuelle sur six fillettes de moins de dix ans, en Californie, le présumé pédophile est entré au Canada en juillet 2001 à titre de visiteur et a refait sa vie sous le nom d'emprunt de Terry Wayne Kearns.

**★ Nouveau : trouvez la page**



sur notre site : [royallepageoutaouais.ca](http://royallepageoutaouais.ca)  
ensuite cliquez sur la propriété pour visualiser la fiche détaillée.

**VISITE LIBRE**



**85, LORD-AYLMER**  
AYLMER, dim. 20 mai de 14h à 16h. 1 1/2 étage, 2+2 c.c., b. dur et cér., cuisine récente, patio, pisc. h.-t. (065805) **179 000 \$**  
F. DELISLE 819 360-1309

**VISITE LIBRE**



**1391, DANIEL**  
GATINEAU, dim. 20 mai de 14h à 16h. High ranch avec garage. Const. 2004, aucun tapis, s.s. aménagé. (064520) **229 900 \$**  
L. BEAUCHAMP 819 248-2484

**L'ANGE-GARDIEN**

75 000 p.c., magnifique terrain avec garage double plus maison mobile agrandie, 3 c.c., poêle combustion lente, 10 min. de Buckingham. (065231) **114 900 \$**  
M. GRÉGOIRE 819 778-9727



**VISITE LIBRE**



**616, JEAN-DELISLE**  
AYLMER, dim. 20 mai de 14h à 16h. Rénové, 3+1 c.c., clim. centrale. Poêle combustion lente (Napoleon). (065129) **184 900 \$**  
H. LAMIRANDE 613 248-5859

**VISITE LIBRE**



**432, P-LABINE**  
GATINEAU, dim. 20 mai de 14h à 16h. Impeccable. Paliers multiples. Très éclairé. 3 c.c. au même niveau. (061017) **209 000 \$**  
L. P. BÉLAND 819 962-0011

**MESSINES**



**LAC DES CÈDRES**  
Chalet de 2 c.c., meublé + roulotte pour invités, remise, vendu tout équipé, une acre, plage sablonneuse. (065818) **109 000 \$**  
G. MÉNARD 1-866-465-1566

**GRAND-REMOUS**



**BASKETONG**  
Const. 2000, bcp de fenêtres et rangement, garage attaché, solarium, grand terrain, belle plage sablonneuse. (065696) **259 000 \$**  
G. MÉNARD 1-866-465-1566

**AYLMER**



**AYLMER**  
Bungalow, pierre en façade, plus d'une acre, b.f. et cér. Foyer, armoires cuisine exceptionnelle. S-sol aménagé. (060340) **329 000 \$**  
F. DELISLE 819 360-1309

**OTTER LAKE**



**AUBAINE**  
Chalet 4 saisons ou maison, 2 c.c., rénové, poêle comb. lente, 150' de façade sur la Riv. Picanoc, 2.5 acres. (065679) **39 000 \$**  
F. DELISLE 819 360-1309

**CANTLEY**



**CANTLEY**  
High ranch sur un site enchanteur. Concept aire ouverte, 3 c.c. sur b. franc. Garçonnère avec entrée privée. (065130) **259 900 \$**  
M. CORDANI 819 665-1499

**AYLMER**



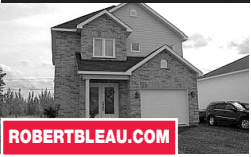
**AYLMER**  
Superbe, 4 côtés brique, structure conçue pour patio au-dessus du garage double, plancher b. franc, 4 c.c. (057425) **354 900 \$**  
M. CORDANI 819 665-1499

**AYLMER**



**AYLMER**  
Maison-jardin, 8 min. du centre-ville d'Ottawa. 2 c.c. très spacieuses. Clim. centrale, asp. central, foyer. (063498) **229 000 \$**  
M. CORDANI 819 665-1499

**MASSON**



**MASSON**  
Qualité supérieure, nouvelle const. 2006, aucun tapis, 3 c.c. Terrain paysager, sans voisin arrière. Garage. (058703) **224 900 \$**  
R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)

**CHELSEA**



**CHELSEA**  
Petite maison d'une c.c., rénovée, 20 min. d'Ottawa. Près de la Riv. Gat. Pourquoi payer un loyer? (062380) **139 900 \$**  
D. HÉBERT 819 456-3480

**GATINEAU**



**GATINEAU**  
Grand semi-détaché, très grand terrain. 2 c.c. + bureau au 2e étage. S-sol presque terminé avec c.c. (058638) **189 900 \$**  
R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)

**VAL-DES-BOIS**



**VAL-DES-BOIS**  
118, rue Jacques, 3 c.c., cachet exceptionnel, const. récente, cathédrale, foyer, garage double. (061037) **349 900 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**N.-D.-DU-LAUS**



**N.-D.-DU-LAUS**  
122, Lys. Bord de la Lièvre, 3 min. en bateau du Lac Des Sables, superbe vue, 6.5 acres, bcp d'inclusions. (063827) **349 000 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**N.-D.-DU-LAUS**



**N.-D.-DU-LAUS**  
3, des Gémeaux, 2.7 acres, boisé, privé, Riv. Lièvre, 3 c.c., 2 s.d.b., const. de qualité sup. Vaut une visite. (064157) **299 000 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**N.-D.-DU-LAUS**



**N.-D.-DU-LAUS**  
205, Préseault, 2+1 c.c., 4 saisons, garage double, quai, abri pour bateau, baie du Lac Des Sables. (064372) **189 900 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**N.-D.-DU-LAUS**



**N.-D.-DU-LAUS**  
50, Capucines, 3/4 acre, roulotte 40 pi. 1991, bateau, tracteur à gazon, puits, fosse septique. (062113) **49 900 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**CANTLEY**



**CANTLEY**  
Joli bungalow, 3 c.c., 2 s.d.b., rénové. Près du golf, ski, glissades d'eau et stationnement incitatif. (061479) **164 000 \$**  
R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)

**N.-D.-DE-LA-SALETTE**



**N.-D.-DE-LA-SALETTE**  
1014, Chomedey, 2.5 acres, bord du Lac Malette (sans moteur), pas de voisin, 3 saisons, 5 min. du Lac D'Argile. (064568) **69 000 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**MULGRAVE-DERRY**



**MULGRAVE-DERRY**  
109, Lac Chauncey, 1 acre au bord du Lac Chauncey (pas de moteur), 2 c.c., cathédrale, const. récente. (063236) **149 000 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**MULGRAVE-DERRY**



**MULGRAVE-DERRY**  
5, du Lac McGuire, 2 c.c., impeccable, 2 acres, boisé, remise, galerie d'été, 15 min. de Buckingham. (061692) **102 900 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**L'ANGE-GARDIEN**



**L'ANGE-GARDIEN**  
145, Tremblay, 15 min. de Buckingham, 2 c.c., bord de la Riv. Lièvre, terrain de 100 x 100, septique neuf. (063647) **137 900 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**HULL**



**HULL**  
Mont-Bleu, unique semi-détaché, 3 c.c., possibilité d'une 4e c.c. au 2e étage. Sous-sol aménagé. (062986) **179 900 \$**  
R. BLEAU 819 923 (BLEAU)-2532

**N.-D.-DU-LAUS**



**N.-D.-DU-LAUS**  
45, Capucines, Baie du Lac Des Sables, 1 acre, 3 c.c., façade ouest, besoin certaines rénos. (061191) **149 000 \$**  
A. CRIGHT 819 360-1018 ET D. BRUNET 819 986-3331

**VAL-DES-MONTS**



**VAL-DES-MONTS**  
Libre immédiatement  
PERKINS, grand bungalow, 2 c.c. Grand garage/atelier 43x17 pour mécanicien ou menuisier. Toiture 2005. (064900) **159 900 \$**  
F. SIROIS 819 246-1000

**GATINEAU**



**GATINEAU**  
105, POPLAR  
Maison patrimoniale avec bcp de cachet, superbe rue bordée d'arbres matures. 3 c.c. à l'étage + 1 au grenier. (064981) **229 900 \$**  
L. DUSSAULT 819 778-4117

**GATINEAU**



**GATINEAU**  
CONDO  
2 c.c. au 4e étage avec vue sur la vallée de l'Outaouais, foyer au gaz. Pourquoi payer un loyer? (063702) **136 900 \$**  
C. A. BEAULIEU 819 665-5555

**GATINEAU**



**GATINEAU**  
High ranch, 1 050 p.c. Cér. et bois franc, grande cuisine en chêne, grand salon, 2+1 c.c. Poêle comb. lente. (061936) **169 900 \$**  
C. A. BEAULIEU 819 665-5555

**AYLMER**



**AYLMER**  
Unique en Outaouais, 4 125 p.c. sur 1 plancher. Garage double attaché, court tennis, pisc. creusée 20x40, spa, et plus. (065480) **169 900 \$**  
C. A. BEAULIEU 819 665-5555

**GRACEFIELD**



**GRACEFIELD**  
LAC PERREAULT  
Grand chalet, 3 saisons, 3 c.c., toit 6 ans, système septique et panneau 200 amps neufs, véranda de 25 pi. (063570) **139 900 \$**  
R. DESJARDINS 613 248-5657

**AYLMER**



**AYLMER**  
Nouvelle constr., 1/2 acre. Bungalow avec galerie qui fait le tour, 3+1 c.c. Grand s.s. avec bcp de possibilités. (064851) **289 000 \$**  
D. BLACKBURN 613 222-1699



« La clef d'une transaction réussie ! »



Courtier immobilier agréé | Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage |

Partout en Outaouais, il y a toujours un de nos agents près de chez-vous !

À GATINEAU

Secteur Aylmer  
152, rue Principale  
Gatineau, Qc J9H 3M8  
Tél. : 819 684-4000

Secteur Buckingham  
568, av. Buckingham  
Gatineau, Qc J8L 2H3  
Tél. : 819 281-5000

Secteur Gatineau  
500, boul. Gréber  
Gatineau, Qc J8T 7W3  
Tél. : 819 561-0223

Secteur Hull  
733, boul. St-Joseph  
Gatineau, Qc J8Y 4B6  
Tél. : 819 770-9221

DANS LA RÉGION

Chelsea  
1698, Route 105  
Chelsea, Qc J9B 1P4  
Tél. : 819 459-2929

Val-des-Monts  
1739, route du Carrefour  
Val-des-Monts, Qc J8N 7E8  
Tél. : 819 671-0223

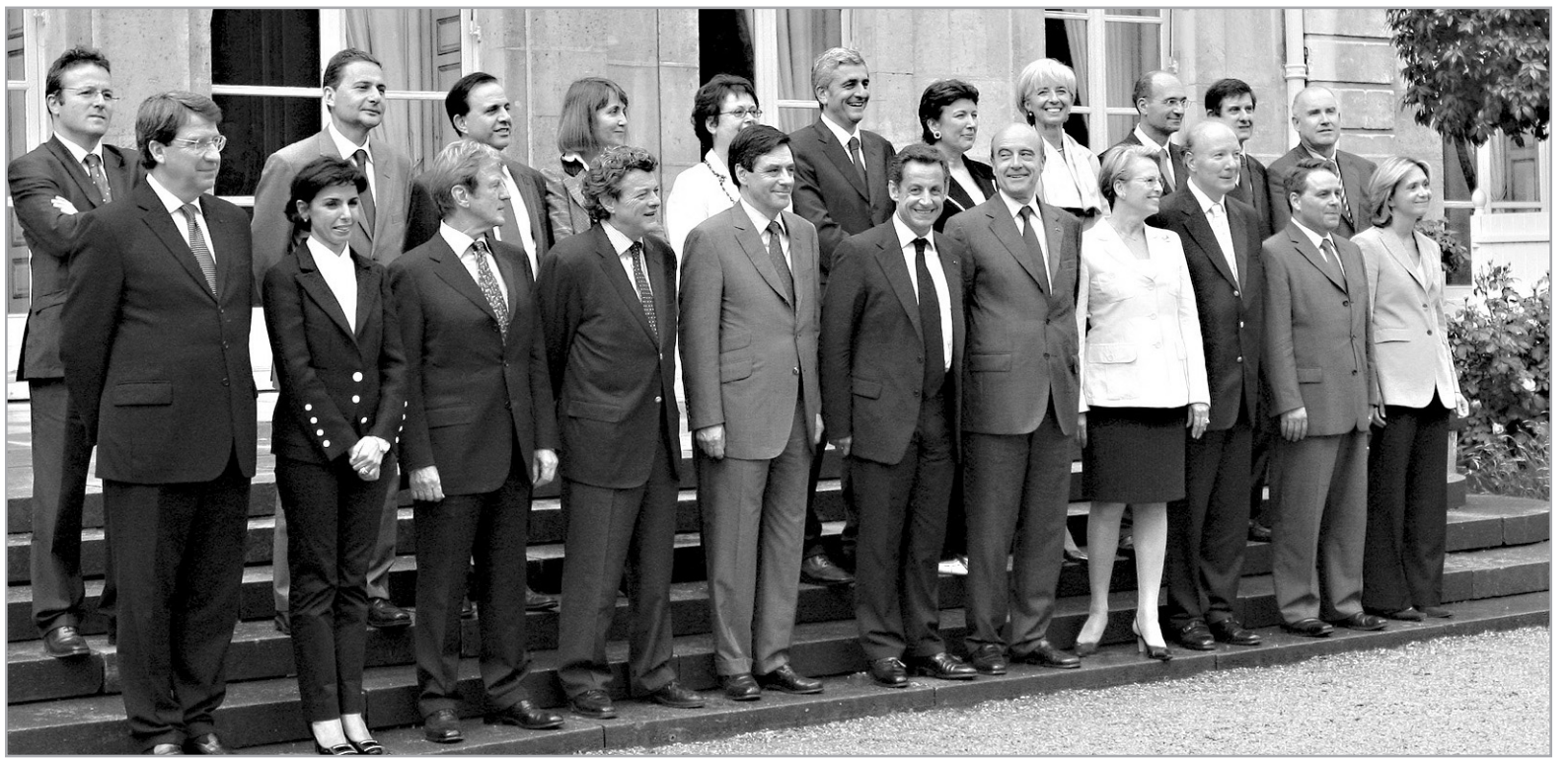
# Nicolas Sarkozy tient partiellement sa promesse d'ouverture

Nicolas Sarkozy avait promis d'aller « très loin » dans l'ouverture vers la gauche et les centristes. Avec trois ministres et secrétaires d'État classés à gauche pour un seul venu du parti centriste UDF, le nouveau président n'a tenu qu'en partie cet engagement dans son premier gouvernement constitué hier.

Associated Press  
PARIS

Mais l'objectif principal, déstabiliser le PS et l'UDF avant les législatives des 10 et 17 juin et priver l'opposition de l'argument sur le « sectarisme » supposé de M. Sarkozy, semble déjà atteint.

« J'ai voulu ce rassemblement, j'ai voulu cette ouverture, je sais bien que ça peut provoquer des questions ou des problèmes, mais mon devoir c'est de rassembler les Français, ce n'est pas de les diviser », a déclaré



La photo de famille du nouveau gouvernement français, Xavier Darcos, Rachida Dati, Bernard Kouchner, Jean-Louis Borloo, François Fillon, Nicolas Sarkozy, Alain Juppé, Michèle Alliot-Marie, Brice Hortefeux, Xavier Bertrand, Valérie Pécresse, Martin Hirsch, Eric Besson, Roger Karoutchi, Christine Albanel

M. Sarkozy en marge de son déplacement sur Airbus à Toulouse.

Le symbole de cette ouverture est Bernard Kouchner. En le nommant ministre des Affaires étrangères, Nicolas Sarkozy offre au plus populaire des « french doctors » les galons dont il rêvait et que le PS lui a toujours refusés. Autre symbole, le transfuge Eric Besson se voit récompensé de sa démission fracassante du PS pendant la campagne par le poste de secrétaire d'État chargé de la Prospective.

La troisième « prise de guerre »

de Nicolas Sarkozy s'appelle Jean-Pierre Jouyet. Ce haut fonctionnaire classé à gauche, intime de François Hollande, travaillera au côté de M. Kouchner au secrétariat d'État aux Affaires européennes.

Nommé au poste taillé sur mesure de Haut commissaire aux solidarités actives, Martin Hirsch, président d'Emmaüs, dont il a démissionné aussitôt, complète la liste.

D'autres personnalités socialistes contactées n'ont soit pas donné suite, soit accepté une mission beaucoup moins com-

promettante qu'un ministère. Hubert Védrine, à qui Nicolas Sarkozy a proposé le Quai d'Orsay, a expliqué dans un communiqué qu'il jugeait « essentiel pour la France que le ministère des Affaires étrangères soit fort ».

Or, écrit-il, « j'ai constaté que ce qui était prévu était différent ».

Claude Allègre a fait savoir de son côté qu'il accepterait « sans hésitation » une mission pour réformer l'université et la recherche.

L'ouverture est en revanche

beaucoup plus réduite du côté des anciens amis de François Bayrou.

Hervé Morin, nouveau ministre de la Défense, sera le seul représentant des 25 députés UDF ralliés à Nicolas Sarkozy. Maurice Leroy, qui espérait le ministère de l'Agriculture, reste à la porte du gouvernement.

Ces nominations, qui rappellent les débauchages individuels opérés par François Mitterrand en 1988, ont en tout cas irrité au plus haut point un PS déjà sonné par la défaite de sa candidate le 6 mai.

## Rejet du compromis sur le financement de la guerre en Irak

AP - WASHINGTON

La Maison-Blanche a rejeté hier un projet de compromis des démocrates pour le financement de la guerre en Irak qui fixait un calendrier pour le retrait des troupes américaines mais aurait autorisé le président George W. Bush à ne pas le respecter.

Les démocrates ont proposé les premières concessions dans leur bras de fer avec M. Bush sur le financement de la guerre en Irak lors d'une réunion à huis clos à Washington avec les principaux collaborateurs du président. Mais aucun accord n'a été conclu. « Dire que je suis déçu par la réunion est un euphémisme », a commenté le chef de la majorité démocrate au Sénat Harry Reid.

Le secrétaire général de la Maison-Blanche Joshua Bolten, qui a rejeté l'accord, a estimé que tout calendrier sur la guerre était de nature à nuire aux efforts des États-Unis en Irak. « Qu'il soit facultatif ou pas, un calendrier envoie un mauvais signal », a-t-il affirmé.

Au cœur des tractations, l'enveloppe de 90 milliards de dollars qui selon M. Bush est nécessaire pour financer les soldats américains en Irak et Afghanistan jusqu'à septembre.

Le Congrès à majorité démocrate avait envoyé le 1<sup>er</sup> mai une proposition de loi à M. Bush qui aurait financé les troupes mais exigeait également que leur retrait commence le 1<sup>er</sup> octobre.

Mais M. Bush a opposé son veto au texte.

## La crème sur la cerise sur le sundae. Jusqu'à 1 500 \$ de remise écoAUTO sur la Jetta TDI.



Un taux de financement à l'achat de 1,9 %, 1 000 km<sup>†</sup> par plein et maintenant la remise écoAUTO : décidément, vous ne direz pas que Volkswagen ne vous gâte pas. Et si, en plus de ça, le dispositif antipatinage, les sièges avant chauffants, les rétroviseurs extérieurs chauffants, le lecteur de CD/MP3, les 10 haut-parleurs et les vitres électriques, tous de série, ne vous ont toujours pas convaincu de passer à la Jetta TDI, c'est que... vous en conduisez déjà une.



Jetta TDI

Taux de 1,9%\*

Jusqu'à 1 500\$\*\* de remise écoAUTO de Transports Canada

4 ans / 80 000 km<sup>††</sup>  
Garantie limitée du véhicule neuf

## Volkswagen de l'Outaouais

850, boul. St-Joseph, Gatineau  
(secteur Hull)  
819 770-0220  
[www.vwo.ca](http://www.vwo.ca)

Visitez [vw.ca](http://vw.ca) ou appelez au 1 888 ROULE VW pour plus de détails.

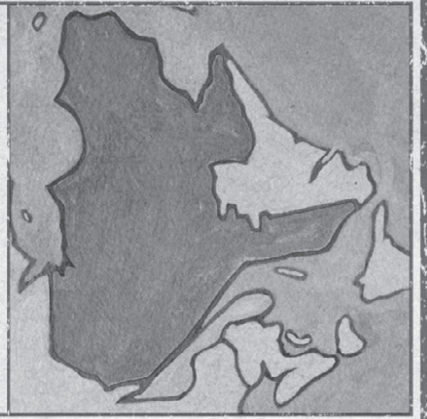
\*Taux de financement à l'achat de 1,9 % pendant 36 mois offert uniquement sur la Jetta TDI 2006 neuve, en stock. Photo à titre indicatif seulement. Offre sujette à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Exemple de financement : un montant de 26 750 \$ au taux d'intérêt annuel de 1,9 % correspond à une mensualité de 765,02 \$ pendant 36 mois. Total des frais de crédit de 791 \$, pour une obligation totale de 27 541 \$. Les mensualités et le total des frais de crédit varient en fonction du montant emprunté et de l'acompte ou de l'échange. Offre d'une durée limitée en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> mars 2007 et pouvant être retirée en tout temps sans préavis. †Carburant diesel requis. Distance approximative sur l'autoroute de 1 057 km (5,2 L/100 km) et en ville de 833 km (6,6 L/100 km) pour la Jetta TDI manuelle avec moteur de 1,9 litre. Données basées sur un réservoir de 55 litres et sur les données de consommation EnerGuide du gouvernement du Canada. Données fournies à des fins de comparaison seulement. Votre consommation peut varier selon les accessoires et l'utilisation. Tous les détails chez Volkswagen de l'Outaouais. \*\*Remise écoAUTO administrée et consentie par le ministère des Transports du Canada aux acheteurs/locataires de véhicules Volkswagen 2006 admissibles achetés/loués le 20 mars 2007 ou ultérieurement. Remise de 1 500 \$ applicable sur la Jetta TDI berlinoise 2006 manuelle ou automatique et sur la Jetta TDI familiale 2006 manuelle, et remise de 1 000 \$ applicable sur la Jetta TDI familiale 2006 automatique. Pour en savoir plus, visitez le [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca). ††Selon la première éventualité. Les réglages et l'usure normale des pièces ne sont plus couverts par la garantie après 12 mois ou 20 000 km, selon la première éventualité.

# 9

*semaines*  
DANS LA TÊTE D'UN  
CONSEILLER  
DE LA SAQ

# LE QUÉBEC

UN TERROIR DE VISIONNAIRES > Fruits de l'audace, de l'acharnement et du savoir-faire des producteurs d'ici, les vins et les produits alcoolisés du Québec ne cessent d'épater par leur qualité et leur typicité. Nous vous invitons à découvrir et à apprécier pleinement ces trésors de notre terroir, dont certains, recherchés pour leur caractère unique, font rayonner le Québec dans le monde. Bonne incursion dans un univers de passion!



**François Pelletier**  
SAQ Sélection, Kirkland

Fervent amateur de vins et d'alcools québécois, fin gastronome et cuisinier accompli, François Pelletier apporte à son métier de conseiller en vin une dimension unique. Ajoutez à cela sa façon généreuse de suggérer des accords avec des mets et des façons de mieux déguster un alcool ou un vin, et vous comprendrez pourquoi on s'arrache ses conseils!

**Q** QUEL EST VOTRE PRODUIT QUÉBÉCOIS PRÉFÉRÉ? Le cidre de glace, sans hésiter! Ses arômes et ses saveurs de pomme mûre, de miel et de caramel en font un nectar béni des dieux, rien de moins! Ce produit exclusif du savoir-faire québécois fait l'unanimité dans le monde: entre nous, qui n'aime pas le goût de la pomme, surtout quand il s'offre avec une telle onctuosité? Et fait non négligeable, le cidre de glace offre une solution de rechange intéressante au vin de glace, en raison de son prix plus accessible.

**Q** QUELS VINS QUÉBÉCOIS NOUS RECOMMANDÉZ-VOUS POUR MIEUX DÉCOUVRIR ET APPRÉCIER LE SAVOIR-FAIRE DE NOS PRODUCTEURS? J'adore faire découvrir le seyval. Charmeur à souhait, ce cépage produit un vin blanc léger, fruité, floral et facile à boire. D'ailleurs, sa grande fraîcheur n'est pas sans rappeler certains vins du Val de Loire, comme le muscadet. Les vins rouges, quant à eux, sont bien faits, rafraîchissants, légers et débordants de fruit. Par expérience, je sais qu'ils ont tendance à plaire aux amateurs de beaujolais, de gamay ou de cabernet franc. Je recommande aussi nos vins rosés: vifs et délicats, ils se boivent avec plaisir.

**Q** QUE PENSEZ-VOUS DE NOTRE FAMEUX VIN DE GLACE? C'est un produit dont on peut être très fier! Riche en sucre et présentant une complexité aromatique étonnante, il offre une onctuosité et une fraîcheur exceptionnelles qui n'ont rien à envier au vin de glace ontarien, bien au contraire. Comme le vin de glace est riche en sucre résiduel, je préfère le recommander en accompagnement de mets salés, par exemple avec un foie gras ou avec des fromages bleus, comme un Ciel de Charlevoix ou un Bleu Bénédicte. Il sera à son meilleur avec un dessert léger et peu sucré, telle une tarte aux figues et au gorgonzola.

26  
MAI

*Prochain  
tête-à-tête*

Pleins feux sur les vins de France! Avec Claude Boivin, conseiller en vin à la SAQ Sélection Sainte-Foy, à Québec.

*Les coups de cœur  
de François*



**L'ORPAILLEUR**  
Vignoble de l'Orpailleur, Québec,  
vin blanc, 750 ml (00704221)  
13,60 \$



**CUVÉE DE LA DIABLE**  
Ferme apicole Desrochers, Québec,  
hydromel liqueux, 375 ml  
(10291008) 15,50 \$



**DOMAINE PINNACLE**  
Québec, cidre de glace, 375 ml  
(00734269) 24,95 \$

Les prix sont sujets à changement sans préavis.  
Les produits mentionnés sont des choix personnels  
de François Pelletier, conseiller en vin à la SAQ.

*Ses accords  
vins et mets  
réussis*

- VIN ROUGE >>> poulet grillé
- VIN ROSÉ >>> tapas
- CIDRE FORT >>> crêpes au sarrasin
- CIDRE DE GLACE >>> plateau  
de fromages du Québec
- BOISSON APÉRITIVE AUX  
BLEUETS >>> clafoutis aux bleuets
- CIDRE DE GLACE MOUSSEUX >>>  
boules de fromage bleu à la noisette  
et à la figue

Rendez-vous dans  
SAQ.COM pour  
découvrir l'intégralité  
de l'entrevue avec  
François Pelletier.

18+ La modération a bien meilleur goût. Educ'Alcool

PRENEZ GOÛT  
À NOS CONSEILS



# Raids et combats se poursuivent dans la Bande Gaza

MP - GAZA

La violence s'accroît dans la Bande de Gaza. Alors que les sanglants affrontements inter-palestiniens menacent de faire voler en éclats le gouvernement d'union, l'aviation israélienne a poursuivi hier son pilonnage en règle de cibles du Hamas, en représailles aux tirs de roquettes sur l'État hébreu.

Côté palestinien, les appels au cessez-le-feu se succèdent depuis le début de la semaine, en vain. Le dernier en date, lancé jeudi par les deux camps, n'a pas été davantage suivi d'effets que les précédents. Ce qui laisse craindre que les dirigeants politiques, aussi bien du Fatah que du Hamas, ne contrôlent plus leur base.

La poursuite des combats fratricides, qui ont déjà fait 47 morts en six jours dans la Bande de Gaza, menace de remettre en cause l'accord Hamas-Fatah qui a permis aux deux partis rivaux de forme, il y a deux mois un gouvernement d'union, dirigé par Ismaïl Haniyeh (Hamas), sous la présidence de Mahmoud Abbas (Fatah).

## L'ENTRÉE D'ISRAËL

Venant encore compliquer la situation, Israël est entré dans le jeu en lançant il y a trois jours une intense campagne de frappes aériennes visant des cibles du Hamas dans la Bande de Gaza, en riposte aux tirs de roquettes revendiqués par le Mouvement de la résistance islamique sur le territoire de l'État hébreu.

Depuis mercredi, les raids de Tshal ont fait 17 morts supplémentaires côté palestinien, notamment dans les rangs du

Hamas. Dans le même temps, l'État hébreu a dénombré 90 tirs de roquettes sur le sud de son territoire, en particulier sur la ville de Sderot, qui ont fait quelques blessés israéliens.

Accroissant la pression sur les tireurs de roquettes du Hamas, Israël a fait pénétrer jeudi soir quelques chars dans le nord de la Bande de Gaza. Il s'agit pour l'instant davantage d'un geste d'avertissement que de réels préparatifs d'une offensive terrestre de grande ampleur, a reconnu sous couvert d'anonymat un haut responsable de l'armée israélienne.

En revanche, les frappes de l'aviation, elles, se multiplient, accompagnées parfois de tirs d'artillerie. Pour la seule journée d'hier, l'armée a mené quatre raids contre des cibles du Hamas (bâtiments, véhicules, sites de tirs de roquettes) dans la Bande de Gaza, qui ont fait au moins huit morts côté palestinien, dont plusieurs militants du Hamas.

Loin de ressouder les rangs palestiniens, les attaques ciblées israéliennes -visant uniquement le Hamas- semblaient aiguïser les tensions entre factions rivales, le Hamas accusant le Fatah d'être de mêche avec les Israéliens.

La chaîne de télévision du Hamas a ainsi cité nommément trois responsables Fatah de la sécurité, les accusant de « trahison » pour avoir été en contact avec des services de sécurité « étrangers ».

Et une nouvelle fusillade a éclaté en début de soirée à l'Université islamique de Gaza. Des miliciens du Hamas, qui contrôlent l'université, ont lancé des grenades sur ceux du Fatah.



**LeDroit**  
cyberpresse.ca

**AVIS IMPORTANT À NOS ANNONCEURS ET À NOS LECTEURS**

**FERMÉ LE LUNDI 21 MAI**

**TOUS LES BUREAUX ET SERVICES DU QUOTIDIEN LEDROIT DE GATINEAU ET OTTAWA SERONT FERMÉS.**

**IL N'Y AURA PAS DE PUBLICATION DU JOURNAL LE LUNDI 21 MAI 2007**

(LIVRAISON À DOMICILE ET VENTE EN KIOSQUE)

466734



**Banque Alterna Profitez-en !**

**GAGNEZ LA DÉCORATION D'UNE PIÈCE DE VOTRE MAISON**

Prix d'une valeur de 1000\$



**Benjamin Moore**  
Les experts en couleur et décoration

**Déco-Expert Outaouais Inc.**  
Tél. : 819-568-3326

**Profitez-en !**

**Changez de décor**

avec la Banque Alterna et Déco-Expert

Prix d'une valeur de 1000\$ incluant :

- ♦ consultation d'une décoratrice
- ♦ peinture
- ♦ service d'un peintre pour effectuer les travaux

Pour participer : compléter le coupon et le déposer à l'une des succursales de la **Banque Alterna**

Secteur Hull : 142, Promenades du Portage  
Secteur Gatineau : 160, boul. de l'Hôpital

ou encore au magasin **Déco-Expert** du 25 chemin de la Savane à Gatineau avant le 2 juin.

[www.banquealterna.ca](http://www.banquealterna.ca)

**Profitez-en ! Changez de décor**  
avec la Banque Alterna et Déco-Expert  
du 18 mai au 2 juin 2007

Nom : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Question d'aptitude :  $4 + 2 \times 2 =$  \_\_\_\_\_

**Benjamin Moore**  
Les experts en couleur et décoration

Règlements disponibles à la Banque Alterna. Seuls les coupons originaux sont acceptés.

## LIQUIDATION DU PRINTEMPS

Pour faire de l'espace pour les nouveaux modèles

**50%** de rabais additionnel Plus pas de **TPS TVP**

Sur achat de 100 \$ et plus

**Aujourd'hui et demain seulement**

Profitez des instruments avec un meilleur son de

**Baron**

Violon, viola, violoncelle et contrebasse  
**des meilleurs manufacturiers européens à des prix super bas!**

AUSSI NOUS OFFRONS D'EXCELLENTES RÉDUCTIONS SUR NOS GUITARES, AMPLIFICATEURS, BANJOS, MANDOLINES, ACCORDÉONS, BATTERIES, PIANOS, PIANO NUMÉRIQUE CLAVIERS, VIOLONS ET INSTRUMENTS À VENT.

CHEZ-NOUS VOUS ACHÉTEZ DIRECTEMENT DU DISTRIBUTEUR OU MANUFACTURIER. NOUS ÉLIMINONS LE COÛT DES DISTRIBUTEURS AMÉRICAINS ET CANADIENS ET C'EST VOUS QUI EN PROFITEZ. SOYEZ UN ACHÉTEUR AVISÉ.

**INTERCONTINENTAL MUSIC**

610 RUE DONALD, ANGLE BOUL. ST-LAURENT 613 748-9891  
2 rues au nord du centre commercial St-Laurent.  
Ouvert dimanche de 11 h à 16 h

471028

470888

# 10 \$ de rabais\*

Latex intérieur 100 % acrylique  
\* À l'achat d'un gallon (3,78 L) de peinture  
Sico Design à prix courant.  
Jusqu'au 27 mai 2007



**SICO**  
inspiration liquide™

## La France opposée à une action militaire pour libérer Betancourt

AFP - PARIS

Paris reste « opposé à une action militaire » pour libérer la Franco-colombienne Ingrid Betancourt, a indiqué hier soir le ministère français des Affaires étrangères, après une déclaration du président colombien Alvaro Uribe en faveur d'une libération de l'otage par la force.

« Nous vérifions la teneur des déclarations prêtées au président Uribe », a déclaré à l'AFP le porte-parole du ministère français des Affaires étrangères Jean-Baptiste Mattéi.

« Nous rappelons notre position constante en la matière : nous sommes opposés à une action militaire qui risque de mettre en péril la vie des otages », a-t-il ajouté.

S'exprimant hier devant les responsables de l'armée colombienne, le président Uribe s'est prononcé pour la libération « par des moyens militaires » d'Ingrid Betancourt et des trois Américains détenus par les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC).

Lors d'une conversation téléphonique d'une demi-heure jeudi soir avec M. Uribe, le nouveau président français Nicolas Sarkozy a affirmé qu'il était « déterminé à obtenir le retour d'Ingrid Betancourt », retenue depuis février 2002.

De son côté, M. Uribe a accepté la demande de M. Sarkozy d'envoyer « très rapidement à Paris » son conseiller spécial, Luis Carlos Restrepo, qui est haut commissaire pour la paix en Colombie.

### CONCOURS FILEZ VERT

## À GAGNER :

une location de 1 an d'un

# Ford Escape hybride

Pour participer au CONCOURS FILEZ VERT, remplissez ce bulletin de participation en lettres moulées. Détails à [www.sico.ca](http://www.sico.ca).



Jusqu'au 30 juin 2007

### CONCOURS FILEZ VERT

Pour participer, déposez ce bulletin de participation dûment rempli dans la boîte de tirage du concours, au rayon de la peinture de votre marchand SICO participant, avant le 30 juin 2007. Tirage : 17 août 2007.

nom \_\_\_\_\_ prénom \_\_\_\_\_

adresse \_\_\_\_\_

ville \_\_\_\_\_ province \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_

tél. (jour) \_\_\_\_\_ tél. (soir) \_\_\_\_\_

question réglementaire : (2 x 6) ÷ 3 - 2 + 4 = \_\_\_\_\_

Oui, je veux recevoir par courriel les communiqués du Club Passion Couleurs SICO.

Courriel : \_\_\_\_\_

AUCUN ACHAT REQUIS. Concours ouvert aux résidents du Canada ayant atteint leur majorité. Le prix consiste en une location de 1 an d'un Ford Escape hybride 4 portes TA 2007 d'une valeur approximative de 12 900 \$. Le véhicule offert en prix peut différer du véhicule illustré. Voir le règlement complet du concours à [www.sico.ca](http://www.sico.ca).

**SICO**  
inspiration liquide™

#### GATINEAU

Centre Farley  
281, rue St-René Ouest  
819 663-8804

Rieux et Fils  
1236 Boul. Maloney Est  
819 663-6862

#### HULL

La Maison du Peintre  
664, rue St-Joseph  
819 777-7719

MASSON / ANGERS  
Matériaux B.S.R.B.  
1011, chemin de Masson  
819 986-3361

SAINTE-CÉCILE DE MASHAM  
Gilbert Gauvreau  
4, rue Principale  
819 456-2500

GRACEFIELD  
COOP Gracefield  
144, St-Joseph  
819 463-2862

MANIWAKI  
J.O. Hubert  
165, Principale  
819 449-3131

470340

[lotoquebec.com](http://lotoquebec.com)

[lotoquebec.com](http://lotoquebec.com)

[lotoquebec.com](http://lotoquebec.com)

Ce soir

# 20 millions\*

\*approximatif



Ça change pas le monde, sauf que...

18 ans +

# HONDA

« En tant que membre responsable de la société dont la tâche consiste à préserver l'environnement, Honda s'engage à faire tous les efforts pour contribuer à la santé des êtres humains et à la préservation de l'environnement mondial à chacune des phases de ses activités. Il s'agit de la seule façon d'assurer un avenir meilleur, non seulement pour notre entreprise, mais pour le monde entier. »

*Énoncé environnemental de Honda*

Honda a toujours considéré qu'il était de sa responsabilité d'assurer un « ciel bleu pour nos enfants ». Nous prenons cet engagement très au sérieux.

Au cours des 30 dernières années, les problèmes environnementaux dans l'industrie automobile canadienne ont évolué, et les technologies nécessaires pour les régler ont progressé. Cependant, le défi de base demeure le même. Nous devons permettre aux gens de se déplacer tout en protégeant l'environnement dans lequel nous vivons. Pour Honda, cela signifie regarder l'impact général du développement, de la production et de l'utilisation des produits, ainsi que de leur traitement en fin de cycle de vie, en mettant l'accent sur des technologies permettant de créer des moteurs offrant un meilleur rendement énergétique et produisant moins d'émissions. Nous continuons à nous surpasser pour atteindre cet objectif. Voici nos réalisations :

- Premiers à introduire la technologie de véhicule à faibles émissions au Canada
- Premiers à introduire la technologie de véhicule hybride au Canada
- Chef de file en matière de technologie de pile à combustible
- Constructeur d'automobiles offrant l'un des meilleurs rendements énergétiques en Amérique du Nord

Par contre, vous n'avez pas à nous croire sur parole. L'*Union of Concerned Scientists* a récemment nommé Honda « le constructeur d'automobiles le plus vert » pour la quatrième année consécutive. Dans le rapport du magazine FORTUNE<sup>MD</sup> daté d'avril 2007, Honda était cité comme faisant partie des « 10 Géants Verts », entreprises surpassant les exigences de la loi pour agir de manière responsable envers l'environnement.

À la mi-mars, le gouvernement du Canada choisissait la Honda Civic Hybrid parmi les véhicules admissibles à son programme de remise écoAuto. Cependant, nous croyons que le gouvernement n'est pas allé assez loin en offrant des avantages aux gens qui désirent conduire un véhicule économique en carburant et écologique.

Chez Honda, nous offrons la fierté d'être propriétaire parce que nous ne compromettons pas la sécurité au profit de l'environnement. Chaque client peut faire confiance aux produits Honda parce qu'il a opté pour le juste équilibre sur le marché. Nous appelons cela le « Bénéfice Honda ».

Afin de permettre aux Canadiens de vivre pleinement l'expérience du Bénéfice Honda, nous avons décidé, en compagnie de nos concessionnaires, d'agir et de reproduire le programme de remise écoAuto du gouvernement. Les clients qui achètent ou louent une nouvelle Honda Fit 2007 à transmission automatique ou manuelle ou encore une nouvelle Honda Civic 2006/2007 à transmission manuelle ont droit à une prime immédiate Bénéfice Honda de 1 000 \$.

De plus, nous encourageons les clients qui ont acheté ou loué l'un des véhicules mentionnés ci-dessus depuis le 20 mars 2007 à retourner chez leur concessionnaire afin d'obtenir plus d'information à propos du Bénéfice Honda. C'est notre façon de vous dire que nous apprécions la confiance que vous témoignez envers Honda.

Pour plus d'information, visitez votre concessionnaire Honda ou le [www.honda.ca](http://www.honda.ca). Grâce au Bénéfice Honda, vous bénéficierez du juste équilibre « vert, sûr et fun ». Après tout, c'est ce qui fait d'une Honda une Honda.

Salutations distinguées,  
HONDA CANADA INC.



H. Kobayashi  
Président et chef de la direction



\*1 000 \$ Prime Honda Avantage ("Prime") inclus TPS, TVQ et toute taxe provinciale (si applicable) et est disponible seulement sur la nouvelle Fit 2007 (transmissions manuelle et automatique) et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmission manuelle seulement et excluant le modèle Si) achetée ou louée (sur un terme éligible d'au moins 12 mois) le ou après le 20 mars 2007. La Prime ne s'applique sur aucun véhicule acheté ou loué avant le 20 mars 2007, incluant les véhicules dont la livraison a été effectuée après le 20 mars 2007. La Prime doit être appliquée au moment de l'achat ou de la location. Pour la nouvelle Fit 2007 (transmission manuelle et automatique), et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmission manuelle seulement et excluant le modèle Si) achetée ou louée entre, et incluant, le 20 mars 2007 et le 18 mai 2007, veuillez contacter le concessionnaire Honda duquel vous avez acquis votre véhicule afin de confirmer votre éligibilité à la Prime. La Prime est sujette au changement à tout moment. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

# Critiques contre le projet de loi américain sur l'immigration



## RECHERCHE DE MEMBRES POUR SIÉGER AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL MONTFORT

### CAMPAGNE DE RECRUTEMENT

#### Les candidats considérés devront :

- être résidents de l'Ontario;
- posséder expérience au sein d'un conseil d'administration ou d'organismes de bienfaisance pour prélèvement de fonds;
- devront posséder expérience dans les domaines tels que : finances, corporations nationales, industrie de construction et communications;
- communiquer en français.

#### Qualités requises :

- intérêt marqué pour l'Hôpital Montfort;
- personnalité engageante, entraînée et motivante;
- souplesse de disponibilité de participation;
- positivité, proactivité, dynamisme et esprit d'équipe.

Nous encourageons la jeunesse à se joindre à nous dans un milieu francophone dynamique.

**Avant le 25 mai 2007**, soumettre vos coordonnées, une courte lettre indiquant votre intérêt à siéger au Conseil d'administration de la Fondation de l'Hôpital Montfort et un curriculum vitae incluant vos réalisations à :

**Madame Christine Sigouin**  
Présidente-directrice générale  
Fondation de l'Hôpital Montfort  
713, chemin Montréal  
Ottawa (Ontario) K1K 0T2  
613 748-4920  
fondation@montfort.on.ca

470936

AP - WASHINGTON

Fruit d'un compromis entre républicains, démocrates et Maison-Blanche, le nouveau projet de loi sur l'immigration prévoyant la légalisation de millions de clandestins aux États-Unis est critiqué de toutes parts avant même de commencer son parcours d'obstacles au Congrès. Le Sénat l'examinera lundi.

La bataille s'annonce âpre, car le texte doit ensuite être soumis à la Chambre des représentants où la patronne des démocrates, Nancy Pelosi, admettant que le sujet divise profondément son camp, a prévenu qu'elle n'ouvrirait le débat que si le président George W. Bush lui garantissait le soutien de 70 républicains. Or les conservateurs n'apprécient pas non plus le texte, qu'ils jugent trop laxiste.

L'un des points les plus contestés concerne la régularisation des quelque 12 millions de clandestins, selon les estimations généralement admises.

Ces clandestins devraient pouvoir demander un permis de séjour, mais n'obtiendront pas de visa ni ne pourront entamer les démarches de naturalisation tant que le renforcement des contrôles aux frontières et un programme d'identification technologique des travailleurs n'auront pas été mis en place. Après quoi, ils pourront recevoir un « visa Z » renouvelable autant de fois que nécessaire.

Quand ils auront payé des taxes et amendes d'un total de 5000 dollars, ils pourront demander une carte de séjour permanent. Le processus pourrait prendre 8 à 13 ans.



## AVIS DE CONVOCATION

### 25<sup>ème</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

à la Cabane en bois rond, salle Roland-Giguère  
331, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau  
Le mercredi 6 juin 2007 à 19 h

Les personnes intéressées à se présenter aux postes d'administrateurs/administratrices, doivent poser leur candidature conformément aux dispositions prévues à l'article 17 des règlements généraux disponibles auprès de la direction générale de la Maison Réalité Inc. située au  
**10, rue Jeanne-D'Arc,  
Gatineau (Québec) J8Y 2H2  
819 776-1214**

471326

Université d'Ottawa

### FAITES DEMANDE MAINTENANT!

Baccalauréat ès sciences spécialisé

## Technologie médicale en ophtalmologie

La complexité de la médecine ophtalmologique augmente sans cesse, tout comme les besoins en professionnels qualifiés et compétents capables d'améliorer les soins oculaires partout dans le monde.

Les étudiants admissibles ont au moins deux années d'études universitaires en sciences de la vie (biologie, biochimie, etc.) avec une moyenne de 70% et veulent se spécialiser pendant les deux dernières années de leur formation pour obtenir un baccalauréat en sciences spécialisé en technologie médicale en ophtalmologie de l'Institut de l'oeil de l'Université d'Ottawa.

L'Institut de l'oeil de l'Université d'Ottawa est un centre d'excellence reconnu à l'échelle mondiale tant pour les soins prodigués aux patients, que pour la recherche et l'enseignement dans le domaine de l'ophtalmologie.

Date limite : **1<sup>er</sup> juin 2007** au Centre de demande d'admission aux universités de l'Ontario - <http://compass.ouac.on.ca>

**Renseignements :**  
[www.science.uOttawa.ca](http://www.science.uOttawa.ca)

Carla Barbery, Institut de l'oeil de l'Université d'Ottawa au **613-737-8362** ou

Bureau des études de premier cycle de la Faculté des sciences de l'Université d'Ottawa au **613-562-5727**.



uOttawa

Faculté des sciences  
Faculty of Science

Institut de l'oeil  
de l'Université d'Ottawa

[www.science.uOttawa.ca](http://www.science.uOttawa.ca)

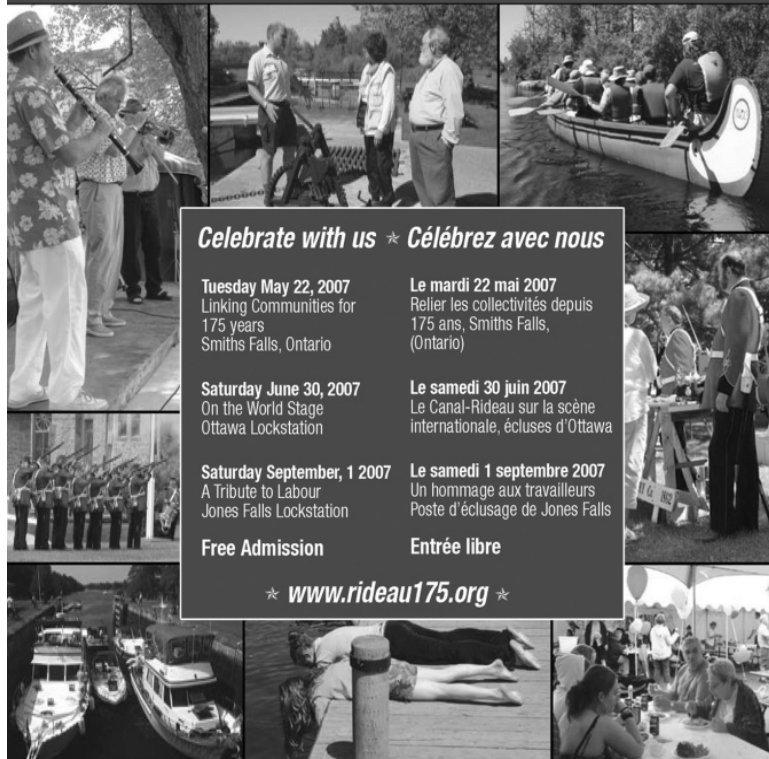


471266



Rideau Canal  
National Historic Site of Canada

Lieu historique national du Canada du  
Canal-Rideau



### Celebrate with us \* Célébrez avec nous

**Tuesday May 22, 2007**  
Linking Communities for  
175 years  
Smiths Falls, Ontario

**Le mardi 22 mai 2007**  
Relier les collectivités depuis  
175 ans, Smiths Falls,  
(Ontario)

**Saturday June 30, 2007**  
On the World Stage  
Ottawa Lockstation

**Le samedi 30 juin 2007**  
Le Canal-Rideau sur la scène  
internationale, écluses d'Ottawa

**Saturday September, 1 2007**  
A Tribute to Labour  
Jones Falls Lockstation

**Le samedi 1 septembre 2007**  
Un hommage aux travailleurs  
Poste d'éclusage de Jones Falls

Free Admission

Entrée libre

\* [www.rideau175.org](http://www.rideau175.org) \*

Discover, experience and celebrate 175 years of history.

Découvrez, revivez et célébrez 175 ans d'histoire.

[www.pc.gc.ca](http://www.pc.gc.ca)

[www.rideau175.org](http://www.rideau175.org)

1 888 773-8888



Parks Canada  
Parcs Canada

Canada

# Un pilote des Snowbirds pérît dans l'écrasement de son appareil

MP - GREAT FALLS, Montana


Le pilote d'un Snowbird des Forces canadiennes a été tué hier dans l'écrasement de son appareil à la base des forces aériennes américaine à Malmstrom au Montana.

La mort a été confirmée par la US Federal Aviation Administration (FAA) par voie de communiqué. L'identité du pilote tué n'a pas été dévoilée.

L'accident est survenu à 15h45 alors que des avions faisaient des manœuvres aériennes au-dessus de la base en prévision d'un spectacle ce week-end. Un


appareil a quitté le groupe et pour une raison inconnue a piqué du nez et s'est écrasé, a expliqué un porte-parole de la FAA, Allen Kenitzer.

Le lieutenant Jeff Noël, de la 15<sup>e</sup> Escadre Moose Jaw, a indiqué que tous les pilotes qui participaient à l'exercice étaient expérimentés, mais il n'a pu identifier le nombre d'avions dans les airs au moment de l'accident. «Ils ont accueilli trois nouveaux pilotes dans le programme récemment, mais ces pilotes ne voleront pas avec le programme avant l'an prochain», a-t-il précisé.




**Tourisme Québec**

## GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2007 Lauréats Or




PRIX HYDRO-QUÉBEC :  
ACTIVITÉS DE PLEIN AIR ET DE LOISIR

SKIBROMONT.COM  
CANTONS-DE-L'EST




ÉCOTOURISME ET TOURISME D'AVENTURE

D'ARBRE EN ARBRE DUCHESNAY  
QUÉBEC




PRIX DE L'UNION DES  
PRODUCTEURS AGRICOLES :  
AGROTOURISME ET PRODUITS RÉGIONAUX

CENTRE D'INTERPRÉTATION  
DE LA COURGE DU QUÉBEC  
LAURENTIDES



PRIX DE LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC :  
RESTAURATION -  
DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE

PANACHE  
QUÉBEC



PRIX TRANSAT :  
RESSOURCES HUMAINES -  
MENTION EMPLOYÉ TOURISTIQUE

MADAME AGATHE POITRAS  
GUIDE-NATURALISTE / EST DU QUÉBEC,  
CROISIÈRES AML  
MANICOUAGAN

Pour connaître la liste complète des gagnants : [www.gptq2007.com](http://www.gptq2007.com)

*Nos partenaires Platine*



bonjour Québec.com







Tourisme Québec



*Autres partenaires*






UNE RÉALISATION DE



ASSOCIÉES DU QUÉBEC

470550

## Invitation

# Conférence sur la philosophie de placement de Jarislowsky Fraser Itée\*

L'équipe du service de Gestion des avoirs de la Caisse populaire Vision d'Ottawa et monsieur Hugo Racine, conseiller en placement chez Valeurs mobilières Desjardins, sont heureux de vous convier à une conférence sur l'approche et la philosophie de placement de la firme Jarislowsky Fraser Itée.

\*Jarislowsky Fraser Itée a un lien avec Valeurs mobilières Desjardins seulement par l'entremise du programme Darwin

Sujet : **L'approche et la philosophie de placement de Jarislowsky Fraser Itée**  
 Conférencier : M. Maxime Ménard, associé sénior de la firme Jarislowsky Fraser Itée  
 Date : Le mercredi 23 mai 2007 à 17 h  
 Lieu : Centre de conférences du Hampton Inn - Salle 106-D  
 100, rue Coventry, à Ottawa

**Places limitées**  
 RSVP avant le 21 mai au 613 745-0071, poste 2233, ou par courriel au [caissepopvision@bellnet.ca](mailto:caissepopvision@bellnet.ca)

Valeurs mobilières Desjardins  
 Membre FCPÉ  
 880, boul. de la Carrière  
 Gatineau (Québec) J8Y 6T5  
 819 772-2221

Caisse populaire Vision  
 79, avenue Beechwood  
 Ottawa (Ontario) K1M 1L7  
 613 745-0071  
[www.desjardins.com/caissevision](http://www.desjardins.com/caissevision)



471109

# Solarium de PARIS

## LE PRINTEMPS EST ARRIVÉ

### PROFITEZ-EN DÈS MAINTENANT!



**8' X 12'**  
1 porte coulissante  
3 fenêtres moustiquaires

**59,00\$**  
60 mois  
TAXES INCLUSES



**10' X 10'**  
1 porte coulissante  
3 fenêtres moustiquaires

**62,00\$**  
60 mois  
TAXES INCLUSES



**10' X 14'**  
1 porte coulissante  
3 fenêtres moustiquaires

**65,00\$**  
60 mois  
TAXES INCLUSES



**12' X 12'**  
1 porte coulissante  
3 fenêtres moustiquaires

**69,00\$**  
60 mois  
TAXES INCLUSES

**\*60 MOIS / TAXES INCLUSES DISPONIBLE SUR TOUS NOS MODÈLES**  
 QUANTITÉS LIMITÉES, LA PROMOTION PEUT PRENDRE FIN SANS PRÉ-AVIS

**WWW.SOLARIUMDEPARIS.CA**

**VENEZ VISITER NOTRE NOUVELLE SALLE DE MONTRE!!**

**GATINEAU**  
 900 Boul. de la carrière  
 (819) 773-4567 • 1-866-707-4567

\*DÉTAILS EN MAGASINS




LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 19 ET 20 MAI 2007

470923

# SOMMEIL *D'avantage*

LITS AJUSTABLES ET FAUTEUILS DE MASSAGE

## OFFRE DE LANCEMENT : NOUVEAUX MODÈLES premier arrivé, premier servi!



### LITS AJUSTABLES

*Les meilleures nuits de votre vie*

### Lit ajustable Holofiber

Conçu à partir d'une matière textile qui favorise l'augmentation du taux d'oxygène dans l'organisme, le nouveau lit ajustable Holofiber contribue activement à améliorer la circulation sanguine. Ses effets bénéfiques se font ressentir dès la première nuit.

- Améliore la circulation sanguine
- Base de latex talalay
- Housse de matelas amovible

Maux de dos - Stress - Insomnie - Fatigue chronique

# 2000\$

DE RABAIS \*



HOLOFIBER™

PAYEZ EN 24 PAIEMENTS ÉGAUX ET OBTENEZ DEUX BILLETS D'AVION GRATUITS! \*\*

**FreeAirfare.ca**

Envolez-vous .... avec FreeAirfare.ca!

DE PLUS, OBTENEZ UNE LITERIE COMPLÈTE GRATUITE !

### Lit ajustable Ergopedic

Le nouveau lit ajustable Ergopedic met à profit les plus récents progrès technologiques afin de vous offrir le meilleur sommeil qui soit. Ses nombreuses fonctionnalités en font un des lits les plus performants de l'industrie.

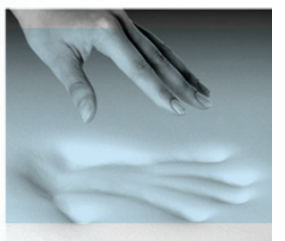
- Confort inégalé
- Mousse mémoire viscoélastique 5 lbs
- Massage intégré

Maux de dos - Stress - Insomnie - Fatigue chronique

ERGOPEDIC

# 2000\$

DE RABAIS \*\*\*



**1 888 SOMMEIL**  
SOMMEILDAVANTAGE.COM

6 SUCCURSALES

GATINEAU 110, boul. Greber (819) 561-7777



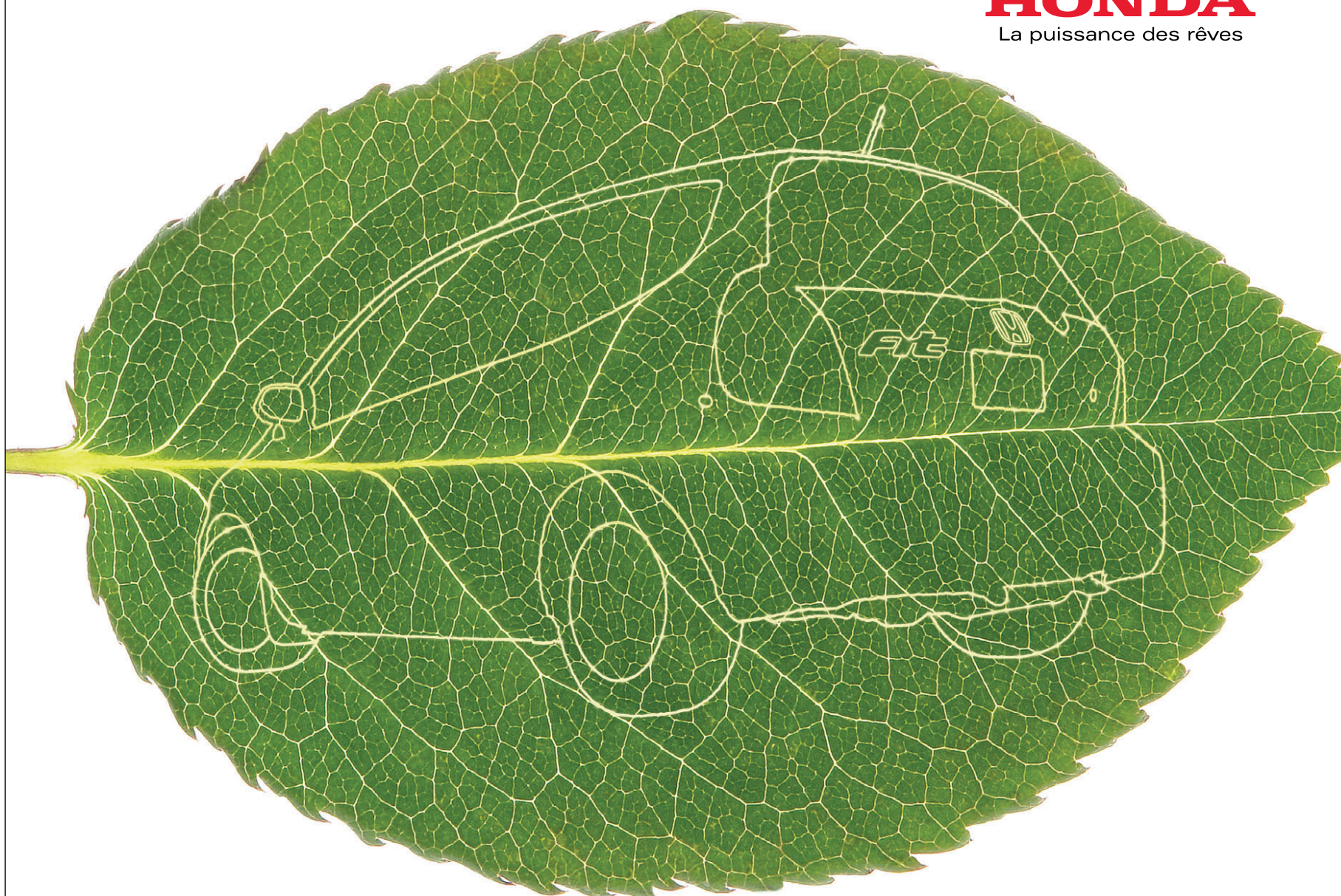
\* Lit ajustable Holofiber (2 x 39 x 80). \*\* Applicable à l'achat d'un lit ajustable sélectionné. \*\*\* Lit ajustable Ergopedic (2 x 39 x 80). Photos à titre indicatif seulement. Dans la limite des stocks. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Certaines conditions s'appliquent. En vigueur du 1<sup>er</sup> mai au 27 mai 2007. Sur modèles sélectionnés. Détails en magasin.



# Protéger l'intérieur. Protéger l'extérieur.

**Comme tout véhicule Honda**, la Fit est bien plus qu'une voiture. Elle témoigne du Bénéfice Honda, une philosophie d'entreprise qui signifie tout simplement « vert, sûr et fun ». La Fit, par exemple, vient d'être reconnue par ÉnerGuide comme le véhicule offrant le meilleur rendement énergétique de sa catégorie\*. Ses caractéristiques de sécurité de série, les meilleures de sa catégorie, comprennent six coussins gonflables et des freins ABS. De plus, son rapport puissance-poids la rend incroyablement agréable à conduire. C'est simple, la Fit est l'incarnation des normes élevées que nous avons établies en tant que fabricant d'automobiles, ainsi qu'en tant que citoyens de la planète Terre. Pour en savoir plus sur le Bénéfice Honda, visitez [honda.ca](http://honda.ca). Ou si vous voulez en faire l'expérience, rendez-vous chez le concessionnaire Honda le plus près de chez vous pour un essai routier.

**HONDA**  
La puissance des rêves



\*Selon les cotes du Guide de consommation de carburant 2007 publié par Ressources naturelles Canada.

# Deux résidents de Laval auraient maintenu une Éthiopienne en esclavage

La GRC a en effet procédé à l'arrestation d'un couple lavallois pour avoir exploité une Éthiopienne de 29 ans qu'ils faisaient travailler 24 heures sur 24, sept jours semaine et qui n'avait pas le droit de téléphoner ou de sortir de la résidence à moins d'être accompagnée par l'un de deux accusés.

Presse Canadienne  
MONTREAL

«Elle était essentiellement prisonnière», a expliqué hier une porte-parole de la GRC, Magdala Turpin, qui a précisé que sans l'apport d'informateurs anonymes, la jeune femme serait peut-être toujours séquestrée.

Les présumés criminels, Nichan Manoukian et sa conjointe, Manoudshag Saryboyadjian, ont été accusés mercredi de traite des personnes, d'en avoir tiré un avantage maté-

riel et de rétention de documents de voyage et d'identité. La peine maximale pour ces accusations est l'emprisonnement à vie. Il s'agit des premières accusations de traite des personnes au Canada depuis l'adoption de la loi à cet effet en novembre 2005.

Manoukian et Saryboyadjian sont tous les deux citoyens canadiens. Ils ont vécu au Liban avant de revenir au Canada en 2004 en compagnie de la jeune Éthiopienne. Ils l'avaient embauchée comme nourrice à travers une agence de placement au Liban.

Manoukian avait obtenu en 2004 un visa de résident temporaire pour la jeune femme, qui était expiré depuis longtemps, et il gardait le contrôle de ses documents depuis, menaçant de la faire expulser du Canada si elle parlait de sa situation à quiconque.

La présumée victime travaillait comme bonne d'enfants en plus de faire des travaux ménagers. Elle ne parlait ni

français, ni anglais, à l'exception de quelques mots de base. Elle ne connaissait que les présumés criminels et leur maison de banlieue à Laval.

Ce sont des informations anonymes, fournies par la jeune femme à une tierce personne, qui ont permis aux policiers de Laval de mettre l'affaire au jour en janvier dernier.

La jeune femme a alors été confiée à une maison d'hébergement et le dossier remis à la GRC qui a toutefois mis plusieurs mois pour gagner la confiance de la victime, qui a obtenu le statut de réfugié et travaille, désormais, ayant approuvé une liberté dont elle ignorait l'existence.

«Elle avait peur au début parce que nous sommes la police, a noté M<sup>me</sup> Turpin. Elle a été éduquée à ne pas avoir confiance en la police. Ça a pris du temps pour gagner sa confiance.»

Certaines victimes de la traite de personnes viennent de pays où la police et les autorités sont corrompues et indignes de confiance, a ajouté la porte-parole de la GRC.

«Même si elles peuvent être exploitées ici au Canada, leur situation est meilleure que celle dans laquelle elles étaient dans leur pays d'origine, a-t-elle précisé. Pour (la présumée victime), avoir trois repas par jour et un toit était une bonne situation.»

Les informateurs anonymes ont peint le portrait de la jeune



La Presse

Un couple libanais de Laval est accusé d'esclavage sur une immigrée éthiopienne dans cette maison de la rue Desroches.

Éthiopienne à la police de Laval, qui a d'abord mené l'enquête.

«Ses yeux étaient toujours dirigés vers le sol et elle ne regardait jamais personne dans les yeux, a indiqué le sergent-détective Richard Brosseau de la police de Laval. Quand elle interagissait avec d'autres personnes, elle ne parlait jamais. C'était le couple qui parlait.»

M. Brosseau a dit que le couple avait été surpris d'être arrêté.

Manoukian et Saryboyadjian prétendent que le statut de la jeune femme était toujours en suspens et qu'ils lui faisaient une faveur en la gardant chez eux, d'autant plus qu'elle ne parlait ni français, ni anglais.

## GRANDE OUVERTURE

L.A. Weight Loss, qui a aidé des millions de clients à perdre des millions de livres, ouvre PROCHAINEMENT des centres à Gatineau et à Hull pour vous aider aussi.

- Perte de poids rapide, efficace et sûre
- Consultation individuelle
- Menus individualisés et équilibrés sur le plan nutritionnel
- Il s'agit de la chaîne de centres d'amaigrissement qui connaît la croissance la plus rapide au monde



« J'ai perdu 33 livres en 12 semaines. C'est ce que j'appelle maigrir rapidement. Je me maintiens depuis. »

Marianne Lavallée-Stoddart



Appelez aujourd'hui pour votre consultation GRATUITE :  
**1 866 480-7546**



Plus de 900 centres en Amérique du Nord

**GATINEAU**  
355, boulevard Gréber  
(près du boul. Maloney, à côté du restaurant Du Barry)

**HULL**  
28, boulevard du Mont-Bleu  
(situé dans le nouveau centre d'achat du Jean-Coutu, à côté du Harley Davidson, près de boul. St-Joseph)

**NEPEAN**  
1568, chemin Merivale  
(angle promenade Meadowlands, en face du Zellers et à côté de XS Cargo)

**OTTAWA-SUD**  
2639, promenade Alta Vista  
(intersection sud-est de Bank et Alta Vista, près de Independent Grocer)

**OTTAWA-EST**  
1021, chemin Cyrville  
(intersection de Saint-Laurent et Cyrville); une rue au nord-est du Centre commercial Saint-Laurent (près du Zellers)

**OTTAWA-OUEST**  
1355, chemin Richmond  
(angle avenue Carling, en face du Wal-Mart et du Loeb)

Heures d'ouverture :  
du lundi au vendredi, de 9 h à 19 h, et le samedi, de 8 h à 13 h

\*Maigrir et maintenir son poids, et perdre un nombre de livres précis dépendent de nombreux facteurs. Vos résultats peuvent différer selon votre surcharge pondérale. Les résultats ne sont pas représentatifs.

470642

## La différence

RICHARDSON

La différence Richardson apporte aux investisseurs la perspicacité des meilleurs conseillers en placement, des méthodes éprouvées et des solutions de gestion de patrimoine exclusives.



Serge Duhaime  
(613) 788-8020

Jean-Pierre Janson, Directeur, Ventes nationales de Partenaires Financiers Richardson, est heureux d'accueillir Serge Duhaime au sein de notre équipe de professionnels d'Ottawa.

Serge Duhaime est ravi de pouvoir offrir des conseils avisés pour aider leurs clients à **présERVER, faire fructifier** et **transférer** leur patrimoine.



PARTENAIRES FINANCIERS  
RICHARDSON LIMITÉE  
GESTION DE PATRIMOINE FAMILIAL

Bureau d'Ottawa : (613) 230-7735

Partenaires Financiers Richardson Limitée est membre du FCPE.

## La dépouille du caporal Benoit Chevalier mort en Égypte est rapatriée

Presse Canadienne

La dépouille du caporal Benoit Chevalier, membre de la Force aérienne du Canada, qui a perdu la vie le 6 mai dernier dans le désert du Sinaï, en Égypte, dans l'écrasement d'un avion de la Force multinationale, a été rapatriée hier au pays.

L'avion qui transporte son cercueil est arrivé à la base de Trenton, en Ontario, vers 20 h. Le ministre de la Défense nationale Gordon O'Connor et le général Rick Hillier, chef d'état-major de la Défense, étaient sur place.

Une cérémonie a eu lieu hier matin à la base aérienne de Mont de Marsan, en France, pour rendre hommage au caporal Chevalier. Le gouvernement français a profité de l'occasion pour lui décerner la Médaille d'or de la Défense nationale française à titre posthume.

Le 6 mai dernier, le caporal Benoit Chevalier a perdu la vie lorsque l'avion dans lequel il se trouvait s'est écrasé lors d'une mission d'entraînement. Huit autres soldats, tous Français, ont péri dans la tragédie.

Le caporal Chevalier, basé à Bagotville, au Québec, faisait partie du contingent de 28 militaires canadiens associés à la Force multinationale.

470669

# Internet censuré dans au moins 25 pays

AP - NEW YORK

Au moins 25 pays dans le monde censurent Internet pour des raisons politiques, économiques ou sociales, selon une étude publiée hier par OpenNet Initiative (ONI), un organisme regroupant des chercheurs américains, britanniques et canadiens.

L'ONU s'est donnée pour mission « d'identifier et documenter » les pratiques de « surveillance et de filtrage » d'Internet, et d'en informer l'opinion publique.

Selon l'ONI, le chiffre de 25 pays pratiquant la censure sur Internet est probablement plus important. Mais les chercheurs des universités d'Oxford, Cambridge (Grande-Bretagne), Harvard (États-Unis) et Toronto (Canada) expliquent n'avoir eu le temps et les moyens que pour l'étude de 40 pays, en plus des territoires palestiniens.

D'après leurs travaux, ce sont la Chine, l'Iran, Myanmar (Birmanie), la Syrie, la Tunisie et le Vietnam qui exercent la plus

grande surveillance sur les sites politiques. L'Iran, le sultanat d'Oman, l'Arabie saoudite, le Soudan, la Tunisie, les Emirats Arabes Unis et le Yémen appliquent de leur côté les restrictions les plus strictes sur les sites à caractères sociaux, bloquant en particulier la pornographie, le jeu, les sites gays et lesbiens.

En Corée du Sud, la censure s'applique principalement à l'information concernant la Corée du Nord voisine. Les chercheurs disent ne pas avoir constaté de restrictions en Russie, en Israël

ou dans les territoires palestiniens. Ils soulignent que leur étude, qui ne comprend pas l'Amérique du Nord, l'Europe occidentale, la Corée du Nord ou Cuba, ne doit pas être considérée comme exhaustive.

Ils ne se prononcent pas, par ailleurs, sur l'efficacité des dispositifs techniques de censure - qui peuvent tous être contournés en utilisant des logiciels ou des « routeurs » adéquats. Les « routeurs » sont des équipements établissant le lien entre un ou plusieurs ordinateurs et des serveurs sur Internet.



## Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l-Outaouais

### APPEL D'OFFRES

#### RÉFECTION DE TOITURES

- Projet A :** Académie Sacré-Coeur (Maniwaki)
- Projet B :** École primaire St-Boniface (Bois-Franc)
- Propriétaire :** Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l-Outaouais  
331, rue du Couvent  
Maniwaki (Qc)  
Téléphone : 819 449-7866
- Architecte :** Robert Ledoux Architecte  
220, Principale Sud Maniwaki (Qc), J9E 1Z9  
Téléphone : 819 449-3550

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l-Outaouais, propriétaire, demande des soumissions pour deux projets de réfection de toitures, à réaliser sous deux contrats distincts, à l'Académie Sacré-Coeur à Maniwaki et à l'école primaire St-Boniface à Bois-Franc.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau de l'architecte ou obtenus contre un dépôt non remboursable **40 \$**, chèque émis à l'ordre de la C.S.H.B.O. ou argent comptant.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la soussignée, seront reçues au bureau de la Commission scolaire au 331, rue du Couvent à Maniwaki, service des ressources matérielles, (local 124) jusqu'à **14 h**, heure en vigueur localement, le **6<sup>e</sup> jour de juin 2007** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissionnaires sont conviés à une visite des lieux en compagnie des professionnels et du propriétaire le **mardi 29 mai 2007 à 9 h** à l'Académie Sacré-Coeur à Maniwaki (rendez-vous sur le site au 248, rue Notre-Dame) et le **29 mai à 10 h 30** à l'école primaire St-Boniface (rendez-vous sur le site au 459, route 105 à Bois-Franc).

Les soumissions doivent être accompagnées d'une garantie de soumission conforme aux documents d'appel d'offres au montant de dix pourcent du prix de soumission, fait à l'ordre du propriétaire, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services conforme aux documents d'appel d'offres dont le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du *Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires adopté en vertu de la Loi sur l'instruction publique* (L.R.Q., c. I-13-3, r.0.01).

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Mme Marlène Thonnard, directrice générale

Maniwaki, le 18 mai 2007

471270



La Société d'arthrite

Conférence  
**GRATUITE**

## QUOI DE NOUVEAU AU SUJET DE L'ARTHRITE?

Venez rencontrer un rhumatologue  
**Dr Marie Hudson**

**Jeudi le 24 mai 2007 de 18 h 30 à 21 h 30**

À l'Hôtel Clarion à Gatineau

Stationnement gratuit

**Pour vous inscrire : 1 800 321-1433 poste 240**

470909



## Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l-Outaouais

### APPEL D'OFFRES

- Projet :** École primaire St-Nom-de-Marie à Lac Ste-Marie
- RÉFECTION DE LA TOITURE EN BARDEAUX D'ASPHALTE**
- Propriétaire :** Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l-Outaouais  
331, rue du Couvent  
Maniwaki (Qc)  
Téléphone : 819 449-7866
- Architecte :** Robert Ledoux Architecte  
220, Principale Sud Maniwaki (Qc), J9E 1Z9  
Téléphone : 819 449-3550

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l-Outaouais, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la toiture en bardeaux d'asphalte à l'école primaire St-Nom-de-Marie à Lac Ste-Marie.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau de l'architecte ou obtenus contre un dépôt non remboursable **25 \$**, chèque émis à l'ordre de la C.S.H.B.O. ou argent comptant.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la soussignée, seront reçues au bureau de la Commission scolaire au 331, rue du Couvent à Maniwaki, service des ressources matérielles, (local 124) jusqu'à **14 h**, heure en vigueur localement, le **6<sup>e</sup> jour de juin 2007** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions doivent être accompagnées d'une garantie de soumission conforme aux documents d'appel d'offres au montant de dix pourcent du prix de soumission, fait à l'ordre du propriétaire, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services conforme aux documents d'appel d'offres dont le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du *Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires adopté en vertu de la Loi sur l'instruction publique* (L.R.Q., c. I-13-3, r.0.01).

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Mme Marlène Thonnard, directrice générale

Maniwaki, le 18 mai 2007

471269

## Prix de l'essence: intervention gouvernementale réclamée

PC - TORONTO

Le prix de l'essence a fait un bond important hier, à l'aube du long week-end de la fête de la reine, ce qui a amené les consommateurs et certains politiciens à réclamer une intervention du gouvernement fédéral, afin de s'assurer que les Canadiens n'étaient pas victimes d'escroquerie à la pompe.

Les prix à la pompe ont augmenté partout au Canada, atteignant 1,22\$ à Montréal, 1,10\$ à Toronto et 1,30\$ à Vancouver.

Des consommateurs fâchés et des politiciens ont rejeté le blâme de cette plus récente hausse sur les épaules des compagnies pétrolières et demandent au gouvernement de légiférer afin de protéger les Canadiens de ces hausses. «[...] le gouvernement doit prendre ses responsabilités afin de s'assurer que nous disposions des lois nécessaires afin de faire face à cette possible collusion des grandes pétrolières», a déclaré le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty.

Mais les analystes et les gens de l'industrie pétrolière parlent quant à eux d'une série de fermetures de raffineries — qu'elles soient prévues ou non — qui a entraîné un déclin de l'approvisionnement en pétrole avant la haute saison touristique américaine, qui commence généralement le dernier week-end de mai, ainsi que de la prochaine saison des ouragans pour expliquer cette hausse.

«La capacité de raffinement est utilisée au maximum, a déclaré Bart Melek, analyste chez BMO Marché des capitaux. Alors il n'y a pas assez d'essence pour suffire à la demande. Les prix élevés constituent la réponse du marché à cette forte demande.

# L'ÉVÉNEMENT LE GRAND VIRAGE BLEU

**HYUNDAI**

**0%**

FINANCEMENT À L'ACHAT  
sur modèles sélectionnés.

# PARTEZ SANS PAYER LES 3 PREMIÈRES MENSUALITÉS SUR L'ACCENT ET L'ELANTRA!



(MODÈLE ACCENT GS 3 PORTES MONTRÉ)



## L'ACCENT GS 2007

Transmission manuelle

LOCATION À PARTIR DE	PDSF : 13 495 \$	
	par mois/60 mois	
<b>149 \$</b>	COMPTANT	MENSUALITÉ
	0 \$	166 \$/60 mois
	975 \$	149 \$/60 mois

LES 3 PREMIÈRES MENSUALITÉS À LA LOCATION SERONT DÉFRAYÉES JUSQU'À UN MAXIMUM DE 750 \$, TAXES INCLUSES.\*

**3**

MENSUALITÉS

**GRATUITES**

À LA LOCATION\*

## L'ELANTRA GL 2007

Transmission manuelle

LOCATION À PARTIR DE	PDSF : 15 595 \$	
	par mois/60 mois	
<b>169 \$</b>	COMPTANT	MENSUALITÉ
	0 \$	189 \$/60 mois
	1 120 \$	169 \$/60 mois

LES 3 PREMIÈRES MENSUALITÉS À LA LOCATION SERONT DÉFRAYÉES JUSQU'À UN MAXIMUM DE 900 \$, TAXES INCLUSES.\*



(MODÈLE ELANTRA GLS MONTRÉ)

## LE TUCSON GL 2007

Transmission manuelle



(MODÈLE TUCSON GLS MONTRÉ)

**0%** financement à l'achat  
disponible jusqu'à **60** mois

OU

LOCATION À PARTIR DE	PDSF : 21 195 \$	
	par mois/48 mois	
<b>199 \$</b>	COMPTANT	MENSUALITÉ
	0 \$	276 \$/48 mois
	3 545 \$	199 \$/48 mois

**GARANTIE  
5 ANS**

5 ans / 100 000 km  
Garantie globale limitée\*  
Garantie complète de Hyundai sans franchise.

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.

**PROGRAMME  
DE REMISE  
AUX DIPLÔMÉS\*\***

**HULL  
HYUNDAI**

1135, boulevard St-Joseph  
(819) 770-7768  
www.hullhyundai.ca

**GATINEAU  
HYUNDAI**

1245, boulevard La Vérendrye Ouest  
(819) 246-2555  
www.hyundaigatineau.com

hyundaicanada.com

PDSF des modèles annoncés des ACCENT GS/ELANTRA GL/TUCSON GL 2007 de 13 495 \$/15 595 \$/21 195 \$. Frais de livraison et de destination (1 345 \$/1 345 \$/1 345 \$), d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement et de toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et de réservation plein de carburant. Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour les véhicules neufs ACCENT GS/ELANTRA GL/TUCSON GL 2007, taux d'intérêt annuel de financement à la location de 0,04 %/2,26 %/2,50 % pour 60/60/48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Mensualités de 149 \$/166 \$ pour l'ACCENT GS 2007 avec comptant de 975 \$/0 \$, Obligation totale à la location de 915 \$/915 \$/915 \$. Mensualités de 169 \$/189 \$ pour ELANTRA GL 2007 avec comptant de 1 120 \$/0 \$. Obligation totale à la location de 1 120 \$/0 \$. \*Offre des 3 mensualités gratuites est pour une durée limitée et s'applique à tous les véhicules ACCENT 3 PORTES, BERLINES ACCENT 4 PORTES et ELANTRA 2007 en stock, du 1er au 31 mai 2007. Cette offre s'applique aux véhicules livrés en location faisant partie de l'inventaire du concessionnaire. Les 3 premières mensualités à la location seront défrayées jusqu'à un maximum de 750 \$ pour tous les véhicules ACCENT et jusqu'à un maximum de 900 \$ pour tous les véhicules ELANTRA, taxes incluses. La différence du total des mensualités gratuites excédant la limite, le comptant exigé, le cas échéant, les frais de livraison et de destination (1 345 \$), d'acquisition à la location (350 \$), d'immatriculation, d'assurance et d'enregistrement au registre des droits (RDP/PM au Québec) sont payables au moment de la livraison. Cette offre peut être modifiée sans avis préalable. Voir un concessionnaire participant pour tous les détails. Mensualités de 199 \$/276 \$ pour le TUCSON GL 2007 avec comptant de 3 545 \$/0 \$. Obligation totale à la location de 13 097 \$/13 248 \$. Frais de livraison et de destination (1 345 \$/1 345 \$/1 345 \$) et frais d'acquisition de location (350 \$) en sus des offres de location. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Taxes applicables, frais d'enregistrement au registre des droits (RDP/PM au Québec), d'assurance et d'immatriculation en sus des offres de location. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. Les frais de transport et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Taux annuel de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai de 0 %/0 %/0 % jusqu'à 36/36/60 mois pour tous les véhicules neufs ACCENT GS/ELANTRA GL/TUCSON GL 2007. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 0 %, équivalent à des mensualités de 416,67 \$/250,00 \$ pour 36/60 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. \*\*Certains conditions peuvent s'appliquer pour le Programme de remise aux diplômés. Voir le concessionnaire pour les détails. La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication normales d'utilisation et d'entretien. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp., et sont utilisés sous licence. Toutes les offres sont en vigueur jusqu'au 31 mai 2007 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails.

# Le chef de la PPO refuse de commenter des allégations d'écoute illégale

PC - TORONTO

Le commissaire de la Police provinciale de l'Ontario (PPO), Julian Fantino, a refusé hier de commenter des allégations voulant qu'il ait espionné un ami intime de la présidente de la Commission des services policiers de Toronto pendant qu'il appartenait à ce corps policier.

Questionné au sujet de ces allégations lors d'une apparition publique pour promouvoir la sécurité routière, le commissaire Fantino a refusé de répondre.

Un rapport d'enquête interne dont *CBC News* a obtenu copie affirme que la police de Toronto a espionné un ami de Susan Eng, qui a dirigé cet organisme civil de supervision au début des années 1990.

La surveillance policière secrète aurait commencé en mai 1991, quelques jours seulement après l'assermentation de M<sup>me</sup> Eng. Le

document affirme que M. Fantino, qui était alors un surintendant de la police de Toronto, craignait que l'ami de M<sup>me</sup> Eng ne puisse représenter un risque de sécurité.

Le ministre de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels, Monte Kwinter, a déclaré à l'Assemblée législative provinciale plus tôt cette semaine que les accusations portées contre M. Fantino ne sont pas nouvelles et ne relèvent pas du champ de compétences de la province. En dépit des assurances du ministre, M<sup>me</sup> Eng a déclaré lors d'une entrevue qu'elle n'a jamais été informée de cette écoute qui, selon elle, la ciblait directement. M<sup>me</sup> Eng estime qu'il s'agit d'un abus des pouvoirs policiers et d'une invasion de sa vie privée, le tout aggravé par le fait qu'elle était à ce moment présidente de la Commission.



**Résidence Le Monastère**  
Membre du Groupe Melior



## À l'agenda :

*Des soins de qualité 7 jours sur 7*

Groupe Melior, implanté depuis plus de 15 ans, est la plus importante entreprise québécoise dédiée exclusivement à la gestion d'environnements propices au bien-être et à l'épanouissement des aînés.





**COMPLEXE D'HABITATIONS ET SERVICES ÉVOLUTIFS POUR AÎNÉS**

*Signez un bail en mai et obtenez le premier mois gratuitement ! \**

\*Certaines conditions s'appliquent.

**Chambres et appartements de 1½ à 3½**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comptoir pharmaceutique</li> <li>• Service aux tables</li> <li>• Salle à manger</li> <li>• Piscine intérieure</li> <li>• Stationnement gratuit</li> <li>• Salon de coiffure et d'esthétique</li> </ul>	<p>Loyer incluant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Electricité, éclairage et eau chaude</li> <li>• Climatiseur</li> <li>• Repas quotidiens</li> <li>• Entretien ménager</li> <li>• Surveillance 24 h</li> <li>• Soins infirmiers 24 h</li> </ul>
---	--

Proximité de tous les services et une grande variété d'activités organisées

*Un style de vie bien mérité*

**Plus de 30 résidences à travers le Québec**

161, rue Principale, Aylmer  
819 684-1379  
[www.groupemelior.com](http://www.groupemelior.com)

Géré par Le Groupe Melior. Un partenaire Chartwell FPI

# Craquant



# 777

/lb

Homard vivant ou cuit  
1 - 1 1/4 lb  
17,13/kg  
Jusqu'à épuisement des stocks



## Le rendez-vous homard ce week-end

*Si la température le permet*




LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 19 ET 20 MAI 2007

## DEMANDE DE PROPOSITIONS

Une occasion unique  
dans la capitale

## Concession pour des services d'excursions en bateau

Lieu : quais du parc Jacques-Cartier et d'Ottawa

La Commission de la capitale nationale (CCN) souhaite recevoir des propositions d'entrepreneurs possédant les compétences et les ressources voulues pour exploiter un service d'excursions en bateau durant une période de cinq ans, à partir de mai 2008.

On peut se procurer gratuitement les documents nécessaires en ligne à [www.merx.com](http://www.merx.com) (n° de référence 133348) ou en envoyant ses coordonnées à la personne-ressource indiquée ci-dessous, ou encore en personne (entre 8 h et 16 h 30, en semaine) à l'endroit suivant :

Centre de services, 3<sup>e</sup> étage  
Commission de la capitale nationale  
40, rue Elgin  
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Les propositions, formulées selon les modalités précisées dans le document d'appel, doivent être soumises d'ici le 28 juin 2007, à 15 h, heure d'Ottawa.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec M<sup>me</sup> Shirley Chartrand, par télécopieur au 613-239-5007 ou par courriel à [schartra@ncc-ccn.ca](mailto:schartra@ncc-ccn.ca).

471236

Avis public  
Aux propriétaires de biens mis  
sur le carreau

AVIS est donné, par le soussigné, que les propriétaires des biens mentionnés ci-dessous, qui ont fait l'objet d'une éviction aux adresses indiquées en regard desdits biens, doivent récupérer leurs biens au plus tard 60 jours après leur éviction. À l'expiration de ce délai, les biens seront considérés abandonnés et la Ville pourra en disposer conformément à la Loi.

**Karen Morin: Biens provenant du 80, rue Pearson, appartement 203**  
**Échéance : 28 mai 2007**

## DESCRIPTION

Table et chaises de cuisine	Téléviseurs
Micro-ondes	Bureau à linge
Divans	Tables de chevet
Tables de salon	Étagères
Lampe	Autres objets divers

**Martine D'Amour: Biens provenant du 80, rue Pearson, appartement 304**  
**Échéance : 29 mai 2007**

## DESCRIPTION

Table et chaises de cuisine	Bibliothèque
Micro-ondes	Matelas et sommier
Divan	Bureaux à linge
Tables de salon	Table de chevet
Téléviseur	Autres objets divers

**Suzie Mathews/Robert Pilon: Biens provenant du 19, rue Richelieu, appartement 2**  
**Échéance : 4 juin 2007**

## DESCRIPTION

Table et chaises de cuisine	Base de futon
Micro-ondes	Bureau à linge
Table de salon	Autres objets divers

Les propriétaires de ces biens sont priés de communiquer avec le responsable au **819 243-2345 poste 7603** ou le **819 243-2345 poste 7622** afin de récupérer leurs biens avant la date d'échéance.

Veuillez noter que tous les avis publics du Service du greffe sont également publiés sur le site internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca).

**GATINEAU, ce 19 mai 2007**

Le greffier adjoint,  
M<sup>r</sup> Richard D'Auray

471024

Développement du cerveau:  
la maturité vers 10-12 ansTravaux publics et  
Services gouvernementaux  
CanadaPublic Works and  
Government Services  
CanadaVente publique – Région de la capitale nationale  
Véhicules d'essai de Transport Canada

## Vente publique (Soumission fermée)

Ford F-250-CNG **1999**, Honda Insight **2000**, Ford Windstar LX **2001**, Honda Civic **2003**, Volkswagen Jetta TDI **2003**, Volkswagen Passat TDI GLS Sedan **2004**, Ford Escape **2005**, Acura TSX **2005**, Jeep Liberty **2005**, Volkswagen Beetle GLS TDI **2005**, Chevrolet Colorado **2005**, Ford Mustang GT **2005**, Mazda Speed 6 **2006**, Chevrolet Silverado 1500 à cabine allongée **2006**, Mazda 5 GT **2006**, Chevrolet HHR LT **2006**, Nissan Quest S **2006**, Volvo V50 **2006** et Ford Fusion SE **2006**.

Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente seront fournis sur place. Les offres seront acceptées jusqu'à 15 h 30, le vendredi 25 mai 2007.

## Inspection et vente des véhicules

Le jeudi 24 mai de 12 h à 18 h

Le vendredi 25 mai 2007 de 12 h à 15 h 30

## Lieu de l'inspection et de la vente

Centre de distribution des biens de la Couronne (CDBC)

**1275, avenue Leeds****Pièce 100**

Ottawa, Canada

K1A 3W2

Tél. : 613 991-2854

Télec. : 613 991-3033

Pour plus de renseignements au sujet de cette vente,  
consulter notre site Internet :

**[biensdelacouronne.tpsgc.gc.ca](http://biensdelacouronne.tpsgc.gc.ca)**



471133



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

## APPEL D'OFFRES

**Projet :** 10-07-08  
Entretien sanitaire pour l'école des Belles-Rives, de Touraine (édifice Riviera) et de l'Odysée (édifice Jean XXIII).

**Propriétaire :** Commission scolaire des Draveurs  
200, boulevard Maloney Est  
Gatineau (Québec) J8P 1K3

La Commission scolaire des Draveurs, propriétaire, vous invite à soumettre une offre pour l'entretien sanitaire de l'école des Belles-Rives, de Touraine (édifice Riviera) et de l'Odysée (édifice Jean XXIII) pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2007 au 30 juin 2008.

Les documents de soumission ainsi que les renseignements nécessaires à la préparation des offres de services pourront être obtenus à compter du **mardi 22 mai 2007**, au Service des ressources matérielles (niveau 0, local 010), situé au 200, boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) J8P 1K3. Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. **Une visite des établissements est obligatoire.** (voir article 1.1.6 du devis)

La soumission devra être accompagnée d'un chèque visé représentant dix pour cent (10%) du prix total de la soumission (incluant T.P.S. et T.V.Q.) et cela pour les édifices concernés par cette soumission et fait à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les offres de services seront reçues jusqu'à **11 heures**, heure en vigueur localement, le **vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007** dans une enveloppe cachetée, fournie et clairement identifiée «Entretien sanitaire 2007-2008» et adressée au **Service des ressources matérielles (au niveau 0, local 010)** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ou ouvertes. Elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. La Commission scolaire ne s'engage à encourir aucuns frais, ni aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

François Jetté  
Directeur général

200, boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) J8P 1K3  
Téléphone : 819 663-9221 • Télécopieur : 819 663-6176

**[WWW.CSDRAVEURS.QC.CA](http://WWW.CSDRAVEURS.QC.CA)**

471070

AP – WASHINGTON

La région de notre cerveau impliquée dans l'apprentissage arriverait presque à maturité vers l'âge de 11 ou 12 ans, selon une nouvelle étude américaine, dont les résultats surprenants ont été publiés en avant-première hier et qui suggère l'existence d'une brusque accélération avant la puberté.

Environ 500 nouveau-nés et adolescents en très bonne santé, recrutés dans des familles elles-mêmes n'ayant aucun ennui de santé, sont actuellement soumis à des IRM cérébraux à plusieurs reprises durant leur croissance, ainsi qu'à une batterie de tests adaptés à leur âge : QI, langage et mémoire, notamment.

Le projet, financé par les Instituts nationaux de santé aux États-Unis, est un travail difficile. Qu'un enfant gigote pendant une IRM, et l'image devient floue.

Les scientifiques rivalisent donc d'ingéniosité pour tenir les plus petits tranquilles... On les place dans les scanners à l'heure où ils tombent de sommeil, on leur met des bouchons d'oreilles pour ne pas entendre le bruit, et leur mère se faufile pour un câlin... À partir de six ans, les enfants portent un casque et regardent des vidéos projetées dans le scanner.

Les images de l'IRM mesurent le développement et la réorganisation des différentes parties du cerveau au cours de l'enfance.

En les superposant avec les courbes de comportement et de facultés intellectuelles évaluées à chaque âge, les scientifiques espèrent dessiner la carte, attendue depuis longtemps, du développement normal du cerveau chez les enfants.

Les premiers résultats publiés sont surprenants. Différentes tâches, la mémoire active, le vocabulaire, l'orientation dans l'espace, le raisonnement, le calcul, s'améliorent rapidement entre six et dix ans, avant la survenue d'un palier.

« Nous ne savons pas pourquoi », a déclaré Deborah Waber, de l'hôpital pédiatrique de Boston, qui a conduit l'analyse publiée dans le journal de la *Société de neuropsychologie internationale*. Selon elle, il s'agit d'une photo instantanée des capacités des 6-18 ans pendant une première consultation.

## À MARIE-CLAIRE VERLINDEN

soyez avisé qu'une demande portant le n°. 22 070118 007 G concernant le logement situé au 6, rue Radisson app. 717, Gatineau, J8Z 1T7 a été intentée contre vous à la Régie du Logement au 170, rue Hôtel-de-Ville, 4<sup>e</sup> étage, Gatineau.

471215

## À Jeanne Bastin soyez avisé

qu'une demande portant le n°. 22 070118 008 G concernant le logement situé au 8, rue Radisson app. 816, Gatineau, J8Z 1T8 a été intentée contre vous à la Régie du Logement au 170, rue Hôtel-de-Ville, 4<sup>e</sup> étage, Gatineau.

471217

# Gigantesque trésor trouvé dans une épave

AFP – MIAMI, États-Unis

Plusieurs tonnes de pièces d'or et d'argent trouvées au fond de l'Atlantique dans une épave pourraient constituer le plus gros trésor maritime jamais retrouvé, selon une équipe américaine gardant jalousement le secret sur les circonstances de la découverte.

Plus de 500 000 pièces d'argent pesant quelque 17 tonnes, des centaines de pièces d'or et de l'or travaillé ont été retrouvés par la société Odyssey Marine Exploration dans un navire de la période "coloniale", remontant au moins au XVIII<sup>e</sup> siècle, sur un site non précisé au-delà des eaux territoriales de tout pays.

« On estime que cette découverte représente la plus grande collection de pièces jamais récupérée dans une épave », a annoncé l'organisation basée à Tampa (Floride, sud-est), dans un communiqué.

« Le très bon état de la plupart des premières 6000 pièces d'argent retrouvées a été une bonne surprise, et les pièces d'or sont presque toutes dans un état éblouissant », a précisé Greg Stemm, cofondateur d'Odyssey.

« La grande variété de dates et d'origines des pièces est passionnante, et nous pensons que la communauté des collectionneurs va être enchantée par la qualité et la diversité de cette collection », a-t-il ajouté.

L'ensemble a été rapporté aux États-Unis pour être restauré.

Selon un expert consulté par la société, les pièces d'argent pourraient être mises à prix entre quelques centaines de dollars et 4 000 dollars chacune. « Les pièces d'or devraient rapporter

beaucoup plus ».

Odyssey a baptisé provisoirement l'épave *Cygne noir*, avant d'éventuellement pouvoir l'identifier, mais a soigneusement gardé le secret sur son emplacement.

« Pour protéger le site et pour des raisons légales, nous ne sommes pas prêts à indiquer son lieu, sa profondeur ni aucune autre information », indique la société, qui prévoit de poursuivre ses explorations.

« D'après nos recherches, il devrait y avoir plusieurs épaves de l'époque coloniale dans la même zone, ce qui fait que nous sommes très prudents sur l'identification » du navire abritant le trésor, a déclaré le pdg d'Odyssey John Morris.

« Nous sommes en train de prendre des relevés très complets de ce site, qui d'après nous va se révéler d'une immense signification historique ».

Une exploitation médiatique de la découverte est également prévue, des discussions étant en cours en vue de la vente de droits pour la production de films et de livres.

« Nous pensons que le *Cygne noir* va devenir l'une des épaves les plus médiatisées de l'Histoire, et nous sommes en train de choisir des partenaires médiatiques qui puissent aider à raconter l'histoire de ce fantastique projet », explique Odyssey dans son communiqué.

La société Odyssey a déjà à son actif la découverte de l'épave du navire *SS Republic*, coulé au large des côtes américaines en 1865, qui recelait quelque 65 000 objets, y compris quelque 50 000 pièces d'une valeur de plus de 75 millions de dollars.

## OPÉRATEUR DE SCANOGRAPHE

Traitement annuel : de 29 941 \$ à 37 886 \$

Les Services de sécurité de la Chambre des communes sont à la recherche d'individus dynamiques pour travailler comme opérateur de scanographe pour des postes indéterminés. Il pourrait y avoir la possibilité de nomination à long terme et à court terme.

**Votre défi :** Vous êtes chargé d'assurer le contrôle de sécurité par balayage électronique de tous les visiteurs désirant avoir accès aux édifices de la Cité parlementaire. Vous devez accueillir les visiteurs et les faire passer par le portique de détection électronique et informer votre superviseur ou un employé en uniforme de tout problème. Vous devrez démontrer les compétences suivantes dans l'accomplissement de vos tâches :

- Interagir avec respect
- Obtenir des résultats
- Accepter et appuyer les directives
- Poursuivre son apprentissage pour le travail
- Rédiger pour le lecteur
- Réfléchir en profondeur

**Préalables :** Vous devez décrire clairement dans votre demande de quelle façon vous apportez à ce processus de sélection l'expérience décrite ci-après, acquise dans un environnement éducationnel, de travail ou de bénévolat : a eu à transiger directement et régulièrement avec les gens; possède de l'expérience de l'évaluation des enjeux ou des problèmes et de la formulation de recommandations; possède de l'expérience dans la préparation des documents en utilisant un logiciel de traitement de texte dans un environnement Windows. **Exigence linguistique :** bilingue

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de référence S2007-49, le ou avant le 28 mai 2007 aux Services des ressources humaines et de la planification corporative, Chambre des communes, C.P. 1021, Ottawa (Ontario) K1A 0A6. Télécopieur : 613-995-1470; courriel : hr.rh@parl.gc.ca



Note : Nous respectons les principes de l'équité en matière d'emploi. Nous remercions à l'avance les personnes qui postulent, toutefois, nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour les prochaines étapes du processus de sélection. Les frais de déménagement et d'entrevue sont la responsabilité des candidats.

471289

## AVIS DE CERTIFICATION D'UN RECOURS COLLECTIF

AUX PARTICIPANTS, PARTICIPANTS NON ACTIFS, ANCIENS PARTICIPANTS, CONJOINTS ADMISSIBLES ET AUTRES BÉNÉFICIAIRES DU RÉGIME DE RETRAITE DES FILIALES D'INVESTISSEMENTS CSL LIMITÉE À L'INTENTION DES EMPLOYÉS SALARIÉS (nos d'enregistrement 56479 (BSIF), 210534 (ARC))

**PRENEZ AVIS QUE** le Régime de retraite des filiales d'Investissements CSL Limitée à l'intention des employés salariés (le « régime ») sera liquidé conformément aux dispositions des lois applicables qui le régissent. Dans le cadre de la liquidation et conformément à toutes les lois applicables, Investissements CSL Limited (la « requérante ») prendra les mesures nécessaires et déposera les documents nécessaires (la « demande ») auprès du Bureau du surintendant des institutions financières (« BSIF ») pour appuyer sa demande afin d'être autorisée à distribuer l'excédent d'actif du régime (l'« excédent d'actif ») à elle-même et aux membres du groupe de partage de l'excédent d'actif (tel que défini ci-après).

**PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE**, dans le cadre de la demande, la requérante a introduit une requête à la Cour supérieure de justice (la « requête ») afin, notamment, qu'il soit déterminé que la requérante a le droit de recevoir l'excédent d'actif ou une part de celui-ci ou qu'elle a un droit sur l'excédent d'actif, comme il est énoncé dans l'entente sur le partage de l'excédent d'actif (tel que défini ci-après). L'issue de la requête pourrait déterminer si vous recevrez une distribution de l'excédent d'actif.

### REPRÉSENTANTS DU GROUPE

La requête a été certifiée à titre de recours collectif par l'honorable juge Hoy le 25 avril 2007 en vertu de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, c. 6. Le tribunal a désigné Philip Valois, Mary Heystee, Christopher Burke et Badru Khawja à titre d'intimés représentants pour tous les participants, participants non actifs, anciens participants, conjoints admissibles et autres bénéficiaires du régime (les « membres du groupe »).

### REPRÉSENTATION LÉGALE DES MEMBRES DU GROUPE

Le comité (tel que défini ci-après) dont les intimés représentants sont membres, a retenu les services du cabinet Rivest Schmidt afin qu'il lui donne des conseils juridiques à l'égard de la liquidation du régime et de la distribution de l'excédent d'actif, notamment sur la requête. Rivest Schmidt a, à son tour, retenu les services du cabinet d'avocats Koskie Minsky LLP et l'a chargé de procéder à la requête. Aux termes de l'entente sur le partage de l'excédent d'actif, les frais juridiques de Rivest Schmidt seront acquittés à même l'excédent d'actif du régime lorsque l'entente sur le partage de l'excédent d'actif sera approuvée par le tribunal et les autorités de réglementation. **Que l'entente sur le partage de l'excédent d'actif soit approuvée ou non, la participation au présent recours collectif n'entraînera aucuns frais directs pour vous.**

### LE JUGEMENT LIE LES MEMBRES DU GROUPE QUI NE S'EXCLUENT PAS

**TOUT JUGEMENT OBTENU DANS LE CADRE DU PRÉSENT RECOURS COLLECTIF, FAVORABLE OU NON, LIERA TOUS LES MEMBRES DU GROUPE, À MOINS QUE DES MEMBRES DU GROUPE NE SE SOIENT EXCLUS DU RECOURS COLLECTIF CONFORMÉMENT À LA PROCÉDURE DÉCRITE AUX PRÉSENTES.**

### PROCÉDURE D'EXCLUSION

**SI VOUS DÉSIREZ TRE EXCLU DU RECOURS COLLECTIF, VOUS DEVEZ LIVRER, PAR COURRIER DE PREMIÈRE CLASSE OU PAR TÉLÉCOPIEUR AU 514 982-3803, UN AVIS ÉCRIT DE VOTRE INTENTION D'TRE EXCLU À INVESTISSEMENTS CSL LIMITÉE, AU PLUS TARD À 17 H LE 18 JUIN 2007, À L'ADRESSE SUIVANTE :**

INVESTISSEMENTS CSL LTÉE  
759 Square Victoria, bureau 100  
Montréal QC H2Y 2K3

À L'ATTENTION DE : EXCÉDENT D'ACTIF D'INVESTISSEMENTS CSL LIMITÉE, A/S DE J. HADLEY

**SI VOUS NE DEMANDEZ PAS D'TRE EXCLU AU PLUS TARD LE 18 JUIN 2007, VOUS SEREZ RÉPUTÉ TRE UN MEMBRE DU GROUPE ET NE POURREZ CHOISIR D'TRE EXCLU DU GROUPE À UNE DATE ULTÉRIEURE.**

### DROIT DE PARTICIPER AU RECOURS COLLECTIF

Tous les membres du groupe ont le droit de participer à ce recours collectif, sous réserve de l'approbation du tribunal. La forme et les modalités de cette participation seront celles que le tribunal juge appropriées.

### RENSEIGNEMENTS SUR LE RECOURS COLLECTIF

Si vous avez des questions au sujet de ce recours collectif, veuillez communiquer avec Rivest Schmidt à l'adresse figurant ci-après, par téléphone au 514 948-1888, poste 224, ou par courriel à l'adresse suivante : marcelrivest@rivestschmidt.qc.ca :

Rivest Schmidt  
7712, rue Saint-Hubert  
Montréal QC H2R 2N8

**NOUS VOUS PRIONS DE NE PAS VOUS ADRESSER AU TRIBUNAL SI VOUS AVEZ BESOIN DE RENSEIGNEMENTS AU SUJET DU RECOURS COLLECTIF OU DE L'ENTENTE SUR LE PARTAGE DE L'EXCÉDENT D'ACTIF. LE TRIBUNAL NE POURRA VOUS AIDER. RIVEST SCHMIDT DEMEURE À VOTRE DISPOSITION POUR RÉPONDRE À VOS QUESTIONS.**

### APPROBATION DU PROJET DE RÈGLEMENT

Aux termes d'une entente (l'« entente sur le partage de l'excédent d'actif ») conclue entre la requérante, un groupe de participants et de participants non actifs du régime qui ont formé un comité pour entamer des discussions avec la requérante à l'égard d'une possible entente sur le partage de l'excédent d'actif (le « comité »), les membres du groupe de partage de l'excédent d'actif (terme défini ci-après) qui ont retenu les services de Rivest Schmidt pour signer l'entente sur le partage de l'excédent d'actif pour leur compte (les « membres représentés »), et les membres du groupe de partage de l'excédent d'actif (terme défini ci-après) qui ont donné leur consentement individuel à l'entente sur le partage de l'excédent d'actif (les « membres non représentés »), après avoir obtenu toutes les prestations de retraite promises et avoir apporté tous les rajustements nécessaires pour tenir compte des frais applicables et des autres sommes d'argent, 50 % de l'excédent d'actif seront versés à la requérante, et 50 % seront versés au groupe de partage de l'excédent d'actif, qui se compose des sous-groupes suivants :

a) le Groupe de base, composé :

- des personnes qui, à compter du 5 décembre 2002 (la « date limite ») accumulaient ou recevaient des prestations ou d'autres paiements aux termes du régime, ou y avaient droit, à titre de participants actifs, de participants ayant droit à une rente différée ou de participants retraités;
- de toutes les personnes vivantes à la date limite à qui des prestations de retraite ont été cédées au moment d'une rupture de mariage aux termes du régime et qui avaient le droit de recevoir des prestations aux termes du régime à compter de la date limite; et
- de toutes les personnes qui devaient être visées par la terminaison partielle du régime le 31 juillet 1999 et dont les prestations ont été transférées hors du régime; et

b) le Groupe secondaire, composé :

- des personnes (à l'exception des membres du Groupe de base ou des membres du Groupe de terminaison partielle) qui étaient vivantes à la date limite et qui ont cessé de participer au régime de retraite au moment de la vente ou du dessaisissement de l'entreprise de la requérante ou d'un employeur qui participait au régime de retraite, et à l'égard desquelles des éléments d'actif et de passif ont été transférés du régime de retraite au régime de retraite d'un employeur successeur ou dont les prestations aux termes du régime ont été réglées au moyen du transfert d'une somme forfaitaire à un REER, un FERR ou un autre régime d'épargne retraite admissible, selon le cas (le « Groupe de vente »);
- des personnes qui étaient vivantes à la date limite et dont les prestations aux termes du régime ont été réglées au moyen du transfert d'une somme forfaitaire dans le cadre de la terminaison partielle du régime à l'égard duquel un rapport de terminaison partielle a été déposé auprès du BSIF et approuvé par celui-ci (le « Groupe de la terminaison partielle »); et
- des personnes (à l'exception des membres du Groupe de base, des membres du Groupe de vente ou des membres du Groupe de la terminaison partielle) qui étaient vivantes à la date limite,

I) à l'égard desquelles des éléments d'actif et de passif ont été transférés ou les cotisations ont été remboursées à partir du régime en règlement complet de leurs droits avant la date limite, y compris celles à l'égard desquelles des éléments d'actif et de passif ont été transférés hors du régime aux termes de l'article 26 de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*; ou

II) qui, avant la date limite, étaient des participants actifs mais n'étaient pas des participants actifs à la date limite,

et qui répondent à l'intérieur de la période de temps imposée par le tribunal et de la façon requise par le tribunal (ces dates et cette façon de répondre devant être établies par le tribunal aux audiences relatives à l'approbation du règlement, abordées ci-après), ont aux termes de cette entente droit à une part de l'excédent d'actif, conformément à l'entente sur le partage de l'excédent d'actif (collectivement, le « groupe de partage de l'excédent d'actif »).

Des renseignements au sujet de cette entente proposée sur le partage de l'excédent d'actif ont déjà été transmis dans une trousse d'information postée en juillet 2006 aux personnes faisant partie du groupe de partage de l'excédent d'actif et dans le cadre d'une série de séances d'information tenues à l'intention des membres du groupe de partage de l'excédent d'actif à Ottawa et à Montréal, les 14 et 15 septembre 2006, pour lesquelles un avis écrit a été donné aux membres du groupe de partage de l'excédent d'actif en juillet 2006 (des trousseaux d'information et des invitations aux séances d'information ayant été envoyées à tous les membres du groupe de partage de l'excédent d'actif dont les adresses postales étaient disponibles).

**LE FAIT QUE DES PROCÉDURES JUDICIAIRES AIENT ÉTÉ CERTIFIÉES À TITRE DE RECOURS COLLECTIF NE SIGNIFIE PAS QUE L'ENTENTE SUR LE PARTAGE DE L'EXCÉDENT D'ACTIF A ÉTÉ APPROUVÉE.**

**LES PARTIES TENTERONT D'OBTENIR UN JUGEMENT, Y COMPRIS L'APPROBATION DU RÈGLEMENT DES PROCÉDURES JUDICIAIRES SELON LES MODALITÉS DE L'ENTENTE SUR LE PARTAGE DE L'EXCÉDENT D'ACTIF, À 10 HEURES, LE JEUDI 2 AOÛT 2007, AU PALAIS DE JUSTICE SITUÉ AU 361 UNIVERSITY AVENUE, À TORONTO.**

### RENSEIGNEMENTS À L'ÉGARD DE L'ENTENTE SUR LE PARTAGE DE L'EXCÉDENT D'ACTIF

Les membres du groupe peuvent également examiner des copies des documents déposés auprès du tribunal à l'égard de la requête aux bureaux de Rivest Schmidt, à Montréal, ou aux bureaux de Toronto des représentants de l'Ontario du comité, Koskie Minsky LLP. Pour consulter ces documents, veuillez prendre rendez-vous en communiquant avec les conseillers juridiques du groupe par la poste, par téléphone ou par courriel, à l'aide des coordonnées indiquées ci-dessus.

Les petites annonces  
613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h  
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782  
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. Abonnement : livraison à domicile : 191,88 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,95 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 407,33 \$ par année, et les autres pays : 948,01 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 101 à 114	<b>Marchandises</b> 201 à 260	<b>Services</b> 301 à 326	<b>Experts</b> 332 à 374	<b>Services divers</b> 380 à 390	<b>Emplois</b> 401 à 424
<b>Logements</b> 501 à 544	<b>Propriétés</b> 551 à 578	<b>Commerces et industries</b> 601 à 624	<b>Véhicules</b> 701 à 730	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces	

**104 SOUHAITS ET FÉLICITATIONS**

**TU AS RÉUSSI!**



Photo de votre diplômée et votre message à partir de 35,00\$.  
**613-562-0222**

**108 NAISSANCES**

**FÉLICITATIONS!**



**BONTEMPS-SAILLEN**

On oublie vite les angoisses et inquiétudes pour s'émerveiller devant le nouveau petit miracle de la vie. Papa Gabriel, maman Stéphanie et le grand frère Philippe sont très heureux de souhaiter la bienvenue à la force de la nature qu'est Mathieu, né le 29 avril 2007 à 9:05 am. Avec ses 4 lb 12 onces et ses 17 pouces, il se prépare déjà à grandir très vite pour s'amuser avec son grand frère. Merci à tous ceux et celles ainsi que médecins et infirmières du CHVO de Gatineau qui ont accompagné les heureux parents dans ces moments spéciaux.

**110 PERDU**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CANNE du Mexique pour personne âgée, perdue au IGA de la Place Cartier, 15 mai vers 11h, 819-568-3629.

**112 TROUVÉ**

TROUVÉE: paire de lunettes dans étui noir Miosis. (819)777-1022

**114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS**

EXPOSITION d'art, les 19 et 20 mai, au 1646 rue Mauriac, Gatineau. En cas de pluie, remise au 26 et 27 mai. Suzanne Bélanger, artiste-peintre.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
FANTASIA. Magasinez dans le confort et l'intimité de votre foyer, produits sensuels et lingerie fine. Invitez vos amies à une soirée des plus amusantes. Ventes en privé. Payez et emportez. Super spéciaux pour mes hôtes du mois de juin. Réservez vite votre soirée. 819-918-3418.

GROUPE Entre-Femmes de l'Outaouais vous invite à leur assemblée générale annuelle et publique le 28 mai 2007 à 19h30 au 40 Sacré-Coeur, (salle/code 001). Veuillez confirmer votre présence avant le 25 mai 2007 entre 8h30 et 15h30 au 819-776-3694.

**POUR FAIRE FILMER VOS ÉBATS AMOUREUX avec confidentialité.**  
WWW.VOTREFILMDAMOUR.COM

**NOUVELLE ANNONCE!**  
SYMPOSIUM et Clinique de Josh Lyons, fils du célèbre entraîneur John Lyons au Lower Saxony Stables à Cumberland du 25 mai au 3 juin pour tous les passionnés de chevaux. France Vanier, 613-677-0105

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Michael Lecompte, est priée de communiquer avec Ivan Car au 613-747-7800, poste 2065.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Julie Clark, est priée de communiquer avec E. Maloney au 613-747-7800, poste 2963.

**202 ENCANS ET MARCHÉS AUX PUCES**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MUSÉE AGRICOLE de Casselman ferme ses portes. Encan le dimanche et lundi 20 et 21 mai. Départ 9h30. Direction: Autoroute 417 Est, sortie 66. Pour info: (613)764-5271.

**204 VENTES GARAGE**

AYLMER 172 rue du Buzet (du pont Champlain, 10 km sur Lucerne, à droite sur Reising, à droite sur Lanquedoc), vente de quartier, 19 et 20 mai. 9h à 16h. Electroniques, sports, meubles, jouets, vêtements, articles cuisine, livres, CD, bibelots, collections et +.

AYLMER, 26 Winston-Churchill, dimanche 20 mai. Méga, communautaire. 200 m du McDonald, 9h à 16h.

BRECKENRIDGE, 1546 route 148 Ouest, vente garage et déménagement chaque jour. Tout doit être vendu!

CHELSEA, 9 Deschênes, sam. 19 mai, 9h à 17h. Vêtements de qualité pour hommes et femmes, vêtements de maternité, articles de maison.

DESCHÊNES, 37 Deschênes, 3 familles, sam. et dim. 19 et 20 mai.

GATINEAU, 108 de Bourassa, sam. 19 mai. Divers articles à vendre.

GATINEAU, 119 de Mirabel, samedi le 19 et dimanche le 20 mai 2007.

GATINEAU, 126 Froment, samedi 19 mai 8h à 16h.

GATINEAU, 141 de la Drave, le samedi 19 mai de 8h à 15h.

GATINEAU, 151 Léo-Smith, vente sam.: meubles de parterre, balanceoire, chaises, bacs à fleurs; 4 pneus 255/70/16 montées sur roues (6 trous).

**204 VENTES GARAGE**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, 15 rue Mgr Forbes, le samedi 19 mai à compter de 8h.

GATINEAU, 16 Georges Vanier, Méga vente, ven., sam. et dim., beaucoup vêtements neufs, 8h à 16h.

GATINEAU, 172 de Mirabel, secteur Cheval Blanc, coin Rita/Mirabel, 19 et 20 mai.

GATINEAU, 172 Du Merlot, rue parallèle à Nobert, haut de Montée-Paiement, plusieurs familles, samedi 19 mai, de 7h30 à 16h30.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, 17 de Beloeil, 19 et 20 mai, beaucoup de vêtements de garçon, 2-14 ans, livres d'enfants, jouets. De tout pour tous, à très bas prix!

GATINEAU, 21 St-Rosaire, méga vente, articles de pêche, etc., ven., sam. et dim les 18, 19 et 20 mai 2007.

GATINEAU, 23 Canadel, sam. le 19 mai. De tout pour tous. Antiquités, etc.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, 23 et 25 de Gaspé, samedi le 19 mai à 8h.

GATINEAU, 344 du Vigneau, sam. dim. lun. les 19-20-21 mai: meubles, vêtements, etc. 819-663-9779.

GATINEAU, 35 Thérèse, coin Lorrain, le 18 et 19 mai. Outils et +, début 8h30

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, 37 du Cygne, sam. 19 mai, 8h à 16h. Meubles, équipement bébé, jouets, etc.

GATINEAU, 443 Montée-Dalton, près boul. de l'Aéroport, MEGA-VENTE DE GARAGE, du jamais vu, grande int./ext. remplie de meubles, d'outils, d'articles de sports, articles de cuisine, de bébés, jouets neufs, les 18-19 mai de 9h à 16h, 819-329-2294.

GATINEAU, 53 rue Guigues, 19 et 20 mai, méga vente garage.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, 63 de Piedmont, 19 et 20 mai, si pluie, semaine suivante, plusieurs choses: vélo, lit simple, vêtements pour enfants, etc..

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, 8 des Arches, le 19 mai de 8h à 15h, plusieurs familles.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BATTEUSE à grains, Dion & Frères, parfaite condition, (819)918-7214.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MOBILIER de chambre à coucher, 1930, 5 pièces, très bon état, (819)671-0970

**210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS**

★ 1000 ARTICLES ET + ★  
93 EDDY - 819-776-6448  
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS  
Meubles usagés Guindon  
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon, 819-243-4474

#1 ALMONI.CA  
Meubles usagés  
achat, vente. 819-643-1990

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009. 819-664-9979.

1 SEUL EN OUTAOUAIS  
MEUBLES USAGÉS MDM  
Achat, vente. 819-246-1109

2 LITS doubles, 1 lit simple, 1 matelas queen à très bon prix, 819-772-8216.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 LITS simple avec matelas; meuble pour télé; (819)669-0310

**204 VENTES GARAGE**

GATINEAU (sortie autoroute 50 Nord - Labrosse, coin Chambord), 1260 rue Gilles, 19 et 20 mai.

HULL, 120 rue Bourque, vente garage le sam. 19 mai. Articles de bébé, linge 0 à 24 mois, pour fille et bien d'autres choses.

HULL, 131 St-Rédempteur, les fins de sem. du 5 mai au 27 mai, de 9h à 17h, ordinateurs, pièces et imprimantes

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 19 rue Laroche, grosse vente garage, sam. et dim. à partir de 9h.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 26 rue René Margère (coin St-Joseph-Mutchmore), vente sam. et dim., 9h à 15h. De tout pour tous!

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 2 rue Hormidas Dupuis, 19 et 20 mai, de 9h à 16h.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 52 Chanoine Carrière, Sam. 19 mai. Plusieures articles.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 65 boul. Moussette, sam. 26 mai. GARDERIE AU CLAIR DE LUNE, méga vente garage! Jouets et articles de tous genres.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 7 Gratton et 46 Archambault, samedi le 19 mai.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL (Le Plateau), 33 Des Pruniers, vente garage dim. 20 mai, 9h à midi.

**HULL, Liquidations, 93 des Oliviers, bicyclettes 30\$, fenêtres 20\$, portes patio et autres, sam., dim., lun.,**

HULL, (MONT-BLEU), 37 Normandie, sam.-dim. de 10h à 15h

HULL, secteur Mont-Bleu, 20 Jolicoeur, sam. 19 mai, plusieurs familles.

MASHAM (La Pêche), Ch. de la Batteuse, Super vente garage de rue. Meubles, outils, accessoires de cuisine et +, sam. 19 et dim. 20 mai.

ORLÉANS, 2159 rue Boyer, sam. et dim. les 19 et 20 mai. Meubles, outils, sofa, fourrure, cadres, tapis, etc.

**206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR**

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH, HULL  
Vente de fermeture, 99 St-Joseph

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 819-772-2333.

MINI lav./séc., 250 \$; grosses lav./séc., 250 \$; poêle, 75 \$. 613-601-2416

MOBILIER de cuisine style antique, en chêne, 4 chaises + 2 capitaines, 6 mois d'usage, \$700. 613-299-0819, 819-669-8701.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MOBILIER salon, sofa, chaise cuir pivotante et pouf; meuble télé; 2 tables. Le tout: 595 \$. 819-561-8888.

MOBILIER s/manger, chêne, buffet et vaisselier, 1 000 \$; unité murale, tables de centre et de coin, 150 \$; lit 60", 150\$. Déménagement. 819-664-0995.

POÊLE et réfrig. blancs, bon état, 375 \$. (819)281-4418

POÊLE et réfrig. noirs (eau et glace), \$1,200 pour les 2. 819-243-5920.

POÊLE GE, 170\$ nég., lav. vaisselle Kitchenaid, \$170, (819)643-2364.

RÉFRIG., frigidaire, 18.2 pi cu., 6 mois d'usage, 550 \$. (819)246-5138.

RÉFRIG., poêles et laves-vaisselles GE, excellente condition, doit vendre, 50 \$ à 150 \$, 613-851-7940.

**210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS**

2 MORC. salon, 350\$, lav./séc., 300\$, mobilier s/dîner, 7 morc., 400 \$, piano Keyboard, 200 \$. petit réfrig. camping, 60\$, 2 bibliothèques, 150 \$, 2 bureaux, 2 tables de nuit, 400 \$, divan 350\$ (819)986-7003

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4188.

ACHAT ET VENTE, appareils ménagers, 819-246-0552.

**BEAU, BON, PAR CHER**  
387 Notre-Dame, Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garanti 100%, livraison gratuite, (819)669-0697.

DIVAN Elran, 2 places, très bon état, \$200. 819-772-8670.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
DIVAN et chaise de style antique, tissu blanc cassé et bois bourgogne, très beau. (819)827-1836

ENSEMBLE chambre à coucher pour enfant, Morigeau, érable, 1,200 \$. (613)859-6418

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ENSEMBLE de cuisine blanc, 4 places + rallonge 819-669-7171

ENSEMBLE de salle à manger et buffet vaisselier en chêne véritable, 1000 \$; meuble de salon et 2 tables, 250 \$, (819)643-1342.

ENSEMBLE lav./séc. 250 \$, réfrigérateur, 250 \$. 819-663-2955.

ENSEMBLE matelas double + acc. miro-ondes, etc., mess.: (819)243-4999

ENSEMBLE patio blanc, 6 chaises, 1 table, 1 chaise longue, 100 \$; 2 bicyclettes adulte, 60 \$; 1 bibliothèque, 80\$; 1 rideau pour porte patio, vert, 100 \$; 1 sofa-lit, 150 \$. (819)561-9030

LAVEUSE Kitchen Aid et Sécheuse Whirlpool, 225\$ la paire, (819)778-1113

LAV./SÉC. Kenmore, 300 \$. 819-827-4301.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
LAV./SÉC. Kenmore, chargement frontal, 750\$ nég. Chantal 819-671-0917.

LAV./SÉC., lave-vaisselle, réfrig., petit congélateur, poêle gaz (819)778-5265

LITS propres Queen, \$175, double, \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

LOT de lits simples (39 po), avec tête et pied en chêne, \$30 ch. (pas de matelas). 819-775-8048.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 819-772-2333.

MOBILIER de cuisine style antique, en chêne, 4 chaises + 2 capitaines, 6 mois d'usage, \$700. 613-299-0819, 819-669-8701.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MOBILIER salon, sofa, chaise cuir pivotante et pouf; meuble télé; 2 tables. Le tout: 595 \$. 819-561-8888.

MOBILIER s/manger, chêne, buffet et vaisselier, 1 000 \$; unité murale, tables de centre et de coin, 150 \$; lit 60", 150\$. Déménagement. 819-664-0995.

POÊLE et réfrig. blancs, bon état, 375 \$. (819)281-4418

POÊLE et réfrig. noirs (eau et glace), \$1,200 pour les 2. 819-243-5920.

POÊLE GE, 170\$ nég., lav. vaisselle Kitchenaid, \$170, (819)643-2364.

RÉFRIG., frigidaire, 18.2 pi cu., 6 mois d'usage, 550 \$. (819)246-5138.

RÉFRIG., poêles et laves-vaisselles GE, excellente condition, doit vendre, 50 \$ à 150 \$, 613-851-7940.

**210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
SOFA avec fauteuil, valeur 1 200 \$, 3 ans, pour \$400. (819)643-5177

TABLE cuisine et 6 chaises; sofa-lit; bureau pour bébé. 819-664-1300.

UNITÉ murale/bibliothèque style colonial, bois massif: 200\$; lit superposé en métal blanc: 100\$, 819-827-3996



Vendez votre ameublement ou vos électros en y ajoutant une photo! 29,99 \$ + taxes pour 3 jours + 30 jours sur www.cvendu.ca

**613-562-0222**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
VITRINE (curio) neuve, prix demandé 250 \$. 819-775-0850

**214 JEUX ET JOUETS**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
STRUCTURE DE JEUX en bois, carré de sable, cabane, glissade, 3 balançoires et plus, 500 \$. (819)669-2691.

**220 INFORMATIQUE**

ORDINATEUR, fonctionne avec Mac Os 9.1; Numériseur hp, 4470 C; Moniteur Sony 17 po.; Ordinateur power-mac, avec carte USB. Le tout à 125 \$. (819)682-9419.

**222 MUSIQUE**

ACHÉTERAIS guitares, Gibson, Vox, Guild, Martin, Fender. (819)669-9232.

DISCO MOBILE et +, 25 ans d'exp. Appelez-nous d'abord 819-246-3363

GUITARE acoustique Takamine G-Series, ampli. Kustom, pédale effet Zoom, 777 \$ nég., 613-878-8411.

HAUT-PARLEURS Peavey, SP-5T1, 2500 watts RMS, 819-210-2110.

**LOCATION / OPTION D'ACHAT**  
Équipement neuf et usagé DJ, musicien, karaoké. 819-561-5905  
www.multi-son.com

PIANO d'app. Henry Herbert-Mason & Rich, avec banc 800 \$. (819)776-1238.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PIANO numérique portatif (ROLAND EP 760) avec support, banc, pédales et enveloppes. 500\$, 819-281-7177

VENTE printanière, avec 50% supplémentaire sans de tps et typ sur les achats de 100\$ et +, sam. et dim. seulement, Intercontinental Music, 610 rue Donald à l'angle bd. St-Laurent, 613-748-9891 ouvert dim. de 11h à 16h.

**226 ACCESSOIRES D'ESTHÉTIQUE**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
4 CHAISES: 1 hydraulique, 1 pour shampooing, 1 avec séchoir et l'autre sans séchoir. 400\$ nég. 819-455-9416.

**228 ANIMAUX**

1 MÂLE Schnauzer nain, noir, 3 ans, opéré, 819-986-3968

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 PETITS dégués à donner (819)561-2093

## 228 ANIMAUX

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ADORABLES chèvres miniatures, différentes couleurs. 819-986-7158

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ÂNE, bon caractère, 500 \$; Belge, entraînée pour le bois, 2 500 \$; Jeune étalon, 1 an, 700 \$, (819)648-2215.

BEAUX chiots: yorkshire, morkie, bichon maltais, propres à la litière, carnet de santé, garantie 819-587-3292

CHATONS persans. Chiots Carlin. 819-923-3587, 819-955-7333.

CHIOT Pompo, mâle, couleur beige, prêt à partir, 819-682-1615

CHIOTS à venir, chihuahua, pinscher nain, pug, yorkshire. 1-819-587-2342ch

CHIOTS: bichon maltais, caniche toy, chihuahua, shih-tzu. 819-281-1007.

CHIOTS BORDER/COLLEY, 7 SEM., 2 FEMELLES, 819-983-2141.

CHIOTS chihuahua, 2 femelles, propre à litière, calme, 819-281-5783

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CHIOTS Labernois (race Mira), disponibles dès début juil. Parents très doux sur place. 300 \$ nég. (819)465-3386.

CHIOTS Labrador noirs, pure race, vermifugés, \$350. 819-985-0376.

CHIOTS Yorkshire, 2 mâles, 1 femelle 750 \$-850 \$ vaccinés. 819-281-0082

## 228 ANIMAUX

FEMELLE Schnauzer nain, 11 sem., toïlée, vaccinée, vermifugée, 400 \$. Demander Paul (819)766-2565.

HUSKIES sibériens, 8 sem., \$250. Mâle, 6 ans, pour famille, \$50. 613-488-2992.

HUSKY, chiot, enregistré, vacciné, vermifugé, prêt à partir dès le 18 mai, 450 \$. (819)453-2003

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PETIT chiot terrier mélangé, adorable, 5 mois, vaccinée, vermifugée, avec cage, 200 \$. (819)682-9493

PLUSIEURS oiseaux à vendre avec cage. Pour infos: (819)281-5248.

PUGS pures race, 700\$, vaccinés et vermifugés (819)661-3639



Ulysse doit déménager? Sa photo vous pouvez publier. 29.99 \$ + taxes pour 3 jours + 30 jours sur www.cvendu.ca

613-562-0222

YORKSHIRES, mâles/femelles, 800 \$ à 1 200 \$, secteur Hull, 819-775-3610

## 230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN balles rondes, 4X4 et petites balles carrées. Cell.: 819-790-7015

PALEFRENIER avec exp., écurie 30 stalles, près de la 50. (819)281-6766.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PENSION et soins pour chevaux, 190 \$/mois tout inclus. 819-663-3533.

## 234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

ARRIVAGE TÉLESCOPES 2007, Burris Laser Rang Finder, Simmons Aetec, Weaver Grand Slam. Mise de côté, Visa Accord D. Ouvert samedi midi et lundi. Armes Sport Moto Thurso, 819-985-2400, 819-985-0555.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CAMP de chasse et pêche, zone 13, Abitibi, très bonne condition, grand territoire, 5 000 \$, (819)246-9591.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
COURS de maniement d'armes à feu (loi fédérale) 613-978-4943.

ENSEMBLE complet de golf, \$200; raquette de tennis. 819-643-4067.

MISE DE CÔTÉ  
Arme à feu, télescope, accessoires pièces. Services d'armurerie et salle de tir sur place. SportMoto Thurso 819-985-2400 819-985-0555 www.sport-motothurso.com

## 236 BICYCLETES

CAMP de jour en vélo de montagne Denis Ménard, 7-15 ans. MISE au point du vélo: 819-664-6149, (819)684-6148. www.campvelomontagne.com



Vendez votre vélo en y ajoutant une photo! 29.99 \$ + taxes pour 3 jours + 30 jours sur www.cvendu.ca

613-562-0222

## 238 PISCINES

HORS-TERRE, 21 pi, bonne condition, 1,000\$ nég., (819)777-4977.

HORS-TERRE, 24 pi, 3 étés d'usage, filtreur, escalier, grand deck en cèdre blanc et clôture PVC incl. Une vrai bain: 1,800\$! (819)643-9125.

PISCINE 18 pi., toute équipée, faut démonter, \$500 nég. 819-663-6709.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PISCINE de 15 pi., toute équipée, faut démonter, 500\$ 819-595-9551

## 238 PISCINES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PISCINE hors-terre, 21 pi, en aluminium, déjà démontée, avec tous ses accessoires, incluant toile solaire, 450\$. (819)663-5064

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PISCINE hors-terre de 21 pi. à vendre, moins de 10 ans, avec accessoires 650\$ nég., ne prenons pas d'argent comptant (traite banquaire ou mandat poste seulement). Appeler pour informations au 819-665-9626, demandez Josée ou Stéphane.

PISCINE ovale, besoin toile, à enlever par acheteur, 300 \$, (819)711-7899.

THERMOPOMPE, trevitherm, 650 \$. Après 18h, 819-827-4350.

## 242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

2000 TRACTEUR à gazon 42 po avec souffleuse, \$1,200. 819-827-3608.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
SOUFFLEUSE Honda 2006, 9 forces, comme neuve, 2 500 \$ nég., (819)663-0648.

## 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

**NOUVELLE ANNONCE!**  
10 CORDES érable, très sec, 800 \$. (819)281-0323

## 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage érable et chêne. Livraison gratuite. (819)827-5180.

BOIS DE CHAUFFAGE SEC, 16 po. Cell.: 819-790-7015

BOIS de chauffage sec, 4'x8'x16", 75 \$ + livraison. (819)671-1069.

BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 819-568-2650.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
FOURNAISE électrique Nortron, 20 KW, seulement 3 ans, (819)643-5881

## 248 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

MOBILIER de coin, tables, chaises + paravents, 819-561-1919.

VENTE surplus du gouvernement: classeurs, bureaux, chaises, etc. Se présenter au 1055 boul. de la Carrière, Hull. Du lun. au sam. de 9h à 17h. 819-777-6683.

## 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL



CHAMBRE froide vitrée, 8x10, tout incl., 5 000 \$. A Hull. 613-292-4300.

## 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 800 267-9555 613 562-0222

# Les Experts

RUBRIQUES 332-374



### 332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO

GATINEAU ÉLECTRONIQUE, service et installation à domicile, télé, projection DLP/LCD Plasma, 819-243-4512.

### 334 APPAREILS MÉNAGERS, PETITS APPAREILS

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CUISINIÈRE, Hotpoint, très propre, 10 ans env., noire et blanche, 125 \$ 819-243-7158

RÉFRIG., poêle, très propre, 150 \$/chacun, 819-246-1501

### 336 NETTOYAGE, MÉNAGE

11 ANS d'exp., lavage tapis, 79.99 maison complète, sofa, auto. Pag. (613)719-5876.

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifice Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

FÉRAIT entretien ménage résidentiel et commercial, bon prix. (819)663-8659, Julie.

FÉRAIT ménage dans maison privée, Gatineau et environ. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

GRAND nettoyage, fenêtres int./ext., murs, plafonds, tapis avec camion usine, ext. de maison et entretien régulier. Nettoyeur Volant, (819)770-0440

LAISSEZ les lucioles ca faire votre entretien ménage. 819-665-4137.



M & M Entretien, cours ext., lavage de fenêtres, etc. 819-775-0485, 778-3308



\*\*POUSSE-POUSSIÈRE\*\*

SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménage. 819-663-0343

### SERVI-PRO OUTAOUAIS INC

Entretien commercial et résidentiel 819-561-5788 ou 819-328-8548

### 340 CONFECTION DE TOILES NAUTIQUES

TOILES sur mesure de tout genre, couture et réparation. 819-561-6385

### 342 PISCINES

HORS-TERRE: installation, réparation, déménagement, changement de toile. 20 ans d'exp., Yvon Hotte, Gatineau (819)281-0026

INSTA PRO, installation et réparation de piscines hors-terre, bon prix. 819-329-1234 819-243-0683

**PISCINES G.B.**  
Kit complet de piscines creusées. Prix sur [www.piscinegb.com](http://www.piscinegb.com) 819-663-4357

### 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1000 IDÉES? Appelez le spécialiste. Paysagisme complet, expert en taille de haies, terrassement, pavé uni, estimation gratuite. Appelez maintenant: (819)328-6544

100% ABORDABLE, tonte de pelouses, taille de haies de cèdre, aération, déchaumage, Paysagiste Soric, 819-643-5997, 819-779-3733.

### 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, pavé uni, murs de soutien, location d'équipement lourd (excavation, 10 roues, etc.). 819-643-2390.

210-2822, 819-962-6940, 22 ans d'exp. De A à Z pour votre aménagement. Paysagiste Express Plus. Estimation gratuite.

+ 25 ANS D'EXP. - DÉBOISEMENTS D.C. Emondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète. 819-827-1007 [www.infonet.ca/ddc](http://www.infonet.ca/ddc)

## Entretien Général Bisson & Farley

495A, St-Renée Est, Gatineau 819 669-8002



Entretien intérieur et extérieur, résidentiel et commercial

Tonte de gazon  
Nettoyage après construction  
Pavé uni/muret  
Nettoyage de fenêtres  
Entretien paysagiste  
Nettoyage de terrain  
Et encore plus...

Estimation Gratuite  
Ouvert 7 jours/sem.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 6 pi de hauteur. Garantie 1 an sur installation. 819-663-6504, 819-921-4110.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 819-955-7608.

DECK ET CLÔTURES installations et réparations, estimation gratuite, 15 ans d'exp., (819)743-7088.

ENTRETIEN SPÉCIALISÉ DE VOTRE AMÉNAGEMENT PAYSAGER  
Nous vous ferons écologiquement la cour! M Laroche, maître-horticulteur, 819-962-4472 (819-921-3660)

EXCAVATION, location de mini backhoe, avec opérateur, + terrassement, 819-329-3643, 819-684-3643.

MULTI-TRAVAUX réparation, amélioration de votre résidence, en affaire depuis 1986, travaux de tout genre, 819-643-2923.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PAYSAGISME complet, rénovations de tout genres, terrassement, pavé unis, mur de soutient, entretien de plates-bandes, taille haies de cèdres, nettoyage printemps-automne. Robert Bélanger 819-568-5700

### 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

PAYSAGEMENT Gatineau Québec Taille de haie de cèdres, émondage et abattage d'arbres et arbustes, pavé uni, etc, etc, etc. 568-0014, 210-5895.



**SERVICE ARBRE OUTAOUAIS**  
Abattage et émondage, taille de haie, déboisement de terrain, enlèvement de souche, service personnalisé, 35 ans d'exp. estimation gratuite, avec assurance de 10 millions de dollars, accrédité Hydro Québec, Bell Canada, câble vision. 15% de rabais sur présentation de ce coupon. 819-771-8124 sans frais: 1-877-771-8124.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
TONTE de pelouse, résidentiel et commercial. Entretien paysager Dupuis, (819)775-6763.

[www.bedardpaysagiste.com](http://www.bedardpaysagiste.com)  
Résidentiel-Commercial  
Aménagement pelouses, haies  
Entretien piscines, fenêtres etc.  
Escompte aux personnes âgées  
(819)923-3131.

### 350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Là où l'expérience joint la qualité Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer. RBQ 8244784843, éval. gratuite 819-246-3977

### PERFECT COMBUSTION

Service d'installation et de nettoyage de fournaies au gaz et d'air clim. centrale, contrat de service, 613-291-1986

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 \$/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHOIX: réparation, rénovation, tonte pelouse, ménage. 819-827-1568

#1 EN RÉNOVATION. Professionnel reconnu et recommandé, estimation gratuite, RBQ, APCHQ, 819-328-2016.

### 1 Problème d'eau au s/sol?

Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

2007 site: [www.renomadore.com](http://www.renomadore.com), intérieure et extérieure, estimation gratuite, 819-213-0123.

30 ANS d'exp., retraité construction, travaux de tous genres, int. et ext., qualité garantie. Eric 819-918-3065.

A-1, RÉNOVATION EXPERT Finition s/sol, portes et fenêtres, rallonge, garage, remise, deck, etc. Licencié RBQ. 819-827-4440

A.P. RÉNOVATIONS, tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 819-568-6744.

### ARMOIRES DE CUISINE

Marc Bourgeois, spécialiste d'armoires en bois, conception par ordinateur, décoratrices intérieure, licencié RBQ, Salle d'exposition au 415 Maloney ouest 819-827-3279.

CONSTRUCTION A.L., construction, rénovations, finition de s/sol, plomberie, peinture, céramique et plancher flottant, patio et remise. 819-664-1801.

CONSTRUCTION de patio, etc. Contactez Guy au 819-778-8034.

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en rénovations et constructions neuves, 819-743-4530

CREUSE les trous et répare les clôtures. 35 ANS D'EXP., (613)880-1401.

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

CONSTRUCTION, Rénovation, int./ext., fenêtre, vinyle, brique, plancher et autres. Licencié RBQ. Aussi Conception plans et devis. 819-643-9084



FÉRAIS finition de s/sol, petits travaux de tous genres. Estimation gratuite, travail garanti, 819-664-1127 819-669-6232.

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

FINITION s/sol, rénovation ext./int., gypse, joint, peinture, etc., Alain: (819)775-1553.



**FONDATION = (819)663-9934**  
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

HOMME à tout faire, peinture, menuiserie, plancher, céramique et +, 12 ans d'exp., 819-360-6252.

LES RÉNOVATIONS DESALI RBQ 8336-9710-57, rénovations intérieures et extérieures, portes, fenêtres et autres. 819-568-2323.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MENUISIER, 40 ans d'exp. Rénovation complète int. et ext. Estimation gratuite. 819-827-9093, 819-360-2287

PETITES rénovations tout genre, finition s/sol (gypse, plafond suspendu). Luc: 613-612-6035, 819-669-2680.

POSE DE PORTES, FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, (819)568-8893

RÉNOV/ACTION OUTAOUAIS rénovations résidentielles complètes, spécialiste finition s/sol, estimation gratuite. 682-4321, 210-8827.

RÉNOVATION de tous genres, patio, tirage de joints, céramique, bois franc. Estimation gratuite. (819)328-2669.

RÉNOVATIONS de tous genres, gypse, peinture, menuiserie. François: 819-213-5919, Benoit: 819-328-2527.

RÉNOVATIONS de tous genres, spécialisé dans patio de solarium. Guy, (819)775-1082.

RÉPARATION de fondations, estimation gratuite. Scellant Millenium. 819-661-1454, 819-661-7595.

RÉPARATIONS et construction de tout genre, vinyle, aluminium patio. Estimation gratuite. Jacques: 819-463-3388, 819-561-0797.

SPÉCIALISTE décapage d'armoires de cuisine bois et finition. Choix couleur. 819-281-3371, 819-921-5616

SPÉCIALISTE en charpente, toiture, et réparations. Devin: (613)282-8377

**NOUVELLE ANNONCE!**  
SPÉCIAL rénovation, flottant \$0.99/pi, bois franc, tuile, etc. 819-921-4567.

TOUT genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-281-7372 / 665-7372.

VOULEZ-vous changer vos portes et fenêtres? Vente et installation. Financ. possible. 819-743-4530.

### 354 MAÇONNERIE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-778-4702.

RÉPARATION DE CHEMINÉES. 819-281-4716, 819-766-3006

### 354 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS de tout genre en maçonnerie, André: (819)773-0308

### 356 TOITURES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1000 ET UNE SOLUTIONS  
**COUVREURS D.A.L.**

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ, 8294-4463-16 819-561-8905.

100% ASSURÉ, 20 ANS D'EXP. Bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ Toitures JG Plouffe, 819-243-6565

100% ASSURÉ, 20 ANS D'EXP. Bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ Toitures JG Plouffe, 819-243-6565

### CHEVALIER INC. - TOITURE

Bardeaux d'asphalte, toit plat, membrane chauffée, (RBQ). 819-663-9096

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718.

Les Toitures SIMANK. Spécialiste en rénovation. Toitures de tous genres, service de réparation. 819-779-7868.



## 408 OFFRES D'EMPLOI

À la recherche d'agent(e)s de sécurité bilingues, pour la Fête du Canada. Salaire 1er juil. entre 14 \$ et 18\$/h, salaire régulier: 9-10/h. Exp. non requise jamie@ironhorsegroup.com

**\$\$ ATTENTION ÉTUDIANT ADULTE**  
Fais-toi jusqu'à 250 \$/sem. en vendant de super bons produits. Moniteur(trice) recherché(e). Levée de fonds disponible, 1-800-561-2395.

**BARTHOLD ET COMPLICES**  
Recherche commis comptoir, aide-cuisinier-livreur (h/f) pour services de traiteur, de jour, avec expérience. Apportez C.V. au 34 Leduc, Hull, ou fax: 819-776-1983.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BESOIN livreur avec petite voiture. Se présenter au Rôtisserie St-Hubert de Hull ou de Aylmer, pour remplir une demande d'emploi.

**BOUCHERIE BRIAND**  
PERSONNE demandée, exp. est un atout, temps partiel, ayant une belle personnalité et dynamique. Apportez C.V. au 455 boul. Riel, demandez Michel: (819)778-1849

**NOUVELLE ANNONCE!**  
B.S.R.B. Matériaux Rona, recherche commis pour le département de peinture avec expérience. Se présenter au B.S.R.B. Matériaux, 1011 ch. de Masson, Gatineau, secteur Masson-Angeles, demandez Rock Charron (819)986-3361.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

CABARET Taboo recherche portier. Veuillez communiquer avec Luc ou Stéphane après 19h au 819-561-1150

CAISSIER(ÈRE) bilingue demandé, jour ou soir, temps plein et temps partiel, (819)243-5316.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec ou sans exp., doit être honnête, fiable, références exigées, entre 25 à 40h/sem, salaire intéressant. Dépanneur Séguin, 903, rue St-Louis, Gatineau.

CHAUFFEUR avec petite voiture pour livraison dans la région d'Ottawa, du lun. au ven. Nous avons aussi quelques routes disponibles à temps partiel. Venez nous voir au 2617 Edinburgh Place, Ottawa, entrée via la porte du stat.

CHAUFFEUR d exp., classe 1 ou 3. Envoyez C.V. et dossier de conduite à jour par télécopieur: 819-243-9746 ou par courrier: A qui de droit, 1148 boul. Gréber, Gatineau, QC, J8V 3Z9.

CHAUFFEURS, classe 3, et aide-ménageurs (h./f.) avec ou sans exp. demandé(e)s. (819)643-9898.

CHAUFFEURS D AUTOBUS SCOLAIRES Ottawa Est, bilingues, classe 2 ou B URGENT! 613-741-6672.

CHAUFFEURS (h./f.) de taxi à Aylmer, classe 4C, 613-276-0096.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

CLUB de Golf Les Hautes-Plaines recherche plongeur(euse) de jour, temps partiel ou temps plein. (819)770-5557, poste 223.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**THE AIM GROUP INC.**

COMMIS ADMINISTRATIF recherché. Veuillez faire parvenir votre c.v. ainsi que votre cote sécuritaire accompagnée de votre profil linguistique en toute confidentialité à Jennifer au: jwright@theaimgroup.ca

COMMIS pour dépanneur, temps partiel. (819)663-5606.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS-LIBRAIRE bilingue, temps plein, 40h/sem., possédant notion des maisons d'édition et connaissance en informatique. Envoyer C.V. par fax au: (613)569-1657.

COMPAGNIE d'entretien paysager (tonte de gazon) est à la recherche de journaliers à temps plein. Télécopiez votre C.V. au (819)246-4691

COMPAGNIE d'escaliers recherche personne enthousiaste, avec ou sans exp. pour fabrication d'escaliers, doit posséder permis de conduire valide. SVP faire parvenir C.V. par fax au: 613-488-2909.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CONCIERGE recherché, exp., non requise, couple mature ou retraité, pour édifice de 12 logis, secteur Mont-Bleu, dois habiter l'édifice, 819-777-4128

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE

**GÉRANT D'IMMEUBLES**

Avec expérience, mature, pour immeubles de 24 logements et plus à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

Info : Julie 819 246-3902, poste 227

CV par fax au 819 246-3591 ou courriel à info@immogest.ca 468570

## 408 OFFRES D'EMPLOI

COMPTABLE bilingue, minimum 5 ans d'exp. connaissances approfondies Simple Comptable, Acomba, Taxprep, préparation de dossiers de fin d'exercices, états financiers, rapport d'impôts personnels et sociétés. Désignation professionnelle un atout (CA, CGA, CMA), courriel: poste.comptabilite@gmail.com.

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (46 logements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Prière de communiquer avec Lise Paquette aux Immeubles E. Tassé, 819-568-5151 poste 307.

**CONCIERGE RÉSIDENT**

Nous sommes à la recherche d'une personne avec des disponibilités flexibles pour un poste à temps partiel. Des connaissances en tâches administratif et en location de logements sont requis. Si vous répondez à ses critères, télécopiez votre C.V. au: 613-729-7991 à l'attention de Katie St-Pierre ou par courriel: kstpierre@osgoode.ca. Seulement les candidat(e)s sélectionnés seront contactés.

CONCIERGE résident, temps plein, idéal couple mature, pour entretien, réparations et locations, 819-772-1253, télécopiez C.V.: 819-772-4892.

COUVREURS de bardeaux avec carte CCQ et apprenti, salaire compétitif, temps plein. (819)561-8905.

**THÉO MINEAULT INC.** Portes et fenêtres  
Armoire de cuisine  
Depuis 1952

**Cuisiniste/Designer**  
(Armoires de cuisine)

Deux postes à combler pour ses quatre (4) succursales de Gatineau et Ottawa.

**Profil recherché**

- Formation en design;
- Connaissance des logiciels 20-20 et Autocad;
- Bilinguisme essentiel;
- Autonome et capable de travailler sous pression;
- Expérience dans le domaine, un atout.

Faire parvenir vos coordonnées à :

André Prévost, contrôleur  
**Théo Mineault Inc.**  
2135, ch. Montréal Ouest, Gatineau, Qc, J8M 1P3  
Télécopieur : 819 986-5532  
Courriel : andre.prevost@thomineault.com 471336

**L'insertion en emploi, c'est notre domaine!**

**Relance**  
Ottawa

**STAGES RÉNUMÉRÉS :**

- Préposé(e) au lave-auto;
- Préposé(e) à la mécanique;
- Préposé(e) au service à la clientèle;
- Préposé(e) à l'entretien ménager.

**Salaire : 280\$ par semaine**

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :**

- 18 à 29 ans, sans emploi;
- Être prestataires de l'assurance emploi ou de l'aide sociale.

Prenez rendez-vous dès maintenant au  
819 770-6444 ou www.larelance.ca 471061

LES CENTRES HERBAL MAGIC À MONTRÉAL, OTTAWA ET GATINEAU EMBAUCHENT

**DES GÉRANT(E), ASSISTANT(E) GÉRANT(E), ET CONSULTANT(ES).**

Joignez-vous à la plus grande entreprise de perte de poids au Canada.

Nous sommes à la recherche de personnes bilingues, amicales, compatissantes, dynamiques, professionnelles, débrouillardes et honnêtes pour motiver, appuyer, aider, informer, et inspirer nos clients et leur donner de l'encadrement en ce qui trait à la gestion de leur poids.

Cette perspective de carrière unique en son genre et enrichissante est assortie d'une formation approfondie.

Le bilinguisme et une expérience préalable en matière de service à la clientèle sont des atouts.

Télécopiez votre curriculum vitae au 819-775-3957 att: Micheline Blain 470303

**Kollbec**  
AUTOMOBILE INC.

Est à la recherche d'un(e) :

- AVISEUR TECHNIQUE
- CONTRÔLEUR D'ATELIER
- MÉCANICIEN

Joignez-vous à l'équipe dynamique de Kollbec automobiles inc.

Les candidat(e)s intéressé(e)s par un des postes sont prié(e)s de communiquer avec le directeur du service, M. Luc Racine, au 819 568-1414 poste 134 ou faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 568-1983 ou par courriel à : service@kollbec.com

Toutes les entrevues sont strictement confidentielles. 470901

Location **Action** Rental

Location Action – Rockland Wheels, une entreprise en pleine croissance est à la recherche d'un

**GÉRANT DE SERVICE**

**Qualifications requises :**

- Aptitudes pour le service à la clientèle
- Bilingue
- Excellent sens de l'organisation
- Connaissance en gestion du personnel
- Expérience en mécanique (un atout)
- Comportement professionnel: fiable, ponctuel et assidu.

Si vous cherchez un poste intéressant qui vous permettra de relever de beaux défis, nous aimerions vous rencontrer.

Poste disponible dès maintenant.

Si vous êtes intéressé(e) par cette opportunité, veuillez faire parvenir votre CV au soin de Sylvain ou Sylvie à :

**2836, Chamberland  
Rockland (Ontario) K4K 1L5  
Tél. : 613 446-1188  
Télé.: 613 446-1186** 470991

**Atelier Harmonie Retraite - Travail**

- Vous êtes à la retraite?
- Vous aimeriez réintégrer le marché du travail?
- Vous cherchez un nouveau défi?

**HARMONISEZ RETRAITE ET TRAVAIL, C'EST POSSIBLE!**

**ATELIER DE 4 JOURS CONSÉCUTIFS 4 AU 7 JUIN 2007**

- Étapes du processus de la retraite;
- Réalités du marché du travail;
- Objectifs d'emploi;
- Impacts d'un retour au travail;
- Théorie et rédaction du CV;
- Recherche dynamique d'emploi.

**PARTICIPEZ À NOTRE SÉANCE D'INFORMATION LE 23 MAI 2007 À 9H00**

**Relance**  
Ottawa

170, boulevard St-Laurent  
Gatineau (Québec) J8X 1N3 819 770-6444  
www.larelance.ca 470604

**JEAN COUTU**

Le Groupe Jean Coutu, constitue la première chaîne de pharmacie en importance au Québec. Avec plus de 320 établissements affiliés, elle supporte l'amélioration constante des services professionnels des pharmacies du réseau et ce, depuis plus de 35 ans.

**POSTE D'INFIRMIÈRE**

Sous la direction du pharmacien propriétaire ou pharmacien-chef, l'infirmière supporte les pharmaciens dans la prestation de soins pharmaceutiques en prenant des mesures de valeurs physiologiques et en offrant de l'enseignement complémentaire aux clients. De plus, elle effectuera divers soins infirmiers spécifiques aux besoins de la clientèle.

**Exigences :**

- Membre de l'Ordre des infirmiers et infirmières du Québec jumelé à un minimum d'un an d'expérience;
- Faire preuve d'autonomie et d'initiative dans son travail;
- Avoir un bon sens de l'organisation et une excellente capacité d'adaptation;
- Démontrer une aptitude au travail d'équipe et une facilité de communication;
- Anglais fonctionnel;
- Expérience en diabète, maladie cardio-vasculaire, MPOC et asthme un atout.

Transmettre votre C.V. à :

**M. Alain Houde**  
Pharmacien affilié  
740, Avenue De Buckingham  
Gatineau (QC) J8L 2H8  
Tél. : 819 986-3316  
Télé.: 819 986-9597 471208

**Kollbec**  
AUTOMOBILE INC.

**Représentant(e)s**

**SI VOUS AVEZ**

- Volonté de faire au delà de 50 000\$/année.
- Belle personnalité, entregent
- Enthousiasme
- Bon communicateur
- Connaissance des ventes
- Expérience dans la vente automobile

**NOUS VOUS OFFRONS**

- Maison réputée
- Salaire de base garanti de 24 000 \$ + bonis et commission
- Plan de démonstrateur
- Assurance groupe

**Pour une entrevue, veuillez communiquer avec Michel Kadri ou Georges Assaly**

**819 568-1414**  
ventes@kollbec.com 470609

## 408 OFFRES D'EMPLOI

### CONCIERGE RÉSIDENT

Nous sommes une compagnie dynamique qui recherche un concierge ayant 2 ans d'expérience dans l'entretien et les travaux mineurs: électricité, plomberie, peinture. Vous pouvez envoyer votre C.V. par télécopieur au: 613-729-7991 ou par courriel au kstpierre@osgoode.ca a/s: Kathy St-Pierre. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(s) seront contacté(s).

CONSEILLER(ÈRE) en voyages, minimum 2 ans d'exp., travail permanent, à Gatineau. 1-800-567-6837 ou 819-766-2514.

CONST. M. DESCOTEAUX recherche bardeleurs et ouvriers d'exp., pontuels et fiables. Salaire à discuter. 819-243-4992 ou 819-962-4992.

## URGENT!

### CONSTRUCTION JUNIC

recherche équipes de charpente. Doit avoir licence RBQ. Contacter Adam Roy au 819-595-0362 poste 24.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

### NOUVELLE ANNONCE!

COUPLE CONCIERGE résidant demandé pour immeuble de 40 logis à Gatineau. 819-360-6500.

CUEILLEURS de fraises, personnels pour divers travaux de champs, personnels pour vente de fruits/légumes et produits glacés pour kiosque, temps plein/partiel, 819-684-0273.

CUISINIER, aide-cuisinier, serveur (h/f) pour établissement touristique haut de gamme. Salaire compétitif, pour rendez-vous: 613-730-0880, fax: 613-673-5960, courriel: lepage\_jacques@sympatico.ca

PRÉPOSÉ(E) EN SOIRÉE, résidence pour aînés. 613-799-7478 ou 613-837-9344

DANSEUSES recherchées au Lac St-Jean, 1 000\$ à 2 000 \$/semaine, transport disp., 819-319-3159

### NOUVELLE ANNONCE!

ENTRETIEN ménage résidentiel, temps partiel, femme de préférence, travail d'équipe, 10\$/h. 819-790-9036

Est-ce que vos compétences valent plus que 20 \$ l'heure? Si oui, contactez le 613-526-1991

## 408 OFFRES D'EMPLOI



est à la recherche de personnel bilingue et dynamique pour se joindre à l'équipe du service alimentaire. Nous joindre au: 819-827-0301 poste 242. info@montcascades.ca.

EZIPIN Canada Inc. est à la recherche d'un agent de service à la clientèle pour son centre d'appel situé à Kanata, bilingue français/anglais, bon esprit d'équipe, expérience en service à la clientèle par téléphone, travail avec une supervision minimale. Veuillez envoyer votre C.V. par courriel à: sylvain.bergeron@ezipin.ca

FEMME de ménage, voiture, lun., ven., 9h à 12h, 10\$/h. 819-955-4144.

FLEURISTE designer, exp. requise, temps partiel. 819-770-1616.

FRUITS ET LÉGUMES, commis avec exp., temps plein. Bénéfices. TÉLÉCOPIEZ C.V. 819-827-8023, tél.: 819-827-8001.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

### FEMMES RECHERCHÉES

Vous souhaitez intégrer le marché du travail dans un métier non traditionnel? Vous aimerez explorer des métiers différents? Vous travaillez dans un milieu majoritairement masculin? Pour un accompagnement spécialisé et gratuit, appelez Option Femme Emploi au 819-246-1725.

GARAGE Éric Therrien recherche pour son entreprise en pleine expansion, aide-mécanicien ou mécanicien (h/f.), avec exp., temps plein du lundi au vendredi, salaire selon exp., Apporter votre C.V. au 483 chemin McConnell, secteur Aylmer.

HOMME de métier en rénovations avec outils, pour travaux de précision, travaux à l'heure. 819-561-5199.

JOLIES FILLES, 18 ans +, Modèle lingerie féminine, exp. non nécessaire. Très payant Ottawa, (613)742-6505.

JOURNAL DE MONTRÉAL recherche camelot motorisé pour Hull et Aylmer. Mathieu, 819-775-0503.

LA SEULE VRAIE AGENCE EN OUTAOUAIS. Engageons pour escorte de 18 à 30 ans, avec ou sans exp., salaire 75 \$-1/2 h; 120 \$-h. Pas de drogue. Pat, 819-319-4216.

### NOUVELLE ANNONCE!

#### LAVE-AUTO MONTCALM

recherche laveurs d'autos (h./f.), à temps plein. Expérience un atout. \$9/h. Apporter C.V. au 642 boul. Maloney Est à Gatineau.

LAVEURS de vitre d'exp., bon salaire, (819)770-1439

## 408 OFFRES D'EMPLOI

### NOUVELLE ANNONCE!

LAVEUR(SE) de véhicules, permis de conduire. Se présenter avec C.V. Génération Galipeau, 349 Main, Gatineau.

L'ÉCOLE MUSIQUE ADAGIO est à la recherche de professeur(e) de piano, guitare, violon, chant et batterie pour la saison 2007-2008. 819-561-3524.

LES ALIMENTS CHATEL recherche chauffeur/livreur (h/f), permis de conduire classe 3, en bonne santé et ponctuel, 819-595-2025.

### NOUVELLE ANNONCE!

LES GALERIES DE HULL, nouvelle boutique beauté, cosmétique demandée avec exp., 35h/sem., Télécopier votre C.V. à 819-770-1983 à l'attention de Ginette Roy.

LES JARDINS CHARTRAND CENTRE de jardin recherche commis-vendeur (h/f), connaissance arbres et arbustes. URGENT! 819-684-6934.

NOUVELLE ANNONCE! LES LUCIOLES recherche personnes en entretien ménage. 819-665-4137.

Maison d'amitié recherche pour femmes violentées et leurs enfants, recherche une travailleuse responsable des réparations et des rénovations. 16\$/h - 16 h/sem. Envoyez votre C.V. avant le 31 mai 2007 16h.

Maison d'amitié, 40, rue Cobourg, Ottawa, ON, K1N 8Z6 Télécopieur: (613)747-7825 Courriel: jenny.wolff@rogers.com

## 408 OFFRES D'EMPLOI

MANUCURISTE avec exp. + clientèle, beau décor, 819-923-0449

MARCHÉ LAFLAMME recherche boucher à temps plein avec exp., disponible en tout temps. Demandez M. Marius Laflamme Tél.: 819-770-9131. Fax: 819-770-2609

MÉCANICIEN général, 5 ans d'exp., (819)568-2591.

MÉCANICIEN(NE) ou apprenti, secteur Vanier, Ottawa. Temps plein. Contactez Claude: 613-744-0746.

MENUISIER, exp. en finition ext. et int. (très important), (819)669-6232.

MOTEL Algonquin, Maniwaki, recherche danseuses demandées, 50 \$ par jour, mardi au samedi, logement et cuisine fournies. Rock ou Tiger, (819)449-3480.

OFFICIER de sécurité demandé(e) immédiatement, (613)829-5555. www.securityinstitute.ca

OPPORTUNITÉ EXCEPTIONNELLE 320\$- 500\$ + par semaine pour débiter. Si vous aimez le public, la musique et travailler en équipe, nous avons 10 postes à temps plein immédiatement. Aucune exp. nécessaire, vous devez être bilingue. Diana 613-288-2445

### PAVAGE INTER-CITÉ

Recherche opérateur(trice) de rétrocaveuse, et chauffeur classe 1 ou 3 avec exp., temps plein, 819-595-0550, ou C.V. à info@pavageintercite.ca

PLONGEUR (EUSE), aide-cuisinier(ère), personne fiable, avec permis de conduire. (819)776-6789



### Offre d'emploi

Kaméléons & Cie, est une agence de services graphiques de la région de Gatineau/Ottawa recherchant :

Designer graphique (3 ans d'expérience minimum) Permanent, temps plein

Pour plus d'information : www.kameleons.ca/carrières

470479



Nous sommes à la recherche de (H. ou F.)

### REPRÉSENTANT DES VENTES

Si vous vous ennuyez ailleurs et posséder 5 ans d'expérience dans la vente Venez vous joindre à notre équipe. Nous vous donnons les outils pour réussir :

- Plus gros inventaire de la région.
- Plan de marketing incomparable.
- Le plus bas prix du marché.
- Très grand achalandage (Des dizaines de clients par jours.)
- Salaire plus élevé que la moyenne dans l'industrie + plan de bonis

### DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)

- Expérience dans le domaine est essentiel
- Spécialisé dans la 2<sup>e</sup> chance au crédit
- Connaissance et orienté dans les résultats
- Nos F&I gagnent 88 000 \$ et 189 000 \$ + bonis
- Plus de 3 000 véhicules vendus par année
- Plus gros inventaire de la région
- Budget de publicité : 2 000 000 \$/année

Des dizaines de clients par jour. Si vous avez une expérience approfondie dans le domaine et que vous avez l'aptitude et l'attitude, nous voulons vous rencontrer.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 770-6342 A/s de M. Ron Lavoie ou par courriel : rlavoie@megamitsubishi.com

1261, boul. St-Joseph secteur Hull 819 770-2277

## LeisureDays

CENTRE RV

# BUCKINGHAM

recherche un(e)

## TECHNICIEN CERTIFIÉ AVEC OU SANS EXPÉRIENCE

Téléphoner M. Éric Parker  
819 986-8099

135, AVE LÉPINE  
GATINEAU, SECTEUR BUCKINGHAM

Chef de file de la restauration dans l'Outaouais québécois

## PERSONNEL DE GESTION en cuisine et en salle à manger

Votre rôle consistera à supporter le gérant, notamment au niveau de la planification, la coordination, la direction et le contrôle des activités d'une rôtisserie. Si vous vous distinguez par votre souci de la satisfaction de la clientèle et vos habiletés à gérer des ressources humaines, ce poste s'adresse à vous.

En plus d'une intégration et d'une formation de qualité supérieure, nous vous proposons une gamme d'avantages et un salaire concurrentiel.

Si ce défi vous intéresse, venez présenter votre curriculum vitae à :

Monsieur Daniel Guertin, Directeur des opérations  
225, boul. Maisonneuve, Gatineau (secteur Hull)

## Centre Éducatif Brin de Soleil

recherche

## ÉDUCATEUR/TRICE

1 poste : remplacement d'un congé de maternité

Conditions de travail :

- Salaire selon l'échelle salarial et avantages sociaux.

Qualifications :

- Diplôme d'éducation en service à l'enfance ou autre;
- Expérience avec les enfants de 4 à 5 ans;
- Cours de secourisme valide;
- Vérification d'antécédent judiciaire.

Veillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Lise Morissette par courrier électronique : c.e.brindesoleil@bellnet.ca ou par télécopieur au 613 741-8372 au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2007.

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

641, rue Sladen, Ottawa, Ontario, K1K 2S8 Tél. : 613 741-4025 Téléc. : 613 741-8372 courriel : c.e.brindesoleil@bellnet.ca

Hull du Plateau est à la recherche de :

# BOUCHER

Contactez Daniel Barry au 819 772-2230 ou télécopier c.v. au 819 772-9915.

## RECHERCHONS CHEF D'ÉQUIPE

Entreprise en pleine expansion dans le domaine d'armoire de cuisine et de vanité.

5 années d'expérience  
Gérer une équipe de travail  
Personne disciplinée, et minutieuse  
Salaire compétitif  
Avantages sociaux

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. par courriel à l'adresse suivante : info@cuisinespoirier.com

OU  
par télécopieur à l'attention de Mireille Sasseville au 819 663-8990  
Ronald Poirier au 819 663-8484 poste 225

## Boulangeries Weston Québec limitée

compagnie canadienne oeuvrant dans la fabrication et la distribution de produits alimentaires est à la recherche de

## Préposés à la production (saisonniers) Usine de Gatineau

Vos principales responsabilités sont de combler les différents postes en production et salubrité, selon les besoins opérationnels :

- Mettre et retirer les moules de la ligne de production, emballer les produits de boulangerie, encaisser les produits de boulangerie en pile pour le transport;
- Démonter, laver et remonter les pièces d'équipements de production, nettoyer l'aire de production.

Vous êtes capable de travailler à la chaleur, vous respectez les règles d'hygiène et vous êtes disponible sur appel. Vous êtes en mesure de travailler sur tous les différents quarts de travail (jour et nuit, et fin-de-semaine). Le taux horaire est 11,25\$.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae :

par la poste à Boulangerie Weston - Gatineau, 255 chemin de l'Industrie, Gatineau (Qc) J8R 2Z9 ou par télécopieur au 819-669-8064

Seulement les candidats retenus seront contactés.  
Nous remercions tous les candidats de l'intérêt qu'ils porteront à notre entreprise.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**PERSONNE FIABLE** pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel fin de sem. de nuit avec possibilité de remplacement. Formation donnée. Après 18h: 819-663-3931.

**PERSONNEL** de casse-croûte, établissement saisonnier. Pour rendez-vous: 613-730-0880. courriel: lepage\_jaques@sympatico.ca

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.** recherche déménageurs avec permis de conduire classes 3 et 5, avec minimum 3 ans d'exp. (819)643-2555.

**PLANTAGE** d'arbres avec Kubota pour saison 2007, possibilité d'un poste permanent, salaire à discuter. Contactez Joël au 613-880-0124.

**POSEUR** de poutres «Truss», 5 ans d'exp., à contrat. Steve 819-213-3334.

## REPRÉSENTANT(E) DES VENTES DEMANDÉ Temps plein

Un important promoteur immobilier de l'Outaouais est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes.

**Projet en cours :**  
Développement d'un magnifique projet luxueux. Vous avez de l'expérience dans la vente, vous êtes dynamique, responsable, autonome et passionné de ce domaine, ce projet est peut-être pour vous. Être familier avec la série Microsoft Professionnel et Outlook est un atout.  
S.v.p. faxer votre c.v. au 819 770-6448 ou contactez-nous au 819 770-6446.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**RECHERCHE** paysagistes avec ou sans expérience, temps plein, compagnie oeuvrant dans le domaine depuis 18 ans, 10,25 \$/h. (819)561-1873.

**RECHERCHE** personne avec exp., pose de gypse, joints, (819)669-6232.

**RECHERCHE** personnel d'entrepôt de nuit avec exp. avec chariot élévateur, temps plein, de nuit, très bons avantages sociaux. Télécopez C.V. au: 613-739-3961.

**RECHERCHE** poseur en paysagement, 5 ans d'exp., interloc. Doit posséder véhicule, références requises, salaire compétitif, 819-661-3960.

## LES TOITURES RAYMOND & Assoc. Inc. ROOFING

Entreprise en continuelle expansion recherche personne motivée désirant se joindre à une équipe dynamique.

Poste à combler :

### APPRENTI-COUVREUR

• Avec un minimum de 1 an d'expérience

Envoyez votre C.V. par téléc., au 819 777-9448 ou par courriel : traymond@toituresraymond.ca

Contactez Sylvain Cushman au : 819 777-7770 ou 819 360-1634

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**RECHERCHE** personne responsable et autonome pour l'entretien ménager d'un édifice situé au centre-ville d'Ottawa, de 6h à 14h. Expérience requise, stat. fourni, entre 10\$ et 12\$ heure, entrent. Capable de travailler sans supervision. spot@spotcleaning.ca, fax: 613-244-0193.

**RÉPARTITEUR(ICE)** pour taxi, Buckingham. 819-986-9887

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**RÉSIDENTE DE LA GAPPE** recherche 2 coiffeurs(SES), 2 à 3 ans d'exp. avec clientèle. 819-663-3242 laisser message.

**RESTO DU PROGRÈS RECHERCHE CUISINIER(ÈRE)**, le soir. (819)281-8566

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**RÔTISSERIE FUSÉE GATINEAU** est à la recherche de livreur(se)s. Se présenter au 306 boul. Maloney Est.

**SALON DE BRONZAGE**, recherche conseiller(e) en bronzage, temps partiel (jour, soir et fin de sem.). Apportez votre C.V. au 424-B boul. St-Joseph.

**SECRÉTAIRE** dentaire, bilingue, pour clinique très achalandée, poste temps plein, permanent. Télécopez votre C.V. 819-663-7982.

## Commis t. partiel 15 à 25 hrs./sem. soir et samedi.

Bilinguisme requis, connaissance pour tâche administrative et en location de logement, un atout. Envoyer votre c.v. par télécopieur au 819 778-3380. Seuls(es) les candidats(ES) retenus(es) seront contactés(es).

471216

SI VOUS possédez une camion écologique, si vous êtes bilingue, nous avons une route dans l'Est Ontario pour vous, exp. souhaitable mais non nécessaire, revenu garantie 60 000\$ et +, S.V.P. appeler au 819-827-4339.

**TERRASSEMENT**, personne d'exp., pour pavé uni, mur de soutien. Entreprise Audette, 819-918-7135.

**TOILETTEUR (h./f)** pour chiens, avec exp. (819)595-3035.

## LACHAPELLE PONTIAC, SUICK, GMC Recherche un(e) «NOUVEAU POSTE»

### RESPONSABLE DES LIVRAISONS DES VÉHICULES

- Signatures des documents
- Démonstration des véhicules
- Suivi après livraison
- Salaire à discuter

### et un(e) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

- Nouveau plan de rémunération
- Salaire de base plus commission au-dessus de la moyenne
- Formateur sur place à nos frais
- Expérience dans la vente est un atout

Contactez :  
Kevin ou Serge  
pour une entrevue au  
819 778-3111

471204

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**TIM HORTONS - BOUL. GRÉBER** Hôte/hôtesse, pâtissier(ère), demandé(e)s, temps plein. Apportez C.V. au 378 boul. Gréber, Gatineau.

**TIM HORTONS** Pour l'ouverture d'un nouveau magasin, Nous recherchons un (e) gérant (e), assistant(e) gérant(e), pâtissier(e) et caissier(e). Télécopez c.v. au: 819-777-6575

### TOITURE NOUVELLE GÉNÉRATION recherche couvreur avec exp. (819)243-4943

TU DESIRES faire photo ou film érotiques? Très \$\$\$, Femmes seulement. Recherche assistante. 819-921-3880.



## Givesco REPRÉSENTANT EXTERNE

**Succursale de Gatineau  
795 rue Vernon  
Gatineau, Qc**

Recherchons personne dynamique et professionnelle pour assurer d'excellents services à ses clients.

- Expérience dans la vente et/ou bonne connaissance des matériaux de construction et de toitures requis.

- Posséder technique en architecture ou génie civil.

- Bonne connaissance de la langue anglaise un atout.

- Rémunération et excellent programme d'avantages sociaux à discuter selon expérience.

Faire parvenir C.V. à :  
mmartin@givesco.com  
ou faxer au :  
514-327-7876

471250



## recherche immédiatement un CONSEILLER EN MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION GÉNÉRAL

**Technologue un atout  
Poste à temps plein  
Le candidat doit :**  
- Être bilingue (Français, anglais)  
- Expérience en lecture de plan  
- Bonne base en informatique  
- Capacité à travailler en équipe  
- Sens du service à la clientèle  
Travail de jour seulement

Prendre rendez-vous auprès de  
Gilles ou Sébastien Lavoie  
Pilon Ltée 5 Montclair  
Gatineau (Hull)  
819-771-5841  
Ou faite parvenir votre C.V.  
slavoie@pal.ca

471239

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**URGENT**  
**AUTOBUS CAMPEAU**  
**CHAUFFEUR** d'autobus scolaire demandé(e) avec classe 2, pour faire parcours déjà établis et voyages nolisés. S.V.P. contactez-nous au 819-643-0770.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
VOUS aimez faire du ménage en groupe? 1 poste, temps plein, entretien ménager, résidences privées, excellentes conditions de travail, jour, du lun. au ven., véhicule obligatoire, 10\$/h, 819-663-0343

VOUS êtes prestateur(trice)? Profitez de l'occasion! La Marina Kitchissippi nouvelle expérience à vivre! Subventionné par Emploi Qué. 819-663-0611.

## DÉMARCHEUR

**DESCRIPTION :**  
- Sollicitation tél.  
- Rencontre client sur RV

**EXIGENCE :**  
- DES + 2 ans  
- Bon communicateur

**AVANTAGES :**  
- Formation  
- Stage rémunéré  
- Assurance collective

### POUR ENTREVUE D'INFORMATION, CONTACTEZ M. BEAUDOIN 819 771-6645 # 258

470288

## 410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

**COMMIS DE PHARMACIE**  
La Pharmacie Desjardins recherche un commis bilingue à temps plein pour aider à la caisse, sortir la marchandise et placer les produits sur les étagères. Faites parvenir votre résumé à: hr@oms.ca ou par télécopieur au: (613) 244-3826.

**DÉTAILLANT** autorisé de Telus Mobilité, recherche vendeur(se)s au détail avec expérience, bilingue un atout, à temps plein et à temps partiel. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: mfhbert@sergau.com. Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

## NOUVELLE ANNONCE! DISTRIBUTEL

**PERSONNEL** bilingues requis pour des postes temps pleins, pour service de la clientèle. Situé au centre-ville d'Ottawa. 12\$/h + Bonus, avantages sociaux, envoyer votre C.V. aujourd'hui careers.distributel.ca

Fax: 613-237-7014  
Tél.: 613-212-5150

**TÉLÉMARKETING AUX GRANDES ENTREPRISES**  
Prospection bilingue. Salaire motivant + bonus. 819-772-7777  
Détails: www.harvard1.com/ok

## 412 PERSONNEL DE BUREAU

**BUREAU D'OPTOMETRISTE RECHERCHE OPTICIEN(NE) ou STYLISTE DE MONTURES** pour bureau professionnel à Ottawa Centre, travail passionnant de semaine seulement. Salaire très intéressant. Bilinguisme nécessaire. Envoyez C.V. à newhire@rogers.com

## NOUVELLE ANNONCE! COMMIS ADMINISTRATIF

Nous sommes à la recherche d'un(e) commis administratif. Veuillez faire parvenir votre C.V. ainsi que votre cote de sécurité accompagnés de votre profil linguistique en toute confidentialité à Jennifer au: jwright@theaimgroup.ca

## NOUVELLE ANNONCE! e x c e l l r

**PRÉPOSÉ(ES) BILINGUES** POUR UN CENTRE D'ASSISTANCE recherché(e)s immédiatement. Veuillez faire parvenir votre CV par courriel à carmen@excelhr.com ou composer le 613-230-5393. Consultez notre site Web à www.excelhr.com pour connaître de nombreuses autres occasions.

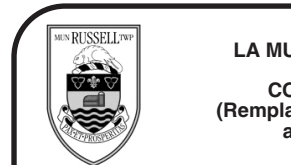
**RÉCEPTIONNISTE BILINGUE** demandé(e) immédiatement pour cabinet juridique à Ottawa. Acheminez demande et C.V. à Doucet McBride, att. Deborah Davis, 100-85 Plymouth, Ottawa, K1S 3E2, télécopieur: 613-233-8868 ou courriel: ddavis@doucetmcbride.com

**RECHERCHE** secrétaire, temps partiel possibilité de temps plein, connaissance en constr. un atout. Envoyer C.V. par télécopieur: 819-669-2084.

**SECRÉTAIRE BILINGUE** temps partiel, lun. au vend., 15h à 25h/sem., Gatineau. Faire parvenir C.V. à Karolyne@bellnet.ca. La Capitale Outaouais, (819)243-1313.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**SECRÉTAIRE** pour agent immobilier. Le travail se fait à la résidence de l'agent. 12 \$/heure. Faxer c.v. au: 819-777-3495.

## 412 PERSONNEL DE BUREAU



### LA MUNICIPALITÉ DE RUSSELL recherche un(e) COMMIS AUX FINANCES (Remplacement congé de maternité approximatif 12 mois)

Sous la direction de la trésorière, le ou la titulaire du poste sera responsable de différentes fonctions reliées au service des finances, notamment les conciliations bancaires, la préparation de la paie, les écritures de journal, diverses analyses financières pertinentes à la préparation des états financiers et à l'élaboration du budget.

Le ou la candidate devra détenir un diplôme de niveau collégial en comptabilité ainsi qu'une expérience d'au moins trois (3) ans dans un domaine similaire et il ou elle sera en mesure de travailler dans un environnement informatisé avec une connaissance approfondie de Word, Excel et Microsoft Outlook. Le bilinguisme sera considéré comme un atout. L'échelle de salaire pour ce poste se situe entre 34 910 \$ et 44 607 \$.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante d'ici le 6 juin à 16 h :

Anne Provost, commis en administration  
Municipalité de Russell, 717, rue Notre Dame,  
Embrun ON K0A 1W1  
Tél. : 613 443-3066 poste 315, télécopieur : 613 443-1042  
courriel : anneprovo@russell.ca, site Web : www.russell.ca

Ken Hill  
Maire  
Pierre Tessier  
Directeur général

Seuls les candidats et les candidates retenus pour une entrevue seront avisés.

471174

## 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

**DENTISTE** au pourcentage recherché temps plein. Télécopez C.V. 819-663-1165.

**HYGIÉNISTE** dentaire, 32 hrs, 4 jours /sem., excellentes conditions, immédiat. Hull, Dre Tremblay 819-779-1866.

**HYGIÉNISTE** dentaire, avec exp., temps plein. Télécopez votre C.V. au: 819-243-3183.

**HYGIÉNISTE** dentaire demandée, 32h/sem., 4 jours, 1 soir, belle ambiance de travail, C.V. au 819-595-8781, Clinique Dentaire Chiasson.

**HYGIÉNISTE** dentaire recherchée pour un poste permanent de jour, minimum 1 an d'exp., bilingue, pour une clinique dentaire qui est basée sur des principes de valeurs et de respect. Clinique de haute technologie (CEREC, implants, radiographie numérique, dentisterie neuromusculaire et métamorphose). CV par fax: 819-770-4543.

**PHYSIOTHÉRAPEUTE**, temps partiel. Physio Multi-Soins, 500 boul. Gréber # 206, Gatineau, 819-246-3321.

**PRÉPOSÉ(E)** bénéficiaires à Buckingham, temps plein/partiel sur rotation, avec exp., 10\$/h, 819-664-5402

**SECRÉTAIRE** dentaire avec exp., bilingue, mature, temps partiel avec possibilité temps plein. Faxez votre C.V. au 819-568-1036. Infos: (819)568-3368.

**SECRÉTAIRE** dentaire, avec exp. et connaissance de CTRL, un atout, temps plein, bon salaire. Télécopez C.V. au 819-246-6525, à l'attention de Sylvie. Tél: 819-246-9191.

**SECRÉTAIRE** dentaire, avec exp. et connaissance de CTRL, un atout, temps plein, bon salaire. Ecrire à: 320 St-Joseph, boîte postale 79204, Gatineau, Qc., J8Y 6V2.

## 416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

1 STATION vient de se libérer au Salon La Boîte à coupe, secteur Masson. Lucien, 819-986-1137.

**CABINE** à louer, pour esthéticienne ou technicienne en pose d'ongles, (819)777-4445, 819-669-5829.

**CHERCHE** coiffeur(se) pour location de chaise. Bénéfices. (819)923-0841.

**COIFFEUR(EUSE)** avec exp. et clientèle. Suzanne 819-790-3270

**COIFFEUR(EUSE)** recherché(e) dans salon achalandé au Marché By. Se présenter avec C.V. au Salon Socialite, 48 rue Murray, Ottawa.

**COIFFEUR(SE)** avec exp. recherché(e), Salon Novy 819-210-5000

**COIFFEUR(SE)** avec ou sans clientèle, salaire de base, secteur Mont-Bleu, bien situé, 819-777-9997

**COIFFEUSE** pour homme demandée temps plein, coiffure des Promenades (Ellé et Lui). Paulette ou Nicole: 819-561-2727.

**OBSCO** d'Ottawa, conseiller(e) aux ventes dans le domaine de la coiffure et/ou esthétique, bilingue, temps plein/partiel. CV par fax 613-241-5859.

**RECHERCHE** assistant(e)-coiffeur(se) et coiffeur(se) avec clientèle, Patrick Attali, 819-246-9911.

**RECHERCHE** esthéticienne et coiffeuse (h./f.). Christine: (819)281-1183.

**VOUS ÊTES ARTISTE?** Coiffeuse? Technicienne en pose d'ongles? Venez nous rejoindre à notre équipe. Un studio de concept unique, secteur très achalandé. (819)669-9742, 710 Mitee Paiement (sortie autoroute 50).

**ZEUT COIFFURE**  
**RECHERCHE** coiffeur(se) avec clientèle, local à louer pour massothérapeute ou autre, 44 St-Jacques secteur Hull. Pierre: 819-771-5152.

## 412 PERSONNEL DE BUREAU

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

**AIDE-CUISINIER(e)** ou caissier(e), apportez votre C.V. chez Loui Patate, 374 rue Main, secteur Gatineau.

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)**, Perkins, Diane 819-639-1725, 819-671-3186

**AU VIEUX DULUTH** recherche grillardin (charcoal man) et cuisinier (h./f.) avec exp., salaire compétitif. Se présenter au 56 Gréber, Gatineau.

**BARMAN(MAID)-serveur(euse)** demandé(e) au Bar La Glissoire, demandez Marcel: (819)561-1877

**CAFÉ DES FLANDRES**, recherche cuisinier(ère), de jour, sem. et fin de sem., (819)561-8877.

**CAFÉ YUMMIES** recherche personne avec exp. pour service au comptoir, temps plein, de 6h à 13h, du lun. au vend. Se présenter 11 Laurier, Hull, Place d'Accueil E. Elie, 819-712-0802.

**CUISINIER(E)** avec exp. demandé(e), temps plein. (819)246-9475, 986-2724

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour service du midi, pour cuisine bistrot. Contactez Benoît au 819-777-3800, entre 8h et 15h.

**CUISINIER(ÈRE)**, temps plein, exp. en déjeuners et plus. (819)243-5200.

**CUISINIER** et livreur (h./f.) demandé avec exp., (819)663-3223.

**HOTEL** du Voyageur recherche auditeur(trice) de nuit à temps partiel et préposé(e) aux chambres. Présentez-vous avec C.V. du lun. au ven. de 8h à 15h au 585 boul. La Gappe.

**HÔTE(SSE)**, temps plein, pour Buffet Dragon aux Promenades. Se présenter avec C.V.

**LE BOKA**  
Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère), avec exp. Sur rendez-vous: 819-568-8778. cuisine@leboka.com

**LE BOKA**  
recherche serveur(euse) avec minimum 2 ans d'exp. Sur rendez-vous: 819-568-8778. cuisine@leboka.com

**LE RESTAURANT PIZZÉDELIC** chercheur serveur(se), temps plein, avec exp. Apporter votre C.V. au 120 Boul. De L'hôpital, Gatineau.

**LIVREUR(EUSE)** demandé, temps plein, (819)770-2288.

**LIVREUR(se) demandé(e)** pour pizzeria à Masson-Angers. 819-328-0848.

**L'ORÉ DU BOIS, CHELSEA** cherche laveur(euse) de vaisselle et commis débarasseur. Très bon pourboires. Le soir, temps plein et partiel. 819-827-0332.

**PIZZA PIZZA** recherche livreur(se) et cuisinier(ère). Vous présenter au 381, boul. Maloney est.

**PLONGEUR** recherché(e)s, temps plein. Se présenter avec C.V. au 189 St-Joseph, Hull.

**PRESSE CAFÉ**, 161 Prom. du Portage recherche commis (h/f) comptoir. Avec ou sans exp. Présentez-vous!

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**RÉCEPTIONNISTE** pour commande, temps partiel, 819-663-6771.

**RECHERCHE** cuisinier(ère) avec exp. Casse-Croûte La Belle Province, temps plein. Se présenter avec CV au 69 Gréber, Gatineau, 819-246-1672

**RECHERCHE** cuisinier(ère)s, pour déjeuner, diner et souper et laveur pour vaisselle. Présentez votre C.V. au restaurant Lucc Deli-Bistro, Promenades de l'Outaouais à côté du Métro.

**RESTAURANT** de fine cuisine végétarienne recherche cuisinier(ère) d'exp. Connaissance poisson et fruit de mer un atout. Se présenter avec C.V. au 59 rue Laval, secteur Hull, 819-772-8596.

**RESTAURANT Deli Chenoy's** recherche serveur(se) et cuisinier(ère), temps plein/partiel. Se présenter au 120 boul. de l'hôpital, entre 14h et 16h.

## AIDE-CUISINIERS(ÈRES)

Hull et Ottawa  
16 h / sem.

Nous recherchons des personnes de mise soignée qui ont de l'intérêt pour la cuisine, pour préparer la nourriture pour environ 25 personnes âgées.

Communiquez avec nous  
au numéro sans frais  
1 888 836-8081 poste 233

471222

**PUBLIC-SAC** recherche distributeur(trice)s, secteur Aylmer et Hull Ouest. 819-682-9719.

**RECHERCHE** bon(ne) conseiller(e) expérimenté(e) en produits et aliments naturel, disponible soir et fin de semaine, (819)770-3645.

**RECHERCHE** chauffeurs pour camion 3 à 3/4 tonnes, salaire à discuter. Contactez Joël au 613-880-0124

**RECHERCHE** hommes avec exp., payables à l'heure pour poser des fermes de toit (trusts), Orléans, 819-463-4132 après 18h.

**RECHERCHE** livreur de meubles neufs à temps plein avec permis valide classe 3 et aide-livreur, salaire compétitif, Dany (819)246-6333

**RECHERCHE** livreur(euse) de jouaux, 7/7 jours, 3h/jour, secteur Gatineau/Hull/aylmer, 819-777-0477.

#### 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

#### NOUVELLE ANNONCE!

#### RESTAURANT LAPOINTE

RECHERCHE serveur(se), temps partiel. Apporter votre C.V. au Galerie des Hull, 320 boul. St-Joseph.

**RESTAURANT MIKE'S DE HULL** recherche employés dynamiques, cuisinier(e)s avec minimum 1 an d'exp., temps plein et partiel. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, Hull.

**RESTAURANT TUSCANOS**, serveur(se)s recherché(e)s. Se présenter au 106 boul. Gréber, entre 14h-17h.

## AUBERGE DE LA GARE

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) **Préposé(e) à l'entretien (Chambres d'hôtel)** Temps partiel

- Responsable
- Minutieux(se)
- Ayant un sens aigu de la propreté
- Aptitude et comportement professionnels
- La ponctualité, la fiabilité et l'autonomie sont des qualités recherchées
- Expérience dans ce domaine (un atout)
- Salaire débutant à 8,95 \$

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de prendre rendez-vous avec Mme Christine Fortin entre 10 h et 18 h du lundi au vendredi.

819-778-8085

471052

**RESTO-BAR LE MOULIN** 68 Main, Gatineau, serveur (euse), barmaids, temps plein/partiel, se présenter, (613) 295-1997, (819)663-1266.

**RESTO BISTRO L'ENTRACT** recherche un cuisinier, 30h à 40h. Présentez-vous au 585 bd La Gappe, 819-712-0934.

**NOUVELLE ANNONCE!** RESTO LE CLUB HOUSE recherche cuisinier(ère) avec minimum 2 ans d'exp., responsable, pour travail de jour. Se présenter avec C.V. au 109 boul. Gréber entre 7h et 14h.

**NOUVELLE ANNONCE!** SAINT-ÉLOI CAFÉ BISTRO

Commis débarrasseur de table, fin de sem./matins. Se présenter avec C.V. au 100 ch. du Lac-Leamy, Hull, 819-595-3222.

**SERVEUR(EUSE)** avec exp. pour restaurant familial. Téléphoner ou se présenter avec C.V. au restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 819-684-1771.

**NOUVELLE ANNONCE!** SERVEUR(SE) avec expérience. (819)777-0924

**TIM HORTON** Recherche personnel, temps plein, heures variées, autant pour le service que la production. Se présenter au 208 boul. St-Raymond (secteur Hull).

### Sushman

d'expérience

**NOUVEAU CONCEPT RESTO SUSHI À EMPORTER BYWARD MARKET, OTTAWA**

Possibilités d'avancement  
Salaire à déterminer

Envoyer C.V. :  
eve.desmarais@hotmail.com ou  
48, Byward Market,  
Ottawa, K1N 7A1  
Informations : 613 762-6850

#### 420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

**ISOLATION RED HOT** recherche POSEURS D'ISOLATION avec exp., excellente rémunération Exigences: cours de sécurité, carte de la C.C.Q.  
Contactez Benoît au (819)568-5985 ou envoyez un bref résumé par fax au: (819)568-1870.

#### 422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

AVOCAT: CRIMINEL, REFUGIÉS, J.P. Latour, Qc/Ont, (613)233-6364

BESOIN de poseur de revêtement ext. (siding) avec exp., carte de CCQ, avec ou sans équipement.  
Yves au 819-671-2368.

**BRIQUELEUR**, avec outils, expérience et véhicule. Bon salaire. 613-224-3009.

**NOUVELLE ANNONCE!** CENTRE de service et pneus Carrière, à la recherche d'aide-mécanicien ou mécanicien. remettre c.v. au 575 St-Joseph (secteur Hull) ou fax: 819-777-6089.

**FIABLE, PONCTUEL(LE)** journalier(e) pour murs de soutènement en pierre naturelle, temps plein, jusqu'en décembre 819-827-4576.

#### 422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

RECHERCHE employé(e)s avec exp. dans le paysagement, salaire à discuter. (819)561-1873

RECHERCHE guide touristique pour tour de ville et croisière, poste saisonnier, biligue, jour/soir, semaine/fin de semaine.. Nous offrons la formation. Poste ouvert pour étudiant(e) et tout candidat intéressé. Faire parvenir votre c.v. par courriel à info@ladydive.com ou par fax: 613-524-5378 à l'attention de Denise.

RECHERCHE redresseur de maison "Backing", avec exp., (819)712-2857.

#### 501 LOGEMENTS À AYLMEYER

**NOUVELLE ANNONCE!** 1 CHAMBRE, 1,000 pi car., 1er juin, ensoleillé, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, Internet, non-fumeur, pas d'animaux, \$700. 819-661-8590.

1 CHAMBRE, 3 et 1/2, près Marina et rue Principale, maison du Patrimoine, 1er juin, 495 \$. (819)329-2180

1 CHAMBRE, 600 pi car., \$645, céramique et bois flottant, armoire de couleur, foyer électrique. 819-923-5112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, câble, s/sol, 500 \$, (819)685-9917

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, 650 \$. (819)682-9326

**2 À 3 CHAMBRES, condo luxueux, 100% rénové**, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils ou non, à partir de 695 \$. (819)682-7999, (819)213-2748

2 CHAMBRES, + 1,000 pi car, stat., remise, 650\$, juil./août, 819-643-0259.

2 CHAMBRES, 1er juil/août., prises lav./sec., stat., 675\$, 819-770-1572.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 4 appareils, stat., 635 \$, 819-210-2875.

**NOUVELLE ANNONCE!** 2 CHAMBRES, condo, neuf, près marina, foyer gaz, bois/céramique, remise, semi-s/sol, pas d'animaux, 825\$, juil., stat. 819-246-4159.

2 CHAMBRES juil., haut de triplex, non chauffé ni éclairé, vérification de crédit. 750 \$. 819-455-9293.

2 CHAMBRES, juil., haut, non chauffé, non éclairé, garage, cour, près marina, références, 725 \$, 819-455-2525

2 CHAMBRES, près Marina, grand, r.-de-ch. d'un triplex neuf, remise ext., juil., 795 \$ (sans électr.) 819-775-4668

2 CHAMBRES, propre, grand, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé pas d'animaux, rue Thomas, 665 \$, Libre. 819-595-8550.

2 CHAMBRES, semi s/sol, remise, cour, 1er août, 650 \$. (819)685-9917.

2 CHAMBRES, semi-s/sol rénové, bois franc, cour et entrée privée, non-fumeur(se), pas d'animaux, 650 \$, tout incl. 819-682-9617.

**NOUVELLE ANNONCE!** 3 CHAMBRES, 1-1/2 s/bains, bois, céramique, près de tous les services, pas d'animaux, 900\$, 819-685-0852.

3 CHAMBRES, 55 Brook, près Marina, non chauffé, non éclairé, 775\$, 1 stat., remise, cour, 819-684-0960.

**NOUVELLE ANNONCE!** 3 CHAMBRES, belle vue sur marina, triplex, 725 \$, 819-827-2545

3 CHAMBRES, duplex, 3 appareils, presque neuf, 819-682-8462.

3 CHAMBRES, maison en rangée, 2 s/bains, foyer au gaz, bois au salon, devant en pierre, garage, \$1,200. 819-923-5112.

3 CHAMBRES, semi s/sol, près parc, secteur Deschênes, 1er juin, 620 \$, 819-685-2217, cell: 819-360-8753.

#### 501 LOGEMENTS À AYLMEYER

**NOUVELLE ANNONCE!** 3 TRÈS grands logis luxueux, neufs, 2 chambres, 2 s/bains, dinette + s/dîner, balcon, clim., 1 avec garage, aucun tapis. (819)775-2838.

3x2 CHAMBRES dans triplex neuf style condo, 5 mins. du pont Champlain, libre, à partir de \$750. 819-827-8555, 819-827-3668.

4 CHAMBRES, piscine, plancher de bois, céramique, 1 150 \$. 819-213-0722, 819-213-9998.

AYLMER, triplex neuf, grands 2 chambres, seulement \$850/mois. Appelez Line 613-223-4946.

#### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, garçonnières, rénovés. 819-664-2500, de 8h à 18h.

1 BELLE chambre, 1er juin, prises lav./sec., stat., remise, près services. Marc Tassé, 819-328-0844.



Notre réputation: notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.

Depuis 1946 à votre service

## À louer

### 1-2-3 chambres et studios

Les Immeubles ETASSE

819-568-5151, poste 5

www.etasse.com

470051

**NOUVELLE ANNONCE!** 1 CHAMBRE, 1er août, 4 appareils, non chauffé, semi-s/sol, Boul. Labrosse, 425 \$. 819-643-2535.

1 CHAMBRE, 1er juillet, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., semi-s/sol, aucun tapis, stat., remise, 450 \$, possibilité 2 appareils. 819-669-1326.

1 CHAMBRE, 1er juin, grand, neuf, clim., chauffé, éclairé, câble, stat., bord de l'eau, accès au quai, non-fumeur, 625 \$, 819-665-3840, 819-643-8225.

1 CHAMBRE, 1er juin - juil., 450 \$, parc La Baie, 2e étage, 819-663-5297.

1 CHAMBRE, 1er juin-juil., 89 de Versailles, rénové, tranquille, réfrig., poêle, stat., 505 \$. 819-643-4038.

## Grand choix de LOGEMENTS ET CONDOS

LE GROUPE

# BRIGIL

LOCATION

WWW.BRIGIL.COM

467971

### 819 568-1771 ou 819 923-1771

#### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juin, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, 610 \$. 819-790-7288, 819-568-3860, 819-568-3807.

1 CHAMBRE, 1er juin, Pte-Gatineau, tout rénové, bel app., chauffé, éclairé, stat., 625 \$, 819-962-6454.

1 CHAMBRE, 287 St-André, 450 \$, 1er juin. Pas d'appareils ménagers. 819-561-7571, 819-664-8139.

1 CHAMBRE, 28 Mitchell, r.-de.-ch., foyer, patio, 465 \$, (819)921-3180.

1 CHAMBRE (3 1/2), bord de l'eau, Jacques-Cartier, \$500/mois, chauffé, éclairé, frais peint. Jean. 819-568-5836.

1 CHAMBRE, 3 appareils, buanderie, balcon, près Promenades, \$550, juin, pas d'animaux. 819-595-9093.

1 CHAMBRE, 4 appareils, non-fumeur, tranquille, 480\$, 819-663-6363.

1 CHAMBRE 520 \$, 2 chambres 625 \$, prise lav/sec. juin-juil. 819-243-6286.

1 CHAMBRE, 505 \$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., Templeton. 819-568-5545 #200.

1 CHAMBRE, 5 min du pont Alonzo, semi-s/sol de maison, très éclairé, 600 \$, câble, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, 819-827-4762.

1 CHAMBRE 675\$, 2 garçonnières, 475\$ tout inclus, 819-669-8107.

1 CHAMBRE, avec s/sol, 397 Main, bois: salon et chambre, chauffé, 1 stat., 550 \$, 819-243-2197.

1 CHAMBRE, bel app., à Touraine, cour, stat., 1er juil., pas d'animaux, non-fumeur, 515 \$. (819)561-0965.


#### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, semi s/sol, stat., non-fumeur 525 \$, 819-246-0147, 613-799-3787.

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, rue Yvon Chénier, 464 \$ libre. 819-595-8550.

**NOUVELLE ANNONCE!** 1 CHAMBRE, rénové, 550 \$, semi-meublé, 5 appareils, chauffé, éclairé, spacieux, très propre. 819-893-0636.

1 CHAMBRE, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 540 \$, eau chaude, 1er juin. 819-776-0593.



## LOGEMENT À LOUER LIBRE IMMÉDIATEMENT

### SECTEUR GATINEAU

1 chambre 607 \$, chauffé éclairé

1 chambre 530 \$, non chauffé non éclairé

2 chambres 689 \$, chauffé éclairé

2 chambres 648 \$, chauffé non éclairé

2 chambres 587 \$, non chauffé non éclairé

3 chambres 765 \$, chauffé éclairé

3 chambres 648 \$, non chauffé non éclairé

### SECTEUR HULL

1 chambre 607 \$, chauffé éclairé

1 chambre 530 \$, non chauffé non éclairé

1 chambre 561 \$, chauffé non éclairé

2 chambres 587 \$, non chauffé non éclairé

2 chambres 643 \$, non chauffé non éclairé

### SECTEUR AYLMEYER

1 chambre 607 \$, chauffé éclairé

2 chambres 689 \$, chauffé éclairé

Les Habitations Populaires de l'Outaouais  
178 boul. Gréber local 105, Gatineau J8T 6Z6  
Téléphone : 819 243-3717, extension 0  
Télécopieur : 819 243-5356

471183

1 CHAMBRE, rénové, prises lav./sec., clim., \$505. 819-319-2880.

1 CHAMBRE, semi s/sol maison neuve, prises lav./sec., entrée/stat./patio privés, beau secteur résidentiel, non-fumeur, pas d'animaux, près autobus, \$575 + Hydro, 1327 des Hirondelles, libre 1er juillet. (819)669-7515.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, non-fumeur, références, 525 \$ 819-669-7442.

1 CHAMBRE, rénové, prises lav./sec., clim., \$505. 819-319-2880.

1 CHAMBRE, semi s/sol maison neuve, prises lav./sec., entrée/stat./patio privés, beau secteur résidentiel, non-fumeur, pas d'animaux, près autobus, \$575 + Hydro, 1327 des Hirondelles, libre 1er juillet. (819)669-7515.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., 595 \$ +. Pas d'animaux. 819-328-1668, 328-4845

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 819-561-3324.

2-2 CHAMBRES, 2ième étage, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, stat., 625 \$, 1er juil. 819-827-3708.

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1995

2-3 CHAMBRES. Tannés de votre 1 chambre à gros prix, pas d'espace, ou de vider le dessous du lit, j'ai des beaux 2 chambres, frais peints, remise int. Denise, (819)246-9144.

2 BELLES chambres, 1er août, près des promenades, 685 \$ non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., frais peint, stat., pas d'animaux, 819-568-0568.

2 BELLES chambres, 3e étage, triplex, style condo, céramique, avril-mai, \$650-\$675. 819-671-1722.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca

2 BELLES chambres, rue Claire, non chauffé, non éclairé, très propre juil. \$525 pas de chien 819-743-5455.

2 CHAMBRES, 10 Orléans, poêle, réfrig., tout rénové, chauffé, éclairé, \$650, 1er juil. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 115 Bourdon, à 3 min. du Pont Alonzo, 2002, repeint, 4 appareils, semi-s/sol, chauffé, éclairé, clim., Express Vu, 695 \$. 819-827-4999.

2 CHAMBRES, 16-18 Desrosiers, 1er juil., rénovés, \$595 non chauffé, non éclairé, 613-601-8222.

2 CHAMBRES, près UOQ, 4 appareils, balcon, 1er août, 545\$, 819-773-8175.

#### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

**NOUVELLE ANNONCE!** 2 CHAMBRES, 1er août, 585 \$, 1er étage, 819-568-1203.

2 CHAMBRES, 1er août, 650 \$, prise lav./sec., balcon, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1 000 pi car., 675 \$, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., coin Labrosse/La Vérendrye, 819-773-3275.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon. 819-243-7279, 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 595 \$, prises lav./sec., 819-665-1197.

2 CHAMBRES, 1er juil., av. Gatineau, triplex jumelé, remise, prises lav./sec., \$740. 819-568-3133, 819-790-7288.

2 CHAMBRES, 1er juil., boul. de l'hôpital, triplex, propre, plancher flottant, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, 650 \$, 613-222-2828.

★★★

2 CHAMBRES, 1er juil., chic, près Promenades, 2 appareils, s/bains/cuisine neuves, stat., 819-561-0132.

2 CHAMBRES, 1er juil., rue Davidson, voisinage agréable, int et ext., at-trayant, imm. moderne, spacieux, paisible, verdure, entrée privée, lave-vaisselle, 645 \$. (819)770-9861.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Luc, grand, triplex, bien entretenu, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, 620 \$, 613-222-2828.

2 CHAMBRES, 1er juil., propre, près boul. Lorrain, 650 \$, 819-827-0487

**NOUVELLE ANNONCE!** 2 CHAMBRES, 1er juil., rue Williams, central, frais peint, très propre, 640 \$ chauffé, stat., buanderie, non-fumeur(se). 613-741-9827.

2 CHAMBRES, 1er juil., s/sol de bungalow, 2 appareils, chauffé, éclairé, grande s/lavage + rangement, 2 stat., près boul. Labrosse, secteur tranquille, 700 \$. 819-663-4302.

2 CHAMBRES, 1er juin, 47 St-Antoine, stat., 515 \$, 819-663-6717.

2 CHAMBRES, 1er juin, 750\$ chauffé, non éclairé, haut de maison, rénové, aucun tapis, entrée privée, grand stat., prises lav./sec., 819-790-1274 ou 819-671-1274.

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, chauffé, éclairé, \$600. 819-568-0745.

2 CHAMBRES, 1er juin, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, 600 \$, 44 Claire, 613-421-9388.

2 CHAMBRES, 1er mai, \$745, très propre, remise, balcons, planchers flottant et céramique. Soir: 819-775-3810.

2 CHAMBRES, 1er sept., de l'Hôpital, prises lav./sec., stat., balcon, \$660, non chauffé non éclairé. 819-561-0094

2 CHAMBRES, 304 East #4, libre, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, 485 \$. Soir: 613-761-3272.

2 CHAMBRES, 329 Lavolette, propre, réfrig., poêle, 500 \$, 613-260-3939 poste 140.

2 CHAMBRES, 34 Claire, 650 \$, chauffé, éclairé, propre, prises lav./sec. 819-923-3103, 819-921-3120.

2 CHAMBRES, 360 du Vigneau, \$ 575 1er étage, 819-921-3180, 773-3615.

2 CHAMBRES, 39 rue Glaude, 600 \$, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., stat., 1er juillet. 819-663-5391.

2 CHAMBRES, 495 \$, 1<sup>er</sup> juin, stat., idéal personne mature, 819-643-2227

2 CHAMBRES, 550 \$, non chauffé, non éclairé, 1er juin. 819-669-8206.

2 CHAMBRES, 556 Dubois, chauffé, prises lav./sec., 635 \$, 819-661-3558.

2 CHAMBRES, 600 \$, non chauffé, n on éclairé, #2-181 rue Guillemette, 819-669-5710, 613-868-0955.

2 CHAMBRES, \$695, libre, non chauffé, non éclairé, près de tout. 819-775-1506.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, très grand, juillet 2007, prises lav./sec., 151 Labrosse. Richard: 819-213-1395.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, \$595/\$650, 613-295-1997, 819-663-1266

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES duplex, 841 Notre-Dame, libre, 695 \$, 819-771-1716.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, flottant et céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 15 mai, \$645, 819-661-6842.

## SECTEUR LABROSSE

Triplex neuf 2 c.c.  
À partir de 795\$  
Céramique, plancher flottant, prise lav. et sec., remise, stat., près de tous les services.

819 663-8767  
819 213-1124

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, grand, chauffé, réfrig., poêle, stat., 625\$, 613-238-7891.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., 5 min. d'Ottawa, 595 \$, 819-360-1844.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., stat., remise ext., secteur tranquille, 700 \$. Gilles: 819-962-0698.

2 CHAMBRES, grand, style condo, duplex, paisible, bien insonorisé, non chauffé, non éclairé, bord de l'eau, pas d'animaux. 819-663-7098

2 CHAMBRES, idéal pour personnes retraitées ou pré-retraitées. Grand logis, petit imm., très tranquille. Remise int. Non-fumeur s.v.p. 819-456-3480.

2 CHAMBRES, juil., près promenades, possibilité 4 appareils, paisible, pas d'animaux, 660 \$, (819)773-8175.

## Les Jardins de la Savane

Idéal pour personne retraitée ou pré-retraitée

1 et 2 ch.  
Libre immédiatement  
819 246-6957

2 CHAMBRES, juil.-août., Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., 650 \$, 819-790-7288, 819-568-3860, -819-568-3807.

2 CHAMBRES, JUIL., BORD DE L'EAU, très grand, clim., 5 appareils, près des services, paisible, chauffé, éclairé, câble, 820 \$. 819-246-0850.

2 CHAMBRES, juin et juil., bd de l'hôpital, balcon. 819-449-1180/449-8939.

2 CHAMBRES, juin/juil., triplex, prises lav./sec., remise, non chauffé/éclairé, 2e étage, idéal pour gens retraités ou seul, 675 \$, 613-850-3193.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stat., 665 \$, près Promenades. 819-561-6159, 819-775-1070.

2 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoir, prises lav./sec., stat., 525 \$. (613)762-2306.

2 CHAMBRES, libre, repeint, prises lav./sec. 819-663-1515, 819-663-6119.

## FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, luxueux, très grand, dans secteur recherché, disponible juin/juil., 688\$/mois, non chauffé, non éclairé, 613-298-3819.

2 CHAMBRES, mai, juin, juil., boul. Gréber, 6 logis, prises lav./sec., 670 \$, 819-790-7288, 819-568-3860.

2 CHAMBRES, non chauffé, 4 appareils, balcon, stat., juil., \$600, boul. Labrosse. 819-643-2535.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 525 \$, libre, 819-669-1393.

2 CHAMBRES, nouvelle constr., spacieux, près Parc-O-Bus, 1er juil., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 819-568-3110, 819-921-5850.

## FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, plancher flottant/céramique, 1000 pi. car., refait à neuf, 685\$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, plusieurs app., 1er juin/juillet/août, 22 du Barry, de 700 \$ à 775 \$, bois, céramique, imm. neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., idéal personnes âgées. 819-243-7758.

★★★

2 CHAMBRES, près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$640. 819-561-5578.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peints, pas d'animaux, \$650 +. 819-561-3324

2 CHAMBRES, prise lav./sec., clim., 2 stat., non chauffé, non éclairé, 700 \$, 1er juin, grand/proprie. (819)643-3284

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 580 \$, 1er juin, 819-986-5352.

2 CHAMBRES, superbe duplex, accès à la cour et stat., 700 \$. 613-282-8031.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, remise, prises lav./sec., nouvelle édifice, 900 à 1000 pi car., du Barry/Gréber, foyer, entrée sécurisée, balcon, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, stat., juillet ou sept., 750 \$ à 790 \$, (819)246-2559.

2 CHAMBRES, rénové, libre, non chauffé, non éclairé, 1 stat., prises lav./sec., 570\$ 819-663-0432.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, rue Curé André Preseault, r-de-ch., entrée indépendante, libre fin mai, 665 \$, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., plancher bois et céramique, Gisèle Tremblay Remax Vision (1990 inc.) 819-777-0191.

2 CHAMBRES, semi meublé, chauffé, éclairé, près du CEGEP 655 \$, 1er Juillet. 819-360-1857.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, semi s/sol, stat., câble, chauffé, 650 \$ 819-643-4988.

2 CHAMBRES, tout incl., chauffé, éclairé, 735 \$, 1er juin, 819-923-4499.

2 CHAMBRES, très grand, 600\$ non chauffé, non éclairé, 19-C Cléry, 2 min. de l'école La Source, 1er juil., 819-561-6273.

IMMEUBLES **DESMARAIS**  
Logements disponibles partout en Outaouais

**Secteur Hull**  
2 c.c., le St-Laurent (centre-ville)  
8 min. du parlement, condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., stat. ext. inclus-possibilité intérieure.

**Secteur Gatineau**  
1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c. La Vérendrye Est  
Condo, prise laveuse/sécheuse, stationnement avec prise (certains avec foyer au gaz)

**Sect. Buckingham**  
2 c.c., rue Bouladier  
Maison de ville, secteur familiale, prise laveuse/sécheuse. 650\$/mois

1 c.c., poêle et réfrigérateur, prise laveuse/sécheuse, stationnement 550\$/mois

819.775.3386

**MAISON NEUVE 0 COMPTANT MOINS CHÈRE QU'UN LOYER VENEZ VOIR**

LES ENTREPRISES **LAURENT LABRIE**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
819 986-1128  
www.laurentlabrie.com

2 GRANDES chambres, 1,200 pi car., clim., foyer au bois, 2 stat., près services, 900 \$, 819-665-5878.

2 x 1 CHAMBRE, app. rénovés, 525 à 650 \$; garçonnière, 425 \$, stat. disponible, rue Lois. 613-878-9441.

3 CHAMBRES, 1000 pi car., remise, stat., libre 1er juin, chauffé, non éclairé, 700/750\$. (819)743-6185.

3 CHAMBRES, 1er juil., 96 Hamel, près boul. Lorrain, beau triplex, 3e étage, balcon, remise, stat., prises lav./sec., céramique, bois flottant, 790 \$. (613)868-2376.

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
www.immogest.ca

**PROMOTION SPÉCIALE**  
À partir de 595 \$

2-3 chambres, poêle, frigo, eau chaude et buanderie.

Près des écoles, super-marchés et hôpital.

**VAUT UNE VISITE**  
819-213-1995

470140

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er juillet, bois franc/céramique, 785 \$. 819-661-1998

3 CHAMBRES, 1er juil., près de l'Hôpital, prises lav./sec., remise, 2 stat., 725 \$, 819-246-1501

3 CHAMBRES, 1er juin ou 1er juillet, prises lav./sec., stat., rue Duquette, (819)329-4921.

3 CHAMBRES, 276 St-André, remise, stat., prises lav./sec., 1er juil., 765 \$, 613-234-0301 après 18h en sem.

3 CHAMBRES, 3-108 Marengère, foyer, août, 760\$. 819-568-7436.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, 578 labrosse, 1er juil. remise, stat, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, 710 \$, 819-281-4850

3 CHAMBRES, 680\$, 1er juin, 819-790-7193.

3 CHAMBRES, 700 \$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. Templeton. 819-568-5545 #200.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, arrière de Branchaud, 780 \$, 1er juin ou juil., 819-360-3289.

3 CHAMBRES, constr. 2002, 2e étage, balcon, remise, stat., près école, auto-route, libre immédiatement, 725 \$, non chauffé, non éclairé. 819-281-6665.

3 CHAMBRES, grand, 1er juin, 700 \$, non chauffé ni éclairé. 819-669-1024.

3 CHAMBRES, haut de duplex neuf, bois franc, cour arrière, entrée privée déneigée, lave-vaisselle inclus, près boul. de l'Aéroport, 1er juil., 895 \$ 613-371-2478.

3 CHAMBRES, haut duplex, 1,200 pi car., chauffé, clim., câble, 4 appareils, 975\$, (819)243-4528, ou cell: (819) 360-2279.

3 CHAMBRES, juin/juil., 795\$ + Hydro, aucun chien, 819-360-7559

3 CHAMBRES, neuf, lave-vaisselle, clim., stat., libre, \$825. 51 Nilphas-Richer. 819-643-9564, 819-665-9564.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$630, juin, 819-669-8206.

3 CHAMBRES non-fumeur 665 \$, juin/juil. pas d'animaux. (819)643-0183

3 CHAMBRES, plancher flottant/céramique, prise lav./sec., \$850 non chauffé, non éclairé. 819-246-6957

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, 1,100 pi., 2 stat., prises lav./sec., rénové, juil. et août, 613-724-8086.

★★★  
3 CHAMBRES, près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$730, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, Rue Des Hirondelles, duplex, prises lav./sec. et lave-vaisselle, garage, stat., pas d'animaux, près école et autobus, 1er juin ou juillet, 960 \$. Après 16h: 819-643-0872.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, \$735 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., juin, 819-921-3520.

3 CHAMBRES, secteur tranquille, \$685. Près du traversier, libre. Exec. 819-771-7177, 819-210-6293.

3 CHAMBRES, semi-dét., non chauffé, non éclairé, 1 200 \$, libre, 2.5 s/bains, s/sol fini, 613-288-1500.

## FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, Touraine, 1,200 pi., rénové, 1er juil., \$895, 819-561-9604.

3 CHAMBRES, triplex, grand, paisible, bois franc/céramique, balcon, chauffé, 2 stat., 895 \$, libre. (819)643-8316

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, 66 Ste-Rose, duplex, 1er étage, libre, \$725, 819-568-8528.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BEAU triplex, tranquille, entièrement rénové, bois franc, non chauffé, non éclairé, 2 1/2 + s/sol, 750 \$; 1 1/2, 2e étage, 550 \$, (819)669-9780.

SEMI-S/SOL, 100 Marcotte, Touraine, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$530, 819-712-4659.

## 504 LOGEMENTS À HULL

**NOUVELLE ANNONCE!**  
100% Magnifique appartement luxueux neuf d'une chambre à coucher avec plancher de bois franc exotique et céramique, air climatisé, incluant cuisinière, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, situé au 62 Montcalm, au coin de la rue Wright, à Hull, dans un édifice complètement rénové, à distance de marche des édifices gouvernementaux, et du transport en commun, seulement 4 appartements de disponibles.800\$/850\$. Pour plus d'information, veuillez contacter Dany au 819-665-8668 ou danyregimbal@yahoo.com

**Le Salaberry**  
576, Cité des Jeunes

1 chambre.....635 \$  
2 chambres.....735 \$  
3 chambres.....845 \$

Tout inclus, court de tennis, piscine ext. et espace d'entrepôt, près des écoles.

819 778-3103

OSGOODE PROPERTIES

469603

## 504 LOGEMENTS À HULL

1 1/2, près de l'UQO, non chauffé, non éclairé, 410 \$, libre, 819-771-2556.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1-2-21/2-3. 450 \$ et +. Juin ou juillet, centre-ville, 819-360-9010

**1-2-3 CHAMBRES, 3 mois gratuits (janv./fév./mars), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173.**

**1, 2, 3 CHAMBRES et garçonnière, Mont-Bleu/Riel, à Hull, surveillance par caméra, idéal pour le bel âge, aucun tapis, chauffés, câble, poêle et réfrig. fournis. 819-923-1771**

1-2 CHAMBRES, 1er juil., peint en couleur, bel édifice, prises lav./sec., idéal personnes retraitées, balcon, stat. int., \$720, 613-841-5959.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$635, libre. Promotion de déménagement. (819)778-3103.

**Cité des Jeunes**  
420, Cité des Jeunes

1 chambre .....635 \$  
2 chambres ....699 \$

Tout inclus, stat. gratuit, poêle, frigo, piscine extérieure.

**BONI DE DÉMÉNAGEMENT**  
(conditions s'appliquent)  
819 771-4299

OSGOODE PROPERTIES

1-2 CHAMBRES, frais peint, 2 appareils, buanderie, stat., près du cégep, libre, à partir de \$550. 819-213-3455.

1-2 CHAMBRES + garçonnières, boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$565. 819-777-7410.

1-2 CHAMBRES, libre, juin, juil., poêle, réfrig., stat. incl., non chauffé, non éclairé, \$460+/\$530, rue Richard ou Lanctot, 819-770-6907.

## 700 St-Joseph

**Garçonnière ...565 \$**  
**1 chambre .....645 \$**  
**2 chambres ....759 \$**  
Piscine, Sauna, Services inclus. Frigo et cuisinière inclus. Stat. intérieur disponible.

**BONI DE DÉMÉNAGEMENT**  
(conditions s'appliquent)  
819 777-7410

OSGOODE PROPERTIES

1-2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, propre, bois franc, chauffé, à partir de 550 \$. 819-770-8389, (613)738-1411.

★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$570 +. 819-328-4600, 819-328-4704.

## À Hull

Grands 1,2,3 cc, rénovés  
Chauffés, éclairés, poêle et frigo. Stationnement, buanderie

Tél. : 819 770-9700

**175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e)**, propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 819-778-3449, 819-778-4481, 819-568-4498

1 À 3 CHAMBRES, près Plateau, très grand, propre, ensoleillé, rénové, rangement, "walk-in", pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, à partir de 585 \$. Photos: cvendu.ca, (819)595-2193.

1 CHAMBRE, 1.000 pi car, aucun tapis, terrasse privée, situé derrière Place Cartier, chauffé, éclairé, 700\$, 4 appareils, 1er juin, non-fumeur, 613-248-9797.

1 CHAMBRE, 1er juillet, poêle, réfrig., 575\$ chauffé. (819)213-1775

**REALSTAR** www.realstr.ca

Gatineau  
**Château Des Grives**

400, boulevard Des Grives  
(boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible.
- Possibilité 5 appareils.
- Certains app. avec terrasse privée.
- Accès sécurisé et stat. souterrain.
- Ascenseur.
- Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
- Transport en commun tout près.
- Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.

819 772-0233

469341

## 504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 1 000 pi car., bois franc, 4 appareils, chauffé, eau chaude, beaucoup de rangement, terrasse avec vue rivière, 800 \$, 819-778-5382.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 10 Ste-Hélène, rénové, libre, balcon, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 535 \$, (613)719-9682.

1 CHAMBRE, 1er juil., eau chaude, stat., près du Maxi, plancher bois, 550 \$. (819)775-3174

## L'ALTITUDE

Studio, 1 & 2 chambres

TOUT COMPRIS /  
STATIONNEMENT EXT. ET INT.  
Buanderie, piscine et sauna.  
Poêle et Frigo.  
Près de tous les services.

Appelez au  
819 770-9730

1 CHAMBRE, 114 St-Joseph, bien éclairé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, très propre, rénové, stat., 1er juillet, 610 \$, 613-868-1897.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, \$675; 2 chambres, 1er août, \$690., près Terrasses de la Chaudière, paisible, stat., 819-776-3788, loyerhull@hotmail.com

1 CHAMBRE, 1er août, Val-Tétreau, chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat., non-fumeur, enquête de crédit, 500 \$, 819-771-6411.

1 CHAMBRE, 1er juil., près hôpital, stat., 613-223-3006.

## HABITAT DU LAC LEAMY

À 10 MIN. D'OTTAWA

PROMOTION  
sur les studios et 4½\*

À partir de  
529\$  
tout inclus

Tarifs  
spéciaux  
pour aînés

\*Signez un bail maintenant et profitez d'un loyer fixe jusqu'en juillet 2008.

(819) 776-1112  
bwalk.com

1 CHAMBRE, 1er juil., 1er mois gratuit, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., piscine, stat., buanderie, près autobus et Parc de la Gatineau, 648 \$. Laissez mess.: 819-772-9874.

1 CHAMBRE, 1er juil., idéal pour personne seule, 2 appareils, 575 \$ semi-chauffé, pas d'animaux. 819-771-4999.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1er juillet, propre, petit immeuble, 525\$. (819)778-6047

1 CHAMBRE, 1er juin, 2 appareils, plancher en bois, prises lav./sec., très propre, cour, stat., près hôpital, rue Archambault, 580\$, 819-459-3090.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$495. 613-265-8767.

1 CHAMBRE, 1er juin, grand, centre-ville, stat., 550 \$, 819-827-7625.

1 CHAMBRE, 1er juin, Hautes-Plaines, \$640. 819-205-1213.

1 CHAMBRE, 1er juin-juil.-août, \$560, chauffe, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat. 819-665-1197.

## 504 LOGEMENTS À HULL

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 58 St-Jean-Bosco, grand, ensoleillé, bois franc, près UQO, 760 \$, chauffé, éclairé, 819-360-5030, 819-205-0905.

1 CHAMBRE, 84 Mutchmore, semi-s/sol, \$550, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., 613-791-0226.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, bel app., bois franc, céramique, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 1er juin. 525 \$. 613-864-8824.

**Le Versailles**  
**680, boul. St-Joseph**  
Chauffé, éclairé,  
frigo et cuisinière.  
Piscine intérieure.  
Près de tous les services  
1 chambre disponible.  
À partir de **620 \$**  
**819 777-7801**

1 CHAMBRE, bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, clim., 1er juin, pas de chien, \$650/675. (819)776-0593.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, 450 \$, tranquille, stat., (613)833-1006

1 CHAMBRE, Champlain et Kent, 450 \$ à 550 \$ 819-771-7598.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$500. 819-777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 550 \$ 2 appareils, s/sol., stat., 1er juin., juil., (819)595-6784.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., s/bain avec douche, 500 \$, 819-770-6066.

**À HULL**  
Grands 1, 2, 3 c. c. rénovés,  
chauffés, éclairés, poêle et  
réfrig, stationnement,  
buanderie.  
Tél. : **819 770-9720**

1 CHAMBRE, chauffée/éclairée, poêle, réfrig., libre, centre-ville, 425 \$, 819-777-1389 et 819-955-5149

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, 630\$, juil. ou août, 819-665-4636.

1 CHAMBRE, grand, secteur Lac-des-Fées, 650 \$, chauffé, éclairé, 4 appareils, non-fumeur, pas d'animaux. 819-777-1393, laissez message.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, stat., 819-777-7155.

1 CHAMBRE, libre, \$550, poêle, réfrig., tout incl., stat., buanderie. 230 Mutchmore. 819-770-6907.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, libre, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 500 \$. 819-790-7033.

**LE PLATEAU**  
**SECTEUR PAISIBLE**  
**TRIPLEX 2 CC**  
À PARTIR DE **775\$ / MOIS**  
**\*\*PROMOTION\*\***  
Foyer, céramique, bois franc  
prise laveuse-sécheuse, remise  
Stationnement  
**819.213.5775**

1 CHAMBRE, libre, frais peint, aucun tapis, 525 \$. (819)319-3662, (819)771-0458.

1 CHAMBRE, libre, Mont-Bleu, triplex, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$625. Pas d'animaux. (819)921-1848.

1 CHAMBRE, libre, style condo, secteur plateau, prise lav./sec., \$600. 819-770-6907.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, rue Laurier, Hull, 22e étage, meublé, garage int., 1 550 \$ tout incl. Bail 1 an ou pour location au mois prix à discuter. La plus belle vue en ville. 613-725-7281.

1 CHAMBRE, plancher flottant, poêle, réfrig., grand, rénové, stat., près services, 450 \$, (819)665-2356.

1 CHAMBRE, Plateau, moderne, 4 appareils, 650 \$, (819)360-3363.

1 CHAMBRE, Plateau, neuf, spacieux, bois et céramique, libre 1er juin, 625\$. 819-319-4006 www.versailles.ca

1 CHAMBRE, près Casino, grand demi s/sol, bois franc, chauffé, 1er juil., 565\$. 819-319-4006 www.versailles.ca

1 CHAMBRE, près hôpital, 2e étage, chaleureux, \$625 chauffé, éclairé, stat., (819)360-5030, (819)205-0905.

1 CHAMBRE, près musée des civilisations, plancher bois, non chauffé, non éclairé, 1er Juin 510\$. 819-319-4006 www.versailles.ca

1 CHAMBRE, près Village Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 590 \$. 819-776-6379

1 CHAMBRE, rénovée, poêle, réfrig., prise lav./sec., chauffé, éclairé, cour, stat. déneigé, pas d'animaux, rue Amherst, près Labelle, 1er juillet, 620 \$. (819)776-5793

## 504 LOGEMENTS À HULL



### 1 CHAMBRE, RABAIS 200 \$

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édic fine tranquille en béton, planchers bois franc, 819-777-9261.

1 CHAMBRE + rangement, LIBRE, Hautes-Plaines, calme, quartier luxueux, s/sol de bungalow, bien éclairé, sans tapis, pas d'animaux, références, non-fumeur(se), 570 \$, chauffé, éclairé, stat. 819-778-5279.

1 CHAMBRE secteur Dôme, juin, poêle/réfrig., balcon, 665 \$. 770-2222.

1 CHAMBRE, spacieux, 2 appareils, près de tout, buanderie, stat., 525 \$ et +, chauffé, éclairé, 819-568-4477, 819-778-4481, 819-962-4477.

1 CHAMBRE, Terrasse Chavoyn, \$595, rénové, 1er juil. 819-669-0314.

1 CHAMBRE, tout incl., 525\$ à 650\$, centre-ville, Stéphane 819-213-4242

1 CHAMBRE, tout inclus, 575 \$, 819-770-3952.

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, \$620 +, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-778-2307, 819-328-4845.

1 et 2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, libre, 2 appareils, très tranquille, 819-772-8212.

1 ET 2 chambres, spacieux, bien situés, chauffés, buanderie, pas d'animaux, \$550 +. 819-775-9867.

**CO FAUT VOIR!**

1 ET 2 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-772-0926.

1 ET 3 CHAMBRES, près de l'UQO, propre, chauffé, éclairé, claudius.jo@sympatico.ca 819-671-8994.

### 1 MOIS GRATUIT

2 chambres, Hautes-Plaines, à partir de 600 \$, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

#### 1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, libre, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., près autobus, 1er avril. À partir de \$700. Références. 819-684-5316.

2+3 CHAMBRES, 114 Amherst, près UQO, chauffé, 1er juin et 1er juil., 650\$-750\$, 819-328-8286.

2-3 CHAMBRES, Gamelin et Roy 525\$ à 690\$, 613-614-9398.

2+3 CHAMBRES, remise, balcon, stat., non-fumeur, pas d'animaux, ensoleillé, non chauffé, non éclairé, juil. ou août, 725 \$, 819-778-0627.

2 APPARTEMENTS de 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, pas d'animaux, non-fumeur, tranquille, (819)770-0573.

2 APP. de 3 chambres, grands, près UQO, rénovés: 1er de 1,200 pi car, 835 \$ chauffé; 2e de 900 pi car, 725 \$, 819-771-9217, cell. 819-712-4878.

2 BELLES chambres, des Noisetiers, 2 appareils, juin/juil. 819-684-5615.

2 BELLES chambres, près de tout, juin, juil., prises lav./sec., 615 \$, (613)913-5885.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé, 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca

2 BELLES chambres, stat., poêle, réfrig., 1er juillet, 625 \$, 819-483-0348

2 CHAMBRES, 100% calme, très propre, 1er juil., prises lav./sec., balcon, 650 \$, non chauffé, non éclairé, stat., 6 logis, intercom, proprio occupant. Références. 819-776-6299, 819-772-0807.

2 CHAMBRES 100% propre, 60 des Noisetiers, mai, juin ou juil., frais peint, 640 \$, pas d'animaux 819-246-7873.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, 1,100 pic car, Hautes-Plaines, foyer, céramique, bois franc, prises lav./sec., lave-vaisselle incl., remise, 1er juil., \$850, non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux. 819-776-6744.

2 CHAMBRES, 111 Louis-Hébert, \$625 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, près casino. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 1er août, Le Plateau, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, 760 \$-780 \$. 819-568-4244.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 stat., près de l'UQO, 825\$, 819-777-2123.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$735, 7 Os-car-Goulet, aucun tapis, prises lav./sec., 2 stat., remise. 613-995-6560, soirs/fin de sem.: 819-772-4107.

2 CHAMBRES 1er juil., bois/céramique, stat., à voir. 625 \$.819-243-9364.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, 1er juil., face Galeries, grandes pièces, bois franc, 4 appareils, chauffé, 676 \$, 819-328-4416

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, pas de tapis, Mont-Bleu, dernier étage, 720 \$, chauffé, buanderie, stat., près Cegep. 819-778-6332, 819-934-6904.

2 CHAMBRES, 1er juil., **haut Mont-Bleu**, rue des Grosseillers, petit imm. (8), **très spacieux, plancher bois franc, ensoleillé, rangement, 710 \$.** 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er juil., **Hautes-Plaines, face parc Gatineau**, petit immeuble, spacieux, **prise lav./sec.**, rangement abondant, paisible, fenêtres 3 cotées. **650 \$.** 819-770-9861.

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, petit imm. attrayant, **spacieux, plancher bois franc, étage supérieur, balcon couvert**, 730 \$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, rénové, très propre, prises lav./sec., balcon, stat., non chauffé, non éclairé, 595 \$, 819-661-3022.

2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffé, non éclairé, 525 \$, 819-790-7033.

2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., 675\$, 613-598-6823, 819-561-6058.

2 CHAMBRES, 1er juil., secteur Mont-Bleu, grand, chauffé, semi-meublé, bien ensoleillé, près services, 679 \$. 819-776-3725, 819-328-1640.

2 CHAMBRES, 1er juin, boul. Alexandre Taché, 4 appareils, stat., près autobus, 650 \$, 613-823-9219.

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet, 595 \$, Mont-Bleu, prises lav./sec., 6 logis. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet, rue Décoste, **très spacieux, plancher bois dur, étage supérieur (2e)**, très claire, **balcon couvert**, 730 \$. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er juin ou juil., secteur Lac des Fées, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat. l'hiver, pas d'animaux, 530 \$. 819-776-5247.

2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, près Galeries, 640 \$, 819-777-3381.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, 2 étages, 2 appareils, prises lav./sec., près UQO, pas d'animaux, 675 \$, 819-319-4497.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, 1er sept. 6 logis, 725 \$, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, Mont-Bleu. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, libre, balcon, 600 \$. 819-664-7437.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., 660 \$, non chauffé, non éclairé, buanderie au sous-sol, libre. 819-772-0458.

2 CHAMBRES, 39 Garneau, stat., 700\$ 4 appareils. 819-360-3276

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex, \$725, juin, Hautes-Plaines. 819-743-0663.

2 CHAMBRES (4-1/2), libre, Mont-Bleu, poêle, réfrig., stat., s/lavage, 635\$. 819-827-5045.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de \$699 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, promotion de déménagement. 819-771-4299

2 CHAMBRES, 4 appareils, 671 \$, stat. avec prise inclus, boul. Taché, 819-770-1547

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, près Galeries, 750 \$. 819-208-0461.

2 CHAMBRES, 4 appareils, grande cour, 550 \$, Page: 613-274-8601.

**2 CHAMBRES, 4 GALIPEAU** juil., 5 appareils, foyer, clim., stat., non chauffé, non éclairé, **faut voir!** 819-568-4498, 819-778-4481.

2 CHAMBRES, 50 Daniel-Johnson, balcon, frais peint, prises lav./sec., 595 \$, non chauffé/éclairé, 819-684-5300.

2 CHAMBRES, 540\$-640\$, près Place Cartier, non chauffé, 819-772-9822.

2 CHAMBRES, \$600, chauffé, 2 appareils, pas stat. 1er juin. 613-297-1626.

**★★★**  
**2 CHAMBRES/\$720**  
**OFFRE SPÉCIALE 1 MOIS GRATUIT, LOCATION JUIN SEULEMENT**

**LE MONTMAGNY - MONT-BLEU**  
Très grands logements, très propres, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inklus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, concierge-rie.

**Meilleurs prix/qualité, vaut une visite!**  
**819-661-7855**

2 CHAMBRES, 84 Mutchmore, \$600, non chauffé, non éclairé, rénové, poêle, réfrig.613-791-0226.

2 CHAMBRES, août, rénové, Mont-Bleu, prises lav./sec., bois/tapis, balcon, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé. 625\$. 819-561-5323.

2 CHAMBRES + bureau, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, stat., 1er juin, 750 \$, 613-294-4993.

2 CHAMBRES, centre-ville, 625 \$, chauffé, Michel, soir: (819)775-9313.

2 CHAMBRES, centre-ville, bois dur, rénové, 2 appareils, 700 \$, 819-778-3591. www.calouer.com

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, eau chaude inclus, 725\$. 819-319-4006 www.versailles.ca

2 CHAMBRES, centre-ville, rénové, bois franc, balcon, non chauffé, non éclairé, 1er Juil., 700\$. 819-319-4006 www.versailles.ca

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, centre-ville, rue Laval, Place du Portage. 613-745-3742.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, Champlain, près rivière, très propre, réfrig., poêle, prises lav./sec., stat., 785 \$. 613-262-2770

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 1 stat., 1er mai, 730\$, pas d'animaux, 819-776-1405.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, clair, chauffé, bois franc, \$575 +. 613-526-3185.

2 CHAMBRES, complètement rénové, foyer, accès à la piscine et terrain tennis, 850 \$, non chauffé, non éclairé, 5 min. d'Ottawa, (819)775-2070.

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, condo, chemin Freeman, libre, aucun tapis, non-fumeur(se), pas d'animaux, structure de béton, \$720. 819-778-0962.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, éclairé, très grand, semi s/sol, 90 St-Joseph, pas stat., juin/juillet, 550\$, 819-771-0902.

2 CHAMBRES, frais peint, aucun tapis, 625 \$, (819)319-3662, (819)771-0458.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, grand, 1er juil., 694\$, tout inclus, buanderie, 819-595-2635.

2CHAMBRES, grand, propre, remise int., stat., 690 \$/mois. (819) 771-5441

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, balcon, prises lav./sec., 775\$, 770-2222.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, rez-de-ch., foyer, stat., prises lav./sec., 795 \$, 1er juil. 819-561-0743.

2 CHAMBRES, Hull, centre-ville, stat., 610 \$. 613-797-8091.

2 CHAMBRES, joli, sécuritaire, 2 appareils, patio, 725 \$. 819-776-4575.

2 CHAMBRES, juil./août, Le Plateau, 25 de l'Astrolabe, stat., appareils non inclus, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 819-664-6241

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, juil., chauffé, éclairé, buanderie., 695\$. Stat. 819-773-3598.

2 CHAMBRES, juil., près hôpital, balcon, bois franc, stat., buanderie, 625\$. 613-737-3954.

2 CHAMBRES, juin/juil., 695 \$ tout incl., Mont-Bleu, rénové, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat. Faut voir! 819-771-6266.

2 CHAMBRES, Le Plateau, juin ou juil., foyer au gaz, 2 stat., non chauffé, non éclairé, 800 \$, 613-325-4820.

2 CHAMBRES, Le Plateau, libre, prises lav./sec., stat., 819-682-0517.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, 850 \$, promotion, foyer, bois franc/céramique, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, spacieux, foyer, céramique, 2 appareils, stat., juil., 895 \$ 819-827-5130.

2 CHAMBRES, Lévesque et Champlain, 500 \$ à 600 \$ (819)771-7598

2 CHAMBRES, libre, 2 minutes des Terrasses de la Chaudière, prises lav./sec., poêle, réfrig., à partir de 595 \$. Stevens: 819-360-7704.

2 CHAMBRES, libre, 5 appareils, chauffé, 695 \$. 819-664-3584.

2 CHAMBRES, libre, foyer, balcon, pas d'animaux, Le Plateau, 2 stat., \$830. 613-769-9292, www.jmrap.com

2 CHAMBRES, moderne, Cité-des-jeunes, près des écoles, remise, 2 appareils, eau chaude, stat., pas d'animaux, \$660. Tél.: (819)328-4600, (819)328-4704.

**2 CHAMBRES-MONT-BLEU** août, spacieux, étage supérieur, bois franc, balcon, buanderie, 1 stat. incl., pas d'animaux, 669\$. 819-771-8614.

2 CHAMBRES Mont-Bleu, balcon, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, stat., juin, 595\$, 819-777-6814. après 16h

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, propre, 4 appareils, semi s/sol \$620, juin-juil., Avant 20h30: 819-770-6495.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, ensoleillé, 600 \$, 819-328-2379.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, sept., s/bain rénovée, prises lav./sec., remise int., stat., près de tout, non chauffé, non éclairé. 650 \$.819-561-0399

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., près de tout, stat., 1er juin, (819)210-5000.

2 CHAMBRES, Plateau, neuf, grand, aire ouverte, planché bois, grand balcon, juin-août à partir de 875\$. 819-319-4006 www.versailles.ca

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., balcon, stat., 1er juil., 650 \$. (819)595-6784.

2 CHAMBRES, poêle/réfrig., lav./sec., chauffé/éclairé, 950 \$ (819)923-7035

2 CHAMBRES, poêle/réfrig., non chauffé/éclairé, \$600, près d'Ottawa. www.calouer.com, 819-778-3591

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., 1er juin, 819-771-0194.

**À QUI LA CHANCE!**

2 CHAMBRES, près des Galeries, 615\$, chauffé, 613-282-7908.

2 CHAMBRES, près pont Mcdonald Cartier, 615 \$, 1er juil. 514-531-0959.

2 CHAMBRES, près UQO, rénové, entrée privé, stat., non fumeur, 650 \$. 819-770-8756.

2 CHAMBRES, rénové, sur 2 étages, tranquille, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, balcon, petite cour, stat. déneigé, pas d'animaux, rue Amherst, près Labelle, 1er juillet, 640 \$. (819)776-5793

2 CHAMBRES, rue Richer, non chauffé, non éclairé, s/sol rénové. 819-778-1758, 819-955-7877

</

## 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

Depuis 1946 à votre service

**LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau**

1-2 chambres et studios

Bail au mois

**819 568-5151**  
poste 5  
www.etasse.com  
Les Immeubles ETASSE

N'apportez que vos effets personnels!

470863

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

1,160 pi, foyer bois, 1 stat. remise, très propre, \$750. 613-799-3173.

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits, condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173.

1 CHAMBRE, 5e étage, Le Blackburn, fraîchement peint, aucun tapis, chauffé, éclairé, câble, clim., espace de rangement, piscine + stat. int., balcon, libre, 895 \$, 819-685-3434.

211 DE Candiac, 3e étage, spacieux, 3 chambres, aire ouverte, bois franc/céramique, 950 \$, 1er juil. 819-328-6871.

2 CHAMBRES, 1er juin, bois franc, céramique, près musée des civilisations et prom. Du Portage, frais peint, 4 appareils, 850 \$. 613-739-4031.

2 CHAMBRES, Hull, belle vue sur rivière, 5 min. d'Ottawa, rénovation, bois franc, stat., juil., 975 \$. 613-421-8068

## BRIGIL.COM

Louer avec option d'achat Ø comptant OU 2 premiers mois gratuits

613 799-3173

2 CHAMBRES, luxueux, paisible, foyer au bois, aucun tapis, 5 mins., du centre-ville, pas chauffé ni éclairé, 875 \$. Libre. 819-568-7124.

2 CHAMBRES, Orléans, Chapel Hill, condo 1,200 pi car., clim., plancher flottant, céramique, 5 appareils, stat., 1er juillet, 1 100 \$, 613-745-6389.

2 CHAMBRES, poêle et réfrig., plancher de bois et céramique, 775 \$, non chauffé, non éclairé, récemment rénové. 1er juillet, (819)561-5468

2 et 3 CHAMBRES condos luxueux, 100% rénovés, poss. 2. appareils, vue sur rivière près de la marina, construction en béton, plancher bois et céramique, à partir de 695\$. 819-213-2748.

2 PREMIERS MOIS GRATUITS Condos à louer avec option d'achat, 750/mois. Le Plateau, Hull. 613-799-3173.

2 PREMIERS MOIS GRATUITS. Condos à louer avec option d'achat, \$750/mois. 819-923-2192.

3 CHAMBRES, 1er juin, condo tout rénové, foyer, prises lav./sec., remise, stat., centre-ville, près école, \$875. 613-822-3235.

ANGERS, condo neuf, 3-1/2, 1er juillet, garage, lave-vaisselle, 650\$/mois, (613)266-7595 ou (819)986-7860

**NOUVELLE ANNONCE!** AYLMER condo de 1 272 pi ca. impeccable 2 chambres, 2 s/bains, 2 remises, lave-vaisselle, stores, très bien insonorisé. 910 \$/mois, libre. 8

Gisèle Tremblay Remax Vision (1990 inc.) 819-777-0191.

BEAU studio tout rénové, 4 appareils, sur de l'hôpital et de la futaaie, 520 \$, libre, 819-665-2231.

BUCKINGHAM, condo 3 chambres, foyer au gaz, grand bain oval, prises lav./sec., 2 stat., \$725 non chauffé, non éclairé, 1er juil. (819)664-4987

CONDOS NEUFS, GATINEAU, 2 premiers mois gratuits. Avec option d'achat, \$750/mois. 819-661-4409.

EAST VILLAGE, OTTAWA, 2 premiers mois gratuits. 613-824-4922.

EXCEPTIONNEL, 2 premiers mois gratuits, à partir de \$750/mois. Condos neufs à louer. 613-265-2232.

GATINEAU, 2 chambres, près des services, 505 Boul. de la Gappe, 1er juil., 950 \$. (819)665-3015

GATINEAU, 50-60 rue Moreau, à côté d'un parc, 5 min. d'Ottawa, foyer, 5 appareils, 780 \$, 819-773-2391.

GATINEAU, 921 et 913 St-René O., 2 chambres, bien insonorisé, cloison de béton, foyer, 2 stat., 820 \$, 819-665-5933.

GATINEAU, condo, 2 chambres + mezzanine, très éclairé, foyer, plancher bois, 1,200 pi car., 3 balcons, 1er juin, 975 \$, 819-561-3140.

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 s/bains, garage chauffé, central. 613-769-3990

HULL, 2 chambres, coin Sacré-Coeur/Champlain, foyer, plancher béton, à partir de 835 \$, 819-561-1971.

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

HAUTES-plaines, 2 chambres, 5 appareils, stat., pas d'animaux, 750 \$, non chauffé, non éclairé, juil./août 613-229-7859.

HULL, 1 chambre, eau chaude, 2 appareils, buanderie, stat., piscine/tennis ext., rangement bicyclette, 600 \$, 1er juil., 819-772-1049.

**NOUVELLE ANNONCE!** HULL, à 2 pas de place du Portage, luxueux 2 chambres, 25 rue Victoria, piscine et terrasse sur le toit, 5 appareils, 950 \$, (819)934-6225 ou 514-945-4548.

HULL, centre-ville, 7e étage, 2 chambres, rénové, planchers bois, 1 050 \$, 5 appareils neufs, clim., garage, libre. 819-827-0996, 613-261-2311.

**NOUVELLE ANNONCE!** HULL, face Parc Jacques-Cartier, vue superbe sur chutes Rideau, tranquille, idéal pour personne seule ou retraitee. 1 200 \$, (819)777-2123.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, abri d'auto, 2 stat., poêle/réfrig. possibles, 765 \$, 1er juil., 819-771-5130.

HULL, Neufchatel, rue du Château, condo 2 chambres, clim., appareils ou non, 15e étage, stat. int., piscine ext., libre., 450-658-6226.

Ottawa, 555 Brittany Drive, près de St-Laurent et ch. Montréal, 2 chambres, non meublé, 975\$, tout inclus. 613-833-3575.

**BRIGIL.COM**

Location avec option d'achat

613 277-2141

**PLACE CHAMPLAIN en bordure de la rivière.** Très beaux 2 chambres, 2 mins., du pont Champlain et piste cyclable, grands balcons, clim., 6 appareils. Faites vite! Martine Brunet, Royal LePage La Renaissance 819-360-6631.

**NOUVELLE ANNONCE!** PORT-DE-PLAISANCE, 175 rue Laurier, 15e niveau, vue panoramique sur la rivière et le Parlement, condo 1 chambre, complètement meublé, stat. int., chauffé, éclairé, câble, etc., 1 500 \$/mois, libre 1er juin 2007.

285 RUE Laurier, 1 chambre, face à la rivière et au Parc Jacques-Cartier, complètement meublé, câble, 20e étage, 900 \$/mois.

Gisèle Tremblay, Remax Vision (1990 inc.): (819)777-0191.

## 522 GARÇONNIÈRES

114 ST-JOSEPH, Hull, petite, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 470 \$, 1er juillet, 613-868-1897.

115 LAVAL, 2 étages, poêle, réfrig., stat. 1er juil. 450 \$, 819-595-9268.

1 CHAMBRE, 1er juil., Hull, 2 appareils, laverie, \$525. 819-243-9364.

1er JUIN, 2 1/2 pièces, très propre, 1er étage, 87 Fernand-Arvisais, 410 \$. Information à l'app. C ou D. 819-663-2317, après 18h.

1ER JUIN, Mont-Bleu, privé, 495\$, tout incl., céramique, bois franc, poêle, réfrig., stat., buanderie, 819-771-6266.

1 ER MAI, Mont-Bleu, privé, \$525, tout inclus, céramique, bois franc, poêle, réfrigérateur., balcon, stat., buanderie., 819-771-6266.

2 1/2, Hull, St-Raymond/St-Joseph, meublé, chauffé, éclairé, 1er juin 575 \$. 613-292-1063, 819-962-2610.

2 1/2, près musée des civilisations, non chauffé/éclairé, bois-céramique, libre, 819-319-4006 www.versailles.ca

23 MEUNIER, juil., 450 \$, tout inclus, appareils, 819-664-7437

AYLMER, 1er juin, près Marina, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., 450 \$, pas d'animaux. 819-595-9093.

AYLMER, semi s/sol, située près du Plateau, grande, belle et ensoleillée, chauffée, éclairée, non meublé, tout inclus, pas d'animaux, non-fumeur, \$525, libre. 819-778-1080.

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, 2 appareils, cour, 400 \$, 613-274-8601.

GATINEAU, 400 \$, + hydro, bord de l'eau, propre, rénové, libre, 613-266-0223, 819-561-9373.

GATINEAU, 815 Maloney Est, 425 \$ chauffé, éclairé, (819)663-8393.

**NOUVELLE ANNONCE!** GATINEAU, chauffée, éclairée, 4 appareils, stat., personne responsable. M. LePage au 819-743-6385.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, non-fumeur, 435 \$. 819-329-1512.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublé, 500 \$, 2 appareils, 819-643-1946

★★★★ Gatineau, Mtée Paiement/Maloney, calme, 365 \$ tout incl. 819-669-8452.

GATINEAU, rue Notre-Dame, tout inclus. Après 18h: 819-663-6137.

GATINEAU, s/sol, idéal personne qui travaille, 420 \$, tout incl., libre, non-fumeur(se) 819-561-2005.

GRACEFIELD, 3 rue Rondeau, entrée privée, meublés, chauffée, éclairée. Stat. 819-463-3107.

## 522 GARÇONNIÈRES

HULL, \$500, chauffée, éclairée, terrasse, bois franc, 2 appareils, non-fumeur. 819-776-3706, 819-743-7851.

HULL, 500 \$ tout incl., entrée privée, non-fumeur. André 613-296-5271.

HULL, 74 St-Raymond, neuf, aire ouverte, céramique, bois flottant, Hydro, 2 appareils, 1 stat., entrée privée 600 \$, 819-669-6851, 819-827-2750.

HULL, bd. St-Joseph, édifice Blackburn, 675 \$ incluant électricité, câble, stat., 819-684-5316.

Hull, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, 500 \$. Libre. Non-fumeur. 819-595-0750.

HULL, idéal personne tranquille ou retraitée, \$420. 819-771-7006.

HULL, libre, frais peint, aucun tapis, (819)319-3662, (819)771-0458.

HULL, Manoir des Tremblés, grand, meublée, 5 appareils, câble, TV, internet haute vitesse, tout incl., 620\$, 819-595-1720.

HULL, rue St-Onge, 1er juil., s/sol, 2 1/2, propre, chauffée, éclairée, meublée. 819-205-1086.

HULL, studio, près hôpital, rénové, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$460 chauffé, éclairé. (613)744-3970.

LAC-DES-FÉES, stat., 2 appareils, 1er étage, 1er juin, \$475. 819-921-0004.

LIBRE-juil. meublée, 520 \$ +, non meublée 500 \$, tout inclus, buanderie, stat., 230 Mutchmore. 819-770-6907.

MEUBLÉ, entrée privé, flottant, câble, internet, neuf, 525 \$, 819-669-2206.

**NOUVELLE ANNONCE!** MONT-BLEU, non-fumeur, stat., chauffée, éclairée, câble, internet, 1er-juin, 480\$. Annie au 819-776-6669.

POINTE-GATINEAU, rénovée, propre, stat., libre, 495 \$, 819-318-1233.

**NOUVELLE ANNONCE!** TEMPLETON, 450\$, chauffé, éclairé, 2 appareils, 819-663-8923.

## 524 CHAMBRES

100% A1, \$325 et plus, calme et respectueux, tout incl., rue St-Louis, Gatineau. Gratuit: lav./sec. 819-246-8166

100% IMPECCABLE, tout incl., Promenades, \$85+/sem. 613-552-6484.

**NOUVELLE ANNONCE!** 100% NON-Fumeur, 345 \$, Gatineau, bien situé, meublée, 819-561-0589.

100% SANS fumée, Internet, Hull, parc, 819-771-0401, 819-351-8338.

119 KENT: \$450; 74 Kent: 395\$ tout inclus, tranquilles, 819-328-6699.

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout incl., \$300. 819-595-4479.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$390. 819-790-8280.

14 X 10 meublée, 330 \$, central, tout inclus, stat. 819-663-6858.

162 ARCHAMBAULT, accès à tout, non-fumeur, 320 \$. 819-777-7541.

**NOUVELLE ANNONCE!** 1 CHAMBRE, \$95/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 819-246-3898.

1 CHAMBRE meublée, câble, tél., stat., 1er mois: \$275. 819-923-0670.

**NOUVELLE ANNONCE!** 1 CHAMBRE meublée, salon, Aylmer, tout incl., 425 \$, 819-682-8686

**NOUVELLE ANNONCE!** 1ER CHOIX, \$375, secteur Du Barry. 819-665-8649, 819-243-1306.

**NOUVELLE ANNONCE!** 1 MAI, 2 pas Cora, Hull, meublée, buanderie, stat., \$330. 819-962-1475

\$250 accès à tout, maison luxueuse, idéal étudiante/femme 819-827-4480.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

320 \$, HULL, commodités, sans fumée, très tranquille, près de tout, câble, 819-778-2626.

\$360, entrée, réfrig., cuisine et salon privés, sans fumée, 819-663-0333.

75 \$/SEM., Gatineau, idéal femme. (St-René), autobus. (819)663-0280.

À GATINEAU, dans une belle maison, non-fumeur, spa, câble, Internet, téléphone et interurbains gratuits, près autobus, stat., 819-775-2219.

À Gatineau, près des promenades, grande chambre rénovée, clim., piscine creusée 395 \$ 819-773-1445.

AYLMER, VILLA, chambres meublées, idéal étudiant(e), travailleur(se), \$375 et + tout incl., stat., câble, internet. 819-684-5316.

CALME, câble, tél., \$400/mois, idéal 30 ans et +. 819-329-3119.

CHAMBRES à louer, meublées, câble chauffées, éclairées, 300 \$ à 390 \$, 819-743-6690.

CHAMBRES D'HÔTEL équipées, tout compris, centre Hull près des autobus, boutiques et restaurants, \$530/mois. 819-771-0000.

**NOUVELLE ANNONCE!** COMMODITÉ, étudiant(e) ou travailleur(se), 300\$-320\$. 819-243-6420

**NOUVELLE ANNONCE!** GATINEAU, 300 \$, infirmières et étudiants bienvenus, 819-669-0888

GATINEAU, 300 \$/mois, accès à tout, idéal homme. 819-643-0030.

GATINEAU, chambre, \$400, (Hydro inclus), internet, piscine, accès à tout, près autobus et 50. 819-923-0383.

## 524 CHAMBRES

GATINEAU, grande chambre, meublée, 400 \$. 819-246-7498.

GATINEAU, meublée, \$325 tout incl., câble, stat. 819-243-1727.

GATINEAU, propre, sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo int. et ext., avec toutes les commodités, buanderie, meublée, réfrig. et lavabo, internet, câble, clim. incl., à partir de 300\$/mois. 819-561-7142.

HULL, \$295, tout inclus, câble, non-fumeur, buanderie, près musée. 819-923-3180, 773-3615.

HULL, 2 chambres, câble, entrée privée, 320\$ ch., (819)483-1089.

HULL, 400 \$/mois, s/bain privée, tout incl., près autobus. 819-772-9094.

**NOUVELLE ANNONCE!** HULL, 5 min. d'Ottawa, personne tranquille, prix à discuter, libre, accès à tout. 819-772-4965.

HULL, chambre semi-meublée, câble, lav./sec., bien éclairée. France ou Eric 819-770-7067, 819-790-7084.

HULL, Le Plateau, accès à tout, idéal femme/étudiante non-fumeuse, près services, 375 \$. 819-776-9752.

HULL, Manoir des Tremblés, meublé, clim. central, internet, accès à tout, près autobus, 420\$, 819-595-1720.

HULL, meublée, câble, 336 \$/mois. 819-712-2546.

HULL, Mont-Bleu, quartier paisible, meublée, \$295, accès à tout, près autobus (17, 36, 37). (819)777-8327.

HULL, près Galeries, chambres meublées, chauffées, éclairées, idéal homme tranquille, 300\$ et 325\$, 819-777-6150

**NOUVELLE ANNONCE!** HULL, près hôpital et autobus, accès à tout, idéal pour femme, 340 \$, tout inclus, 819-777-6507, paqd2003@yahoo.ca.

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie. 819-773-8266, 819-319-0632.

MONT-Bleu, grande chambre, cuisine partagée, câble, 340 \$, 819-776-6871.

MOTEL, 1 chambre, 125 \$/sem. 819-568-8528, 819-210-1147.

## 526 CHAMBRES AVEC PENSION

POUR personnes âgées autonomes, idéal couples. Lyne, 819-669-0491.

## 528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

**NOUVELLE ANNONCE!** INFIRMIÈRE expérimentée hébergerait personne âgée autonome, belle grande résidence pour plus d'informations 819-281-0914.

PRÈS des Promenades, autonomes, pour oct., à partir de \$750. Réservez maintenant. 613-282-9205

RÉSIDENCE FranSerge en opération depuis 18 ans, en soins de longue durée, individuel ou couples, semi-autonomes (Alzheimer). Offrons service dépannage court et moyen-terme. Contactez Francine et Serge 819-682-5116, 819-770-1832

## 530 MAISONS À LOUER

15 de Beauce, Gatineau, semi-dét., 2 chambres, 1 s/bain, 2 salons, remise, 1,200 pi car., 2 stat., entrée et cour privées, \$950, non chauffé, non éclairé, 1er juil. (613)862-3855.

1er JUIN ou juil., Gatineau, semi-dét. luxueux, 3 chambres, 1,450 pi car., clim., piscine, \$1,200. 613-248-2483.

**NOUVELLE ANNONCE!** 2,000 PI CAR, Aylmer, ch. Lamontaine, 3 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, 1 acre, 950\$, 613-601-2324.

2 CHAMBRES, 1er août, Touraine, en rangée, 695 \$, 819-360-9134.

3 CHAMBRES, 1 200 pi car., rénovée, non chauffée, 895 \$. 819-243-9364.

3 CHAMBRES, 3 s./bains, 1,800 pi car., 15 août, appareils, 819-663-4498.

3 CHAMBRES, maison moderne, décoré, quartier recherché, foyer, patio, 1er juil. 1 150 \$, 819-360-3363.

3 CHAMBRES non chauffé, non éclairé, 800 \$ 819-671-9477.

3 CHAMBRES, Quadrex, 1er juin, 950 \$. pas chauffé/éclairé. 819-743-8276.

3 CHAMBRES, sud d'Ottawa, maison en rangée, 1 1/2 s/bain, porte patio, s/sol fini, 1er juin, (613)523-0355.

4 CHAMBRES, Plateau, 1er juil., 2 s/bain, 1 salle d'eau, s/sol fini, clim., plancher en bois, non chauffée, non éclairée, 1,425\$, 613-482-9611

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, style manoir anglais, bois franc, foyer, 1er juin, 1 450 \$, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, référence et bon crédit exigé, Noël Immobilier, Courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent agréée, 819-775-0783

AYLMER, en rangée, 3 chambres, s/sol fini, clôturée, 950\$, 613-482-0122

AYLMER, (Wychwood), petite maison de 1 1/2 étages, 2 chambres, foyer, garage, 1100\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, référence et bon crédit exigé, Noël Immobilier, Courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent agréée, 819-775-0783.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, s/sol fini, clôturée, 950\$, 613-482-0122

AYLMER, (Wychwood), petite maison de 1 1/2 étages, 2 chambres, foyer, garage, 1100\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, référence et bon crédit exigé, Noël Immobilier, Courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent agréée, 819-775-0783.

BOUL. Labrosse/Maloney, rue de Dorval, 3 chambres, logement parental, 3 1/2 s/bains, clim., piscine, lave-vaisselle, 1er juil., \$1,700. 819-360-3276.

## 530 MAISONS À LOUER

&lt;

## 534 CHALETS À LOUER

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 4 saisons ou à vendre, 819-776-2929.

LAC Simon, chalet 3 chambres, plage, sem et fin de sem. 819-743-1067.

LAC Teepie, 1 chambre, 100 acres, accès au lac, saison, 819-456-3063.

MONT Ste-Marie, 4 chalets, canot, kayak, bord de l'eau. 819-467-2977. www.chaletscledon.com

MONT Ste-Marie, bord de l'eau, privé, équipé, bateau, sem. 29 juin au 6 juil., 613-748-0655.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord lac Campion, plage, pêche, 819-767-2552

OTTER LAKE, chalets 2 chambres, à partir de \$375/sem., équipés, plage sable, location: pédalo, kayak, bateaux à rames et moteur. 819-453-7379.

RIPON, bord d'un petit lac tranquille, 2 chambres, meublé, lav/séc., internet, fin de sem., sem. ou mois. Louis au 819-921-2908.

RIPON, lac Groleau, bord de l'eau, à la saison, tout équipé, 819-712-4431.

### SERVICE ★★★★★

#### LES CHALETS DU BONHEUR Location 4 saisons

Magnifique bord de l'eau, choix de chalets près de chez vous adaptés à vos besoins; détente pédalo ou activités nautiques, pêche, et plus. Différents jeux intéressants inclus. Feux plein air. Service d'entretien complet pour repos complet. Forfait tout inclus.

★Location pontons disponible sur place. Disponible à partir du 1er juin. Réservez tôt, places limitées 819-770-3632.

## 536 VILLÉGIATURE

CAMPING saisonnier et sauvage, semaine ou saison. 819-986-7947.

DAYTONA BEACH, sur océan, disponible, \$825 US, 613-231-7850

## 538 TERRAINS DE CAMPING

CAMPING BARBE région Blue Sea, Faites vite! 5 terrains saisonniers, chalets à louer à la sem. 819-463-3494.

### CAMPING LAC MCGREGOR

Terrains saisonniers  
Communauté d'adultes.  
Nouvelle phase:  
15 terrains disponibles.  
819-743-6079, 819-955-7569

### CAMPING LAC ST-PIERRE

Saisonnier, 1 150 \$ + taxes, 30 min. du pont McDondal Cartier, www3.sympatico.ca/campingstpierre 819-457-4948.

## 542 À PARTAGER

10/10. IDÉAL gens constr., Chelsea, jour/sem./mois, PRIVE, 819-827-1568.

2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, 4 appareils, idéal étudiant, 340\$ 819-243-7807.

BORD de l'eau, Domaine du Vieux Port, Hull, neuve, foyer, couples bienvenus, \$425 à \$750. 819-772-0256.

BORD DE L'EAU, JUL., grand app., entrée privée, paisible, meublé, câble, clim., stat., 450\$, 819-246-0850.

GATINEAU, accès à tout, \$100/sem., idéal femme non-fumeuse. 561-9078.

GATINEAU, près des Promenades de l'Outaouais, 1 chambre dans grand 4-1/2, 400 \$, tout incl. 819-246-0190.

GATINEAU, rue Nobert, \$350 tout inclus, idéal jeune travailleur(se), stat., (819)664-8007

HULL près Galerie, grand logement à partager, meublé/chauffé/éclairé, idéal homme tranquille 425 \$ (819)777-6150

HULL, près UQO, 1er juin, \$375, idéal étudiant(e), chauffé, éclairé, non fumeur, stat. Fin de bail: mai 2008. 819-790-3082.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MAISON privée, stat., Gatineau, rue Davidson, grande chambre, salon au s/sol, meublée, accès cuisine-s/bain propre et calme, 450 \$. (819)643-2926

PRÈS Promenades, logement à partager avec fumeur, 350 \$. 819-664-7069.

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

\$0 COMPTANT, 2 chambres, centre-ville Gatineau, moins cher qu'un loyer, \$495 par mois, certaines conditions s'appliquent. 819-328-2379.

1-2-3 CHAMBRES, 3 mois gratuits (janv./févr./mars), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

1 CHAMBRE, Hull, Place Blackburn 15e étage, condo renové, près Maxi, libre, 126 900 \$, 819-778-7751.

ARRÊTEZ DE PAYER UN LOYER! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 613-277-2141.

AUCUNE MISE DE FONDS, \$0 comptant. Plateau, Hull, condos à vendre, \$558 ou \$855/mois. 613-277-2141.

À VOIR, NOUVEAU PROJET! Condos neufs, Ottawa, \$149,900. 613-824-4922.

À VOIR, NOUVEAU PROJET! Condos neufs, Ottawa, \$149,900. 613-824-4922.

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

BORD de l'eau, condo de luxe, style maison jardin, à Wakefield, marina, capitainerie, tennis, s'exercice, avec plus de 25,000 \$ d'extra. Faut voir. Re/Max Vision, Michel Doorman, 819-319-5050.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CÔTE-d'Azur, moderne, constr. neuve, 3e étage, concept aire ouverte, 2 chambres + bureau, espace de rangement, 159 900 \$, 819-243-7067

## BRIGIL.COM

0 \$ COMPTANT

Un an sans taxes municipales

Frais de notaire inclus.

613 277-2141

DEVENEZ ENFIN PROPRIÉTAIRE! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-661-4409.

DEVENEZ propriétaire, aucune mise de fonds, Aylmer, condo, 2 chambres, luxueux, 100% renové, constr. béton, plancher bois/céramique, près marina, vue sur rivière, 819-682-7999, 819-213-2748.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU  
- 505-212 De la Gappe, spacieux, ascenseur, garage, coin, bois franc, 214,900\$

HULL  
- 29-1 Fondrière, RDC, foyer, 110,900\$ - 234-5 Des Trembles, coin, 3e niveau, foyer, 1,450 pi car., 139,900\$

dianedeslauriers.com  
Re/Max Vision - 613-248-2533

GATINEAU, 525 Domaine de la Gappe, superbe condo, unité de coin, 1 310 pi car., 3 chambres, foyer au gaz, + extras, 2 clim., patios, 2 ascenseurs, stat. int., 819-568-7660.

## LES CONDOS URBAINS LE PLATEAU (secteur Hull)

**JUNIC**  
819.595.5962

www.junic.ca

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, condo, 2 chambres + mezzanine, très éclairé, foyer, plancher bois, 1,200 pi car., 3 balcons, 152 000 \$, 819-561-3140.

GATINEAU, condo à louer, 1,152 pi car., unité de coin, foyer au gaz, à 5 min. de l'autoroute, 850\$, 819-663-6333 ou (819)661-2346.

GATINEAU, secteur de l'hôpital, 2 chambres, foyer, 819-669-8858.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 2 min. du Pont Champlain, condo luxueux, Monfarrat II, 1er étage, 2 chambres, 2 s/bains, aire ouverte, 2 clim., stat. int., 249 900 \$. Sur rendez-vous seulement, (819)210-5155.

HULL, Mont-Bleu, luxueux, 1,200 pi car., balcons, 144,000 \$ 819-777-8138.

HULL, Mont-Bleu, près Cegep, 3e étage, unité de coin, condo 2 chambres, s/manger, 4 appareils, balcon, stat., libre, 123 000 \$, 819-776-3785.

HULL, spacieux, 2 chambres, constr. 2004, plancher céramique/bois, foyer gaz, clim., 1 stat., frais de condo: 100\$, 139 900 \$, Nathalie: 819-561-5468.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, superbe 2 chambres, vue imprenable de la rivière des Outaouais, parlement etc, 90 sec. du marché By, www.picturetrail.com/ottawacondo, \$184,900. (819)775-6788 ou f\_larue@videotron.ca

## BRIGIL.COM

0 \$ de comptant

1 an sans taxe

Frais de notaire inclus

613 799-3173

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, très beau condo sur St-Laurent. Constr. 2004 en béton. Voisinage paisible. Salon et s/bains spacieux. Décoré avec goût. 15 min. de marche d'Ottawa. Près école, centre commercial et autobus. 1 Stat. ext. et 1 remise inv. 4 Appareils en acier inoxydable, lav./séc., Rideaux et stores inclus. Excellente gestion d'immeuble. Surveillante vidéo. 194 900 \$. 819-778-0370.

MANOIR des Trembles, condo spacieux et élégant, quartier de choix, 2 chambres, grand solarium avec portes françaises, autobus à la porte, 4 appareils, \$139,000, 819-776-3785

NOUVEAU projet de condo neuf. Faut voir. 613-720-6035.

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

OTTAWA, promenades Brittany, 5e étage, 2 chambres, 1 1/2 s/bain, stat. int., très propre, fraîchement peinturé 159 000 \$. (613)841-5739, 447-2516

**PRIME DE LANCEMENT NOUVELLE CONSTRUCTION**  
Super condo luxueux, Gatineau (hôpital), 819-923-2192.

VOUS en avez assez de payer un loyer? Aucune mise de fonds, \$0 comptant. 819-923-2192.

## 552 MAISONS EN ONTARIO

CENTRALPARK, 2 chambres, maison neuve, clim., 5 appareils, libre, 1570 \$/mois, 613-799-3809.

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

1 MAISON à Hull, 3 chambres, besoin de réparations mineures, à quelques pas des Galeries, libre immédiatement, idéal pour homme à tout faire, 25,000\$ en bas du marché, vendeur motivé, 819-360-1693.

285,000 \$ AUBAINE Mont-Cascades, près des pentes, bungalow 28'X 44', pierre et vinyle, piscine, spa, s/sol fini 613-282-9205, 819-827-2669.

395 000 \$, secteur Côte d'Azur, chateaux 3 étages, 2 500 pi car., + s/sol fini, ascenseur, loft, vue splendide sur Gatineau et Ottawa, garage double, piscine, beaucoup d'extras. 819-243-2250.

3 CHAMBRES, Côte d'azur, semi-dét., 1 560 pi ca., terrain de coin 7 000 pi ca., piscine hors-terre, rond point, parc et + 194 900 \$. 819-665-2137.

5 SEMI-DÉTACHÉS, à partir de 129,900 \$ à 190,000 \$, secteur Aylmer - Hull - Gatineau, Marty 819-665-0033

**NOUVELLE ANNONCE!**  
63 DES MARGUERITES, GATINEAU. Belle 2 étages avec abri d'autos. Beau terrain clôturé. 3+1 chambres, 2.5 s/bains. Reprise de finance - une vraie aubaine à 179 000 \$. Lesley Marten, La Capitale Outaouais, (613)558-0222

**MICHELINE RICHARD**  
Agent immobilier affilié  
819 790-9939  
Platine de Royal LePage  
Palme d'Or du Président

HULL, 7 Bienville duplex avec très bons revenus, 2 logis d'une chambre à coucher, tous avec ball non chauffé et non éclairé, beaucoup de réparations ont été effectuées, vaut une visite! 149,900\$

HULL, 21 de l'Escalade, luxueux 2 étages, const.2007, garage attaché, style air ouverte, escalier massive en bois franc, foyer au gaz 2 faces, logis d'une chambre à coucher au sous sol, 2 échangeurs d'air, air climatisé central, à quelques pas du Parc de la Gatineau. A voir!! 398,500\$

HULL, 31 Richelleu charmante propriété très située, près de tous les services et du centre ville, plusieurs réparations ont été effectuées au fil des années, garage (20X20), beau grand terrain paysagé et clôturé, elle est très propre, cde en main! 164,900\$

HULL, 185 chemin Freeman, très beau semi détaché, deux étages, 3 grandes chambres à coucher, portes françaises au salon, belle cuisine bien éclairée, sous sol aménagé, patio, toiture refaite en 2004, une visite et vous serez convaincu! 169,900\$

HULL, 21 de la Rosée, très beau bungalow (const. Chartro 2003), 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, salle à manger à air ouvert sur le salon, belle cuisine bien éclairée, air climatisé central, grande cour clôturée, garage attaché, à voir!! 294,900\$

HULL, 11 de l'Escalade, luxueux duplex (const. 2004) avec garage attaché (14X20), plancher en chêne rouge, foyer 3 faces au salon, logis d'une chambre à coucher au sous sol, bel aménagement paysager, à quelques pas du Parc de la Gatineau, 299,900\$

HULL, 10 l'Escalade, Domaine Vieux Port, prestigieux secteur de l'Outaouais! Luxueux 2 étages avec garage attaché, 3 chambres à coucher, 2.5 salles de bain, bois franc et céramique, comptoirs en granit dans la cuisine et en marbre dans les salles de bain, foyer au gaz, elle est magnifique! 568,500\$

AYLMER, 62 rue Lake, secteur Wychwood, 2 étages, 5 chambres à coucher, 2 salles de bain, presque entièrement rénové, planchers de bois franc et céramique au ré de chauffage, foyer 3 faces au salon, logis d'une chambre à coucher au sous sol, bel aménagement paysager, près des pistes cyclables, coup de c'ur assuré! 229,900\$

AYLMER, 66 rue Lake, secteur Wychwood, bungalow de 5 chambres à coucher, 2 salles de bain, 2 foyers au bois, sous sol aménagé, belles grande pièces bien éclairées, grand terrain de coin, possibilité d'un logis au s/sol, elle a beaucoup de potentiel! Faites une offre. 229,000\$

AYLMER, 63A Foley, magnifique 2 étages avec garage attaché (20X20), const. 2004, 3 chambres à coucher, 1.5 salles de bain, sous sol aménagé, grande cour sans vison à l'arrière! 344,500\$

CANTLEY, 143 de Saturne, magnifique bungalow en -log- de bois, const. 2002, plafond cathédral au salon, luxueuse salle de bain, air climatisé central, échangeur d'air, décoré avec goût, beau grand terrain, un vrai havre de paix! 239,000\$

GATINEAU, 99 Sanary, magnifique 2 étages dans un secteur prestigieux et recherché, plafond cathédral au salon, couloirs planchers en cerisier brésilien, ardoise et céramique, piscine creusée, bel aménagement paysager (un havre de paix), 374,900\$

GATINEAU, 584 rue Carle, coup de coeur assuré pour ce magnifique bungalow, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, bois franc et céramique au ré de chauffage, sous sol aménagé, air climatisé central, grande cour clôturée, 2 remises, beau terrain paysagé, à voir absolument! 189,900\$

GATINEAU, 359 Davidson ouest, superbe bungalow sur un beau terrain de 11,730 pieds carrés, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, beaucoup de réparations ont été fait. Sous sol aménagé, garage (17X30), à voir!! 239,900\$

GATINEAU, 1145 Notre Dame, triplex tout brique, 3 logis de 2 chambres à coucher, tous loués avec baux non chauffés et non éclairés, 6 stationnements, remise extérieure, les logis sont très propres, 24 heures d'avis pour visiter, 276,500\$

GATINEAU, 1147 Notre Dame, triplex tout brique, 3 logis de 2 chambres à coucher, tous loués avec baux non chauffés et non éclairés, 6 stationnements, remise extérieure, les logis sont très propres, 24 heures d'avis pour visiter, 276,500\$

VAL DES MONTS (ST-PIERRE), 217 chemin de la Promenade, vue magnifique du lac St-Pierre avec 2 accès et un quai, belle propriété de style à air ouverte et plafond cathédral, 3 chambres à coucher, logis parental d'une chambre à coucher, garage (24X24), beaucoup d'espace de stationnements. 264,000\$

**ROYAL LEPAGE**  
LA RENAISSANCE  
Courtier immobilier agréé 471208

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

A Mayo, joli bungalow, brique, face à la rivière, garage, remise, grand terrain, 2 taxes: 759,70\$, 162,900 \$. (819)986-6751

**NOUVELLE ANNONCE!**  
AYLMER, bien située, 3+1 chambres, 2 + 2 x 2 1/2 s/bain, rénovation, piscine creusée, 283 000 \$, 819-685-0211.

**Guy Bélanger 819 778-4500**  
agent immobilier agréé  
Depuis plus de 33 ans à votre service pour une transaction personnalisée

**NOUVEAU**  
Occupation immédiate, bungalow 1 150 pi car., de construction supérieure, foyer, bois franc et beau grand terrain, 065926 237 500 \$

**NOUVEAU**  
Plateau Capitale, 3 logis, pour propriétaire occupant, 3x3 chambres, un logis sans tapis, stat. pavé, pas voisin arrière. 065969 349 900 \$

**NOUVEAU**  
Hull condos 2 c.c. foyer, garage intérieur, piscine. Décoré avec goût. 5<sup>e</sup> étage. Vue exceptionnelle. 063745. 169 900 \$

**NOUVEAU**  
Masson, duplex de 2 logis, pour débutant, entrée privée, terrain double avec grande remise. 065967 139 900 \$

## Courtier Immobilier agréé

**ANGE-GARDIEN**, maison champêtre, constr. 2005, 2,200 pi., avec beaucoup d'extras, 3 chambres, 2 s/bains, terrain de 4 acres! \$334,900, 819-281-9555, 819-923-0895. maisonangegardien@hotmail.com

**AU PRIX D'UN SEMI 209 900 \$**

UNIFAM., 2 étages, garage, en excellente état, bois franc ou flottant, s/sol fini, près de l'hôpital de Gatineau, Noël immobilier, courtier immobilier agréé Jacques Noël 819-775-0533.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
AYLMER, 22 rue des Hurons, unité de coin avec garage, 1 300 pi car., près de garderie, piste cyclable, autoroute et +, Edith Gagnon, agent immobilier affilié, Century 21 Multi-Services Inc. 819-778-4141.

AYLMER, bungalow, 3+1 chambres, clés en main, 288,900\$. J. Lacroix, Remax Vision, 819-360-4885.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
AYLMER, parc Champlain, 76 Brouage, maison entièrement rénové en 2007, design à vous couper le souffle, 2,500 pi car., 4 chambres, 4 s/bains, mezzanine, 1/2 acre. Visites libres, le lundi 21 mai de 13h à 17h. 819-923-1764, 819-771-9009.

AYLMER, Rivermead, construction neuve, condos, bungalows, maison-jardin, semi-dét., unifam., avec ou sans comptant. 613-720-6035.

AYLMER, semi-détaché neuf à partir de \$172,900. Pourquoi se contenter de l'usager quand vous pourriez avoir du neuf? Appelez immédiatement Chabibat (819)682-0682.

## Maisons vedettes

**GATINEAU 169 900\$ S.I.A. 061207**

**VAL-DES-MONTS 209 000 \$**  
1554, Montée Paiment S.I.A. 065167  
Sous-sol logement

**GATINEAU 129 900 \$**  
55b, rue de Bourassa S.I.A. 065651

**Informations : 819 328-4041**

**ROYAL LEPAGE**  
LA RENAISSANCE  
Courtier immobilier agréé 471208

**Michel Bigras**  
Agent immobilier affilié  
Michelbigras@hotmail.com

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

AYLMER, unifamiliale neuve, avec garage, à partir de \$219,000. Pourquoi se contenter de l'usager quand vous pourriez avoir du neuf? Appelez Chabibat (819)682-0682.

BUCKINGHAM, 1091 av. de l'Ange-Gardien, semi-dét., besoin rénovations, 90 000 \$, 819-661-3558.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CANTLEY, 265 000 \$, 1 800 pi car. (2004), 2 étages, 3+1 chambres, 3 s/bains, bois dur/céramique, clim., 1 acre boisée, cul-de-sac, env., 8 min. du pont Alonzo, visites libres dim. 20 mai 14h-16h, 15 du Huard, 819-827-5865.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CANTLEY, maison neuve, 3 chambres, bois franc, céramique, extras, s/sol hors-terre, terrain boisé 1 1/2 acre, plat, 229 900 \$, (819)827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CANTLEY, vieux maison, 218,888\$. J Lacroix Remax Vision, 819-777-9654.

CASSELMAN, bungalow 1 500 pi car., garage double, 3+1 chambres, 3 s/bains, bois franc, céramique, foyer, clim. centrale, emplacement idéal. 229 000 \$. 613-764-5729.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CHARMANTE maison de campagne, situé à Papineauville. Cachet ancien préservé. Terrain 1 acre, vue dégagée. 1,600 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, 179 000 \$, pas d'agent. 819-427-8250.

**CONSTRUCTION NEUVE**  
Condo-maison, avec ou sans comptant, 819-923-2192.

**MAISON JARDIN**  
Terrain boisé • 8 unités • 1 450 p.c.

**799\$\* par mois**  
190 000\$  
INCLUS :  
Bois franc, céramique, stat., pavé, noyau, taxes.  
POURQUOI LOUER QUAND VOUS POUVEZ ACHETER?  
**JOROMA INC.**  
La qualité Avant tout  
819 773-0808  
Certains conditions s'appliquent  
www.joroma.com

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CÔTE D'AZUR - GATINEAU  
Élégant 2 étages, secteur boisé, aubaine, 284,900\$, faite vite! Info enregistré 24h au 1-800-894-9134 code 0035. Richard Lambert, Remax Vision (1990) Inc.

**DOIT VENDRE:** Gatineau, 87 Impasse des Vents, maison 2005, 4 chambres, avec logis parental, près CHG, secteur recherché, possession rapide, \$309,000. 819-561-3203.

**FAUT VOIR! Maison + loft et verrière**  
179 Auguste Renoir, Gatineau, 2 étages, plafond cathédrale, 3 chambres, 1,377 pi car., 1-1/2 s/bains, céramique, bois franc, foyer. 819-661-4409.

**FERMETTE** avec près de 25 acres, Val-des-Monts (Perkins), joli bungalow et garage 26X32, piscine hors-terre, s/sol fini, balayouse centrale, gazebo, chambre froide et plusieurs extras, à 15 min. de Gatineau. 819-671-4876.

GATINEAU, 2 étages, 1 636 pi car., s/sol fini, près école des Cépéges, 258 000 \$, (819)663-3810.

GATINEAU, 48 Dubé

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**GATINEAU**  
 - 356 Cannes, 4.000 pi car., 575.000\$  
 - 199 De Faillon, Bungalow, 4 chambres, à côté de l'école, 199, 900\$  
 - 20 Du Rhone, Gatineau, 2.400 pi car., piscine creusée, terrain, wow! 415.000\$  
 - 489 Larente, bungalow, cour privée, prix pour vente rapide, 159,900\$  
 - 500 Mercier, bungalow, piscine creusée, Bijou! 194,900\$  
 - 163 Saint-Vallier, Côte D'Azur, 2,900 pi car., grand terrain de 16, 000 pi car. 4 chambres à l'étage, s/sol walk out, 499,900\$

**CANTLEY**  
 60 De gui, 2,600 pi car., loft, 399,900\$

**AYLMER**  
 152 des Montagnais, 5,250 pi car., du luxe, du luxe, 1 million\$

dianedeslauriers.com  
 Re/Max Vision - 613-248-2533



Confiez-vous à **Michel**  
 Agent immobilier à votre service dans l'Outaouais

**ROYAL LEPAGE**  
 Vallées de l'Outaouais  
 Courtier Immobilier agréé  
**776-4182**

**Évaluation gratuite de votre maison**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**GATINEAU**, Côte d'Azur, 3 chambres, 3 s/bains, clim., s/sol fini, solarium et terrasse, garage, terrain 100X150 pi, 819-561-2372.

**GATINEAU**, maison patrimoine, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 2 salons, 1 solarium, bois franc, terrain 140X160, clôturé, près écoles et services, \$260,000 nég. 819-663-8794.

**GATINEAU**, semi-dét., 1,350 pi car., 3 chambres, piscine hors-terre, poêle à l'huile, 156 rue des Tulipes, 152,000\$, 819-643-8281 ou 819-790-0008.

**SECTEUR HULL-AYLMER NOUVEAU PROJET**

**SEMI-DÉTACHÉ**

à partir de **164 900** tx incl.

**POSSESSION RAPIDE**

**LAURENT LABRIE**  
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

819 664-3190  
 819 986-1128

**OS DÉPÔT À LA SIGNATURE**

**GATINEAU**, semi-détaché, 139,900 \$, possession rapide. 819-246-7603.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**GATINEAU**, semi-détaché, 2 chambres, constr. neuve, 819-665-3630.

**GATINEAU**, semi-dét. neuf, 149 900 \$, OS comptant. 819-661-4409.

**GATINEAU**, unifam., 3 chambres, s.v.p. pas d'agents, 141 900 \$, 819-669-8651, 819-775-2008.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**GATINEAU**, unifamiliale, aucun voisin arrière, 1,140 pi car., très éclairée, 2 portes patio au s/sol.  
**CDM Construction** 819-561-1971.

★ **CREDITNEUF.com** ★  
 Rétablissement de crédit. Carte de crédit. Assistance pour financement: hypothèque, auto, meubles et bien plus. (819)243-8999

**HULL, LE PLATEAU**, maison-jardin, façade de pierre. 613-265-2232.

**MAISONS NEUVES POSSESSION RAPIDE! LE PLATEAU (secteur Hull)**

**JUNIC**

819.595.5962

**www.junic.ca**

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**HAUTES PLAINES**, superbe maison en rangée. Unité de coin, près du parc de la Gatineau. 3 chambres. Bois franc au salon et dans les chambres. Foyer au gaz, spa et gazzebo. 199 500\$  
**François Vincent, La Capitale Outaouais Inc., courtier immobilier, 819-772-1814.**

**CHEVAL-BLANC GATINEAU**

**SEMI ET UNI**

Terrains boisés  
 8 maisons modèles

Semi à partir de **144 900** tx incl.

**LAURENT LABRIE**  
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

819 328-2611  
 819 986-1128

**OS DÉPÔT À LA SIGNATURE**

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

**PISCINES AQUA-PRO**

Est à la recherche de **Technicien(ne)s**

Temps plein pour service et réparations

Travail à l'année

Nous offrons une bonne rémunération et avantages sociaux.

Se présenter avec C.V. entre 9 h et 17 h au 807, boul. St-René O. Gatineau et demander Martin Contant.

**Sutton**  
 L'immobilier nous habite

**PASCAL LANGEVIN**  
 agent immobilier affilié  
 819 743-7744 pag.  
 www.sutton.com

**219 900 \$**

**GATINEAU**, const. 2002, 1 500 p.c. + s-s aménagé, a/c, secteur recherché. Coup de coeur assuré! SIA : 064703

**179 900 \$**

**AYLMER**, superbe duplex tout rénové, 2+2 c.c., aucun tapis, a/c, proprio occupant. SIA : 063187

**www.suttonquebec.com**

**HULL**, 12 Père Eugène-Cauvin par Doucet, 3 chambres, s/sol fini, 2-1/2 s/bains, garage. Visites libres: 19 et 20 mai, 14h à 16h, (819)773-0834.

**HULL**, 132 Doucet, secteur de choix, en rangée, 3+1 chambres, 2-1/2 s/bains, parquet/céramique 100%, clim., fournaise 2007. 819-962-4797.

**MICHEL NOREAU**  
 agent immobilier affilié  
 819-360-3333  
 WWW.NOREAU.CA

**RE/MAX**  
 RE/MAX (1990) VISION INC.  
 courtier immobilier agréé

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

**HULL (Le Plateau)**: luxueux duplex, 3 chambres, 1.5 s/bains, foyer, clim., garage avec très grand stat. +Logis 1 chambre avec entrée privée. Le tout professionnellement décoré; 264,900\$  
 Visite libre le dim. 20 mai. 14h à 16h (819)778-8089, 665-8950

**NOUVELLE PHASE UNIFAMILIALE 1056 pi² SUR LOT DE 8900 pi²**

**181 900\$**

AUCUNE TAXE D'AMÉLIORATION LOCALE

**CDM CONSTRUCTION**

819 561-1971

**Jean Cyr**  
 819 665-2301  
 À voir sur www.jeancyr.ca agent immobilier affilié

**Nouveau - Plateau**, piscine, climatiseur, rue tranquille, à voir! #065804

**Condo - Plateau**, comme neuf, aucun tapis, à voir! #065464

**Plateau - superbe cuisine** sur marbre, climatiseur, superbe loft, rue tranquille, à ne pas manquer. #064868

**Plateau - très rare**, triplex neuf (construction Junik encore garantie) #061631

**Mont-Bleu - condo**, superbe tout rénové, aucun tapis, portes française partout, balcon de 25 pieds. #064817

**Lac des Fées - très rare**, terrain pour triplex! #064817

Vous voulez vendre appelez-moi et informez vous sur ma ristourne de 500 \$  
 \*Certaines conditions s'appliquent

**RICHARD LAROSE**  
 agent immobilier affilié  
 819 360-6888

**RE/MAX**  
 RE/MAX (1990) VISION INC.  
 courtier immobilier agréé

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

**HULL**, très grand, semi-dét., 1,800 pi car., 3 chambres, clim., plancher bois, remise 8X12, grande cour, beaucoup d'extra. Pour inf. 819-595-0316.

**JOLI** semi-dét., Hautes-Plaines, près de tout, grand terrain, piscine hors-terre, 184 900 \$.Raymond Charbonneau, Royal LePage 819-712-0213.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**LAC MCGREGOR**, 2 étages, maison de rêves. Que de la qualité! Garage double, aucun tapis, 35 min. du pont Alonzo, 369 900 \$. Edith Gagnon, agent immobilier affilié, Century 21 Multi-Services Inc. 819-778-4141.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**LAC MCGREGOR**, 2 étages, très chaleureuse, 1 acre, garage double détaché. Elle vous enchantera! Danielle Béland, Royal LePage, 613-782-4845

● Super condo 2004, 2 grandes chambres. Très éclairé. Frais condo 50 \$/mois. Clim. Foyer gaz. 2 stat. A 2 pas de l'hôpital de Gatineau. 139 900 \$  
 ● Très jolie Canadienne, 1 676 pi car. + s/sol fini, 4 chambres, piscine, etc. Gatineau, 199 500 \$ nég.  
**M. Bouvier**, Avantage Immobilier courtier, 819-568-5141.

**MONTPELLIER**, bungalow, 2 chambres, accès au lac, 20 min. du Golf Montpellier, 144 000 \$, 819-428-1582.

**CC FAUT VOIR!**

PROPRIÉTÉ impeccable. magnifique vue sur le lac Cole avec accès. Terrain 1 acre, garage double, coin de paradis, privé, paisible, 199 900 \$, 819-281-5558, Bruno Mageau Y.D.C. services immobiliers inc.

**VAL-DES-MONTS**, 15 rue Des Trèfles, bord de l'eau, 3 chambres, visites libres dim. 20 mai, de 13h à 15h, 819-986-7513.

**VAL-DES-MONTS**, riverain, neuf, écurie, 20 min. pont Alonzo, servitude légale pour chevaux, court de badminton, 329 900 \$. 819-457-9221.

**556 MAISONS AU BORD DE L'EAU**

20 MIN. d'Ottawa, semi-détaché sur 1 acre de terrain boisé, 146,900\$, 819-664-7699.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**DOIT VENDRE!**

**LAC MCGREGOR**, ch. Vaillancourt, place de rêve, 15 min. de l'autoroute 50, magnifique maison de 1 500 pi car., très bien éclairée, spacieuse cuisine avec plafond cathédrale, 5 chambres, terrain de 1,75 acres, 399 000 \$.  
 Faites une offre! 819-671-4972.

**NOTRE-DAME-DU-LAUS**, 3 chambres. Prix nég. 819-767-3291 819-767-2395.

**RIPON**, superbe maison neuve, rivière Petite-Nation, 3 chambres, toit catédrale. 819-983-6424.

**TRÈS** luxueuse, en pierre et "log", terrasse exceptionnelle + maison d'invités, 25 min. d'Ottawa, tout meublée, 365,000\$, 819-664-7699.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**VAL DES MONTS**  
 16 Lockhart, bord du lac St-Pierre direct sur l'eau, 174,900\$  
**dianedeslauriers.com**  
**Re/Max Vision - 613-248-2533**

**560 MAISONS MOBILES**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**GATINEAU**, Parc Riviera, superbe maison mobile, 16'X66' Pierre Tremblay 819-920-0264, Sutton, Outaouais.

**564 CHALETS À VENDRE**

4 chambres, 4 acres, Notre-Dame-du-Laus, 819-664-8712.

**CHALET** avec accès notarié au Lac-Simon, 120 000 \$, 819-210-2424.

**CHALET** Lac Quinn (2h de Gatineau), 45 m de façade sur le lac, 3 chambres, foyer, SPA et +! (819)449-0055

**LAC Barrière/lac Simon**. Meublé. 4 Saisons avec vue sur lac et montagnes. 2 Chambres. Terrain paysager de 64.000 pi car. Garage double détaché. 229 000 \$, 613-446-9937.

**LAC Cayamant**, beau bord de l'eau, très bien meublé avec loft, chauffage électrique, poêle à bois, 4 saisons, entrée vitrée, galerie avec moustiquaire, grande remise, grand terrain, cul-de-sac, beaucoup de rénovations faites., 165 000 \$ nég., 819-243-3819.

**LAC Gauvreau**, aire ouverte, 150 pi sur l'eau, 1 100 pi car., 2 chambres + mezzanine, 289 900 \$, 613-668-4126.

**PORTE OUVERTE DE 13H À 16H**

**207 000\$**

**71, des Lippizans, Gatineau**  
 Superbe maison décorée avec goût, 3 c.c., a/c central, bois dur et céramique partout! Grande salle fam. avec foyer au gaz. Un parc comme voisin et beaux arbres matures.  
 Agent : Richard Larose, 819 360-6888. sia : 063833

**562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR**

**Mont-Tremblant • Visite Libre**  
**Golf La Bête • Faites vite, seulement quelques condos de disponibles.**

**POUR AMATEURS DE GOLF**

**269 000\$**

3 chambres, foyer, piscine chauffée, spa et bain thérapeutique, entouré du golf et de la tranquillité, idéal pour 2<sup>e</sup> résidence ou investissement

**324 000\$**

Magnifique maison de ville, 4 chambres, planchers en lattes, 3 s. de bains, piscine chauffée et spa. 1800 p.c. à 6 km de la montagne. Électroménagers inclus.

**MARIE-JOSÉE GRAVELLE**  
 Aiglont Tremblant  
**Cell : 819 808-1181**  
**sans frais : 877 429-6446**  
 mj@aiglontremblant.com  
 www.aiglontremblant.com

**568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**3 LOGIS** neuf à vendre, revenu annuel \$30,000, 55 Nilphas-Richer, \$330,000. 819-643-9564, 819-665-9564.

4 À 24 logis en inventaire. Vous cherchez à vendre ou à acheter? Marty Waite, ReMax Vision 1990, 819-665-0033.

5 ET 8 LOGIS, près Promenades, Gatineau, très rentables. 819-243-6286.

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus: 44 280 \$, prix: 349 900 \$, 819-457-9478.

8 LOGIS neuf à vendre, revenu annuel de \$70,000, 240 de la Savane, \$700,000. 819-643-9564, 819-665-9564.

**DUPLEX**, Hull, rue Labelle, idéal pour proprio occupant, 174 800 \$, rénové, 2 stat., très propre, revenu annuel: 14 200 \$. 819-568-0122.

**GATINEAU**, 4 logis, propres. Faut vendre. 819-664-2699.

**GATINEAU**, duplex, 2+1 chambres, pour investisseur ou proprio occupant, 2 compteurs Hydro, infiltration d'eau au s/sol, 126,500\$, 819-712-0184.

**GATINEAU**, Hull, idéal petits investisseurs, 0 comptant, 819-664-3190

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**HULL**  
 136 Archambault, triplex, revenu annuel: 17,460. Prix: 164,900\$  
**dianedeslauriers.com**  
**Re/Max Vision - 613-248-2533**

**HULL**, 16 logis, Mont-Bleu, 3 & 4 logis, près des Galeries. Paul Boisvenu, Avantage Immobilier, 819-775-5555.

**HULL**, 40 Sherbrooke, triplex rénové, grande cour, revenus: 1 875 \$/mois, prix: 212 500 \$. 613-868-1897.

**POINTE-Gatineau**, attention investisseurs. 16 logis, bien entretenue, excellent revenu, Yvon Germain, Noël immobilier courtier, 819-923-5970.

**RIPON**, résidence pour personnes retraitées, 14 chambres, 8 s/bains. La tranquillité est à rêver. Doit vendre. 189 900 \$, Eric Leduc, agent immobilier, Royal LePage, 819-328-5845.

**570 FERMES**

**FERME** biologique. 107 acres. 60% boisé. Maison, bâtiments, équipement. Zoné blanc. 819-428-2471

**HAUTE-GATINEAU**, Lac 31 Milles, ferme pour loisirs, 75 acres, demi boisé, demi champs, tout clôturée pour garder des animaux, avec bâtiments, magnifiques, pour la chasse au chevreuil, idéal pour projet de retraite, seulement \$189,000., 819-449-5643.

**RECHERCHE** maison + terre cultivable, (10 acres et +) pour culture fruits et légumes, Buckingham et environs (max. 50 km.), pour achat ou location avec option d'achat. Gens d'exp., sérieux. 819-281-8814.

**572 TERRES**

**RECHERCHE** terre à bois avec arbres matures/achat droit de coupe, en Ont. ou au Québec. 819-923-9663.

**574 TERRAINS**

1 ACRE boisé, Seigneurie pavée et Manoir du Ruisseau, éclairé. 819-671-1900 819-663-5297 www.la-seigneurie.com

2 **ACRES boisés**, rue D'Aragon, Lochaber Ouest, 5 min. de l'autoroute, 819-663-5108, 819-712-1378.

2 **TERRAINS**, 300' façade sur le lac, + 250' profondeur, avec ou sans petit chalet, site paisible, 1H de Hull, près de Gracefield. 819-743-9993.

**562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR**

**574 TERRAINS**

3 **TERRAINS**, boul. Lorrain, Gatineau, pour unifam. 819-775-6932.

5 **TERRAINS** Notre-Dame-du Laus, avec accès au lac-des-Sables à partir de 11 500 \$, financement disp., 819-767-2676

8 **TERRAINS** plus d' un acre, L Ange-Gardien, ch. Assad. 819-986-6975.

90x110, versant côte d'Azur, dans un rond point, 75 000 \$, 819-246-5678.

**BOISÉS**, 5 min. de l'autoroute 50, prêt à construire, l'Ange-Gardien, cul-de-sac, ch. des Pluviers, 819-281-2081.

**BORD DE L'EAU**, Montpellier, magnifique terrain boisé de 100 acres, \$125,000. 819-281-5575.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**CC FAUT VOIR!**

**CANTLEY**, 74 ch. Whissell (2 pas du dépanneur 307), prêt à construire: chemin, puit artésien, tout pour la maison, bel emplacement, près des transports en commun, 819-663-8933.

**CANTLEY**, L'Oasis des Carrières, terrains boisés, 1 acre +. 819-827-0171

**CANTLEY, Phase 3, Développement Lavergne**, par Montée St-Amour, 1 acre, boisé, 819-671-6489, 819-664-7204.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**CANTLEY**, terrain façade au sud vue sur Ottawa, 1 1/2 acre boisé, \$38,000, 819-827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com

**CASSELMAN**, 200' X 275', 1.25 acre, prêt à construire, financement disponible sans intérêts. 613-764-3455.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**DANS** plusieurs régions, à partir de \$2,000 et \$100/mois. 613-225-7750

**GATINEAU**, chemin St-Columban, la campagne en ville, terrain boisé, 3,87 acres, 59 000 \$, 819-663-4488.

**GATINEAU**, terrain à vendre 51X160, rue Donnacona, (819)669-1985.

**GATINEAU**, versant Côte d'Azur, résidentiel, belle vue panoramique, 10 000 et 9 000 pi car. adjacents, 67 500 \$ et 65,000 \$ nég. 819-243-8476.

**GRANDE Presqu'île, Plaisance**, 47 811 pi car., boisé, 42 000 \$, (819)427-8389

**LOTS** boisés, bord ou accès lacs, vue panoramique, 20 min. Buckingham, de 15 000 à 45 000 \$/acre. 819-923-7757.

**LOT** semi-boisé, bord de lac, Route 309, secteur N.-D.-de-Pontmain, idéal pour la chasse. Inf.: 819-585-2653.

**NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN**, terrain boisé, 100,000 pi car, accès à la rivière, 819-597-4322.

**RECHERCHE terrain, 15 acres ou +, Val-des-Monts, 819-643-5259.**

**RIVIÈRE** des Outaouais, site exceptionnel, services municipaux, navigable, 30,000 pi ca. +, (819)661-0745 www.labaie75meridien.com

**SPÉCIAL**, lot 1 et lot 16, \$25,000 (payable avant le 1er juin 2007), grands terrains boisés, l'Ange-Gardien, Qué., sur la rivière La Lièvre, visitez le site web pour plus de détails: www.domainelalievreestates.ca ou contactez 819-986-1711.

**ST-PIERRE**, 10 acres (59 900\$) et 5 acres (36 100\$), boisé, accès notarié à petit lac, cadastré, frais notaire incl. 819-457-9559.

**TERRAINS** à vendre, Cantley. 819-827-2334

**TERRAINS**, boul. Lorrain, Gatineau, pour unifam. 819-775-6932.

**VAL-DES-MONTS**, rue Faucher, 5 terrains, 1 à 11 acres, 5 km de la 50, près Montée Paiement, 819-663-6312.

576 VISITES LIBRES



**Michel Potvin**  
819 664-9984  
www.michelpotvin.com  
agent immobilier affilié

**VISITE LIBRE**  
Dimanche 14 h à 16 h



**399 900 \$**  
134, ch. Pine (Edelweiss)  
Magnifique, maison de style victorien à 20 min. de Gatineau, face au terrain de golf et pente de ski Edelweiss. Grandes pièces, bcp de bois franc. À voir!  
**Évaluation gratuite de votre propriété**  
Profitez de nos garanties

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**JUSTE LA SORTIE DE AYLME!**  
Le dimanche 20 mai, 14h à 16h  
17 Chemin Lavigne, Pontiac  
Prendre 148 Ouest, Tarry Fox à gauche  
Magnifique 2 étages (2,265 pi car.) + s/sol avec sortie plein pieds, cuisine haut de gamme, plancher bois franc (Brésilien, Capriera) et céramique partout, plafond cathédral, foyer au bois haute efficacité (P.C.L.), secteur boisé, aucun voisin arrière, garage double. OFFREZ VOUS CETTE RÉSIDENCE, VOUS LE VALEZ BIEN! Marcel Bonenfant, Royal Lepage, La Renaissance, 819-665-2345.

113 BOUL. Riel, Hull, dimanche 20 mai de 14h à 16h, magnifique bungalow, avec logis parental, dans un secteur recherché, 2+1 chambres, propre et bien entretenu. Randa Sawma, Royal Lepage, 819-319-1914  
www.randasawma.com

**NOUVELLE ANNONCE!**  
216 RADMORE, Gatineau, dim. 20 mai de 12h à 16h, 819-663-3810

**NOUVELLE ANNONCE!**  
375 LE GALLOIS, le dimanche 20 mai, de 14h à 16h. (819)664-3198, Richard Cartier, Remax Vision.

**MAISON OUVERTE**  
Dimanche le 20 mai de 14 h à 16 h



11 Rue Poirier, Gatineau.  
Superbe 2 étages. 4+1 chambres. Grandes pièces très éclairées. Sous-sol avec sortie extérieure et partie logis. Libre rapidement. Prix 249 000 \$  
Hôtesse MIRELLA POP  
819 664-3700

**MICHEL NOREAU**  
agent immobilier affilié  
819-360-3333  
WWW.NOREAU.CA

**RE/MAX**  
RE/MAX (1990) VISION INC.  
courtier immobilier agréé

**MAISONS PORTES OUVERTES**  
Ce dimanche 20 mai de 14 h à 16 h



110 # 302 du Château.  
Condo de 3 c.c. Unité de coin. Cuisine au goût du jour. À 2 min. du Pont Champlain. s.i.a. 063416  
INFO. MICHEL NOREAU



182 Marcel Chaput.  
Très grand semi de 1625 pi ca. Secteur de choix. Const. supérieure. Poss. logis parental. 3 grandes c.c. s.i.a. 062984  
INFO. JEAN-FRANÇOIS TROTTIER  
819 665-3233



300 de la Cordillère.  
Grandes pièces bien éclairées. 4 c.c. Foyer 3 côtés. Grande cour privée. Vendeur très motivé!  
s.i.a. 058634  
INFO. CLAUDE PARENT  
819 775-6996

576 VISITES LIBRES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CANTLEY, bungalow, 11 Vinoy, 1700 pi. car., 5 chambres, 255 000\$, www.cvendu.ca, 819-827-2575.  
FERME Limbour, 41 des Spiritains. Dim. 20 mai de 14h à 16h. Bungalow, 2 chambres, s/sol fini. Dans rond-point, face à un parc. Garage double chauffé, piscine hors-terre. Beaucoup d'inclus.. François Vincent, La Capitale Outaouais Inc., courtier immobilier, 819-772-1814.  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 520 rue Milks, dimanche de 14h à 16h. Pierre Tremblay: 819-920-0264, Sutton, Outaouais.  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, unifam., 176 Louis Colin, secteur de l'Hôpital, 20 mai, de 14h à 16h. Nathalie Guindon, Remax Vision, (1990) Inc., 819-328-3328.

604 LOCAUX

**DISPONIBLES MAINTENANT**  
**SECTEUR HULL**  
- 99 boul. St-Joseph (1,600 pi car.)  
- 200 boul. St-Joseph (1,200 pi car.)  
- 228 boul. St-Joseph (8,000 pi car.)  
- 8 rue Victoria (600 pi car.)  
**613-277-0444, 819-770-2794**

ESPACE commercial à louer, à proximité de commerces bien établis, 2,400 pi car., clim., 865 bd Maloney (coin Lorrain), Gatineau. 819-643-4050.

HULL, 142 Freeman, commercial et industriel, local 26X70, 1,900 pi. car., porte de garage et porte d'entrée hauteur 16 pi, libre. 819-771-8458.

HULL, 150 Freeman, industriel, 31 X 80, 2,500 pi car., porte de garage et porte d'entrée, hauteur 16' libre avril. 819-771-8458.

604 LOCAUX

LOCAL commercial à louer, entièrement rénové, aucune séparation, centre-ville Hull, rue Hôtel de ville, 525 pi car., soir: 819-561-5287, 819-213-2137

ST-RENÉ, 1,000 pi car., porte de garage 14 pi., 819-669-5085.

606 ENTREPÔTS À LOUER

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres, 12 X32 (400 pi car.) et 24 X32 (800 pi car.) avec porte de garage, clôture, sécurité. 819-771-8458

TERRAIN commercial, clôturé, pour machinerie lourde ou autres, à louer, secteur Freeman. 819-775-8048.

**LE GROUPE**  
**BRIGIL+**  
LOCATION  
WWW.BRIGIL.COM  
**747 BOUL. ST-JOSEPH**  
2640 p.c.  
**460 BOUL. GRÉBER**  
800 p.c.  
**819 568-1771**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 819-778-0516.

HULL, local NEUF, 830 pi car., à louer, 1 600 \$ triple net, 613-724-9377.

HULL, près de Gamelin, bureau ou commerce, 600 pi.car., 819-772-9822.

**NOUS AVONS LA SOLUTION POUR VOTRE LOCAL**  
GATINEAU

- Jusqu'à 25 000 pi² à louer. Plusieurs commerces possibles, automobiles, mécanique, station d'essence, commerce au détail, bureaux.

- Rez-de-chaussée, 1 900 pi², local neuf de 3 ans, décoré avec goût, libre. Édifice professionnel. 2368 St-Louis.

- 2<sup>e</sup> étage, 1 100 pi², local neuf à finir selon vos goûts. Chauffé, éclairé, climatisé. 2291, St-Louis.

- Bureau avec salle d'attente, idéal pour travailleur autonome ou professionnel. 2291 St-Louis.

**Robert Loyer**  
Agent immobilier affilié  
Les Immeubles Roger Bourbonnais  
**819 246-1212**  
www.avecunagent.com

**LES ENTR. MICHEL CHARETTE**  
GATINEAU, locaux ou bureaux au 35 de Villebois, 1,775 pi car., r.-de-ch., devanture: 15 de Villebois, 166 de Varennes, 815 et 444 St-René.  
**Composez le 819-243-5260**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
LOCAL commercial à louer, 842 boul. Maloney, Gatineau, occupation possible dès maintenant, 1,368 pi car., ou 127,09 mètres carrés. Pour information communiquer avec Mélanie Therrien ou Michel Denis au: 819-771-7177.

LOCAL commercial aménagé à louer (St-Joseph) Suzanne 819-790-3270

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**

**Secteur Hull**  
Entrepôts et bureaux

- 920, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (8 000 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 p.c. + 1 200 p.c. d'entrepôt)
- 15, Buteau (1 800 p.c. à 5 000 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (1 200 p.c.)

**Secteur commerciale**

- Place Fleurs de Lys (2 200 p.c.)

**Secteur Gatineau**

- 455, boul. de l'Hôpital (2 100 p.c.)
  - 361, boul. Maloney Ouest (8800 p.c.)
- Info.: Charles Masse  
613 791-2245  
www.e-spaces.ca  
cmasse@groupeheafey.com

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ROUTE de livraison à vendre, secteur Hull, déjà établie, excellent revenu, contactez Michel: (819)319-1416

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1996 PLYMOUTH Neon, 200,000 km, très propre et bonne mécanique, 1,500 \$ 819-243-4245.

Depuis 1946 à votre service  
**LOCAUX À LOUER**  
355 & 365, boul. Gréber  
22, des Flandres  
455, boul. Riel  
3, Picardie  
Les Immeubles ETASSE  
Adrien LeBlanc, directeur adjoint  
819-568-5151, poste 6  
www.etasse.com

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1986 BUICK Régali 104 000 km; 1996 Aérostar, 1 500 \$/ch. 819-483-1089.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1986 DÉCAPOTABLE Dodge 600, bon état, automat., 2 500 \$ ou meilleur offre. 819-643-6480.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1991 HONDA Civic, pour pièces, 400 \$, 819-561-4755.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1992 ACCORD, 4 portes, automat., bonne condition, 1,500\$ 819-777-9541  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
1992 HONDA Civic, très propre, 3 000\$ nég., 819-923-4191.

1992 SAAB 9000S, 5 vit., 8 pneus sur jantes, 1 500 \$ nég., 613-884-3174.

1993 JEEP Cherokee 4X4, automat., tout équipé, 1 500 \$, 819-962-2071.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1993 MAZDA 626, Cronos, toute équipée, 184000 km, très bonne état, certifié Québec, 2200\$, 819-661-0566.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1994 EAGLE Summit Wagon, 2.4 L, 5 vit., demande 700 \$, (819)281-0682.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1994 OLDSMOBILE Cutlass Supreme bon état, 1,200\$, 819-985-1864.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1994 VW JETTA, 154,000 km, clim, automat., très propre. 613-282-0644.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1995 GOLF, 1.8 L, très propre, manuelle, 4 portes, 2,500\$ nég. (819)770-4400

1995 HONDA Civic, 198,000km, 2 portes, manuelle, 3 850 \$ 819-669-2886

1995 PONTIAC Grand Am, automat., seulement 113,000 km, clim., excellent état, 2 950 \$, 819-778-7983.

1995 VOLKS Golf, 5 vit., 236,106 km, toit ouvrant, démarreur, 1 seu proprio, 3,000\$, 819-243-6170.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1996 MERCURY Sable + 4 pneus hiver neufs, 1,200 \$. Protégé, pour pièces ou bricoleur, 500 \$ 819-665-7287.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1997 DODGE Stratus, 2.0 L., automat., 1 600 \$ nég.; 2001 Honda Accent, 115 000 km, 5 vit., 3 000 \$ nég., 613-761-5635.

1997 EXPLORER XL, 158,000 km, équipé, 3 500 \$, 819-664-2359.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1997 PLYMOUTH Breeze, automat., 118 000 km, très bon état, 2 750 \$, 819-243-7580.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1999 DAEWOO Lanos, 5 vit., 700\$, 4 pneus "Mags" silencieux neuf, moteur déficient, 819-243-1286.

1999 FORD Escort, 4 portes, automat., clim., 80 000 km, 3 800 \$ nég., (819)669-6720, cell: 819-923-1150.

2000 OLDSMOBILE Alero, automat., 2.4 L., 165,000 km, clim., certifiée Qué., 3 950 \$, 613-720-3535.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2000 SATURN SL1, manuelle, 150 000 km, très bon état, 3 500 \$, 819-661-4038.

2002 CAVALIER, 5 vit., 3,800 \$  
2001 ACCENT, 121,000 km, 3,800 \$  
2000 CAVALIER, 4 portes, 3,500 \$  
2000 IMPALTA, 4,995 \$  
1999 CAVALIER, 2 portes, 3,100 \$  
1998 FORD F150, 5 vit., 3,500 \$  
COLLISION 2000, certifiée, garantie, 819-595-9500, 819-661-6848.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CHOIX À BON PRIX  
Financement maison. Génération Galipeau, 819-643-0238.

702 AUTOS DE PRESTIGE, COLLECTION

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1995 LEXUS tout équipé, 6 800 \$ nég. 819-568-7516, 819-921-7516

1999 BMW 328 I, automat., 103 000 km, impeccable, couleur gris argent, toit ouvrant, 18 000 \$ 819-664-2066

2005 PORSCHE Boxster acheté neuve en 2006, environ 7,000 km, 57,900 \$. 819-664-7699

**PROBLÈMES DE CRÉDIT ? ON NE REFUSE PERSONNE**  
**APPROBATION RAPIDE !**  
**3<sup>e</sup> CHANCE AU CRÉDIT**

2003 Pontiac Montana, Tout équipée 9 499 \$ ou 52 \$/semaine	2002 Kia Magentis tout équipée, 7 995 \$ ou 42 \$/sem.	2002 Saturn L 100 tout équipée 6 999 \$ ou 39 \$/semaine	2003 Dodge Ram Equipé, 16 999 \$ ou 84 \$/sem.	2002 Ford Focus SE tout équipée 6 999 \$ ou 38 \$/semaine
2002 CHEVROLET VENTURE LS Tout équipée 7 495\$ ou 46\$/sem.	2002 JEEP TJ Equipé 12 995\$ ou 62\$/sem.	2001 CHRYSLER NEON Trans. auto., climatiseur 4 999\$ ou 39\$/sem.	2002 NISSAN SENTRA Equipé 6 995\$ ou 39\$/sem.	2005 PONTIAC GRAND-AM SE Tout équipé 9 995\$ ou 52\$/sem.
2002 DODGE DAKOTA CLUBCAB Equipé, 68 000 km 9 999\$ ou 52\$/sem.	2003 HYUNDAI TIBURON Tout équipé, toit ouvrant 12 995\$ ou 74\$/sem.	2001 MAZDA PROTEGÉ SE Equipé 6 995\$ ou 39\$/sem.	2002 DODGE CARAVAN Equipé 8 495\$ ou 50\$/sem.	2001 MAZDA B-4000 Club Cab, tout équipé 9 999\$ ou 52\$/sem.

www.cars4me.ca  
**819 773-0584** Gatineau 819 682-0077



**CHERCHER-VOUS UN VÉHICULE À MOINS DE 10 000\$ ?**

**2003 FORD FOCUS**  
4 portes, 4 cyl., automatique (23651)  
70 848 km  
**7 980\$<sup>†</sup>**  
ou **77\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2005 DODGE NEON**  
4 portes, 4 cyl., auto., clim. (23406)  
50 375 km  
**9 850\$<sup>†</sup>**  
ou **84\$<sup>\*\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2001 MAZDA MPV DX**  
5 portes, auto., climatiseur (21169)  
90 622 km  
**8 900\$<sup>†</sup>**  
ou **122\$<sup>††</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2004 TOYOTA ECHO**  
4 cyl., 4 portes Hatchback, climatiseur (23464)  
94 758 km  
**9 910\$<sup>†</sup>**  
ou **98\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2003 SATURN ION**  
4 portes, 4 cyl., auto., clim., groupe élect. (23350)  
67 862 km  
**9 740\$<sup>†</sup>**  
ou **92\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2003 MITSUBISHI LANCER LS**  
4 portes, 4 cyl., auto., clim., gr. élect. (23692)  
46 890 km  
**9 980\$<sup>†</sup>**  
ou **94\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

(<sup>†</sup> À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier.)

**819 770-2277**  
**AUTO**

**1261 boul. St-Joseph, Hull**



<sup>†</sup> Taxes et Immatriculation en sus.  
<sup>\*\*</sup> S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.  
<sup>††</sup> S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.  
<sup>\*\*\*</sup> S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.  
<sup>†††</sup> S.A.C. plan d'achat 104 versement (48 mois) Taux à partir de 8,5% (minimum 10 000 \$) Tout inclus, 0\$ comptant.

1994 MAZDA MX6, manuelle, pour pièces, 1 500 \$, 819-669-3332.  
1995 BMW 318 IS, jamais sortie l'hiver, 7 600 \$, 819-210-5763.  
1996 TOYOTA Tercel, 4 portes, 74,000 km, manuelle, 4 995 \$, 819-669-2886  
1997 PONTIAC Sunfire, manuelle, besoin réparations mineures, 2,000\$ nég., 819-669-3938.  
1998 CHEVROLET Malibu, V6, tout équipée, excellent état, proprio: dame non-fumeuse, 4 900 \$ nég., (819)568-4890.  
1998 GRAND Prix, GTT, bon état, automat., faite une offre, 819-661-8888.  
1998 MERCEDES E320, traction intégrale, 132 000 km, impeccable, 8 pneus, tout équipée, 14 500 \$, 819-685-1227.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1998 SAAB 900, 5 000 \$, impeccable, clim., 214 000 km, (819)775-3049.  
1998 TOYOTA Corolla, CE, manuelle, tout équipée, 5,000\$, 819-962-5180.  
1999 CIVIC SE, 5 vit., 96 000 km, clim., propre, 6 900 \$, 819-827-8965, 819-661-7599.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1999 SATURN, automat., 202,000 km, clim., "cruise" CD, parfaite condition, noire, 3 100 \$, 819-776-5402.  
1999 VOLKSWAGEN Passat, A1, V6, automat., cuir, tout équipée, 118 000 km, 8 900 \$, (819)986-7999.  
2000 CHEVROLET Cavalier Z24, automat., 105,000 km, 2 portes, tout équipée, 6,500\$, 613-842-0567.  
2000 PROTÉGÉ, automat., 1,6 L. 142 000 km, très propre, 4 500\$, 819-772-9308.

2000 TOYOTA Camry, automat., tout équipée, démarreur, clim., propre, 151,000 km, 7 995 \$, 613-797-0762.  
2001 HONDA Civic, 5 vit., 52 000 km, garantie, démarreur, tout équipée, Mags, pneus hiver/été, 819-962-3607.  
2001 SATURN SC1, automat., 43 000 km, 6 750 \$ nég., (819)827-4768.  
2001 VOLKS GTI, VR6, tout équipée, 70,000 km, 5 vit., 16,000\$, 819-771-7235.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 GOLF, garantie 2 ans, (279 \$/mois), 58 000 km, 819-743-9190.  
2002 HONDA Accord SE, équipée, 40,000 km, 14,000 \$. 819-595-2409.  
2002 HYUNDAI Elentra GT, tout équipé, 4 ans de garantie, 100,000 km, 11,500 \$ nég., (819)663-8066  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 KIA Sedona EX, très bon état, attache-remorque, rouge et grise, 110 000 km, 8 700 \$ nég. Cell.: 613-223-0474 ou 819-669-6447, Luc.  
2002 TOYOTA Corolla, automat., 88,000 km, 10,200\$, 819-771-2741.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
★ ★ ★  
2002 PONTIAC Sunfire, 68 000 KM, automat., toit ouvrant électr., aubaine, 5 900 \$ nég. 819-329-2606.  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 SATURN SC1, automat., 7 499 \$ autojcgalipeau.com 819-669-4004  
2002 TOYOTA Celica GT, automat., 22 000 km, tout équipée, comme neuve, 19 950 \$. 819-664-1651.  
2003 CAVALIER, 4 portes 63 000 km, 5 895 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 CAVALIER, automat., clim. 7 499\$, autojcgalipeau.com 819-669-4004  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 CHEVROLET Impala, 6 places, équipée, 109 000 km, garantie 120 000 km, 7 777\$ nég. 613-878-8411.  
2003 CHEVROLET Venture, clim., 120 000 km, 7 900 \$, (819)921-0336.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 KIA RIO RXV, automat., 7 799 \$ autojcgalipeau.com 819-669-4004  
2003 MAZDA Protege 5, 34,000 km  
2002 CAVALIER, 25,000 km  
2003 LANCER, 40,000 km  
1998 ESCORT, 85,000 km  
Plusieurs véhicules de \$1,000 + 2e, 3e chance au crédit.  
AUTOTIC 2000, 819-770-7777.  
2003 NISSAN Altima, 75 000 km, garantie prolongée jusqu'en 2010 ou 140 000 km, vitres teintées, 4 pneus d'hiver neufs, démarreur, + extras, 13 500 \$, 819-669-4161.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 PROTÉGÉ, 40 000 km, 7 799\$. autojcgalipeau.com 819-669-4004  
2003 Protégé 5, équipé, 50 000 km, 11 995 \$ Denisauto.ca 819-643-5262.  
2003 SUNFIRE SE, 9 000 km, clim., grise, 8 500 \$, 819-771-6047.  
2003 TOYOTA Matrix XRS, 6 vit., excellent état, tout équipée, 1 seul proprio, 13 995 \$. Yves (819)827-9063.  
2004 BUICK Century, tout équipée, clim., démarreur à distance, attache-remorque, comme neuve, 11,750 \$ nég. + boni sur voyage à New York. 819-281-0027

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2004 FORD Focus, 2.0L, très bonne condition, bas km 53,700 km, manuelle, 7 900 \$ nég., 819-213-4242.  
2004 HYUNDAI Santa Fe, 4 cyl., manuelle, 5 vit., clim., tout équipé, noir, 97,000 km, 17,000 \$. (819)455-1073  
2004 TAURUS SE Ford, 35 000 km, 1 seul conducteur femme, non fumeur, 13 000 \$ nég. Hélène: 819-449-3427  
2005 OPTRA 5, automat., 30 000 km, 10 995 \$ Denisauto.ca 819-643-5262.

**CC FAUT VOIR!**

2004 FORD Focus, 2.0L, très bonne condition, bas km 53,700 km, manuelle, 7 900 \$ nég., 819-213-4242.  
2004 HYUNDAI Santa Fe, 4 cyl., manuelle, 5 vit., clim., tout équipé, noir, 97,000 km, 17,000 \$. (819)455-1073  
2004 TAURUS SE Ford, 35 000 km, 1 seul conducteur femme, non fumeur, 13 000 \$ nég. Hélène: 819-449-3427  
2005 OPTRA 5, automat., 30 000 km, 10 995 \$ Denisauto.ca 819-643-5262.

2005 SUNFIRE, noir, 53 000 km, garantie jusqu'en 2010, 819-661-2664.

2005 TOYOTA Echo RS sport, 44 000 km, clim., pneus d'hiver, 14,000 \$. (613)859-6418

2006 MAGNUM, équipé, 40 000 km, 16 995 \$ Denisauto.ca 819-643-5262.

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + jacquesauto.com 34 AV. GATINEAU A GATINEAU. (819)568-5433**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**GÉNÉRATION GALIPEAU**  
349 main, Gatineau, 819-643-0258  
Nous aimons négocier avec vous!  
Choix à bon prix  
Garantie et financement générationautomobile.ca

**MAXI AUTO**  
**850 \$ à 9 999 \$**  
Pour une auto pas chère  
**\$**  
895, boul. Maloney Est  
819 663-5980

**706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1994 PONTIAC Trans Sport, très bon état, plusieurs pièces changées, factures à l'appui, 1 800 \$. 819-243-9216.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1995 CARAVAN, 165,000 km, très bon moteur et carrosserie, quelques réparations, 950 \$. 819-776-5402

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1996 CHEVROLET Astro, 7 places, converti campeur, excellent entretien. Vente rapide 2,500\$. (819)328-1260

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1997 DODGE Caravan, 4 portes, bonne cond., 2 200 \$. 819-208 4152

1997 FORD Aerostar, 125,000 km, très bon état, 3,000\$, 819-771-7473.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1998 DODGE Caravan Sport, blanc, tout équipée, très propre, 196 000 km, 2 995 \$, (819)661-5568.

1999 SIENNA, tout équipée, 160,000 km, 8,300 \$, 819-281-0806.

2000 MAZDA MPV LX, 138 000 km, excellent état, 6 300 \$, 819-643-1770

2001 VENTURE, 82,000 km, très bonne condition, 4 pneus d'hiver, 6,500\$, 819-243-2713.

2001 VENTURE LS, noir, 138,000 km, clim., 4 500\$. Aylmer. 819-455-9267.

**706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES**

2002 Caravan SE, équipé, 135 000km 6,895\$ Denisauto.ca 819-643-5262.

2002 GRAND Caravan, 52 500 km, 8 900 \$, (819)483-1089.

2002 MAZDA MPV, très bon état, 113 000 km, clim., 9 750\$, 819-246-2701.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 VENTURE, 76 000 km, 8 499\$. autojcgalipeau.com 819-669-4004

2006 Uplander allongée, 38 000km. 16 995\$ Denisauto.ca 819-643-5262.

**708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES**

1989 FORD F350 double roues, moteur 460 cc. Excellente condition, tout refait à neuf. Attache a sellette comprise. \$10,000.00. 819-669-7526.

1989 GMC Grumman, 16 pi, isolé, certifié, A-1, 197,000 km, 7,500 \$ (819)568-4248

1992 GMC 1500 SLE, équipé, cabine allongée, 5,7 L., 250 000 km, 2500\$, (819)669-0341, (613)762-0323.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1995 DODGE Ram, 2500, très bon état, 3,900\$, 819-561-0559 ou 819-773-1016.

2000 BLAZER, 4 X 4, 151,000 km, évaluation du CAA \$8,900, prix de vente: \$6,900. (819)243-0984.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 TOWNDR, 2 X 4, V6, 151,000 km, 13 500 \$ nég., 819-669-7034

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 GMC Sonoma, king cab, 9 999\$. autojcgalipeau.com 819-669-4004

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 SILVERADO, K cab, V8, 99 428 km, 13 995 \$. Génération Galipeau, 819-643-0238

2005 CHEVROLET 4X4, 3/4 t, "heavy duty" cabine allongée, boîte 8', 85,000 km, 27,500 \$. 819-281-7771.

**710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

1986 JEEP CJ7, 5 vit., 2,200\$ nég., beaucoup pièces neuves, pneus 31", 3 toits et plus, 819-962-4265.

1990 et 1989 GMC, 6,2 diesel, tels quels, 2,000\$ ferme. (613)290-6080

1993 FORD F-150, cabine allongée, 4x4, V8, 110 000 km, 819-790-8577.

1993 TOYOTA, V6, bonne condition, 3 400 \$ nég., (819)561-9604.

1997 FORD F150 XLT, 1 proprio, automat., 8 850 \$ nég., 819-827-2262.

1998 4x4 DIESEL, 2500, Dodge, moteur Cummings, 149 000 km, 5 vit., 9 500 \$, 819-463-1955.

1998 CHEVROLET Blazer SL, 137 000 km, 5 800 \$. 819-827-3152.

1998 DODGE Dakota, moteur 6 Magnum, 4,000\$ nég., 819-213-1241.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1999 DAKOTA sport, moteur 110,000 km, 7,700 nég. 819-205-0662.  
1999 JEEP TJ, manuelle, 5 700\$, 819-281-8519.  
1999 TRACKER 4X4, 5 vit., 95 000 km, 4 portes, 6 000 \$ nég., 819-208-1959.

**710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

2000 FORD F-150 4x4 Super Cab  
2001 DAKOTA Quad Cab 4X4  
1997 YUKON, très bon état  
AUTOTIC 2000, 819- 770-7777.

2000 JEEP TJ Sahara, 5 vit., 6 cyl., 4 L, 101000 km, 13 000 \$, 819-983-8277

2001 FORD Escape XLT, 87,000 km, 12 000 \$ nég., 819-213-4187.

2003 FORD F350, Lariat, Crew Cab., 4X4, diesel 6.0L, 67,500 km, garantie 31-7-08, très propre tout équipé, 35,000 \$. 819-463-2200.

2003 KIA Sorento, automat., 3.5L, V6, 74,500 km, 16,000\$, 819-205-1674.

2005 RAV-4, équipé, 102 000 km, 14 995 \$ Denisauto.ca 819-643-5262.

2004 EXPLORER, équipé, 58,000km, 17,995\$ Denisauto.ca 819-643-5262

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2004 F150 XLT Club cab 16 499\$. autojcgalipeau.com 819-669-4004

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2004 RANGER Edge Clubcab 16499\$ autojcgalipeau.com 819-669-4004

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2005 FORD 250 XLT, cabine régulière, boîte 8', 33,000 km, reste de location: 12 mois à \$750/mois. 819-243-6565.

2005 SILVERADO 2500 HD, 4 portes, boîte 8 pi., 6.6 L Dura Max, 78 000 km, 30 995 \$ Denisauto.ca 819-643-5262.

2006 F150, 4x4, automat., 19 000 km, équipé, 32 000 \$ nég. 819-986-5250.

2006 FORD Explorer XLT, beige, automat., V8, tout équipé, 17,000 km, garantie prolongée. 819-568-8168.

2006 HIGHLANDER tout équipé, transfert de location, 819-246-5875.

2006 JEEP COMMANDER, cuir, v8, tout équipé, 6 000 km, 35 995 \$ Denisauto.ca 819-643-5262.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**GÉNÉRATION GALIPEAU**  
819-643-0238  
2003 Blazer, 61 069 km, 12 995 \$  
2000 Tundra, V8, 92 581 km, 16 995 \$  
2000 Sportage, 128 300 km, 5 995 \$  
1999 Sonoma, Kcab, 6 995 \$  
1999 Vitara, 167 312 km, 4 995 \$

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

★ ★ ★  
\$0.00 - \$10,000.00  
\$0.00 ACHAT AUTO  
819-743-5080

★ ★ ★  
\$0.00 à \$100,000.00  
**\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$**  
Achetez autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

**\$1,000.00 - \$10,000.00+.** E. Fleury Automobile, 819-661-4472.

★ ★ ★  
\$100.00 à \$10,000. Achetez autos, camions accidentés ou non et métral au poids de tout genre. 819-770-7777.

**819-568-4116 - Achetez Comptant**  
Tous modèles - Toutes marques. Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHAT voitures et camions. Aylmer pièces d'auto. Remorquage gratuit \$\$\$ 819-682-3525.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 819-643-3667.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération. C. Sigouin, 819-663-6788.

**PLUS DE 150 AU CHOIX**

**PRINCIPALE AUTOMOBILE**

Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix...

**FINANCEMENT SUR PLACE**

<b>2002 GOLF GL</b> automatique, climatiseur, équipée, toit, 4 portes (5794), 89 000 km <b>10 995 \$*</b>	<b>2003 OLDSMOBILE ALERO</b> manuelle, tout équipée, climatiseur, mags (5755), 70 000 km <b>7 195 \$*</b>	<b>2002 TOYOTA ECHO</b> 4 portes, automat., climatiseur, certifiée (5693), 95 000 km <b>8 495 \$*</b>	<b>2002 NISSAN ALTIMA 2.5 S</b> automatique, climatiseur, équipée (5337), 79 000 km <b>11 495 \$*</b>
---	---	---	---

(\* À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation)

1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location  
**819 568-AUTO**  
www.automobileprincipale.com

APPROUVÉ APPROUVÉ APPROUVÉ APPROUVÉ

**0\$ d'acompte**

BESOIN D'UN PRÊT?  
Demande de crédit par téléphone  
**613 282-7908**  
www.ottawacarandtruckloans.com  
bon crédit - mauvais crédit - faillite - collection - pas de crédit - contracteurs - travailleurs autonomes - divorce  
**4X4 - voitures VUS - mini-fourgonnettes**  
Sur approbation de crédit. Les taux d'intérêt peuvent varier entre 5,9 % et 25 % selon votre historique de crédit.

BIENVENUE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO

VÉHICULES CERTIFIÉS ET GARANTIS

VÉHICULES DE PREMIÈRE QUALITÉ

APPROUVÉ APPROUVÉ APPROUVÉ APPROUVÉ

**GM Optimum VÉHICULES USAGÉS**

**DEMERS CHEVROLET**

La plus importante salle de montre virtuelle GM  
**WWW.DEMERSCHEVROLET.COM**

868, boul. Maloney O., Gatineau • 568-5811

• Garantie du manufacturier • Inspections en 150 points • 30 jrs/2500 km, privilège d'échange sans tracas • Assistance routière 24 heures

## 714 VÉHICULES DEMANDÉS

RAMASSONS gratuitement véhicules pour ferraille. Payons pour véhicules complets. 819-459-2441

## 716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
4 PNEUS quatre saisons Goodyear P215/70/R15, 450 \$. 819-643-3852

ATTACHE-remorque 43 po Toyota, etc. 119 \$. (819)770-5434 #1.

BOÎTE de fibres de verre 8 pi. Valeur: 1 200 \$, demande: 500 \$ (819)777-1840.

BOÎTE fermée pour camion Ford F250, \$700. 613-859-1173

## 718 MOTOCYCLETTES

1983 HARLEY Davidson FXRS, 1 HD, 1340 cc, 5 vit., 7,500\$; 1981 Yamaha XS400, 900\$, les deux en bonne condition, (819)669-6078.

1984 HONDA Goldwing, Aspencade, 3 500 \$. (819)986-5436.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1993 GSX R 750 avec manteau et casque, 2 750\$. (819)962-4565

1996 KAWASAKI Vulcan 1500, en très bon état, 5 000 \$. (819)684-9903.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1998 SUZUKI Marauder 800 cc, pneus neufs avant et arrière, em-brayage neuf, 13,200 km, parfaite condition, 4,500\$, (819)682-7087.

1999 HONDA Goldwing, rouge, 44688 km, 15400\$, bon état, (819)669-4568

1999 VALKYRIE Tourer, 1,529cc, F-6, 35,000 km, 11 000 \$. 819-661-7593.

2000 KX125, 2,900 \$; aussi 2003 RM65, 2,100 \$, état A-1. 819-986-7625

2000 YAMAHA V-Star, 35 000 km, tout équipée, remorque 4x8, échange roulotte? 5 555\$ nég., 613-878-8411

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2000 YAMAHA V-Star 650, super look, beaucoup de modifications, état A1, \$5,000 ferme. 819-671-3735.

2000 YAMAHA YZS600R6, blanche et rouge, état A1, 4 995 \$. 819-669-2886.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2001 HONDA Shadow, 750 c.c., ex-celente condition, 5200\$, (819)777-3240

2003 CBR Honda 954RR, 27,000 km, très bon état, 7 500 \$, 819-281-2047.

2003 HARLEY Davidson, FXDWG, 15,000 km, 16 000 \$. (819)561-9078

2003 HARLEY Davidson V-ROD, 11 000 km, 19 000 \$, 819-743-6883.

2004 YAMAHA V-Star, blanche, 5,600 km, 5,800 \$ nég. 819-281-0818, 819-921-4788,

2005 HARLEY-DAVIDSON, "low rider", 1 450 cc, 22 000 km, silencieux 50/50, saccoches, pare-brise, siège mustang, beaucoup de chrome, prix demandé: 17 000 \$, (819)684-4112.

2005 HONDA motocross CRF 250, 4 800\$ nég., (819)827-9268.

2005 V-STAR Classic 1100, tout équipé, 14 500 km, 8 500 \$ nég. 819-827-2681, 819-962-1775

SUZUKI Burgman 2006, blanche 132 km, 650 cc. (819)457-2767.



Vous voulez vendre votre moto? Mettez-y une photo! 29,99 \$ + taxes pour 3 jours + 30 jours sur www.cvendu.ca

**613-562-0222**

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1974 MOTORISÉE Dodge, classe C, 22 pi, tout équipée, couche 5, 8 000 nég. (819)568-1578

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1977 ROULOTTE 17 pi., Taurus, bonne condition, Plusieurs Extras, Prix demandé: 3 800\$ Pour infos demandez Hervé au 819-643-1065

1981 MOTORISÉ Centurion, classe C, 20 pi, A1, 8,900 \$ nég. 819-243-3343

1983 MOTORISÉ 23 pi, 113 000 km, 10 200 \$ nég. (819)682-1684.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1986 BONAIR, tente-roulotte, bonne condition, prix nég., (819)986-3526.

1988 TERRY Resort 24 pi, couche 6, excellent état, 7 500\$. (819)827-9148

1989 MOTORISÉ Tioga Classe C, \$10,500. Tous équipé. 819-643-1025.

1989 PROWLER, 31 pi, très propre, extension cuisine, couche 6 personnes, 8 500\$, (819)246-2590

1989 PROWLER Lynx 25 pi (roulotte), en bon état, \$5,500. 613-229-8115.

1990 MALLARD, 29 pi., chambre séparée et lits superposés, auvent, \$9,000. 819-568-3035.

1991 CARAVANE à sellette, 21-1/2 pi, avec attache, toit surélevée, très bon état, 7 800 \$ nég. 819-986-8236.

1992 STARCRAFT Fifthwheel, 24 pi., clim., micro-onde, s/bain complète, 8,900 \$. (819)663-0274

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1992 TENTE roulotte Coleman, excellent état, 3 000 \$. 819-568-8058

1993 TENTE-roulotte Bonair, 6 places, toile neuve, 4 700 nég. (819)663-3893

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1993 GOLDEN FALCOM, Camping Lac des Sables, Notre-Dame-du-Laus, 36 pi, auvent neuf, clim., 2 extensions, très propre, non-fumeur, 16,500\$ nég., (819)568-2651 ou (819)664-0581

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1994 BONAIR, tente-roulotte, très propre, 6 places, 3 300 \$. 819-243-7616.

1995 ROULOTTE Sierra 30', couche 7, chambre avant, 3 lits superposés, micro-ondes auvent, clim., stéréo, s/bains fournaise automat., livraison-gratuite. \$9,500. (613)421-3100, cell: Walter 613-799-7554, Ottawa.

1995 TENTE roulotte Flagstaff 8 pi., toute équipée et même plus. Excellent état. (Hull) 819-595-4626

1996 MOTORISÉ, classe C, 145 000 km, tout équipé, impeccable, 31 500 \$. (819)459-2532.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1996 ROULOTTE American Prism Thor, 22 pi., 7 500\$, (819) 456-3601.

1996 TENTE-ROULOTTE Bonair, 6 places, tout équipée, 3,900\$, 819-281-7052.

1997 BONAIR 6 places, réfrig, poêle, chauffage, électricité et à gaz, cuisinière ext. 8X8, toile 1 an, 5 900 \$ nég., (819)778-7933 après 18h.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1997 PROWLER 22' à sellette, avec attache, 11,900\$. 613-834-8890.

1998 PROWLER 21.5 pi à sellette, très bon état, 13 900 \$. Johanne, jour: 613-946-2844, soir: 819-962-3461.

1999 JAYCO 30 PIEDS, couche 8, chambre devant. 3 lits superposés arrière, air clim., nouveau tapis, stéréo. Excellente condition. 11 500 \$, nous livrons gratuitement. (613)421-3100 cell.: (613)799-7554, Walter. Ottawa.

1999 TENTE-ROULOTTE, 8 places, avec extras, 3 900 \$, (819)790-1335.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2000 AERO CUB F19 hybride, tout équipée, \$10,500. 819-243-7471.

2000 BONAIR, tente-roulotte, 8 places, cuisinière, ext. et 2003 TRAIL-LITE, 30 pi., remise, lits supp., impeccables! 819-743-8964

2000 MOTORISÉ CLASSE C, à louer à bon prix. 819-684-4347.

2000 PROWLER, Fifth Wheel, 25 pi, rallonge, lits superposés, tout équipée, support-6 bicyclettes. 11 900 \$. WEB: http://ca.geocities.com/nberthel (613)552-0095, (613)830-9356.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2000 TENTE-roulotte Eagle Jayco, 12 pi, rallonge, 5 999 \$, (819)669-4004

2001 ROULOTTE Sunline, 25 pi., tout équipée, excellente condition, 15 000 \$. (819)986-1049.

2001 TERRY hybride, ultra légère, 12,900\$, 819-773-7531.

2002 CHEVROLET Avalanche, 4 roues motrices + 2003 roulotte Trail Bay, 27 pi, rallonge, extras. 45 000 \$. (613)764-0554

2002 DUTCHMEN tente-roulotte, très propre, 6,500 \$ nég. 819-643-1023.

2002 PALOMINO hybride, 23 pi., tout équipée, clim., couche 9 personnes, 3 lits superposés, divan "slide out", 3 600 lbs, 12 500\$ nég., 819-595-3113

2002 TENTE roulotte Palomino Pony, 2 lits double, chaufferette et poêle gaz, réfrig. à gaz ou électr., 4 500 \$ ET système internet satellite. 819-665-9085

2002 TERRY 27 H, clim., voiture de golf, tout équipée, remise, Lac D'Argile, VIP \$20,000. 819-561-7446.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 TRAIL-LITE, 17 pi., hybride, impeccable, extras, (819)827-0997.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 COACHMEN Clipper, tente-roulotte, 10,6 pi, 5 499 \$, 819-669-4004.

2003 JAYCO, hybride, 21 pi, tout équipée, 13,900\$ nég., 819-281-0538.

2003 ROULOTTE Trail Bay, 27 pi, rallonge, extras, 17 500 \$, (613)764-0554

2003 TENTE-roulotte Palomino Filly, couche 8, tout équipée, peu utilisée, 8 000 \$ 819-568 7252

2003 TENTE-roulotte Santa Fe, excellent état, couche 6, poêles int. et ext., réfrig., fournaise, auvent et cuisinière incl., beaucoup de rangement, 8 500 \$ nég. (819)360-8762, (819)669-8697.

2004 PALOMINO Pony (tente-roulotte), équipée, \$8,000. 819-772-7730.

2004 TENTE roulotte, 25 pi., + extension cuisinière, 8 places, douche, toilette, etc., tout équipée. (819)923-0969

2005 FLEETWOOD, 29 pi, Camping McGregor, 20 700 \$. (819)665-0036.

2005 LUXURA, 37 pi, 2 extensions, lav/séc., satellite, auvents automat., plusieurs extra incl. système de remorque à l'air, moteur 8.1, 118,000\$ taxes comprises, 819-664-7699.

2006 JAYCO Seneca Super C, 34', 8,800 miles, état neuf, tout équipé + extra, garantie, 125,000 \$. Acheteurs sérieux. 819-772-4515.

2006 MAX SPORT 26 pi (roulotte), tout équipée. 819-281-6091.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BOITE campeur, 11,5 pi, bien équipée, très propre, remise à l'int., livraison possible, 6 750 \$. (819)457-9805.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CAMPEUR 8 pi, int. et ext. refait, 2,900\$, 819-712-0161, 613-859-6864

CAMPEUR 8 pi, très propre, 1 000 \$, 613-796-4196

CAMPEUR "autoporté", 9,5'peu utilisé, 9,000 \$ nég. 819-986-9372.

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES

CAMPEUR Hawk, 8 pi., tout équipé, avec attaches, très propre, accepte boîte courte, 2 800 \$ nég., (819)986-6935, après 17h.

CAMPING du Lac McGregor, communauté d'adultes, modèle de parc, 39 pi, 36 500 \$, (819)921-4668.

CAMPING Val-des-Bois, roulotte équipée + rallonge, \$6,500. 819-682-5407 www.symbol.ca/roulotte

DECK 8' X 24', 3 sections de 8', en 2X6 bois traité, 625\$, (819)568-1426

DOMAINE de la presqu'île, Notre-dame-du-Laus, bord de l'eau, Golden Falcon, modèle parc, 1997, 38 pi, 2 salons, 3 extensions, plusieurs extra, 38,000\$ nég., 819-669-5375, 819-767-2832.

LAC D'ARGILE, Roulotte 35 pi., pouvant coucher 10, terrain 85 x 120, remise, saison 2007 déjà payé. Demande 17 000 \$ au (819) 281-3801.

LAC DE L'ARGILE (V.I.P.), roulotte 2003, 34 pi., beaucoup d'extra, 29 900 \$, 819-986-7838.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ROULOTTE 17', très bon état, 4 200 \$ nég. 819-457-1827.

ROULOTTE 32 pi, 2006, bon prix. 613-558-7979

ROULOTTE Capri, 27', Camping Tom, bon état, toit, galerie, remise, 6,500 \$ nég. Cause maladie. 819-682-7677.

ROULOTTE neuve 2006, tout équipée, clim., couche 9 personnes, servie 3 fois, Springdale, 26 pi., 16 500 \$ avec attache compris. 819-328-5248.

ROULOTTE Nomade 2005, 28 pi, tout équipée, clim., installée au Camping Villa Basque, au Baskatong, patio, gazebo, remise, peut être vendue pour apportée, 18 500 \$. (819)687-3806

Une photo de votre tente-roulotte avec ça? Pourquoi pas! 29,99\$ + taxes pour 3 jours + 30 jours sur www.cvendu.ca

**613-562-0222**

**722 REMORQUES**

5' X 8' ROBUSTE, tout métal, toit amovible, 650 \$ nég. (819)682-7551

**NOUVELLE ANNONCE!**  
REMORQUE 4x8, bon état, 300 \$, (819)643-5881.

**724 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1992 HONDA TRX 300, très bonne état, pneu neuf, 2200 \$, (819)827-0566, 819-661-0566

1996 YAMAHA Big Bear 350cc 4X4, semi-automatique, treuil, très bon état, \$3,400. 819-664-4864

2002 BOMBARDIER Ques 650, très propre, 5 500\$, nég., 819-923-2191

2002 HONDA Rubicon 500, bonne condition, plusieurs extra, 5,500 nég., (819)775-9691.



Notre vtt cherche un nouveau propriétaire? Montrez-nous de quoi il a l'air! 29,99 \$ + taxes pour 3 jours + 30 jours sur www.cvendu.ca

**613-562-0222**

## 728 NAUTIQUE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1976 LARSON, 17 pi., pont découvert, 140 HP OMC, 4 cyl., avec remorque, moteur cogné, 1400 \$, (819)661-0566

1977 MOTEUR Johnson 20 forces avec long pied, \$850. 819-561-1102 ou 819-827-1008.

1985 PRINCESSE, 15' X 6', 2 moteurs électriques, 2 900 \$. (819)986-6323

1990 SUNBIRD Corsair 185, OMC Cobra intégré, toile neuve, remorque, 9,900 \$. (819)568-2202.

1992 STINGRAY, 70 forces Yamaha, remorque, 5,900\$, 819-463-2250.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1996 CHALOUPE Princecraft 14 pi. avec moteur 15 HP et remorque. Très bonne cond., 3 200 \$. 819-986-7689

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1997 MASTERCRAFT Maristar, 22.6'; moteur LT1, Edition spéciale, 300h, chaufferette, bimini, toiles rapides et d'entreposage, remorque Mastercraft, 613-824-8651.

1999 GLASTRON 17 pi., moteur Evinrude 90 forces, toile protectrice, remorque incluse, 300 heures d'utilisation, 11 800 \$. 819-360-7488

2000 Bayliner, 50 forces Mercury + remorque, 819-457-4214, 819-205-0742

2000 PONTON, campeur, 24 pi., 90 HP, Honda, 4 temps, 15 HP, 4 temps, remorque et +, 23900 \$, 819-643-6475

## 728 NAUTIQUE

2000 SEA RAY 185 Bowrider, 18.5 FT, remorque, 20800\$, (819)775-8737

2001 PRINCECRAFT, 16.2 pi, remorque, moteur 40 forces Johnson, toile sur mesure. Usage: 150h. Beaucoup d'extras, 10 400 \$. (613)443-5539

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2001 PRINCECRAFT Pro 166, 70 c.v., 4 temps, toile, toit, "downriggers" sonar, etc., 18,000\$ nég. (819)685-0607

2003 PONTON campeur, 24pi, 100 forces, 25 000 \$. 819-661-8722.

2003 PRINCECRAFT Pro 166., 2 moteurs 4 temps, 90 cv et de l'eau, Golden Falcon, modèle parc, 1997, 38 pi, 2 salons, 3 extensions, plusieurs extra, 38,000\$ nég., 819-669-5375, 819-767-2832.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

"BASS boat" Nitro, 75 c.v. Mariner, 16 pi., 7, 500 \$. Ancre et moteur électriques. 819-827-9903, après 18h

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BATEAU, 14 pi, moteur 15 forces, remorque ainsi que plusieurs extra, 2,500\$. Hervé au (819)643-1065

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BATEAU Cadorette Ski Master, 16 pi, 1987, Johnson 120 c.v., remorque, 5,000\$, tout en très bon état. éval. récente, déménagement. (819)246-2227, (819)671-0001

BATEAU de pêche, Allumcraft, 100 forces Mercury, 9 500\$. (819)663-9577

BATEAU en aluminium 16' avec moteur Mercury 50 forces, très bon état, remorque, tout équipé, \$3,800 nég. Marco Rioux 819-778-0652.

BATEAU pont ouvert 16.5 pi et remorque, moteur V6, économique, excellent état, 7 700 \$. 613-720-1952.

BATEAU Princecraft 12 pi, moteur Johnson 9.9, remorque, (819)210-6528.

BATEAU SEA NYMPH 17' + remorque, moteur 40 c.v. + moteur électr., tout équipé, très propre. Faut voir, seulement 8 900 \$ nég. (819)568-4661.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BATEAU "tapiette" Peterborough 10 pi, moteur Johnson 35 c.v. (1998) et remorque, 2,850 \$. (819)777-0775

BATEAUX neufs et usagés, vente et réparation. (613)673-1668

CANOT Coleman 15', vaut 600 \$, vendu 300 \$. 819-684-7998.

CHALOUPE d'aluminium Springbook, 14 pi., 2 moteur Mercury 6 c.v. et 20 c.v., remorque, 2200\$ nég., 819-743-4530

EVINRUDE 9.9, 1992, pied long, démarreur électrique, contrôle, 950 \$. (819)568-3502

SPA Gulf Cost, 7 places, 2 ans d'usage, 3,700 \$. 613-294-4819.

**CO FAUT VOIR!**

THUNDERCRAFT sport, 17 pi, 90 po (largeur), remorque, 2 essieux, excellent état, 9 000 \$, pont ouvert, pour 4 personnes + 4 sièges, moteur GM 4.3 -220 c.v., 4 barils, idéal pour ski nautique, à voir au 145 Labelle Hull, 613-292-4300. P. S. prendrais échange motomarine ou remorque fermée 25 pi

TOITS DE BATEAU MARC 819-775-6835 toits et toiles sur mesure

**NOUVELLE ANNONCE!**  
VOILLIER Laser, 14 pi, 1972, 500\$, très bonne condition, déménagement. (819)246-2227, (819)671-0001

Voire bateau veut voguer sur de nouvelles étendues d'eau? Venez-le en publiant sa photo! 29,99 \$ + taxes pour 3 jours + 30 jours sur www.cvendu.ca

**613-562-0222**

## 730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

1986 JOHN DEER, 450c, pelle et "backhoe", 15,000\$ nég., 819-643-5721 ou 819-441-2144.

1986 TRACTEUR "Case Inter", 1594, 85 forces, 2X4, avec cabine, 7,000\$, 819-281-8519.

1996 CAMION 10 roues, dompteur, Freightliner, 18 000 \$. (819)955-8020

ÉQUIPEMENT de ferme à vendre, 819-790-70



# Aux Jardins du Souvenir,

L'arche patrimoniale du cimetière Notre-Dame témoigne des 125 années d'histoire régionale.

Plus qu'un lieu historique de recueillement et de repos, nous proposons plusieurs services modernes : les jardins des cendres, les services prédécès, le mausolée, la chapelle, la salle post-service, le jardin des anges ainsi que le financement.

**VENEZ RENCONTRER L'UNE DE NOS CONSEILLÈRES EN PRÉARRANGEMENTS FUNÉRAIRES.**

**Bureaux administratifs**  
75, boul. Fournier  
819 778-1515

St-Alexandre  
chemin des Érables

St-François de Sales  
boulevard St-Louis

St-Jean-Marie Vianney  
boulevard Labrosse

St-Paul  
Route 148 (chemin Aylmer)

St-Rédempteur  
25, boulevard Cité des Jeunes

Notre-Dame  
75, boulevard Fournier

**lesjardinsdusouvenir.com**  
462757

cyberpresse.ca

## Nécrologie

necrologie@ledroit.com

### LES FAMILLES BÉLANGER ET GAUTHIER ont le regret de vous informer du décès de



**M. HENRI "LUCKY"  
BÉLANGER**

le samedi 12 mai 2007, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Claire Charlebois. Il laisse dans le deuil sa conjointe Jacqueline Gauthier; ses enfants: JoAnne (Pierre Dupont), Richard (Susan Villeneuve), Michael (Louise Godin); ses huit petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Il fut prédécédé par son fils Guy. Il laisse également dans le deuil les enfants de sa conjointe.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières et inhumation auront lieu au cimetière Saint-Paul d'Aylmer en présence de la famille immédiate. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Pour de plus amples informations :

**FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP**  
Réseau Dignité  
819-770-1300

### AVIS DE DÉCÈS



**ROLANDE NEILON  
NÉE CANTIN**

de St-Pascal de Baylon, Ont., est décédée le jeudi 17 mai, 2007, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de Joseph Neilon. Elle laisse ses enfants: Danny (Julie Mercier), Patrick (Manon Tremblay) et Marie-Christine (Jean-Jacques Guindon); ses petits-enfants: Alejandro, Hugo, Amélie, Francis, Mélanie et Christian. La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Montfort et le Dr Chamoun Chamoun pour leurs bons soins et compassion. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, une cérémonie privée aura lieu à la maison à une date ultérieure. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., par tél: 613-446-4691. Pour vos messages de condoléances, ou faire un don par Internet au [www.maisonfunerairebrunet.ca](http://www.maisonfunerairebrunet.ca)

### LA FAMILLE BLAIS a le regret de vous annoncer le décès de

**MME MARIE-JEANNE BLAIS  
(née Camiré)**

le mercredi 16 mai 2007, au Centre d'accueil Champlain, à l'âge de 98 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph Blais. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse Alary (feu Gérard), Yvonne Trudel (feu Robert), Florence Poulin (Raymond), Gérard (Fabiola) et Maria; 20 petits-enfants et 39 arrière-petits-enfants. Elle laisse également quatre sœurs: Alice Vaillancourt (Raoul), Régina St-Pierre (Lionel), Adrienne Cantin (feu Gérard) et Cécile Lacroix (feu René); deux frères: Lucien Camiré (Denise) et Arthur Camiré (Yvette), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Prédécédée par une fille, Rita (feu Stan Kelusky); 2 fils: Jean-Marie (feu Pauline) et Jean-Paul (Gemma), ainsi que par 7 frères et 2 sœurs. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 19 mai 2007 à 11h, en l'église Marie-Médiatrice, 344 rue Cyr, Ottawa. En souvenir de Marie-Jeanne, des dons aux Missionnaires d'Afrique, 252 rue Argyle, Ottawa, Ont. K2P 1B9 ou une offrande de messe seraient grandement appréciés. Pour informations, veuillez communiquer avec: **LA MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** 613-241-3680

### LA FAMILLE BERNIER a le regret de vous annoncer le décès de

**M. Jean-Guy Bernier** décédé le 12 mai 2007 à l'hôpital de Buckingham, à l'âge de 51 ans. Il était le fils de feu Omer Bernier et de Thérèse Dupuis (Bernier). Il laisse dans le deuil ses frères: Romuald, Marcel (Marie-Claire), Réjean (Jeanne), Ghislain (Murielle), Germain (Sylvie), Paul, Pascal (Mélanie); ses sœur: Marie-Paule (feu Aldège), Réjeanne (Maurice), Diane (Ronald) Huguette, Suzanne (Francis) et Jacqueline. Plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs, oncles et tantes. Il fut prédécédé par cinq frères: Yves, Lucien, Euclide, Réginald et Vianney; une sœur bébé Bernier. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 19 mai 2007 à 11h, en l'église de la paroisse de Saint-Sixte. La famille sera présente 30 minutes avant le service, pour recevoir vos condoléances.

Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**, 322 avenue Buckingham à Gatineau.

Pour information: 819-986-3834 ou pour vos messages à la famille: [condoleances@cadieux-tubman.com](mailto:condoleances@cadieux-tubman.com)

### LA FAMILLE LALONDE a le regret de vous faire part du décès de



**HECTORINE LALONDE  
(née Alain)**

de Rockland, Ont., qui est décédée le jeudi 17 mai 2007. Elle était l'épouse bien-aimée de Raymond Lalonde. Elle laisse ses enfants: Alain (Hélène), Denis (Diane), Monique (Marcel Dubé), Mariette, Louise (Normand Léger); 12 petits-enfants: Eric (Sophie), Sylvie (Steve Beaugard), Sylvain (Fannie Ouellette), Julie (Damien Maisonneuve), François, Harvey, Benoit, Jason, Gabriel, Cassandra, Marc-André et Emilie; 2 arrière-petits-enfants: Myriam et Noémie. Elle laisse également 2 frères et 2 sœurs: Roméo (Gertrude), Simone (Johnny), sa sœur jumelle Lorraine (feu Lucien), Nestor (Renée) ainsi que 3 belles-sœurs: Madeleine et Pauline Cadieux, Marcelle (feu Rolland) ainsi que plusieurs parents et amis. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le lundi 21 mai 2007 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. La famille sera présente à l'église à compter de 10h pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements vous pouvez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, tél.: 613-446-4691. Pour vos messages de condoléances ou pour faire un don par internet: [www.maisonfunerairebrunet.ca](http://www.maisonfunerairebrunet.ca)

### AVIS DE DÉCÈS



**MME FLORENCE POIRIER** est décédée le vendredi 18 mai 2007, à l'âge de 95 ans. Elle était la tendre épouse de feu Dieudonné Poirier; la fille de feu Julien Campeau et de feu Philomène Leblanc; la mère bien-aimée d'Aline (feu Gérard Matte) de Vankleek Hill, Gisèle (Richard Baird) de Cornwall, Lise (Brian Lynas) de Dunsford, Gaétane (Greg Archibald) de Carp, Évelyne (Robert Clavel) de St-Hubert et Doris (Emiliano Wan) de Floride; la grand-mère adorée de Danielle (René), Susan (Ralph), Tim (Zahra), Vesna, Félix Tristan (Heather), Trevor, Sylvie (Jean), André (Nicole), Philippe (Mélanie) et Natalie (James) et l'arrière-grand-mère de 10 arrière-petits-enfants.

Elle fut prédécédée par un petit-fils, Scot; quatre frères: Armand, Dolphus, Raoul et Lorenzo (Anna), ainsi que quatre sœurs: Armanda, Laure-Anna, Juliette et Annette.

Lui survivent également une belle-sœur, Éva, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis.

La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, 103, rue High, Vankleek Hill, Ontario (613) 678-3000, le dimanche 20 mai 2007, de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le lundi 21 mai 2007 à compter de 9h30.

Les obsèques auront lieu en l'Église St-Grégoire-de-Nazianze de Vankleek Hill, le lundi 21 mai 2007 à 11 h.

### MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

M.A

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.



**Fondation pour les aînés de l'Outaouais**

819 777-3595

[fao@vl.videotron.ca](mailto:fao@vl.videotron.ca)

# Un don en leur mémoire



Quand 84 personnes d'ici donnent 50 \$,



**Développement et Paix**

80 femmes et enfants d'Afghanistan apprennent à lire et ont accès aux soins de santé.

1-888-234-8533  
[www.devp.org](http://www.devp.org)



**LA FAMILLE BOURBONNAIS  
a le regret de vous annoncer le décès de**



**MONSIEUR YVON BOURBONNAIS**

De Gatineau (secteur Buckingham) décédé le jeudi 17 mai 2007 à l'âge de 83 ans. Il était l'époux bien-aimé de Lucille Racine, le fils de feu Théophile Bourbonnais et de feu Gracia Vézina. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 4 enfants: Mireille (Serge Payette), Luc (Anne Storey), Darquise (Jacques Meloche) et Marc (Linda Robitaille) ainsi que plusieurs petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants; il laisse également 3 sœurs: Cécile (feu Conrad Diotte), Gracia (feu René Lepage) et Rosette (André 'Buck' Chénier). Il fut précédé par 2 frères: Léo et Roger (feu Jeannine Desjardins) et par 1 soeur, Yvette (Réjean Guindon), il laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis.

Un merci tout spécial aux médecins et personnel médical du CLSC de Buckingham ainsi qu'aux médecins et personnel du 3e étage du CSSS de Buckingham pour les bons soins prodigués.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux en présence du corps le lundi 21 mai 2007 à 10h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église à compter de 9h30 pour recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désire des dons à l'Association de votre choix seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren Est, Gatineau, au (819)986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: (819)986-8921 ou visitez le: [www.avidedeces.ca](http://www.avidedeces.ca).

**LA FAMILLE LUCIC  
a le regret de vous annoncer le décès de**



**MME SMILJA LUCIC  
née Cetkovic**

décédée, entourée de sa fille et ses amis, le vendredi 18 mai 2007 au CSSS (hôpital de Hull), à l'âge de 58 ans. Elle était l'épouse de feu Rajko Lucic et la fille de Stevka Cetkovic et de feu Aleksa Cetkovic. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil sa fille Suzana Lucic; ses 2 sœurs: Andja (Jugoslav Djukanovic) et Ruzica (Dragan Mitrovic), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et de nombreux ami(e)s.

Les visites auront lieu le mardi 22 mai de 9h à 11h au Salon A de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). Une célébration de prières suivra à 11h en la chapelle de la Coopérative. L'inhumation aura lieu au cimetière Orthodoxe sur la rue Mérivale à Ottawa à 12h15 la même journée.

La famille désire remercier sincèrement le Dr Gilles Aubé ainsi que le personnel du 6<sup>e</sup> étage du CSSS (hôpital de Hull) pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop) et télécopieur: 819-778-2426.

**REMERCIEMENTS**



**Madame Suzanne Lavoie Devost**

La famille Devost désire remercier du fond du coeur tous les parents et amis qui, lors du décès de leur mère Suzanne, survenu le 23 avril 2007, leur ont témoigné des marques de sympathie. Votre soutien dans l'épreuve nous a profondément touchés. Les personnes dont l'adresse nous est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Merci à tous.

"La perte d'une maman est la première peine que l'on vit tout seul."  
Son époux Jean-Claude Devost,  
ses enfants: Denis, Josée, Julie,  
ainsi que leurs familles.

**REMERCIEMENTS**



**MADAME ANNA LABELLE**

Les membres de la famille Labelle désirent remercier du fond du coeur tous les parents et amis qui, lors du décès de leur mère Anna, survenu le 23 avril 2007, leur ont témoigné des marques de sympathie. Votre soutien dans l'épreuve nous a profondément touchés. Les personnes dont l'adresse nous est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Merci à tous.

"La perte d'une maman est la première peine que l'on vit tout seul."

Son époux Philius Labelle; ses enfants: Edna, Roger, Diane, Paulette, Hervé, Rita, Moïse, Marcelle, Micheline, Linda ainsi que leurs familles.

**REMERCIEMENTS**



Nous tenons à remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. ÉMILIEEN LAMIRANDE**

survenu le 23 mars 2007

Son épouse Claire Guillemette et la famille Lamirande.  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**LES FAMILLES CHAMI ET ADAM  
ont la douleur de vous annoncer le décès de**



**MME LAURENCE ADAM CHAMI**

Une messe commémorative sera célébrée le samedi 19 mai 2007 à 17h30 en l'église Maronite St-Charbel, 245 rue Donald (coin Promenade Vanier) à Ottawa pour le repos de l'âme de la regrettée Mme Laurence Adam Chami de Hull, décédée le 11 mai 2007 à Beyrouth-Liban.

Elle était l'épouse de feu Me Anwar Chami et mère de Me Joseph Chami, de l'ingénieur Johnny Chami (Mireille) et de Mme Marlène Selfani (Samir). Elle était la soeur de M. Antoine Adam (Nouhad), M. Richard Adam (Najwa) et Mme Lèna Chauret (Jacques). Prédécedée par ses sœurs: Mlle Marcelle Adam, Mlle Gréta Adam et un frère, M. Bertin Adam (Dalal). Elle était la grand-mère de Anwar-Élias Chami, Ziad et Karim Selfani. Elle était la tante de Léon, Alain, Serge, Anita, Aline, Cyline, Christian Adam et Michel Chkeiban.

Parents et amis sont invités à se joindre à la famille pour cette messe commémorative.

**REMERCIEMENTS**



**BERTHE BOURASSA  
(née Desjardins)**

Vous avez été nombreux, parents et amis, à partager notre peine lors du décès de notre mère, survenu le 16 avril 2007. Vos marques de sympathie, votre soutien, les envois de nourriture, cartes de condoléances, dons, offrandes de messes, prières et votre assistance aux funérailles ont su atténuer notre chagrin. Avec toute notre gratitude, nous désirons remercier tout spécialement son ange, M. Hugues Barnabé, pour ses petites attentions à l'égard de notre mère. Il y a des êtres qu'on ne voudrait jamais voir partir mais nous, nous sommes confiants que notre maman veillera sur nous tous. Considérez ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ses enfants

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.

A.H

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.

S.S

### LA FAMILLE PHILIPPE a le regret de vous annoncer le décès de



#### MONSIEUR EDDY PHILIPPE

de Ste-Cécile-de-Masham, décédé le jeudi 17 mai 2007, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Augustine St-Jean, le fils de feu David Philippe et de feu Sophie Meunier. Il laisse dans la peine ses 6 enfants: Edgar, Aurèle (Ginette Pagé), Carmen (Roger Martin), David (Rachelle Gratton), Rachelle (Roger Larose) et Daniel. Il fut précédé par 1 fille, May. Il était le grand-papa de 5 petits-enfants: Michel, Philippe, Christian, Patrick et Anik et de 9 arrière-petits-enfants: Francis, Emilie, Christopher, Jeremy, Mykaële, Emil, Alésia, Megan et Isack. Il laisse également 1 frère, Royal (feu Thérèse Cloutier). Il fut précédé également par 4 frères: Emile (feu Florence Ramsay), Ernest (Lina Brazeau), Aurèle et Jean-Paul (Micheline St-Jean), ainsi que par 4 soeurs: Diane (feu Edgar Vallières), May (feu Arthur Pomminville), Cécile (feu Aurèle Emond) et Laurence (feu Avila Desroches). Il laisse aussi 1 belle-soeur, Madeleine (feu Rodolphe Courdin), 1 beau frère, Avila St-Jean (Yvette Lemieux), plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis.

M. Philippe était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 6853 de Masham, ancien président et membre du Club de l'Âge d'or "Les Bons Amis" de Masham. La famille désire remercier tout le personnel médical et infirmier de l'hôpital de Wakefield pour les excellents soins prodigués à M. Philippe.

Un service religieux aura lieu le lundi 21 mai 2007 à 14h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, de Ste-Cécile-de-Masham: dimanche de 19h à 22h et lundi à compter de 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CSSS des Collines (hôpital de Wakefield), 9 chemin Passe-Partout, Ste-Cécile-de-Masham, Qc, J0X 2W0, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-456-2100 ou visitez le [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

### LA FAMILLE YELLE a le regret de vous faire part du décès de



#### MADAME DIANE A. YELLE 1958-2007

d'Ottawa, Ontario, décédée accidentellement le mercredi 16 mai 2007, à l'âge de 48 ans. Fille bien-aimée de feu Henri Yelle et de Marie-Berthe Cyr d'Ottawa; outre sa mère, elle laisse dans le deuil deux sœurs: Denise (Jacques Mainville) et Suzanne (Benoît Labre) toutes deux d'Ottawa; cinq frères: Gaëtan (feu Solange Beaudry) de Fort Covington, New York, Robert (Françoise Leduc) de Montréal, Québec, Roger (feu Ruth Greenwood) de Lisbon, New York, Richard de Rome, New York et Norman (Joanne Cardinal) de Rockland, Ontario, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ontario, (613)679-2802, le lundi 21 mai 2007 à compter de 10h. Le service religieux aura lieu le même jour à 14h30 en l'église St-Thomas à Lefavre; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 10h à 13h45.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à l'Association internationale des Gédéons au Canada, 501, route Imperial Nord, Guelph, Ontario, N1H 7A2 seraient appréciés.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: [lamarre.fils@citinet.net](mailto:lamarre.fils@citinet.net).

### LA FAMILLE WATHIER a le regret de vous faire part du décès de



#### MONSIEUR JEAN-PAUL WATHIER

décédé paisiblement à son domicile à St-Isidore, Ont., le jeudi 17 mai 2007, entouré de sa famille à l'âge de 80 ans. Jean-Paul laisse dans le deuil, Simone Ranger, sa tendre épouse depuis 58 ans, ainsi que son fils Alain (Jacques Houde) et ses 6 filles: Manon (Kevin Albert), Monique, Jocelyne (Gilles Audette), Sylvie (Rick Landry), Lisette et Evelyne (Bobby McKoy) ainsi que 9 petits-enfants: Jean, Jérémy, Sophie, Mylène, Suzie, Steve, Kasandra, Michelle, Jan et 3 arrière-petits-enfants: Alexis, Zachary et Amy. Il laisse également 2 frères: André (Laurence Lamoureux), Bernard (feu Lucienne Bercier) et 2 sœurs: Lucienne (feu Albert Couture) et Cécile (Roger Guindon). Lui survivent également son beau-frère, Raymond Ranger (feu Agathe Faubert) et sa belle soeur Georgette L'Écuyer (Paul) et plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. Il fut précédé par son fils (Le 1er Alain); ses frères Adrien (feu Bertha Larivière), Philippe (feu Simone Legault), Clément (feu Rosa Lalonde), Raymond (feu Simone Dupont), Alban (Georgette Lortie); et ses sœurs: Annette (Lucien Desforges) et Blanche.

Un service religieux en présence des cendres aura lieu le lundi 21 mai 2007 à 14h30, en l'Église de St-Isidore. La famille sera présente à l'église à compter de 13h30 afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, unité de S.D.G., 100 Deuxième Rue Ouest, Bureau B, Cornwall, Ont., K6J 1G5, seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de Paramed pour leurs bons soins et tout spécialement, un merci du fond du coeur à Suzanne Chartrand pour son dévouement, son support moral et excellents soins prodigués à Jean-Paul. Maman, tes enfants te disent un gros merci pour ton dévouement inlassable ainsi que pour ta persévérante force morale qui a su si bien nous soutenir durant la maladie de papa.

La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ont., 613-679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: 613-679-1356 ou par courriel [lamarre.fils@citinet.net](mailto:lamarre.fils@citinet.net)

#### MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.

L.J

#### REMERCIEMENTS



#### LÉO BOURGEOIS

Suite au décès de Léo Bourgeois, survenu le 19 avril 2007, Odette et ses enfants, Patrick, Pascal et Annie désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné leur marque de sympathie soit par des fleurs, des messages de condoléances, des dons à l'Association pulmonaire, par leurs visites au salon ou par leur assistance aux funérailles. Votre support fut grandement apprécié par chacun de nous.

Léo était un homme qui aimait tellement la vie, un homme qui a laissé sa marque parmi vous tous. Il nous manquera à tous, surtout à ses petits-enfants mais nous lui garderons toujours une place bien spéciale dans notre coeur.

Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

### LA FAMILLE DUVAL a le regret de vous annoncer le décès de



#### MADAME BERNADETTE DUVAL (née Fortin)

décédée à sa maison le jeudi 17 mai 2007, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Jean Louis Duval. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lynus (Pierrette), Léonard (Anine), Michel (Lise), Lionel (Darlene), Marleen (Clarence Francoeur), tous de Fort-Coulonge et ses frères et sa soeur: Oswald (Laverne), Harvey (Madeleine), Gérald (Rachelle), Jérôme, Viola tous de Fort-Coulonge et Simone (Jacques Savayrd) de Papineauville, Omer (Jacqueline) de Pembroke. Elle sera regrettée par 17 petits-enfants, 35 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. Elle fut précédée par 2 fils: Lyola et Bernard; 1 fille, Suzanne, 3 frères et 1 soeur. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge, Québec, samedi de 19h à 21h, dimanche de 14h et 17h et de 19h à 21h et lundi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec, le lundi 21 mai à 10h30; inhumation au cimetière paroissial.

### Les arrangements préalables, quelle belle attention pour ses proches...



ANDRÉ CARON  
Conseiller en  
arrangements  
préalables



GILLES PROVOST  
Conseiller en  
arrangements  
préalables

Pour des arrangements préalables à la mesure de vos attentes et surtout, pour des conseils, sans pression, faites appel aux professionnels de la Coopérative funéraire de l'Outaouais.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Une maison funéraire bien de chez nous

[www.cfo.coop](http://www.cfo.coop) 819 568-2425

Hull - Gatineau - Thurso

470740

**REMERCIEMENTS**



**SUZANNE LAVOIE DEVOST**  
1945 - 2007

Suite au décès de Suzanne le 23 avril 2007, vous avez partagé notre deuil, nos émotions, nos peines, par des paroles encourageantes, une poignée de main chaleureuse, une étreinte réconfortante, une union de prière et de pensée.

Vous nous avez fait parvenir une carte de sympathie des fleurs, une offrande de messe, un don, un message, un coup de fil. Vous lui avez rendu une dernière visite à l'église.

Nous vous en sommes très reconnaissants et tenons à vous remercier pour chacun des gestes d'amitié et de générosité.

Merci de tout cœur!  
Son époux Jean-Claude et ses enfants: Denis, Josée et Julie

**REMERCIEMENTS**



**LAURENT CHOLETTE**

Les membres de la famille Cholette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Laurent Cholette, survenu le 28 mars 2007, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**GLENN MURRAY**

Les membres de la famille de Glenn Murray désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors de son décès survenu le 25 mars 2007, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**ALINE GUERTIN**  
née Ayotte

Les membres de la famille Guertin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Aline, survenu le 25 février 2007, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. M.B.



**2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**JACQUELINE ROYER**  
(née Thérien)

À la douce mémoire d'une mère très chère, Jacqueline, qui nous a quittés le 20 mai 2005. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Une messe sera célébrée le 20 mai 2007 à 9h30, en l'église St-Benoit-Abbé.

Tes filles: Hélène, Monique, Marie, Lucie, Sylvie, Josée et ton époux Joseph

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**BILLY-JOËL "BJ" PARISIEN**

À la douce mémoire de mon ange, décédé accidentellement le 19 mai 2006. Ce jour là, tu as fermé tes yeux sans que tu n'aies eu le temps de nous dire au revoir. Tu as quitté cette vie en silence sans pouvoir m'avertir à l'avance. Ce jour là, mon monde s'est effondré. J'ai compris que ce gros chagrin serait mon compagnon de route pour la vie. J'ai dû accepter, malgré moi, ce que la vie m'avait donné et ce qu'elle m'avait repris. Un jour, Big Bear, nous cheminerons de nouveau ensemble. Je sais que malgré ton départ du nid familial, tu y reviens comme une colombe tous les jours, visiter les tiens et leur apporter la force de vivre.

Avec Amour, ta famille

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. C.C.

**10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**PAULETTE DESROCHERS**  
(née Ménard)

Chère épouse, mère et grand-mère adorée. Le 24 mai, cela fera dix ans que tu nous as quittés. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence est ce qu'il y a de plus difficile. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne chaque jour partout où nous sommes. De là où tu es, continue à veiller sur nous et sois assurée que tu as toujours une place de choix dans nos coeurs.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 20 mai 2007 à 9h30, en l'église Coeur-Très-Pur-de-Marie à Plaisance.

**EN MÉMOIRE DE**



**Jacques Saucier**

À la douce mémoire de Jacques décédé le 20 mai 2006. Cher époux et papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux et un père aussi sage et bon. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Françoise, Alexandre Isabelle et Julie

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande. E.R

**EN MÉMOIRE DE**



**MME DENISE LARCHER**  
(née Patry)

À la douce mémoire de Denise, décédée le 20 mai 2005. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation. Une messe commémorative aura lieu le 20 mai 2007 à 11h, en la cathédrale St-Joseph de Hull.

Ton époux

**24<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**Gaston Thivierge**

Cher époux, Dad, grand-papa, vingt-quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Parents et amis qui l'avez si bien connu et aimé, il y aura une messe anniversaire à l'église Notre-Dame-de-l'Île, boul. Sacré-Coeur à Hull, le dimanche 20 mai 2007 à 10h30.

Ton épouse Florence; tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

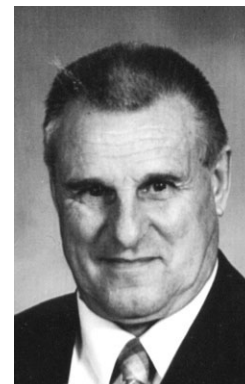
**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande. T.T



**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**RAYMOND CAMPEAU**  
19 mai 2006

Un an déjà que tu es parti mais tu es toujours dans mon coeur. Veille sur moi. Je t'aimais, je t'aime, je t'aimerai.

Ta conjointe qui t'aime beaucoup,  
Antoinette Leblanc

**EN MÉMOIRE DE**



**M. LOUIS LEGAULT**

Cher mari, père et grand-papa adoré. Quinze longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage souriant est toujours avec nous et ça nous aide dans les moments de tristesse. Le temps qui passe te rend encore plus cher et près des coeurs de ceux qui t'aiment à longueur d'année. Nous t'aimerons toujours.

Ta femme Claudette, tes filles et tes petits-enfants qui t'adorent: Isabelle, Mathieu, Sabrina, Louis, Camille et Julien.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande. X.L

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

U.P.

**REMERCIEMENTS**



**MAUREEN GAUTHIER**  
(NÉE BOILEAU)

Nous, les membres des familles Gauthier et Boileau, désirons remercier parents et amis pour tous les témoignages de sympathie soit par offrandes de messes, dons ou fleurs lors du décès de Maureen survenu le 4 avril 2007. Nous vous sommes très reconnaissants pour votre générosité, vos mots de réconfort et votre présence à la messe des funérailles.

Ronald, André, Michel et famille Boileau

**REMERCIEMENTS**

**CLÉMENCE ROCHON**

Pour un mot reçu, pour une main tendue, pour un geste d'amitié, pour une messe offerte, pour toutes ses attentions témoignées lors du décès, le 30 avril 2007, de notre maman Clémence, nous, ses enfants, vous disons merci. Un merci sincère pour votre présence et vos paroles réconfortantes.

EN SOUVENIR DE



**HENRI MINEAULT**  
1948 - 1991

**GILLES MINEAULT**  
1953 - 1995

Mes chers fils,  
Votre départ nous a laissé un grand vide dans nos vies. Aujourd'hui la vie n'est plus la même en pensant aux beaux moments passés ensemble. Je pense à vous autres tous les jours. De là-haut, veillez sur nous. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 20 mai 2007 à 9h45, en l'église de Perkins.

Votre mère Edna

EN MÉMOIRE DE: FAMILLE HENRI



**DENIS (fils)**  
6 août 1953  
12 avril 2001

**MONIQUE (fille)**  
27 septembre 1951  
19 mai 2001



**LUCIENNE (épouse)**  
26 novembre 1912  
24 juin 1986

**JEAN (fils)**  
25 juin 1942  
24 nov. 1997

Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez été pour nous tous. Une messe sera célébrée pour chacun et chacune lors de votre anniversaire de décès.

Léo, papa

ENSEMBLE POUR TOUJOURS



**GILBERTE ET ALDÈGE LANTHIER**

L'amour en héritage, c'est le plus précieux cadeau offert par Gilberte et Aldège Lanthier. Huit et neuf années se sont envolées comme des papillons. Vous aimer a été facile et vous perdre a été difficile et pénible, mais vous oublier c'est impossible car les saisons passent puis soudain, un souvenir, un mot, un geste, une chanson, une maison vous font revivre en nous. Reposez en paix.

Une messe sera célébrée le vendredi 25 mai 2007 à 19h00, en l'église St-Pierre-de-Wakefield.

Votre Grande Famille.

1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**Laurentia Charron Proulx**

**Louise Duchesne**

À la douce mémoire d'une mère et soeur très chères qui nous ont quittés les 17 mai 2006 et 28 mai 2005, pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez été pour nous tous. Votre souvenir reste vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Robert, Carole et Paul

15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

CLAUDE CLÉMENT

Comment peut-on oublier un père comme toi  
L'amour et la joie que tu nous as donnés  
Amitié que tu avais pour tout le monde qui était autour de toi  
Tu es la personne que tu as toujours essayé d'être pour nous et les autres  
Déjà quinze ans que tu es parti pour un monde nouveau  
Encore aujourd'hui nous pleurons ton départ.

De tes enfants: Chantal, Nathalie, Alain et leurs conjoint(e)s  
tes petits-enfants: Chloée, Joshua, Patrick, Kerry-Ann et Christopher.

Nous t'aimerons toujours.

2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**Carole Legault**

À la douce mémoire de Carole, décédée le 19 mai 2005. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle. Une messe aura lieu le dimanche 20 mai 2007 à 11h, en l'église St-Pierre-Chanel, Mont-Bleu (secteur Hull).

Ta famille

5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**Marie-Laure Gauvreau**  
(née Sincennes)

Chère mère et grand-mère bien-aimée, il y a 5 ans, le 18 mai 2002, vous alliez rejoindre le Père et vos Amours. Le vide de votre départ est toujours dans nos coeurs. Votre pensée nous accompagne partout. Parents et ami(e)s, une messe en sa mémoire sera célébrée le 20 mai à 11h, en l'église Jean XXIII à Gatineau.

Avec amour,  
votre fille Marie-L

1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



**Réjean Millette**

Il y a un an, le ciel m'a repris l'amour de ma vie. Sans dire un mot, sans faire de bruit, tu es parti. Je dois apprendre à vivre sans toi et c'est très dur. Tu me manques énormément. Donne moi le courage de continuer. Veuille sur moi, les enfants et ta petite Mélika adorée.

Francine, les enfants  
et ta petite-fille  
qui t'aime pour toujours.  
xoxo

EN MÉMOIRE DE



**LÉO NANTEL**

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 21 mai 2004. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

De ton épouse,  
tes enfants, petits-enfants et  
arrière-petits-enfants

ÉPILEPSIE



**La recherche:**  
le nerf de la guerre  
contre l'épilepsie



ÉPILEPSIE CANADA  
1 877 734-0873  
www.epilepsy.ca

*Vous avez des questions  
sur les arrangements funéraires  
préalables ou la crémation?*

**www.McGarryFamily.ca**



LE GROUPE INDÉPENDANT DE MAISONS  
FUNÉRAIRES DU CANADA

Visitez notre site web pour des renseignements  
précis en toute confidentialité.

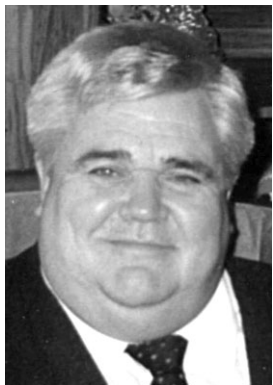
613 233-1143

**Hulse, Playfair & McGarry**

Brian McGarry Sharon McGarry Donald Renaud  
C.D.G. Présidente Directeur Chapelle St-Laurent  
Propriétaire Propriétaire Gérant

Plus de 80 années au service de votre communauté

## EN MÉMOIRE DE



JACQUES E. CARPENTIER

Cher amour, papa et grand-papa. Il y a cinq ans que tu nous a quittés, mais le temps n'effacera jamais ce que tu as été pour nous. Nous sommes privilégiés de t'avoir eu dans nos vies. Nous pensons à toi à chaque jour et tu nous manques énormément. Nous sentons ta présence qui nous guide et nous protège à chaque instant. Le souvenir des êtres aimés ne peut s'éteindre, car la lueur de leur passé nous suit à jamais. De là-haut, veille sur nous et protège-nous, nous qui t'aimons toujours.

Dianne ta bien-aimée, tes enfants: Luc, Lyne (Serge) et Josée, tes petits-enfants: Caro, Adam, Martin, Pascale, Jean-Philippe et Marie-Lys



## EN MÉMOIRE DE

GEORGETTE RICHARD  
(née Labrecque)

Pour toi en ce jour du 2e anniversaire inoubliable, mais je sais que tu es heureuse là-haut avec les tiens. Tu nous manques beaucoup. Avec amour.  
Denise et Jean-Marc

## 1er ANNIVERSAIRE



GABRIEL DUPUIS

À la douce mémoire d'un époux et père très cher. Gabriel, qui nous a quittés le 19 mai 2006. Une longue années s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ruth, Sonia  
et tes petits-enfants

## EN MÉMOIRE DE

Gisèle Côté  
née Nault

À la douce mémoire de Gisèle, décédée le 21 mai 2002. En ce 5e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.  
La famille

# Van Koeverden gagne une autre médaille d'or

Adam van Koeverden, d'Oakville, en Ontario, a remporté sa troisième médaille d'or de la saison sur le circuit de la Coupe du monde de canoë-kayak, hier, grâce à une victoire au 1000 mètres en kayak individuel (K-1).

Presse Canadienne  
SZEGED, Hongrie

Ce fut aussi une grosse journée pour Gabriel Beauchesne-Sévigny, de Trois-Rivières, et Andrew Russell, de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, qui ont obtenu leur nomination au sein de l'équipe des championnats du monde en terminant troisièmes du 1000 mètres en canoë en double (C-2), derrière des équipes allemande et hongroise.

Van Koeverden a terminé premier à chaque temps de passage et a remporté la médaille d'or en 3:27,639. Il a aussi gagné les 500m et 1000 m lors de la première Coupe du monde de la saison, en Croatie, il y a deux semaines. Zoltan Benko, de Hongrie, a terminé deuxième en 3:28,371 et Tim Brabants, d'Angleterre, troisième en 3:28,821.

«Je me sentais vraiment bien, a dit van Koeverden. J'étais très détendu pendant la majorité de la course et j'ai gardé à l'esprit que je devais finir fort. Toutefois la fin de ma course aurait pu être meilleure. Dans le dernier 100 mètres, j'ai constaté que j'étais en tête et j'ai eu peu ralenti.»

Russell et Beauchesne-Sévigny ont gagné une chaude lutte contre Tamas et Attila Buday, de Mississauga, en Ontario, qu'ils n'ont devancé que par 13,6 centième de seconde.

«Nous avons eu un bon départ,



PRESSE CANADIENNE, archives

Adam van Koeverden: une troisième médaille d'or cette saison

mais les Buday n'ont jamais lâché prise, a dit Beauchesne-Sévigny. Nous reprenions la tête, mais ils revenaient sans cesse. À la fin, nous avons réussi à leur résister. Nous avons de la difficulté à croire que nous avons si bien fait parce que ces Coupes du monde (ce mois-ci) sont nos premières courses internationales ensemble.»

Lors des autres finales, le Canada a

terminé cinquième au 500m en K-4 féminin avec Victoria Tuttle, de Carleton Place, en Ontario, Geneviève Beauchesne-Sévigny, de Trois-Rivières, Kristin Gauthier, d'Ottawa, et Mylanie Barré, de Lac-Beauport. Jillian D'Alessio, de la Nouvelle-Écosse, a terminé neuvième au 1000m en K-1 féminin.

Les compétitions se poursuivent jusqu'à dimanche.

## Wozniak en demi-finale au Maroc

Presse Canadienne  
FÈS, Maroc

Aleksandra Wozniak a atteint les demi-finales du Grand Prix de SAR La Princesse Lalla Meryem à Fès, au Maroc, un tournoi de catégorie 4 de la WTA disputé sur terre battue et offrant une bourse totale de 145 000 \$ US.

Classée 114<sup>e</sup> joueuse mondiale, Wozniak s'est imposée en trois manches de 6-3, 1-6, 7-5 face à la Française Alizé Cornet, classée 125<sup>e</sup>, qu'elle affrontait pour la première fois. La Blainvilloise a réussi à sauver trois balles de match alors qu'elle tirait de l'arrière 3-5 et 0-40.

En demi-finale, Wozniak affrontera l'Argentine Marie-Emilia Salerni, 213<sup>e</sup> au monde, qui a disposé de l'Allemande Sandra Kloesel (93<sup>e</sup>) 6-2, 3-6, 6-4.

«Les conditions étaient assez difficiles, surtout en raison de la chaleur torride (40 degrés), a déclaré la Québécoise de 19 ans au terme de la rencontre. C'était un match épuisant, autant mentalement que physiquement, la plupart des échanges ayant été très longs, surtout en fin de



PRESSE CANADIENNE, archives

Aleksandra Wozniak

match. Certains points ne se sont conclus qu'après une quinzaine de frappes de part et d'autre. Je suis fière d'avoir été en mesure de surmonter une certaine fatigue mentale et physique afin de remporter ce match.»

## Tennis en bref

### Nadal et Federer en demi-finales à Hambourg

Associated Press

Rafaël Nadal a porté à 80 sa séquence de victoires sur terre battue en battant Fernando Gonzalez en deux sets de 6-4 hier à Hambourg. Il a été rejoint en demi-finales par Roger Federer, qui a encore eu besoin de trois sets pour venir à bout de David Ferrer 6-3, 4-6, 6-3. Le prochain adversaire de Federer sera Carlos Moya, qui a éliminé le quatrième favori Novak Djokovic, de 11 ans son cadet, 7-6 (4), 4-6, 7-5. Quant à Nadal, il affrontera Lleyton Hewitt, qui a défait Nicolas Pietrangeli 6-3, 6-4.

### Williams éliminée à Rome

À Rome, où les dames se préparent aussi pour la terre battue de Roland-Garros, Serena Williams a été battue 6-3, 2-6, 7-6 (5) par la 14<sup>e</sup> tête de série Patty Schnyder. En demi-finales, celle-ci affrontera Jelena Jankovic, qui a surclassé Elena Dementieva 6-2, 6-1. L'autre demi-finale opposera Svetlana Kuznetsova à Daniela Hantuchova (n°9)

## Les Lynx perdent Calloway mais gagnent le match

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Les Lynx d'Ottawa ont perdu un vétéran hier, Ron Calloway annonçant qu'il prenait sa retraite, mais ça ne les a pas empêchés de vaincre les Bisons de Buffalo 7-5 en soirée.

Le voltigeur de 30 ans qui avait joué plus de 1000 parties chez les professionnels en 11 saisons (dont les années 2001 et 2002 avec les Lynx) a décidé d'accrocher ses crampons alors qu'il frappait pour une moyenne de ,200 cette saison.

Ses anciens coéquipiers ont réussi à l'emporter grâce au

simple opportun de Joe Thurston en fin de septième manche, qui poussait Danny Sandoval et Chris Roberson au marbre pour briser l'égalité de 5-5.

Jason Jaramillo a aussi contribué à l'attaque avec le premier circuit de l'équipe à domicile cette saison, une claqué en solo en fin de cinquième manche.

Après avoir partagé les honneurs de leur série de quatre parties contre les Bisons, les Lynx (19-19) recevront maintenant les Red Sox de Pawtucket pour une série de quatre matches qui débute ce soir (18 h).

## Diaconu se hisse au classement du Ring Magazine

**Presse Canadienne**  
MONTRÉAL

Le spectaculaire knock-out au troisième round d'Adrian Diaconu contre l'Américain Rico Hoye la semaine dernière fait non seulement du boxeur montréalais le premier aspirant à la Couronne du WBC chez les mi-lourds, il lui permet également de faire son entrée dans les classements du «Ring Magazine», au 10e rang.

Diaconu (24-0-0 15 K.-O.) attend maintenant son combat de

championnat contre Chad Dawson.

C'était la première fois qu'il faisait la finale d'un événement InterBox et il a saisi sa chance de sortir de l'ombre de son compatriote d'origine roumaine Lucian Bute.

Ce dernier s'entraîne actuellement en vue de son combat le plus important en carrière, soit l'éliminatoire de la IBF chez les super-moyens contre l'Australien Sakio Bika (22-2-2, 14 K.-O.). L'événement sera présenté aux États-Unis sur ESPN et au Canada sur les canaux Indigo et Vu!.

Bute (19-0-0, 16 K.-O.) apparaît dans les classements du «Ring» pour une 58e semaine consécutive et il a grimpé au sixième rang.

### Golf en bref

#### Débuts difficiles

AP – HOOVER, Alabama

L'Espagnol Severiano Ballesteros a connu des débuts difficiles hier sur le circuit des Champions, quand il a entrepris sa deuxième carrière avec un double bogey et a finalement remis une carte de 78, six coups au-dessus du par, et se retrouve à 13 coups du meneur Scott Hoch à la classique Regions Charity.

L'Espagnol n'a disputé que deux tournois au cours des deux dernières années, soit l'Omnium britannique l'an dernier et le Tournoi des Maîtres cette année.

#### Égalité en tête

AP – DULUTH, Georgie

L'ancien de l'Université Georgia Tech Troy Matteson a joué 64, huit sous le par, hier et a rejoint en tête de classique AT & T Ryuji Imada, un ancien de l'Université Georgia.

Matteson et Imada (67) présentent des combinés de 134, 10 sous la normale au club TPC Sugarloaf dessiné par Greg Norman. Et ni l'un ni l'autre n'a profité du 18e trou, une normale cinq qui a cédé 20 eagles en deuxième ronde. Imada a réussi un birdie au 18e et Matteson s'est contenté d'une normale.

Jim Rutledge, seul Canadien inscrit, a joué 149 après une deuxième ronde de 74 et a raté la qualification. Il fallait un compte de 143 pour y parvenir.

# Philion accroche ses crampons

Ed Philion a annoncé sa retraite hier matin. Le joueur de ligne défensive des Alouettes, âgé de 37 ans, met ainsi un terme à une carrière de huit saisons dans la Ligue canadienne.

**Presse Canadienne**  
MONTRÉAL

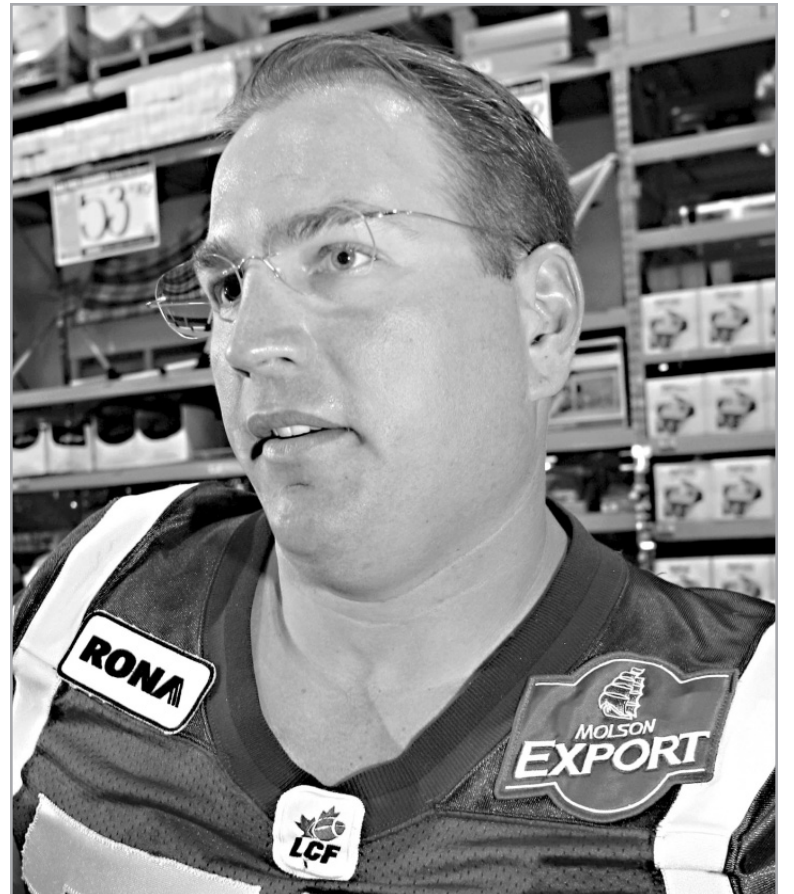
«Je tourne la page sur ce chapitre de ma vie, a déclaré l'athlète d'origine ontarienne dans un communiqué. J'aurai maintenant l'occasion de passer à autre chose et je profite de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui m'ont soutenu tout au long de ma carrière. Nous soulignerons l'événement en fin de semaine.»

Les Alouettes avaient acquis Philion le 19 juin 1999 des Stampeders de Calgary, en retour de deux choix au repêchage. Les Stampeders l'avaient quant à eux sélectionné au premier tour (11e choix au total) en 1994.

Philion n'a disputé aucun match avec l'équipe albertaine. Avant de se joindre aux Alouettes, il a été embauché Bills de Buffalo de la NFL 1994, après quatre années passées au sein des Bulldogs de l'Université Ferris State. Il est demeuré avec l'équipe jusqu'en 1996 lorsque les Panthers de la Caroline ont acquis ses services.

En 1998, il a aidé le Fire de Rhein de la NFL Europe à remporter le World Bowl avant de prendre part au camp d'entraînement des Jaguars de Jacksonville.

En 127 rencontres avec les Alouettes, il a été crédité de 173 plaqués. Il a de plus réalisé 36 sacs, ce qui le place au troisième rang chez les Alouettes depuis



PRESE CANADIENNE

Ed Philion: «J'ai atteint tous mes objectifs. Sauf qu'on n'a gagné qu'une fois en cinq présences en finale (de la coupe Grey).»

1996. Ces statistiques lui ont valu d'être élu au sein de l'équipe d'étoiles de la division est trois années de suite, de 2003 à 2005 et de celle de l'Association des joueurs de la LCF en 1999.

Philion a été membre de l'équipe championne de la Coupe Grey en 2002.

«C'est ma seule déception, a admis le nouveau retraité. Individuellement, j'ai atteint tous mes objectifs. Sauf qu'on n'a gagné qu'une fois en cinq pré-

sences en finale. Je n'ai aucun regret à propos de ma carrière, mais c'est un petit pincement que de n'avoir gagné la Coupe Grey qu'une fois. Notre défaite l'an dernier a certes facilité ma décision.»

Apprécié des amateurs et impliqué au sein de la communauté, Ed Philion a élu domicile à Lorraine, au nord de Montréal, où il vit avec sa femme Ann et leurs trois fils Zachary, Brett et Tyler.



PHOTO DE COURTOISIE

**Place au conseil d'administration!** Hockey Outaouais a récemment tenu son assemblée générale annuelle. Cette photo regroupe les personnes élues/réélues en vue de la saison 2007-2008. Assis, de gauche à droite, les membres du Conseil d'administration de Hockey Outaouais: Richard Chartrand (vice-président), Laudalina Santos (vice-présidente), Mario Lemery (président), Marie-Christine Côté (vice-présidente secrétaire), Pierre Gervais (vice-président) et Jacques Lalonde (vice-président trésorier). À l'arrière, dans le même ordre, on retrouve les membres de la Commission des présidents d'association et de ligue: Brian Boisvert (président, Fort Coulonge), Trevor Fraser (président, Shawville), Richard Savard (président, Des Collines), Éric Turpin (vice-président, Intrépide de Gatineau Midget AAA), Fernand Cholette (président, Petite-Nation), Pierre Montreuil (président, Ligue Métro-Outaouais), Stéphane Bertrand (président, Hull), Yves Roy (président, Masson-Angers), Michel Lavergne (président, Buckingham), Richard Dumais (président, Ligue de Développement de l'Outaouais), Jean-Marc Chevrier (président, Aylmer) et Donald Régimbald (président, Gatineau). Absent: Étienne Marois (président, Maniwaki).

Table of NHL statistics for the Eastern Conference (EST) including teams like New Jersey, Tampa Bay, Ottawa, Pittsburgh, Buffalo, Islanders, Atlanta, and NY Rangers with columns for goals, assists, and points.

Table of NHL statistics for the Western Conference (OUEST) including teams like Detroit, Calgary, Nashville, San Jose, Anaheim, Minnesota, Vancouver, and Dallas with columns for goals, assists, and points.



Table of NHL statistics for the Eastern Conference (EST) including teams like Detroit, San Jose, Anaheim, Vancouver, and Dallas with columns for goals, assists, and points.

Table of NHL statistics for the Western Conference (OUEST) including teams like Detroit, Nashville, San Jose, Anaheim, Minnesota, Vancouver, and Dallas with columns for goals, assists, and points.

Les séries 2007 - Association de l'Est and Association de l'Ouest. Includes schedules for games from Thursday to Saturday, listing matchups and times.

La Coupe Memorial Vancouver 2007 - Classement and Calendrier des matches. Lists team rankings and game schedules for the tournament.

Golf - Classique Bell South and Classique Sybase. Details tournament information, including dates, locations, and player scores.

Baseball AAA - Ligue internationale. Includes league information, team rankings, and game schedules.

Meneurs séries LNH - Lists top players in various categories (goals, assists, points) for the Eastern and Western conferences.

Association de l'Est and Association de l'Ouest - Final schedules and game details for the playoffs.

Classique Sybase - Deuxième parcours. Lists player scores for the second round of the tournament.

Calendrier des matches - Lists game schedules for the league, including dates and times.

Rendements - Séries éliminatoires for Senators and Sabres de Buffalo. Includes player statistics for the elimination series.

Sommaires de hockey - LNH and Troisième période. Provides game summaries and details for the third period of a game.

Tournoi Pro-Am - Deuxième parcours. Lists player scores for the second round of the Pro-Am tournament.

Rendement de Lynx - Au bâton and Au monticule. Lists player statistics for batting and pitching performance.



Ligue nationale

Table with 5 columns: G, D, Moy, Diff. Rows for New York, Atlanta, Philadelphia, Florida, Washington.

Table with 5 columns: G, D, Moy, Diff. Rows for Milwaukee, Houston, Chicago, Pittsburgh, St. Louis, Cincinnati.

Table with 5 columns: G, D, Moy, Diff. Rows for Los Angeles, San Diego, Arizona, San Francisco, Colorado.

Calendrier des matches

Jeudi 17 mai
Atlanta 3 Washington 4
Chicago 5 New York 6
Milwaukee 3 Philadelphie 2
Arizona 3 Colorado 1
Florida 2 Pittsburgh 7
San Francisco 2 Houston 1 (12 m.)
Vendredi 18 mai
Arizona 5 Pittsburgh 8 (en 8<sup>e</sup>)
Samedi 19 mai
Arizona à Pittsburgh, 19h05
(Dwings 2-1 vs Gorzelanny 5-2)
Dimanche 20 mai
Arizona à Pittsburgh, 13h35
Lundi 21 mai
Washington à Cincinnati, 19h10
Colorado en Arizona, 21h40
Milwaukee à Los Angeles, 22h10
Houston à San Francisco, 22h15
Mardi 22 mai
Philadelphie en Florida, 19h05
Washington à Cincinnati, 19h10
New York à Atlanta, 19h35
Pittsburgh à St. Louis, 20h10
Colorado en Arizona, 21h40
Chicago à San Diego, 22h05
Milwaukee à Los Angeles, 22h10
Houston à San Francisco, 22h15

Ligue américaine

Table with 5 columns: G, D, Moy, Diff. Rows for Boston, New York, Toronto, Tampa Bay, Baltimore.

Table with 5 columns: G, D, Moy, Diff. Rows for Cleveland, Detroit, Chicago, Minnesota, Kansas City.

Table with 5 columns: G, D, Moy, Diff. Rows for Los Angeles, Oakland, Seattle, Texas.

Calendrier des matches

Jeudi 17 mai
Minnesota 0 Cleveland 2
Detroit 1 Boston 2 (1<sup>er</sup> match)
Detroit 2 Boston 4 (2<sup>e</sup> match)
New York 1 Chicago 4
Kansas City 7 Oakland 4
Texas 6 Tampa Bay 8 (10 m.)
Los Angeles 7 Seattle 3
Lundi 21 mai
Boston à New York, 19h05
Minnesota au Texas, 20h05
Oakland à Chicago, 20h11
Mardi 22 mai
Baltimore à Toronto, 19h05
Los Angeles à Detroit, 19h05
Boston à New York, 19h05
Seattle à Tampa Bay, 19h10
Minnesota au Texas, 20h05
Cleveland à Kansas City, 20h10
Oakland à Chicago, 20h11
Mercredi 23 mai
Minnesota au Texas, 14h05
Baltimore à Toronto, 19h05
Boston à New York, 19h05
Los Angeles à Detroit, 19h05
Seattle à Tampa Bay, 19h10
Cleveland à Kansas City, 20h10
Oakland à Chicago, 20h11

Calendrier inter-ligues

Vendredi 18 mai
Toronto 3 Philadelphie 5
Chicago WS 3 Chicago Cubs 6
Florida 8 Tampa Bay 4
N.Y. Yankees 2 N.Y. Mets 3
Cincinnati 4 Cleveland 9
St. Louis 4 Detroit 14
Baltimore 5 Washington 4 (en 9<sup>e</sup>)
Minnesota 8 Milwaukee 1 (en 8<sup>e</sup>)
Texas 7 Houston 0 (en 6<sup>e</sup>)
Kansas City 0 Colorado 1 (en 6<sup>e</sup>)
San Diego 0 Seattle 0 (en 1<sup>er</sup>)
San Francisco 0 Oakland 0 (en 1<sup>er</sup>)
L.A. Dodgers 0 L.A. Angels 0 (en 1<sup>er</sup>)
Atlanta à Boston (remis, pluie)
Samedi 19 mai
Atlanta à Boston, 13h05
(Smolz 5-2 vs Matsuzaka 5-2)
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, 15h55
(Rasner 1-2 vs Glavine 4-1)
Chicago WS à Chicago Cubs, 15h55
(Vazquez 2-2 vs Marquis 5-1)
Toronto à Philadelphie, 19h05
(Marcum 1-2 vs Moyer 4-2)
Baltimore à Washington, 19h05
(Guthrie 2-1 vs Bergmann 1-3)
St. Louis à Detroit, 19h05
(Reyes 0-6 vs Robertson 3-3)
Cincinnati à Cleveland, 19h05
(Beltis 3-3 vs Sowers 0-3)

Sommaires de baseball

Inter-ligues

Blue Jays 3 Phillies 5

Ab PcsPp Ab PcsPp
Rios rf .....5 0 0 0 Rvand cf 4 1 1 1
Ovrbay lb 4 0 2 0 Vrcfnm rf.3 0 1 1
VWells cf.4 0 1 0 Rollins ss 2 0 0 1
Downs p.....0 0 0 0 Utley 2b.3 0 0 0
Jensen p.....0 0 0 0 Burrell lf.2 1 0 0
Glaus 3b.....4 1 1 0 Bourn lf.0 0 0 0
Ahill 2b .....4 1 1 2 Dobbs lb 4 1 1 0
Lind lf .....4 0 1 0 BMyers p 0 0 0 0
Clayton ss 3 0 1 0 Helms 3b 2 1 0 0
Thmas ph.0 0 0 0 Ruiz c.....3 0 0 0
JMcDld pr 0 0 0 0 Lieber p.2 1 0 1
Fasano c.3 0 0 0 Alfnsca p 0 0 0 0
JPhlips ph 1 0 0 0 Nunez 3b 0 0 0 0
McGwn p.2 0 0 0
Tallet p.....0 0 0 0
Stairs rf .....1 1 1 1
Totaux ..35 3 8 3 Totaux..25 5 3 4
Toronto .....000 000 210 -3
Philadelphie.....000 050 00x -5

DJ-Toronto 1, LSB-Toronto 7, Philadelphie 4, 2B-Overbay 2 (11), Lind (5), Clayton (9), C-AHill (7), Stairs (7), BV-Victorino (16), BS-Rollins.

MI Cs PPMBBRb

Toronto
McGowan (P0-1).....4.2 3 5 4 5
Tallet.....2.1 0 0 0 1 1
Downs.....0.2 0 0 0 1 0
Janssen.....0.1 0 0 0 1 0

Philadelphia

Lieber (G,2-2) .....7 6 3 3 0 7
Alfonseca.....1 1 0 0 0 1
BMyers (VP,5) .....1 1 0 0 2 2

White Sox 3 Cubs 6

Ab PcsPp Ab PcsPp
Erstad cf.4 0 1 1 Theriot 2b5 1 1 1
Ozuna 3b 4 0 0 0 Pagan cf.5 1 3 2
Dye rf 4 1 1 1 Asranfo lf 4 0 1 0
Knerko lb 4 1 1 0 Altmrz 3b4 0 0 0
Iguichi 2b 3 0 1 0 Barrett c.4 1 1 1
Uribe ss 3 0 0 1 DeRosa lb3 1 1 0
THall c 3 1 2 0 Munron rf 4 1 1 0
McKwk ph 1 0 0 0 Jjones rf.0 0 0 0
Terrerro lf 2 0 0 0 Izturis ss.4 0 0 0
RSwny ph 1 0 0 0 Lilly p.....2 0 0 0

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

Table with 5 columns: Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for DeLee, Holliday, Helton, HaRamirez, Rowand, ShGreen, JBRReyes, Renteria, CaLee, Winn.

Points — HaRamirez, Florida, 38; JBRReyes, New York, 36; Rollins, Philadelphie, 35; Weeks, Milwaukee, 33; Renteria, Atlanta, 32; Uglia, Florida, 31; Johnson, Atlanta, 31; Utley, Philadelphie, 31.

Points produits — Hardy, Milwaukee, 40; CaLee, Houston, 38; Fielder, Milwaukee, 34; Utley, Philadelphie, 33; Holliday, Colorado, 31; AdGonzalez, San Diego, 31; ARamirez, Chicago, 31.

Coups sûrs — JBRReyes, New York, 59; Holliday, Colorado, 58; DeLee, Chicago, 58; Hardy, Milwaukee, 55; HaRamirez, Florida, 54; Renteria, Atlanta, 53.

Doubles — Utley, Philadelphie, 19; DeLee, Chicago, 19; Holliday, Colorado, 16; Uglia, Florida, 15; Church, Washington, 15; ASoriano, Chicago, 15; JBRReyes, New York, 13; Tracy, Arizona, 13; CJones, Atl, 13.

Triples — JBRReyes, New York, 7; Rollins, Philadelphie, 5; DRoberts, San Francisco, 4.

Circuits — Hardy, Milwaukee, 13; Fielder, Milwaukee, 12; Dunn, Cincinnati, 11; CJones, Atlanta, 11; Bonds, San Francisco, 11; AdGonzalez, San Diego, 10; ARamirez, Chicago, 10.

Buts volés — JBRReyes, New York, 23; Victorino, Philadelphie, 15; Pierre, Los Angeles, 15; HaRamirez, Florida, 14.

Lanceurs (5 déc.) V-D %V Mpm
Penny, LA.....5-0 1.00 1.39
Hamels, Phil.....6-1 .857 3.30

Retraits sur trois prises — Peavy, San Diego, 71; Hamels, Philadelphie, 70; Wolf, Los Angeles, 62; Webb, Arizona, 55; Harang, Cincinnati, 53; Lilly, Chicago, 53.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

Table with 5 columns: Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Posada, Jeter, VGuerrero, Youkilis, VMartinez, MRdonez, Polanco, Upton, ISuzuki, ARodriguez.

Points — ARodriguez, New York, 35; Sheffield, Detroit, 33; Sizemore, Cleveland, 32; DeJesus, Kansas City, 32; MRdonez, Detroit, 30; Youkilis, Boston, 28; Matthews, LA, 28.

Points produits — ARodriguez, New York, 39; MRdonez, Detroit, 37; VGuerrero, Los Angeles, 36; DOrtiz, Boston, 33; Lowell, Boston, 30; Sosa, Texas, 30.

Coups sûrs — Jeter, New York, 57; Polanco, Detroit, 52; Tejada, Baltimore, 50; Youkilis, Boston, 49; DeJesus, Kansas City, 48; OCabrera, Los Angeles, 48; MRdonez, Detroit, 48; ARodriguez, New York, 48.

Doubles — MRdonez, Detroit, 20; DOrtiz, Boston, 16; THunter, Minnesota, 16; Granderson, Detroit, 14; Teixeira, Texas, 14; Posada, New York, 14; VWells, Toronto, 13; OCabrera, Los Angeles, 13.

Triples — TPena, Kansas City, 5; Granderson, Detroit, 5; Crawford, Tampa Bay, 4; Buck, Oakland, 3; Barfield, Cleveland, 3; DeJesus, Kansas City, 3; CGuillen, Detroit, 3; Cora, Boston, 3.

Circuits — ARodriguez, New York, 15; Morneau, Minnesota, 11; Kinsler, Texas, 10; VGuerrero, Los Angeles, 10; DOrtiz, Boston, 9; Sosa, Texas, 9; Rios, Toronto, 8; JhPeralta, Cleveland, 8; MRdonez, Detroit, 8; THunter, Minnesota, 8.

Buts volés — Sizemore, Cleveland, 14; BRoberts, Baltimore, 13; JLugo, Boston, 12; Lofton, Texas, 12; Crawford, Tampa Bay, 11.

Lanceurs (5 déc.) V-D %VMpm
Beckett, Bos .....7-0 1.00 2.66
Colon, LA .....5-0 1.00 3.69

Retraits sur trois prises — JoSantana, Minnesota, 67; Bédard, Baltimore, 63; Sabathia, Cleveland, 63; Burnett, Toronto, 55; Shields, Tampa Bay, 54; Lackey, Los Angeles, 54; Kazmir, Tampa Bay, 53.

Victoires protégées — Jenks, Chicago, 13; TJones, Detroit, 13; FRodriguez, LA, 12; Borowski, Cleveland, 12; Reyes, Tampa Bay, 12; Papelbon, Boston, 11.



Séries éliminatoires

Demi-finales

(4 de 7)

Association de l'Est

Detroit (1) c. Chicago (5)

Jeudi 17 mai
Detroit 95 Chicago 85
(Detroit gagne la série 4-2)

Cleveland (2) c. New Jersey (6)

Mercredi 16 mai
New Jersey 83 Cleveland 72
Vendredi 18 mai
Cleveland 88 New Jersey 72
(Cleveland gagne la série 4-2)

Association de l'Ouest

Phoenix (2) c. San Antonio (3)

Mercredi 16 mai
San Antonio 88 Phoenix 85
Vendredi 18 mai
Phoenix 21 San Antonio 21 (1<sup>er</sup> q.)
(San Antonio mène la série 3-2)
Dimanche 20 mai
SN-San Antonio à Phoenix, h. à d

Utah (4) c. Golden State (8)

Mardi 15 mai
Golden State 87 Utah 100
(Utah gagne la série 4-1)
SN- si nécessaire



Soccer

Classement

Table with 7 columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for Vancouver, Montréal, Atlanta, Rochester, Portland, Porto Rico, Caroline, Charleston, Seattle, Miami, Minnesota, Californie.

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Vendredi 18 mai
Atlanta à Porto Rico (nd)
Minnesota à Miami (nd)
Rochester à Seattle, 22h30
Samedi 19 mai
Charleston en Caroline, 19h30

Vancouver en Californie, 22h
Dimanche 20 mai
Seattle à Montréal, 16h
Minnesota à Porto Rico, 17h
Atlanta à Miami, 18h
Rochester à Vancouver, 22h
Mercredi 23 mai
Caroline à Seattle, 22h

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



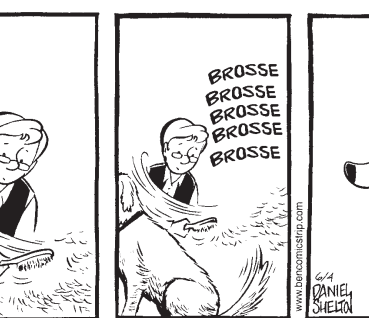
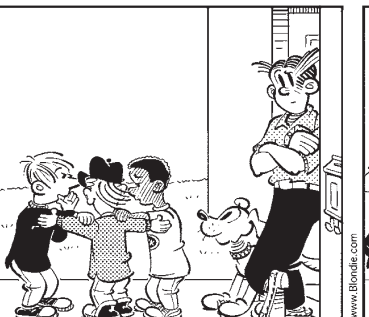
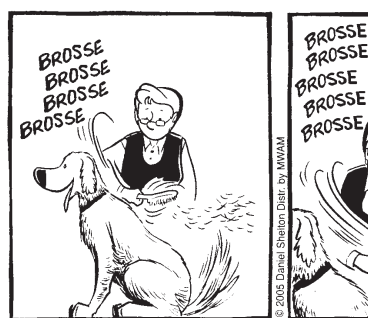
GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Tennis

Tournoi Masters de Hambourg

Tournoi disputé à Hambourg, Allemagne.

Messieurs

Simple, quarts de finale
Roger Federer (1), Suisse, bat David Ferrer (12), Espagne, 6-3, 4-6, 6-3.
Rafael Nadal (2), Espagne, bat Fernando Gonzalez (5), Chili, 6-4, 6-4.
Carlos Moya, Espagne, bat Novak Djokovic (4), Serbie, 7-6 (4), 4-6, 7-5.
Lleyton Hewitt (16), Australie, bat Nicolas Pietrangeli, Espagne, 6-3, 6-4.
Double, deuxième tour
Paul Hanley, Australie, et Kevin Ullyett (5), Zimbabwe, bat Agustín Calleri, Argentine, et Jarkko Nieminen, Finlande, 7-6 (1), 3-6, 10-7 (au bris d'égalité).
Quarts de finale
Bob et Mike Bryan (1), E.-U., battent Yves Allegro, Suisse, et Marcos Baghdatis, Chypre, 6-2, 7-6 (5).
Paul Hanley, Australie, et Kevin Ullyett (5), Zimbabwe, battent Julien Benneteau et Arnaud Clément, France, 2-6, 7-6 (5), 10-7 (au bris d'égalité).
Jonathan Erlich et Andy Ram (6), Israël, battent James Blake et Mardy Fish, E.-U., 6-3, 7-6 (2).
Simon Aspelin, Suède, et Julian Knowle (8), Autriche, battent Jonas Björkman, Suède, et Max Mirnyi (2), Biélorussie, 7-5, 6-2.

L'International BNL d'Italie

Tournoi disputé à Rome, Italie.

Dames

Simple, quarts de finale
Svetlana Kuznetsova (2), Russie, bat Dinara Safina (6), Russie, 6-1, 6-3.
Jelena Jankovic (3), Serbie, bat Elena Dementieva (10), Russie, 6-2, 6-1.
Patty Schnyder (14), Suisse, bat Serena Williams (8), E.-U., 6-3, 2-6, 7-6 (5).
Daniela Hantuchova (9), Slovaquie, bat Anabel Garrigues, Espagne, 7-6 (8), 7-5.
Double, quarts de finale
Tathiana Garbin et Roberta Vinci, Italie, battent Iveta Benesova, République tchèque, et Galina Voskoboeva, Russie, 6-7 (11), 6-3, 10-8 (au bris d'égalité).
Cara Black, Zimbabwe, et Liezel Huber, AFS, battent Karin Knapp et Romina Oprandi, Italie, 5-7, 6-2, 10-4 (au bris d'égalité).

Tournoi de Fès

Tournoi disputé à Fès, Maroc.

Dames

Simple, quarts de finale
Milagros Sequera, Venezuela, bat Camille Pin (7), France, 7-6 (3), 6-4.
Aleksandra Wozniak, Blainville, Que., bat Alize Cornet, France, 6-3, 1-6, 7-5.
Maria Emilia Salerni, Argentine, bat Sandra Kloesel, Allemagne, 6-2, 3-6, 6-4.
Ioana Raluca Olaru, Roumanie, c. Caroline Wozniacki, Danemark, 6-4, 6-4.

## Winnipeg candidate pour le mondial junior de hockey

PC - WINNIPEG

Le président de Hockey Canada Bob Nicholson mentionne que la ville de Winnipeg est candidate à accueillir le championnat du monde de hockey d'ici les cinq prochaines années.

«Je sais que j'ai déjà reçu de

nombreux appels de gens de Winnipeg et ils seront certainement sur les rangs lorsque nous ferons nos choix», a mentionné Nicholson, hier, au début du congrès annuel de Hockey Canada.

Hockey Manitoba et True Nor-

th Sports & Entertainment Ltd., qui possède le MTS Centre, ont manifesté l'intention d'organiser le tournoi à Winnipeg en 2010 ou 2012.

Winnipeg a été l'hôte du tournoi pour la dernière fois en 1999 mais l'aventure sera beaucoup plus onéreuse cette fois. La garantie offerte par Winnipeg pour obtenir le dernier tournoi était d'un million \$ tandis qu'Ottawa doit déboursier 12 millions \$ pour l'édition de 2009.



**PORTEZ DU ROUGE!**  
tes ROUGE

Fête sur la

**ZONE ROUGE**

**SAMEDI 19 MAI**

**Vous cherchez un endroit pour regarder le match de samedi à 14 heures?**

**Rendez-vous dans la Zone Rouge à la Place Banque Scotia<sup>MC1</sup> qui ouvrira dès midi. Du plaisir pour toute la famille : musiciens, BBQ, jeux, maquillage et bien plus!**

**VENTE D'ARTICLES DES SÉNATEURS<sup>MD</sup>**

**20 % de rabais sur toute la marchandise à prix régulier dans tout le magasin!**

**sensations<sup>MD</sup>**

*La boutique officielle de l'équipe.*

**SAMEDI 19 MAI • PLACE BANQUE SCOTIA  
De 10 heures jusqu'à la fin du match**

**Visitez [ottawasenators.com](http://ottawasenators.com) pour plus de détails.**

<sup>MC</sup> Marque de commerce de Capital Sports & Entertainment Inc. <sup>MC1</sup> Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse.

Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.

<sup>MD</sup> Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc.

## Chez les MAINEiacs, le concept d'équipe passe en premier

Clément Jodoin a réussi le tour de force de faire accepter le concept d'équipe aux joueurs des MAINEiacs de Lewiston.

Presse Canadienne  
VANCOUVER

Ce qui n'est pas évident dans le hockey d'aujourd'hui, surtout dans le hockey junior majeur, où ce sont les exploits individuels qui permettent, bien souvent, d'attirer l'attention des dépisteurs des clubs de la LNH.

«Dès le premier jour, Clément nous a dit que le défi le plus dur qu'on aurait à relever, ce serait de jouer en équipe», a raconté David Perron, le meilleur pointeur des MAINEiacs en saison régulière avec 39 buts et 44 aides, ainsi qu'au cours des séries, avec 12 filets et 16 passes en 17 rencontres. «On était prêts à embarquer, parce qu'il a dit dès le début que l'objectif qui comptait avant tout, c'était de gagner la Coupe Memorial.»

«C'est le discours qu'on a tenu toute l'année, a expliqué Jodoin, vendredi, à la veille du premier match de son équipe à la Coupe Memorial. C'est le concept d'équipe qui est toujours le plus important.»

«Clément répète son message chaque jour, a affirmé le gardien Jonathan Bernier. Les gars le respectent beaucoup, il a 'coaché' dans la LNH, alors on croit beaucoup en lui. Dès que Clément dit quelque chose, on le croit.»

«J'ai été le meilleur marqueur de l'équipe mais 22<sup>e</sup> ou 23<sup>e</sup> (23<sup>e</sup>, en fait) dans la ligue, alors ça paraît loin, a reconnu Perron. Mais Clément ne nous met aucune barrière à l'offensive, et défensivement il nous fait jouer d'une manière qui a nous a permis d'avoir du succès. On demeure une équipe de bons patineurs, on a aussi un bon gardien alors ça aide.»

Ironiquement, c'est peut-être cet accent sur le collectif, sur la rigueur défensive et le respect du système de jeu qui permettra à plusieurs joueurs des MAINEiacs de se dénicher un poste dans la LNH. Oui, les clubs dans la grande ligue cherchent des joueurs issus du 'star-système',



COURTOISIE DE RDS

Clément Jodoin

des prodiges à la Sidney Crosby, mais ils veulent également embaucher des joueurs de troisième et quatrième trios, qui savent faire ces «petites choses» qui sont tellement précieuses.

«Dans une équipe, tu as besoin de tout le monde, a souligné Jodoin. On a fait comprendre aux joueurs qu'au lieu d'avoir un joueur dans l'équipe qui serait repêché, on pourrait en avoir peut-être deux ou trois, selon les préférences qu'auront les équipes.»

Perron, un ancien joueur du midget B qui jouait dans les rangs juniors AAA, l'an dernier, est maintenant le plus susceptible d'être repêché au premier tour du prochain repêchage de la LNH parmi les joueurs admissibles de Lewiston.

Les joueurs des MAINEiacs appartenant déjà à des équipes de la LNH auront certainement fait augmenter, eux aussi, leur valeur après une saison comme celle que vient de connaître la formation de Jodoin. Bernier, par exemple, qui est la propriété des Kings de Los Angeles, ou encore le capitaine Marc-André Cliche, des Rangers de New York, le défenseur Chad Denny, des Thrashers d'Atlanta, ainsi que l'attaquant Stefan Chaput, des Hurricanes de la Caroline.

## Pas impressionnés par l'adversaire

Presse Canadienne  
VANCOUVER

Non seulement les MAINEiacs de Lewiston refusent-ils de regarder au-delà de leur premier match au tournoi de la Coupe Memorial, mais ils refusent de penser plus loin que la première période. Les 10 premières minutes du match, même.

L'équipe de l'entraîneur Clément Jodoin affrontera les Tigers de Medicine Hat, champions de la Ligue de l'ouest, samedi après-midi au Pacific Coliseum (16 h, heure de l'Est).

«Notre objectif, c'est de passer la majorité de la première période, et surtout des 10 premières

minutes du match en territoire adverse», a indiqué Jodoin, vendredi, après la séance d'entraînement des siens.

«Le mot d'ordre que j'ai donné aux joueurs, c'est 'ne vous laissez jamais impressionner', a ajouté l'ancien entraîneur adjoint du Canadien et des Nordiques. Les joueurs sont prêts, ils sont calmes. C'est notre calme qui va dicter notre approche.»

«Ce n'est pas comme dans les séries (de la LHJMQ), on ne connaît pas aussi bien l'adversaire, alors il faut y aller période par période et s'ajuster», a déclaré le capitaine des MAINEiacs, Marc-André Cliche.



## Pour Lidstrom, les Red Wings devront insister encore plus sur la défensive

Le capitaine des Red Wings de Détroit, Nicklas Lidstrom, après avoir expliqué comment lui et ses coéquipiers appréciaient leur journée de congé entre deux matches de la série finale de l'Association de l'Ouest, a parlé de la stratégie que les siens devaient adopter pour atteindre la grande finale de la coupe Stanley.

Presse Canadienne  
DÉTROIT

Pour lui, c'est fort simple: pour battre les Ducks d'Anaheim, les Red Wings devront insister encore plus sur la défensive.

«C'est en insistant sur la défensive que nous en sommes arrivés ici», a dit Lidstrom en récupérant ses bagages à l'aéroport.

La série est maintenant égale 2-2 et les Red Wings conservent toujours l'avantage de la glace et selon Lidstrom, il n'y a aucune raison de paniquer et de se lancer à corps perdu en attaque. Pour lui, il faut que les Red Wings continuent de jouer comme ils l'ont toujours fait.

«Sauf pour ce qui est du troisième match, toutes les rencontres ont été serrées, a dit Lidstrom. Émotivement, c'est difficile.

«On se sent bien quand on gagne, puis on perd le match suivant et il faut se préparer en vue d'un autre match. C'est ce que nous avons dû faire pendant toutes les séries. Celle-ci n'a pas

été différente des autres. On dirait que l'intensité continue de monter.»

### PRONGER DE RETOUR

Le défenseur Chris Pronger, suspendu pour le quatrième match, sera de retour pour le cinquième match.

«À toutes les fois qu'on peut compter sur le retour au jeu d'un gars comme Chris, c'est encourageant, a dit l'attaquant Todd Marchant. Nous avons prouvé que nous pouvons bien nous débrouiller face à une équipe comme celle des Wings. Nous sommes capables de marquer des buts contre Dominik Hasek.

«Nous avons bien fait en échec avant et nous avons marqué des buts en supériorités numériques.

«Bien des gens s'interrogeaient et nous croyaient incapables de le faire. Je crois que nous avons prouvé des choses dans le quatrième match. Nous devons faire la même chose dans le prochain affrontement.



ASSOCIATED PRESS

Nicklas Lidstrom (à droite) discute avec son coéquipier des Red Wings Chris Chelios.

«C'est devenu une série deux de trois. Il nous faut gagner deux matches. Ça commence dimanche en première période.»

Les Red Wings ne s'en voulaient pas trop de n'avoir pu profiter de l'absence de Pronger.

«Peut-être un peu, mais il faut accepter les hauts et les bas, a dit Lidstrom. Il faut se relever et être prêts à se battre à nouveau.

«Je ne pense pas que nous jouerons différemment parce qu'il est là. Nous devons le mettre en échec et espérer qu'il se fatiguera.»

**GOLF** SOUS LE COUVERT DES ARBRES  
CHAMP DE PRATIQUE

**VENEZ AMÉLIORER VOTRE JEU!**  
Ouvert tous les jours 10 h à 22 h

**2 pour 1** à l'achat d'un panier de balles gros format (75 balles)

Sur présentation de ce coupon. Valable pour la saison 2007.

**ACCÈS FACILE ET RAPIDE!**  
Autoroute 50, sortie St-Louis

1415, rue St-Louis, Gatineau **819 568-3605**

**17<sup>E</sup> ÉDITION**

**Le mercredi 6 juin 2007, à 19 h**  
Agora Gilles-Rochelleau de la Maison du citoyen de Gatineau

**Admission :**  
**20 \$/personne** (cocktail non-alcoolisé - dessert)  
**25 \$/personne** (cocktail alcoolisé - dessert)

**Date limite pour réserver :**  
le 18 mai 2007

**Renseignements :**  
**819 663-2575**  
[www.urlso.qc.ca](http://www.urlso.qc.ca)

**Invité d'honneur :**  
**Michel Légère**  
Président du bureau de l'ombudsman;  
Président Vélo-Québec Association.

**LOISIR SPORT OUTAOUAIS**

**INVITATION**

L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais en collaboration avec les CLD de l'Outaouais et le quotidien LeDroit vous invitent à la 17<sup>e</sup> édition du gala loisir sport Outaouais. Des lauréats seront honorés dans les catégories suivantes :

- Athlète de niveau national LeDroit
- Athlète de niveau provincial en sport individuel Nettoyeur Villeneuve
- Athlète de niveau provincial en sport collectif Canal Vox
- Mérite loisir culturel LeDroit
- Entraîneur(e) national(e) de l'année Rona l'entrepôt de Gatineau
- Entraîneur(e) provincial(e) de l'année Cage aux Sports
- Officiel(le) de l'année Ville de Gatineau
- Hommage au bâtisseur Le FM parlé de l'Outaouais 104,7
- Administrateur bénévole de l'année La Revue
- Mérite Municipal Firme d'ingénierie CIMA +
- Bénévole de l'année U.Q.O. - Université du Québec en Outaouais
- Mérite Plein air La Sporthèque
- Organisme de l'année Gazifère
- Équipe de l'année Métro Plus Leblanc
- Événement sport-tourisme Hôtel Clarion
- Organisme en économie sociale loisir et sport CLD de l'Outaouais
- Relève bénévole de l'année Table jeunesse Outaouais

# COUPE STANLEY



## McGrattan, le meneur de claques...

Après avoir disputé 105 parties avec les Sénateurs au cours des deux dernières campagnes, Brian McGrattan avait fini par se convaincre qu'il faisait partie de l'équipe à part entière.

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Il n'est pas toujours facile, pour lui, de se contenter d'un rôle de spectateur tandis que ses copains essaient de remporter la coupe Stanley.

Le gros bonhomme, qui se pointe au bureau tous les jours même s'il est conscient que ses chances de jouer sont à peu près nulles, dit qu'il n'est quand même pas trop difficile de garder la motivation.

«Des fois, c'est difficile, mais ça va en s'améliorant. Je dois avouer que j'avais plus de difficultés à comprendre mon rôle vers la fin de la saison régulière», explique celui qui a participé à 43 des 52 premières parties des Sénateurs, cette saison, avant de passer 28 des 30 dernières dans les gradins.

McGrattan n'a pas disputé une seule rencontre, non plus, depuis le début des séries. Sans souhaiter de malheur à quiconque, il maintient qu'il est prêt à sauter sur la glace «si jamais un ou deux joueurs devaient se blesser».

En attendant, il s'est inventé un rôle qui lui permet de se sentir — un peu — utile avant, pen-

dant et après les matches.

«Je suis toujours le premier, dans le corridor qui mène au vestiaire, pour donner des 'high five' aux gars après une victoire», disait le hockeyeur de 26 ans.

### DE BAGARREUR À JOUEUR DE TOURS

«Le reste du temps, j'essaie d'être le joueur de tours le plus redouté de l'organisation. Les gars ont commencé à surveiller leurs serviettes, à la sortie de la douche, pour s'assurer qu'elles ne sont pas pleines de crème à barbe. Je suis pas mal bon, aussi, pour leur lancer des débarbouillettes froides quand ils sont sous l'eau chaude...»

Bien avant de devenir un des bagarreurs les plus craints dans la LNH, Brian McGrattan était un grand amateur de hockey. Dans les rues de Hamilton, il y a une quinzaine d'années, il consacrait ses soirées à jouer au hockey balle avec ses copains.

«Chacun de nos matches était le septième de la finale de la coupe Stanley. J'étais un partisan des Maple Leafs de Toronto, mais quand je jouais dans la rue, je m'imaginai dans la peau de Joe Sakic. Il a toujours été le meilleur, à mes yeux. Dans

toutes les facettes du jeu.»

L'idole de jeunesse de McGrattan a remporté la coupe à deux occasions. Même si son équipe a terminé la saison régulière au neuvième rang du classement de l'Association Ouest, cette année, Sakic demeure bien installé au 11<sup>e</sup> rang du classement des meilleurs marqueurs de l'histoire des séries éliminatoires.

Sakic a participé à plus de 1300 matches, en carrière, dans la LNH. Il a récolté 1589 points et s'est battu une seule fois.

En deux saisons incomplètes, McGrattan a jeté les gants 29 fois. Cette saison, pour la première fois de sa vie, il n'a pas marqué un seul but.

Le policier trouve quand même un point de ressemblance avec son héros d'enfance. Tout comme lui, il fait toujours carrière dans la LNH.

«J'ai paraphé un contrat bon pour deux ans, l'été dernier. Ça signifie, à mon avis, que les patrons avaient confiance en moi. Jusqu'à nouvel ordre, je fais toujours partie de l'équipe», dit celui qui touchera 550 000 \$US, peu importe l'endroit où il gagne sa vie.

«À la fin de la saison, je vais retourner chez moi avec l'intention de travailler très fort, pour continuer à m'améliorer. Je veux devenir un meilleur joueur et poursuivre ma carrière dans la LNH le plus longtemps possible.»



LE DROIT, archives

Brian McGrattan: «J'essaie d'être le joueur de tours le plus redouté de l'organisation.»

## Les Sénateurs en bref

### Zone Rouge ou Sens Mile?

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Deux choix s'offrent aux partisans des Sénateurs qui auraient envie de faire la fête avec leurs semblables, cet après-midi. Une petite fête est prévue à la Zone Rouge, devant la Place Banque Scotia. Des consommations alcoolisées seront servies sur place. Différentes activités familiales sont prévues. Le match sera présenté en direct sur un écran géant de 3,65 mètres. Ceux qui n'ont pas envie d'aller si loin peuvent toujours jeter un coup d'œil du côté de la rue Elgin, au centre-ville, où quelques partisans enflammés ont envie

de rallier les fans dans un coin baptisé spécialement «Sens Mile» pour l'occasion.

### Changements en perspective?

Patrick Eaves serait-il sur le chemin du retour au jeu? Fin prêt à récupérer son poste dans la formation débutante, le jeune ailier droit s'est retrouvé dans une position intéressante, hier matin, à l'entraînement. Il était un des quatre joueurs à porter un des gilets blancs du troisième trio.

Chris Neil et lui se partageaient les tâches, sur le flanc droit. Eaves a hâte de récupérer sa place, et il serait heureux de jouer un rôle important. Neil, en revanche, ne connaît pas ses meilleurs mo-

ments depuis le début de la troisième ronde. Il s'est surtout démarqué en écopant de pénalités douteuses...

### Murray félicite Schubert

Les attaquants de soutien des Sénateurs n'ont pas tous connu de mauvais moments, mercredi. Bryan Murray, par exemple, a vraiment aimé le travail de l'ailier gauche du quatrième trio, Christoph Schubert. Le défenseur allemand converti en attaquant a livré sept mises en échec, ce qui est plutôt remarquable, puisqu'il n'a même pas passé 10 minutes sur la patinoire. «Sept mises en échec, c'est quelque chose. Il a vraiment fait un bon travail dans ce domaine», déclarait l'entraîneur-chef, hier.

### Entre les lignes

Le match d'aujourd'hui débute à 14 h. C'est la faute au réseau de télévision américain NBC, qui tente de créer des habitudes d'écoute chez nos voisins du sud... Au Canada, le match sera présenté sur les ondes de RDS et sur celles de CBC... Les Sénateurs ont joué quatre matches éliminatoires l'après-midi, au cours de la dernière décennie. Ils présentent à l'heure actuelle une fiche de deux victoires contre autant de défaites. Ils ont échappé leur dernier match du samedi après-midi, en première ronde, contre les Penguins de Pittsburgh... Les Sénateurs ont établi un nouveau record d'équipe, le 14 mai, quand ils ont remporté leur sixième match éliminatoire consécutif.

GRATUIT ANNUAIRE DES CLUBS DE GOLF DU QUÉBEC 2007

REVUE **GOLF** INTERNATIONAL

DOSSIER LES PRÉTENDANTS AU TRÔNE DE TIGER WOODS

ROOMERS PIERRE LALONDE JEUNESSE SUR LES VERTS

VOYAGE LE MISSISSIPPI SE RELÈVE DE LA COLÈRE DE KATRINA

10 FAÇONS D'AMÉLIORER VOTRE JEU COURT

## AMÉLIOREZ VOTRE JEU

### Les conseils de:

DAVE KELLY      JEAN-LOUIS LAMARRE  
OLIVIER EDMOND      CLAUDIA BEAUCHESNE  
ANNE LABRECQUE

- ÉCHOS ET STATISTIQUES DES CIRCUITS PGA, LPGA, DES CHAMPIONS
- DESTINATIONS GOLF AU QUÉBEC ET À L'ÉTRANGER
- ÉQUIPEMENT

**POUR S'ABONNER EN LIGNE**

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

À TOUS LES ABONNÉS  
Obtenez 10 % de rabais  
cyberpresse.ca/privileges  
CLUB PRIVILÈGES

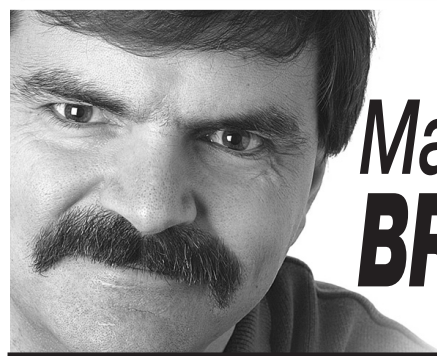
LES ÉDITIONS  
**GESCA**

WWW.EDITIONSGESCA.CA  
cliquez sur publications - AGP

# COUPE



# STANLEY



## Marc BRASSARD

Téléphone : 562-0333 poste 785  
mbrassard@ledroit.com

# Le doute ne figure pas à l'ordre du jour

Une autre journée à la Place Banque Scotia sans qu'il y ait eu un seul signe qu'une graine de doute ait été plantée dans l'esprit des Sénateurs d'Ottawa, hier.

Peu importe ce qui pouvait se dire à Buffalo, où ils sont allés coucher hier en vue de leur match de cet après-midi et où les Sabres et leurs partisans vivent d'espoir après leur victoire de mercredi, les hommes de Bryan Murray refusent de croire que le vent a tourné dans cette finale de la conférence de l'Est.

«Pourquoi aurait-on des doutes, il y a 29 équipes dans la ligue qui aimeraient être dans la même situation que nous, en avant 3-1 en n'ayant besoin que d'une victoire pour aller en finale de la coupe Stanley», soulignait avec à-propos l'attaquant Mike Comrie, quelques heures avant le vol nolisé en direction du nord de l'État de New York.

C'est évident que de la façon dont ils ont joué ce printemps, et depuis les Fêtes même (ils n'ont pas perdu deux parties de suite en temps réglementaire depuis la mi-décembre), les Sénateurs ne devraient pas avoir de crise de confiance. D'autant plus qu'ils ont déjà gagné deux fois au HSBC Arena dans cette série, et qu'ils n'ont qu'un revers à l'étranger (en double prolongation contre le New Jersey, par surcroît) en sept parties sur la route.

Mais tout le monde se demande comment ils réagiraient dans l'éventualité d'un gain de Buffalo aujourd'hui, ce qui



Bryan Murray, l'entraîneur-chef des Sénateurs, discute stratégie avec Dany Heatley (à gauche) et Jason Spezza lors de la séance d'entraînement, hier, à la Place Banque Scotia.

forcerait la tenue d'un sixième match lundi au Coffre-fort.

Là, ça commencerait vraiment à se corser, comme le faisait remarquer Lindy Ruff jeudi. «Ça créerait une bonne dose de pression... Puis si on créait l'égalité (3-3), là il y aurait beaucoup de doute», a-t-il dit.

« Vous devez croire, a-t-il ajouté hier

sur le même thème. Vous devez croire en vous-mêmes. Cette équipe croit en elle-même. Nous avons eu une couple de défaites difficile à avaler, mais tout le monde dans ce vestiaire croit. »

C'est exactement le discours que les Sénateurs tenaient au même stade l'an dernier, après avoir gagné le quatrième match à Buffalo. On connaît la suite, ils

sont revenus à la maison pour subir un revers creve-cœur en prolongation, sur le fameux but de Jason Pominville après qu'il a contourné Daniel Alfredsson.

Cette fois, c'est au tour des Sénateurs de tenir le discours contraire, à l'effet que le vent n'a pas tourné dans cette série.

Pour sa part, l'entraîneur-chef Bryan Murray ne cesse de répéter depuis le début des séries, et pas seulement la présente, qu'il ne croit pas au concept du « momentum », ce vent dans les voiles qui peut être transposé d'un match à l'autre.

« Chaque partie est une île, croit-il. On parle de la force mentale tout le temps. C'est la chose la plus importante que possèdent les bonnes équipes, cette habileté de surmonter les obstacles.

« Le 'momentum' n'a pas d'importance, a-t-il poursuivi. Ce que ça prend, c'est d'être prêt pour chaque partie, d'être concentré et d'être capable de faire face à l'adversité que vous allez rencontrer au cours de celle-ci. Ce n'est que lorsque votre équipe se sent assez bonne qu'elle va pouvoir faire ça de façon constante, et c'est l'habileté que nous avons affichée jusqu'à maintenant.

« Nous croyons que nous avons un bon club de hockey, et même avec un recul de 3-0 l'autre soir, on croyait qu'on allait gagner. »

Les Sénateurs croient et les Sabres aussi. Une défaite et ces derniers vont perdre la foi une fois pour toutes, tandis qu'une victoire et celle des Sénateurs serait pas mal plus ébranlée.

## Blogue sportif

### Emery et sa bouteille

Gardien lui aussi, le collègue Jean-François Plante (que j'aime bien taquiner en l'appelant mon substitut avec l'équipe des médias de l'Outaouais) a remarqué que le gardien des Sénateurs Ray Emery se faisait souvent rappeler à l'ordre par les arbitres depuis le début des séries parce qu'il place sa bouteille d'eau trop près de la barre horizontale quand il la remet sur le dessus du filet, au lieu de la placer dans le porte-bouteilles prévu à cet effet.

Apparemment pressé d'aller faire son somme avant le vol vers Buffalo, Emery n'a pas trop voulu parler de l'avertissement que l'arbitre du quatrième match lui a servi tôt en première période. « C'est juste qu'ils veulent s'assurer que

la caméra placée au-dessus du filet ait une bonne vue en cas de but contesté, ce n'est pas une grosse affaire », a-t-il rétorqué en quittant le vestiaire hier.

Emery n'est évidemment pas le seul gardien à « tricher » de la sorte pour se donner un éventuel avantage en cas de reprises vidéo, on a aussi vu Dominik Hasek tenter le même truc à plusieurs reprises.

Ne soyez pas surpris si la LNH légifère là-dessus la saison prochaine et qu'une punition pour conduite antisportive soit imposée aux gardiens qui insistent pour jouer ce petit jeu. Déjà que la ligue a l'intention d'investir quelques millions de dollars pour installer des caméras à haute définition dans tous ses amphithéâtres, assurant une meilleure vue des buts controversés.

### Une suggestion

Bryan Murray a bien fait rire l'assistance hier quand il a remercié un journaliste de lui avoir suggéré qu'Antoine Vermette prenne la mise au jeu initiale aujourd'hui afin d'avoir de meilleures chances de la gagner la mise et d'éviter peut-être une répétition du but des Sabres marqué à la neuvième seconde par Derek Roy (bien que Mike Fisher avait gagné cette mise au jeu).

Maintenant qu'il suit ma vieille suggestion de novembre dernier en utilisant Vermette exclusivement au centre, j'en ai une autre pour lui : il devrait donner un ailier gauche ayant de meilleures mains que Chris Neil au centre québécois et à son fidèle compagnon, Chris Kelly.

C'est difficile de changer une formule gagnante, sauf que Neil est vraiment un gars de quatrième trio et ça paraît de plus en plus. Il n'a marqué qu'un seul but ce printemps, lors du premier match de la série contre les Penguins. Pendant cette disette de 13 parties où il n'a obtenu qu'une seule passe même si ses compagnons de trio lui fournissent régulièrement de bonnes chances de marquer.

Curieusement, Dean McAmmond a marqué mercredi lorsqu'il a fait une présence en compagnie de Vermette et Kelly. Remis de sa commotion cérébrale, Patrick Eaves pourrait aussi être inséré à leur côté, tandis que Neil et Christoph Schubert pourraient terroriser les défenseurs adverses avec leurs mises en échec sur le quatrième trio.

Une idée comme ça...

18 trous Normale 71 6032 verges



## Offre Incroyable

# Club de Golf Montpellier

www.golfmontpellier.com  
1-800-927-GOLF  
4 6 5 3



SPÉCIAUX D'OUVERTURE Mois de AVRIL au 22 JUIN

GOLF et CART 36 \$

Valide du lundi au vendredi non férié Taxes incluses

TOUS LES MERCREDIS et JEUDIS

RÉSERVEZ et JOUEZ

POUR LE PRIX DE 43

Taxes et voitures incluses soit 2700 \$ par personne (4) Valable jusqu'au 21 juin 07

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

Forfait Hébergement

79.95 \$ Taxes + Taxes par personne en occupation double. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Auberge Viceroy

Hébergement 1 nuitée en occupation double (Supplément 15 \$ pour chambre panoramique)

Petit déjeuner Buffet continental gourmand

2 Rondes de Golf, Cart "Promotion 2007"

Valable de l'ouverture au 1er juin du dimanche après-midi au vendredi matin.

Jour férié non valide RÉSERVATION

1-888-882-6666 www.aubergeviceroy.com



**GO!** Vous vous inscrivez aux « Alertes emploi ».

**BING!** Vous recevez un courriel dès qu'un emploi qui vous intéresse est affiché sur notre site.

**BINGO!** Vous êtes recruté par les plus grandes sociétés québécoises.

**Plus de 5 000 offres d'emploi vous attendent chaque jour.**

worko **bingo!**



MC 2006, COVAN.

**workopolis.com**

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC



Berline Civic LX illustrée

### Civic DX 2007

Prix de location à partir de

**198 \$\*\*** **0 \$**

par mois/48 mois

dépôt de sécurité

Incluant **96 000 km**  
Transport et préparation inclus en location seulement

Taux de financement à l'achat d'une Civic à partir de **>1,9 %<sup>†</sup>**

**LE BÉNÉFICE HONDA**



**VERT**



**SÛR**



**FUN**

Soyez fier de votre Honda – un équilibre incroyable entre économie d'essence, sécurité et performance.

**1000 \$ PRIME HONDA\***

Taux de financement à l'achat d'une Fit à partir de **>2,9 %<sup>†</sup>**



Fit Sport 2007 illustrée

### Fit DX 2007

À l'achat à partir de

**14 980 \$**

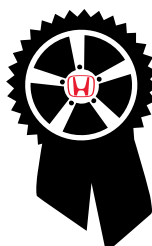
Incluant **96 000 km**  
Transport et préparation inclus en location seulement

Prix de location à partir de

**178 \$\*\*** **0 \$**

par mois/48 mois

dépôt de sécurité



**ÉVÈNEMENT CONDUISEZ GAGNANT**

## L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

**OUI, ON A FAIT LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)



**HONDA**

\*\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Berline Civic DX 5 vitesses 2007 (modèle FA1527E) : a) 198 \$, b) 3 046 \$, c) 12 550 \$. Fit DX 2007 (modèle GD3727E) : a) 178 \$, b) 3 428 \$, c) 11 972 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Financement Civic DX 2007 : 1,9 % pour 36 mois, 2,9 % pour 48 mois, 3,9 % pour 60 mois, 4,9 % pour 72 mois. Financement Fit DX 2007 : 2,9 % pour 36 mois, 3,9 % pour 48 mois, 4,9 % pour 60 mois. Excluant les modèles Si et Hybride. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée et ne peut être jumelée. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier. \*1 000 \$ Prime Honda Avantage (si applicable) et est disponible seulement sur la nouvelle Fit 2007 (transmissions manuelle et automatique) et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmissions manuelle et automatique), et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmissions manuelle et automatique), et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmission manuelle seulement et excluant le modèle Si) achetée ou louée (sur un terme éligible d'au moins 12 mois) le ou après le 20 mars 2007. La Prime ne s'applique sur aucun véhicule acheté ou loué avant le 20 mars 2007, incluant les véhicules dont la livraison a été effectuée après le 20 mars 2007. La Prime doit être appliquée au moment de l'achat ou de la location. Pour la nouvelle Fit 2007 (transmissions manuelle et automatique), et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmission manuelle seulement et excluant le modèle Si) achetée ou louée entre, et incluant, le 20 mars 2007 et le 19 mai 2007, veuillez contacter le concessionnaire Honda du Québec pour plus de détails. La Prime est sujette au changement à tout moment. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.



# Vermette ne demande pas mieux que de se rendre plus utile

Les chances de marquer obtenues par les Sabres de Buffalo commencent à vraiment irriter Bryan Murray. Il ne serait donc pas étonnant de retrouver le trio d'Antoine Vermette sur la patinoire du HSBC Arena pour entreprendre le match de cet après-midi.

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

L'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa avait fait confiance à Mike Fisher, mercredi.

«Je voulais qu'il commence le match avec énergie. Qu'il applique un solide échec avant pour mettre immédiatement de la pression sur les défenseurs de Buffalo.»

Ça n'a pas donné le résultat escompté. Neuf secondes après la mise en jeu initiale, Derek Roy, Chris Drury et les Sabres célébraient le premier but de la soirée.

Murray veut absolument éviter que le scénario se répète. La solution la plus simple serait de rattrapper avec le joueur de centre qui a le plus de chances de remporter la première mise en jeu.

Les Sabres ne pourront pas créer de chances de marquer s'ils n'ont pas le contrôle de la rondelle.

Les statistiques révèlent que ce joueur est Vermette.

Avec un taux de réussite qui frôle les 60 %, l'attaquant québécois des Sénateurs fait mieux que la totalité des centres de la LNH, depuis le début des séries.

«Un taux de réussite de 60 %, c'est toujours très bon. C'est encore mieux, dans le cas d'Antoine, un joueur qui a passé

presque toute la saison régulière à l'aile gauche», soulignait Murray, durant sa conférence de presse d'hier matin.

«Il accorde une importance toute particulière à cette facette de son jeu et c'est vraiment apprécié. Nous n'avons pas peur de l'envoyer sur la patinoire dans toutes les situations importantes.»

Quand Vermette entend ces propos, ça le fait évidemment sourire.

Depuis bientôt quatre ans, il gagne sa vie dans la LNH. Au départ, il était heureux de se rendre utile, tout en donnant un coup de pouce à une organisation qui manquait cruellement d'ailiers gauchers.

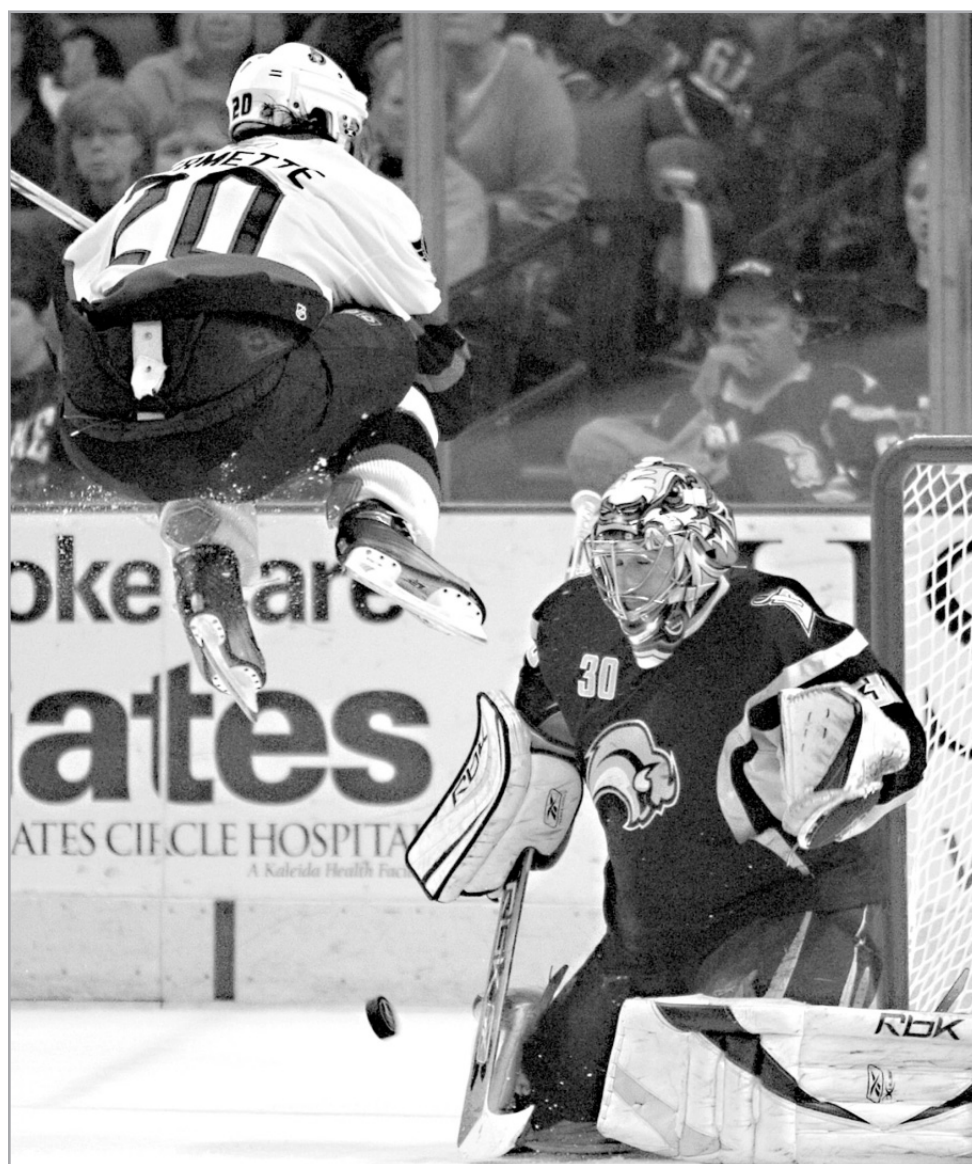
Il a éventuellement voulu retourner à sa position naturelle, mais ça n'a pas été facile.

Il tente depuis bientôt deux ans de convaincre Bryan Murray qu'il serait plus efficace au centre.

«Je me sens évidemment plus à l'aise à cette position», répétait au *Droit*, hier, celui n'aura bientôt plus besoin d'insister.

«J'ai toujours été bon dans le cercle des mises en jeu. J'ai toujours connu du succès, dans tous les niveaux où j'ai évolué. Pour gagner souvent, il faut évidemment des mains rapides, mais aussi une bonne dose de technique.»

«En séries, j'essaie d'accorder une importance particulière à cette phase du



Antoine Vermette saute afin d'éviter le tir d'un de ses coéquipiers et aussi de déranger la concentration de Ryan Miller, le gardien des Sabres, lors du deuxième match de la série à Buffalo.

PRESSE CANADIENNE, archives

jeu. Nous avons vu à quelques occasions que ça peut jouer un rôle très important dans une partie. Joe Corvo a réussi à marquer le but gagnant en prolongation, lors du match numéro deux de la finale de l'Association Est, parce que nous avons remporté une mise en jeu en zone adver-

se.

«Il est plus facile de contrôler la rondelle que de courir après», indique celui qui gagnerait encore plus de points s'il produisait un peu plus. Après 14 matches, il présente une fiche de deux buts et deux mentions d'aide

## Meszaros a tourné la page

Andrej Meszaros a commis la gaffe qui a mené au premier but des Sabres, mercredi soir. Sans le vouloir, il a donné le ton à la première défaite des Sénateurs au mois de mai.

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Il sait fort bien ce qui s'est passé. Il n'a pas besoin qu'on lui rappelle.

«Je voulais effectuer un jeu. Je n'avais pas beaucoup de temps. Ma passe a dévié contre un patin, contre un bâton, je ne sais plus trop. Quelques instants plus tard, la rondelle se retrouvait dans le fond du filet. Que voulez-vous que je vous dise? Ce sont des choses qui arrivent au hockey. Ce sont des choses arrivent en séries», répétait-il inlassablement, hier.

Le plus jeune défenseur des Sénateurs n'a pas l'impression d'avoir laissé tomber son équipe.

«J'ai même arrêté de penser à cet incident. Je ne m'intéresse qu'au match qui sera disputé samedi», disait-il.

Bryan Murray a décidé de passer l'éponge, aussi, sur cette erreur de lecture qui a coûté cher aux Sénateurs. Il n'a même pas abordé le sujet avec Meszaros.

«John Paddock lui en a parlé brièvement. Ils ont revu ensemble la séquence sur vidéo. Moi, j'ai appris au fil du temps qu'il est bien plus utile de souligner les

bons coups d'un joueur plutôt que de s'acharner sur les mauvais», indiquait-il, hier.

Les athlètes professionnels de Murray, après tout, connaissent suffisamment le jeu pour comprendre leurs erreurs.

En revanche, à cette période de l'année, avec la fatigue qui s'accumule, tout le monde a besoin d'un peu de renforcement positif.

### DES HAUTS ET DES BAS

Murray s'attend à ce que ses défenseurs continuent à commettre des erreurs, d'ici la fin des séries.

«Nos six défenseurs ont connu leurs hauts et leurs bas, chacun leur tour, souligne-t-il. Meszaros et son partenaire Wade Redden viennent de nous donner un parfait exemple. Ils ont commis quelques erreurs, lors du match numéro quatre, mais ils avaient joué comme de véritables vedettes lors du match précédent», soulignait-il.

«De façon générale, je dirais que nos six défenseurs ont connu de bonnes séries. Ils n'ont pas été extraordinaires, mais ils ont bien fait leur travail.»



LE DROIT, archives



**Daniel BRIÈRE**

collaboration spéciale

## Un match à la fois

Nous sommes de retour chez nous, à Buffalo, et nous sommes heureux de constater que nos partisans ne nous ont pas lâchés.

C'est ça, toute la beauté des séries. Quand tu perds un match, tout le monde est déçu. Quand tu gagnes un match, tout le monde est heureux.

Les amateurs de sport de Buffalo sont forts. Ils ont traversé beaucoup d'épreuves au cours des 25 ou 26 dernières années.

Ils ont continué d'appuyer les Bills, l'équipe de football dans la NFL, à la suite de leurs quatre défaites consécutives au Super Bowl.

Dans la LNH, les Sabres ont atteint la finale à deux occasions pour s'incliner chaque fois. Chaque fois, les partisans sont revenus en force.

L'histoire des Bills est assez remarquable. Ils ont atteint la finale quatre fois d'affilée, entre 1991 et 1994. Chaque fois, ils avaient connu beaucoup de succès, en saison régulière, avant de remporter le championnat de la conférence américaine.

Chaque fois, ils s'étaient inclinés lors du gros match.

La première défaite avait été particulièrement amère. Ils avaient perdu par un seul point contre les Giants de New York. Le botteur de précision Scott Norwood avait raté un botté dans les derniers instants de la partie.

L'année suivante, les Bills avaient perdu par 13 points contre les Redskins de Washington.

Les deux dernières fois, ils se sont butés aux puissants Cowboys de Dallas.

Nos fans se sont donc retrouvés dans la position inverse, dans le passé. Ils ont encoura-



Les Sabres se sont bien amusés lors de leur entraînement hier, comme le montre Daniel Brière (à droite) et son coéquipier Brian Campbell.

gés des équipes qui se trouvaient en position de force pour ensuite subir la défaite. Ils savent donc que c'est possible.

Une équipe qui se retrouve dans notre position peut gagner. Je n'ai pas grand-chose à vous dire, aujourd'hui. Nous sommes en plein cœur d'une grosse série.

Évidemment, nous connaissons notre situation. Et, pour l'instant, nous ne voulons pas penser aux trois matches que nous voulons gagner.

Nous ne voulons que penser à

la partie d'aujourd'hui. Notre but, pour l'instant, est de terminer cette partie en tirant de l'arrière, trois parties contre deux.

De toute façon, nous ne pouvons pas gagner trois parties durant une seule journée. Il faut vraiment prendre ça une journée à la fois.

Évidemment, nos partisans peuvent nous aider, aujourd'hui. Quand son se retrouve devant une foule enthousiaste de 18000 personnes qui crient sans arrêt, il est difficile de ne

pas ressentir leur enthousiasme contagieux.

Ils nous avaient beaucoup motivés, lors du match numéro deux. Ils nous avaient vraiment aidés à prendre les devants par trois buts durant la première période.

Trois buts... en fait, quand nous avons marqué notre troisième, le score était 2-0. Vous vous souvenez sans doute que les arbitres n'ont pas reconnu notre premier but...

Propos recueillis par *Le Droit*



ASSOCIATED PRESS

## Ochoa rejoint Lee en tête

Sarah Lee avait déjà quitté le club Upper Montclair depuis longtemps hier quand Lorena Ochoa a terminé sa ronde à la classique Sybase sur le circuit de la LPGA. Ochoa a réussi cinq birdies à ses huit derniers trous pour remettre une carte de 67, cinq sous le par, et rejoindre Lee en tête à l'issue du deuxième parcours. Ochoa et Lee (69) se retrouvent avec des combinés de 135, neuf sous le par. Les Canadiennes Lorie Kane (75), A.J. Eathorne (75), Dawn Coe-Jones (74) et Alena Sharp (75) ont raté la qualification.

## Marc Brassard

### Le doute ne figure pas à l'ordre du jour

PAGE 75

## Coupe Memorial



### Le concept de Jodoin a passé

PAGE 72

## Football

### Phillion accroche ses crampons

PAGE 69

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

**613 562-7547**

## Les Sabres ont l'habitude des séquences victorieuses

Presse Canadienne  
BUFFALO

Les Sabres ont remporté leurs 10 premiers matches de la saison. Ils ont aussi «collé» quatre victoires de suite à trois reprises. Les belles séquences sont donc assez courantes à Buffalo.

«Il nous en faut une autre, c'est tout», a fait valoir Lindy Ruff à la veille du cinquième match de la finale de l'Association Est. «On a eu une série de 10 victoires en début de saison puis quelques autres durant l'année. On croit toujours en nos chances», a ajouté l'entraîneur des Sabres.

Les espoirs des Sabres ont été ravivés à la suite de leur victoire de 3-2 remportée mercredi à Ottawa. Les Sénateurs mènent

toujours la série trois victoires contre une seule défaite. Ils peuvent mettre fin à la saison des Sabres dès samedi après-midi. Mais les Sabres affirment ne pas avoir dit leur dernier mot dans cette série qui s'est développée d'une façon pour le moins inattendue.

«C'est pas comme si nous étions la huitième équipe classée après être entrés en séries lors du dernier week-end. Nous avons maintenu un très bon dossier en saison», a rappelé Ruff dont l'équipe a enlevé le trophée du Président.

Ruff avait l'air plutôt détendu lors de son point de presse, peut-être son dernier de la saison. On peut difficilement imaginer un entraîneur du Canadien avoir le même comportement dans des

circonstances similaires. Faut croire que Ruff croit vraiment en son équipe. Ses joueurs aussi ont la foi.

«Les joueurs ne sont pas tendus. Ils sont confiants», a-t-il affirmé.

Daniel Brière s'est fait le porte-parole de ses coéquipiers après l'entraînement des Sabres.

«Nous avons autant de chances que les Sénateurs de remporter le match, a-t-il dit. Nous croyons toujours en nos chances. Il n'est pas question de baisser les bras. À ce que je sache, personne nous a informés que la série était terminée.»

STAFFORD EN UNIFORME

L'entraînement d'hier s'est déroulé dans la bonne humeur même si les joueurs ont patiné à

fond de train pendant 45 minutes.

«On veut continuer à s'amuser. C'est pourquoi on ne regarde pas plus loin que le cinquième match. On tiendra un autre discours si on se rend au sixième ou même au septième match», a indiqué Brière.

Drew Stafford a pris la place de Dainius Zubrus. L'ancien attaquant du Canadien ne s'est pas entraîné et sa présence dans le cinquième match demeure toujours incertaine. Hier, Ruff avait composé les trios suivants : Hecht-Brière-Pominville, Roy-Drury-Connolly, Vanek-Gaustad-Afinogenov, Stafford-Mair-Kotalik. Il pourrait raccourcir son banc selon le déroulement du match comme il l'a fait lors de la quatrième rencontre.

# Imbattable!



Un milieu de vie qui "atout"

Possession  
immédiate

465, boul. de la Gappe, Gatineau  
819-246-5050  
[www.residencedelagappe.ca](http://www.residencedelagappe.ca)



RÉSIDENCES  
De La Gappe